



VENDREDI 12 JUILLET 1991

No 34795 - 111e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Rue Neuve 14  
Tél. 039/211135  
Fax 039/285852  
Fr. s. 1,50 / FF 6,00

# L'Impartial

Amériques

## La lumière fut

L'ombre de la Lune a d'abord touché la surface de la Terre en plein Pacifique, avant de filer vers l'île de Hawaï, où pendant six minutes, le disque lunaire a totalement éclipsé le Soleil.

Page 2

PTT

## Relever le défi

Les PTT sont prêts à faire face au défi de la concurrence internationale en matière de télécommunications.

Page 4

Football

## Le tirage idéal



Le sort n'a pas été trop cruel avec Gilbert Facchinetti (photo Keystone) et NE Xamax. Pour le compte du premier tour de la Coupe de l'UEFA, les «rouge et noir» auront affaire à un adversaire maltais, le FC Floriana. Un tirage idéal qui ouvre toutes grandes les portes de la qualification.

Page 7

Canton de Berne

## Pas de barreaux mais des outils

Les délinquants condamnés dans le canton de Berne à une courte peine de détention ferme ne sont plus envoyés systématiquement derrière les barreaux depuis le 1er juillet. Possibilité leur est offerte de conserver leur liberté en effectuant un travail d'intérêt général non rémunéré.

Page 13

Environ 260 personnes périssent dans une catastrophe aérienne en Arabie saoudite

# Crash à Djedda

Un DC8 transportant 264 passagers et membres d'équipage a explosé en vol hier et s'est écrasé à proximité de l'aéroport international Abdel-Aziz de Djedda peu après son décollage. Il n'y a pas de survivant.

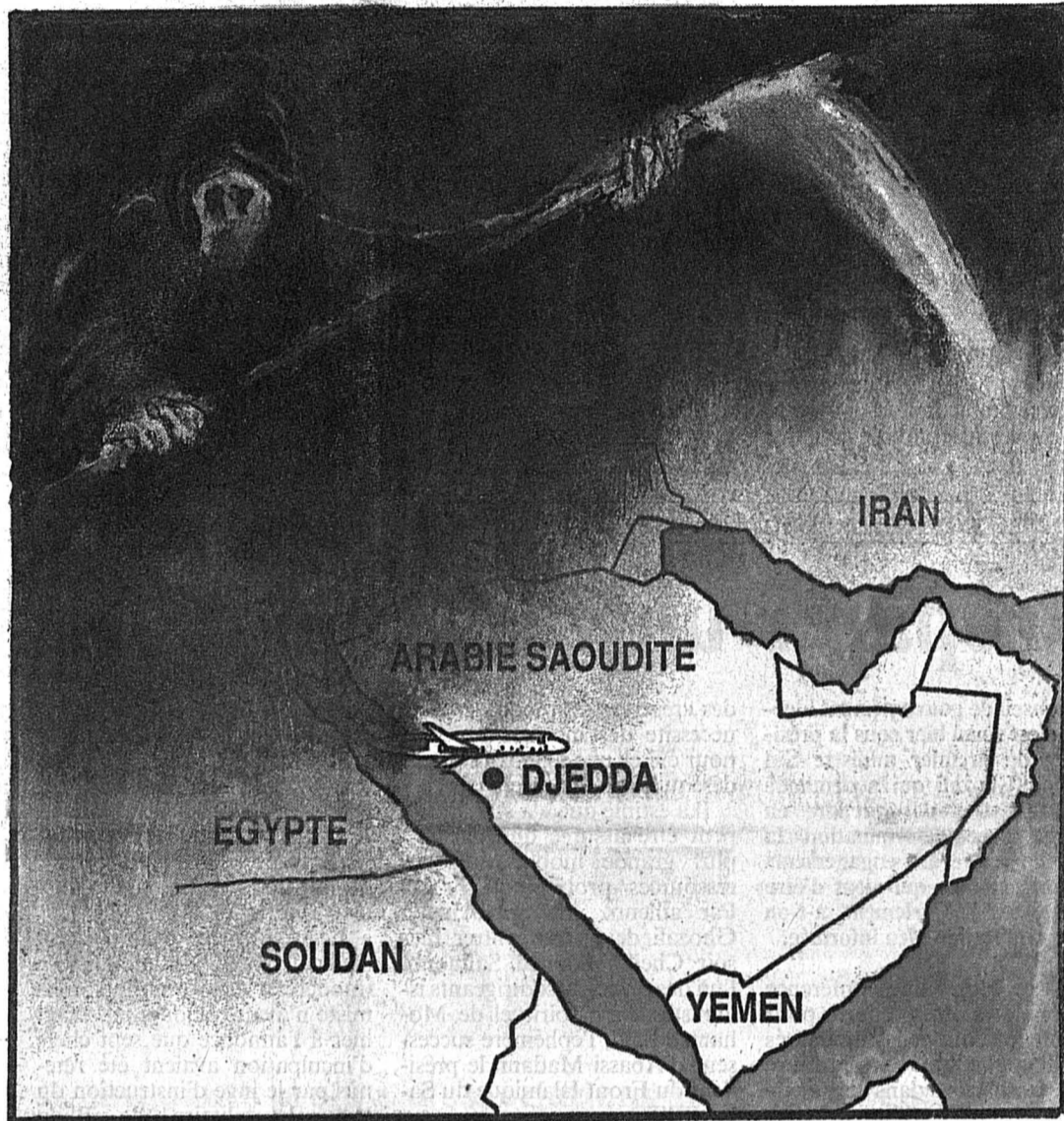
«A 8 h 40 (locales) et à environ un kilomètre de la piste centrale numéro 34, l'avion a heurté le sol et s'est enflammé», a annoncé le gouvernement saoudien dans un communiqué. «Toutes les personnes à bord ont péri» dans l'accident.

Le vol 2120 venait de décoller de Djedda depuis six minutes seulement, à destination de Sokoto (Nigeria) lorsque son commandant a alerté la tour de contrôle pour signaler qu'il avait «perdu le contrôle du train d'atterrissage et qu'un incendie s'était déclaré à bord» de l'appareil.

### LES NOMBRES VARIENT

Le nombre de personnes à bord et le nom de la compagnie propriétaire du vol varient selon les sources.

D'après un employé de l'agence de voyages Nareen de Djedda qui a arrangé ce vol charter, 264 personnes se trouvaient dans le DC8: 248 Nigériens musulmans qui venaient d'accomplir le pèlerinage de La Mecque et un équipage composé d'un Français, d'un Britannique, d'une Irlandaise et de 11 Canadiens. L'appareil a été affrété par la compagnie privée nigérienne Holtrade auprès de la compagnie de charter canadienne Nationair, a-t-il précisé.



Des responsables de Nationair ont signalé pour leur part 250 passagers et 14 membres d'équipage.

De son côté, le gouvernement saoudien a déclaré que le DC8

était un vol de la compagnie Nigerian Airways transportant 247 pèlerins et 14 membres d'équipage, soit un total de 261 personnes.

Le DC8 venait de décoller lors-

que son pilote a appelé la tour de contrôle pour signaler qu'il avait des «ennuis techniques» et qu'il souhaitait atterrir, selon des responsables de l'aéroport.

De sources proches de l'aéro-

port, on ajoutait que le commandant avait fait état d'un «incendie dans le train d'atterrissage». Le pilote a alors reçu le conseil de «larguer en vol ses réserves de carburant et de rentrer» mais l'appareil a «explosé en vol» alors qu'il s'apprêtait à rentrer.

Des témoins ont vu des flammes et de la fumée s'échapper du DC8. L'un d'eux, qui s'est approché de l'avion à terre, a raconté: les flammes «étaient aussi hautes qu'un bâtiment de six étages. L'avion était en miettes».

### DERNIER VOL

L'appareil était arrivé mercredi à Djedda en provenance d'Accra (Ghana). Il s'agissait de son dernier vol avant que son contrat n'arrive à expiration.

Selon des responsables de l'aviation civile du Golfe, le trafic à l'aéroport ne sera pas affecté en raison de l'existence de terminaux spéciaux situés à une trentaine de kilomètres au nord de l'aéroport et destinés aux arrivées et aux départs de pèlerins.

Le Canada va pour sa part envoyer neuf experts en Arabie saoudite pour contribuer à l'enquête sur cet accident. (ap)

## Treize morts aux USA

Au moins 13 personnes ont été tuées mercredi dans l'accident d'un avion de transport régional qui s'est écrasé sur un quartier résidentiel à l'ouest de Birmingham (Alabama) après avoir été pris dans un très violent orage. (ap)

## OPINION

### Le parler «cru»

*Défunt les grandes doctrines politiques, enterrés les doctes théoriciens?*

*Disons que depuis la chute du Mur de Berlin, il est des mots, des phrases, des slogans qui passent mal la rampe.*

*Pourtant, si le citoyen ne digère plus le dogme, cela ne signifie pas qu'il s'ouvre à la raison. La mode est plutôt à la démagogie.*

*Ainsi, en France, après le «parler vrai», le ton est au langage cru.*

*Il y a quelques semaines, Jacques Chirac, évoquant la difficile cohabitation dans certains quartiers entre locataires d'origines différentes, a provoqué, à gauche, un splendide tollé en parlant «d'overdose d'étrangers» et de Français rendus «fous» par «le bruit et l'odeur».*

*Par contre, dans l'opinion, le maire de Paris a fait un sacré tabac: sa cote de popularité a aussitôt grimpé de plusieurs points...*

*La leçon, apparemment, n'a pas été perdue pour tout le monde.*

*Après s'être distinguée par des propos peu amènes envers les Japonais et les Britanniques, Edith Cresson, première ministre fraîche émoulue, provoque ces jours une franche rigolade dans les milieux de droite par ses déclarations sur l'immigration clandestine. Sa tirade sur «les*

*avions spéciaux», appelés par d'autres «charters», a notamment été fort appréciée de Charles Pasqua.*

*Ces propos musclés coïncident très logiquement avec la descente aux enfers des socialistes dans les sondages.*

*S'il est trop tôt pour connaître les effets de ce nouveau langage sur les citoyens, on saluera comme il se doit, au-delà des querelles de mots, ces retrouvailles de l'opposition et du gouvernement sur le fond. C'est-à-dire dans l'analyse des problèmes soulevés par l'immigration. Il est vrai, comme le relevait Lénine, que les faits sont têtus.*

*On appréciera aussi, qu'au sein du PS, certaines voix s'inquiètent de ce nouveau discours gouvernemental et se demandent si la conservation du pouvoir justifie vraiment ce genre de reniements.*

*Il est vrai qu'il s'agit peut-être là plus d'une différence d'analyse que de divergences d'ordre moral.*

*Entre ceux qui, au PS, espèrent encore gagner les législatives de 93 et ceux qui pensent qu'elles sont d'ores et déjà perdues...*

Roland GRAF

## Crise yougoslave

### Cessez-le-feu chancelant

Accrochages et déclarations bellicieuses menacent toujours le cessez-le-feu convenu entre le pouvoir fédéral de Belgrade et les Républiques sécessionnistes de Croatie et Slovaquie.

Au moins deux personnes ont été tuées hier lors d'une fusillade entre nationalistes serbes et militaires croates, survenue à la limite des territoires des Républiques de Croatie et de Serbie.

Le colonel Milan Gvero a indiqué que l'armée «faisait tout son possible pour éviter le pire» en Croatie, où «un conflit armé inter-ethnique peut se produire à chaque moment».

Le président de la République de Croatie, M. Franjo Tudjman, a, pour sa part, demandé hier à la présidence fédérale le limogeage du chef d'état-major de l'armée, le général Blagoje Adzic. Par ailleurs, quatre blindés de l'armée yougoslave sont arrivés hier à la frontière entre la Slovaquie et la Croatie, à Jelsane

(100 km au sud de Ljubljana). De son côté, accusant à son tour les forces territoriales slovaques, le colonel Milan Gvero a dénoncé à Belgrade le «renforcement du blocus de la plupart des casernes et installations militaires fédérales» en Slovaquie.

Des «forces importantes» de la défense territoriale slovaque se sont notamment déployées autour de la caserne située à Ilirska Bistrica (90 km au sud de Ljubljana).

Par ailleurs, l'agitation, qui ne touchait pour l'instant que la Slovaquie, Croatie et Serbie, s'est étendue mercredi à la Bosnie-Herzégovine. Environ 5000 personnes ont manifesté à Sarajevo, la capitale, en faveur d'une Yougoslavie unie.

En visite à Rome, le président de la République yougoslave du Monténégro s'est, pour sa part, prononcé jeudi pour la transformation de la Yougoslavie en une confédération de type helvétique. (ats, afp, reuter)



Nous informons notre clientèle, ainsi que les automobilistes en général, que nos services:

- ventes

- réparations

- carrosserie

restent **OUVERTS** chez **TOYOTA** pendant les vacances

Centre de vente **TOYOTA**

Av. Léopold-Robert 117 La Chaux-de-Fonds 039/23.64.44

132-12003



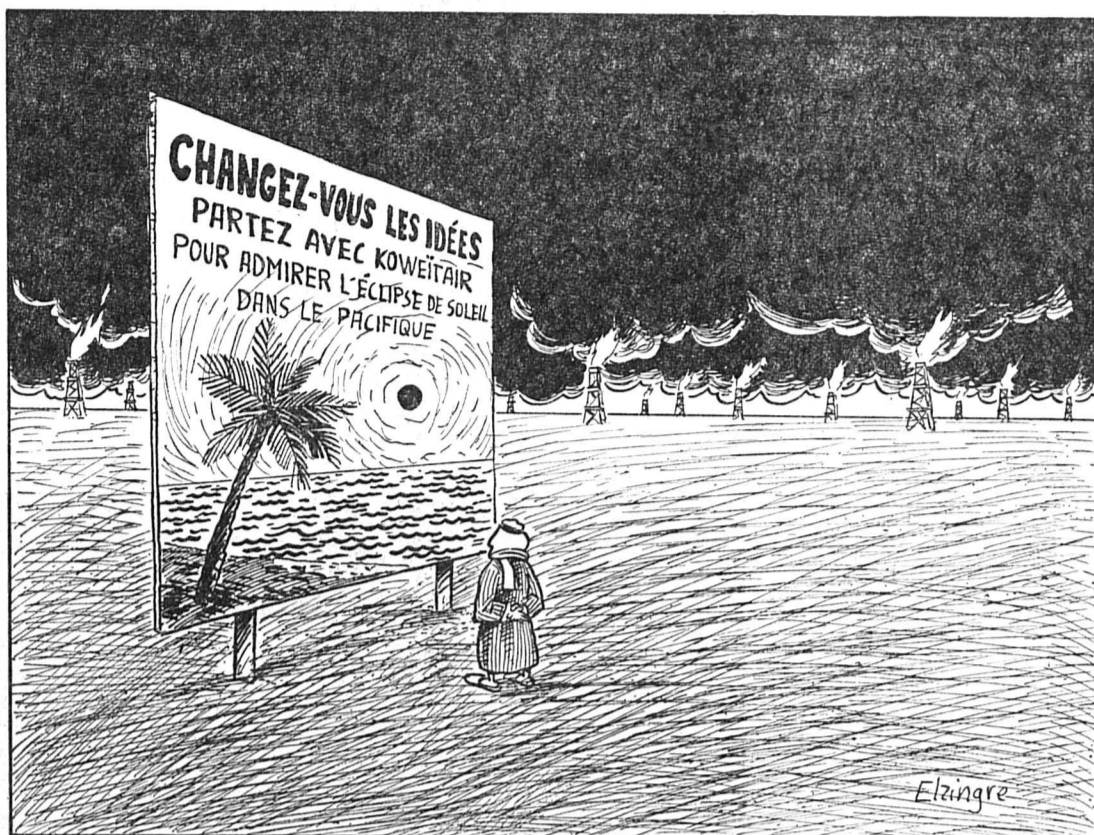
La plus longue et spectaculaire éclipse solaire du siècle

# Les Amériques couleur noire

L'ombre de la Lune a d'abord touché la surface de la Terre en plein Pacifique, avant de filer vers l'île de Hawaï, où entre 7 h 28 et 7 h 32 du matin heure locale (19 h 28 et 19 h 32 à Paris), le disque lunaire a totalement éclipsé le Soleil, assombrissant le ciel.

Ainsi commençait une des plus spectaculaires et longues éclipses totales du siècle, qui devait parcourir un trajet de 15.000 km au-dessus d'Hawaï, puis du Mexique, du Honduras, du Nicaragua, du Costa Rica, du Panama et de la Colombie, sur une bande de 250 km de large. Elle devait finir sa course au Brésil, trois heures et vingt-cinq minutes plus tard, après avoir offert près de sept minutes de totalité – six minutes et 53 secondes – au-dessus de la Basse Californie au Mexique. Il faudra attendre 2132 pour avoir une éclipse aussi longue (six minutes et 55 secondes).

Une éclipse totale a lieu



quand Terre, Lune et Soleil sont parfaitement alignés. Comme la Lune est 400 fois plus petite que

le Soleil, mais en même temps 400 fois plus proche de la Terre, son disque apparent, vu du sol,

recouvre complètement le disque solaire.

Le ciel très sombre permet

alors l'observation de l'atmosphère du Soleil, chromosphère et couronne, où se déroulent des phénomènes tels qu'éruptions, protubérances, jets coronaux, dont les mécanismes sont mal connus.

Autant dire que pour les scientifiques du monde entier, l'éclipse du 11 juillet était une aubaine, notamment pour ceux présents dans l'observatoire au sommet du Mauna Kea, à quelque 4100 m d'altitude. On y trouve un des télescopes les plus performants du monde, le CFH (Canada-France-Hawaï), de 3,6 mètres d'ouverture.

A Hawaï, pourtant, les nuages ont un peu gâché le plaisir des dizaines de milliers de curieux, mais aussi des scientifiques attendant l'événement. Une couche de cirrus, des nuages de haute altitude, masquait une partie du ciel en certains endroits de l'île. Le spectacle restait néanmoins prodigieux. «Oh mon Dieu!», se sont exclamés en chœur des spectateurs en voyant le ciel s'assombrir. Un halo orange vif entourait le Soleil. Puis celui-ci est revenu, et ses premiers rayons semblaient dessiner un anneau de diamants dans le ciel. (ap)

**12.7.1799** - Interdiction des associations politiques en Grande-Bretagne.

**12.7.1902** - Le Parlement australien accorde le droit de vote aux femmes.

**12.7.1920** - Le président américain Wilson inaugure le canal de Panama.

## BRÈVES

### Traité START Derniers points

George Bush et le ministre soviétique des Affaires étrangères, Alexandre Bessmertnykh, ont déclaré hier qu'ils espéraient mettre au point les derniers détails du traité START sur la réduction des armes nucléaires stratégiques cette semaine.

### France

#### Paul Touvier remis en liberté

La chambre d'accusation de la Cour d'Appel de Paris a décidé la mise en liberté sous contrôle judiciaire de Paul Touvier, l'ancien chef de la milice de Lyon inculpé de crimes contre l'humanité. Touvier, qui souffre d'un cancer, était sous mandat de dépôt depuis le 24 mai 1989.

### Côte d'Azur

#### 300.000 préservatifs distribués gratuitement

Trois cent mille préservatifs seront distribués gratuitement cet été dans les hôtels, les campings et sur les plages de la Côte d'Azur, dans le cadre d'une campagne de l'Agence française de lutte contre le sida (AFLS).

### Koweït

#### Explosion d'un dépôt de munitions

Une explosion, suivie d'incendies, d'un dépôt de munitions sur la base américaine de Doha, près de la ville de Koweït-City, a fait 49 blessés parmi les militaires américains et britanniques, dont quatre dans un état grave.

### Liban

#### Armes évacuées

L'OLP a affirmé hier matin avoir remis à l'armée libanaise toutes ses armes lourdes et collectives des sept camps de réfugiés de la région de Tyr (sud du Liban), proches de la bande frontalière occupée par Israël.

### Pérou

#### La police abat un avion

Des policiers péruviens ont provoqué la mort de 17 personnes en abattant un avion commercial dans une région de culture de coca de la jungle amazonienne. Ils ont tiré sur l'appareil qui décollait de l'aéroport de Bellavista, à environ 600 km de Lima, croyant avoir affaire à des trafiquants.

Algérie: conférence pour des législatives «propres et libres»

## Préparer un véritable dialogue

Le conseil de gouvernement algérien s'est réuni hier sous la présidence du premier ministre Sid Ahmed Ghozali qui a demandé aux ministres de «prendre en charge avec détermination la mise en œuvre des engagements du programme» qui vient d'être adopté par le Parlement, a-t-on appris de source bien informée.

Dans ce cadre, une conférence nationale va être préparée pour définir le cadre et les modalités du dialogue qui sera instauré avec les partis «dans le but de préparer les conditions d'élections (législatives) propres et libres».

Au cours de la même réunion, le conseil de gouvernement a considéré que le niveau actuel

des «réserves est préoccupant et nécessite des mesures urgentes pour éviter une aggravation des déséquilibres financiers».

Il a estimé que «la stabilité ne peut être assurée que par une plus grande mobilisation des ressources propres du pays». Par ailleurs, M. Sid Ahmed Ghozali devait rencontrer hier soir Cheikh Ahmed Sahnoun, l'un des principaux dirigeants islamistes, père spirituel de Mohamed Saïd, l'éphémère successeur d'Abassi Madani, le président du Front Islamique du Salut (FIS).

#### VINGT ANS DE PRISON

Par ailleurs, Abassi Madani, président et porte-parole du Front islamique du salut (FIS),

Ali Benhadj, Ali Djedi et Abdelkader Boukhamkham, membres du «majliss ech Choura» (conseil consultatif islamique), encourent «20 ans de prison chacun», a déclaré hier un juriste ayant requis l'anonymat, du fait de la poursuite de l'instruction du dossier.

Ecartelé entre «benhadjistés» (radicaux) et «sahnounistes» (modérés), la formation islamiste n'avait toujours pas réagi hier à l'annonce que sept chefs d'inculpation avaient été retenus par le juge d'instruction du tribunal militaire de Blida contre les dirigeants arrêtés.

#### CHEFS D'ACCUSATION

Selon l'un de leurs avocats, Me Kheil Mahmoud, cité mercredi

soir par l'agence de presse algérienne APS, les prévenus sont accusés d'agression, d'incitation au port d'armes contre l'autorité de l'Etat et d'appel à des affrontements fratricides et au sabotage. Ils sont accusés aussi de direction et d'organisation d'un mouvement de rébellion contre l'autorité de l'Etat, de constitution de forces armées, d'ameutement volontaire, de distribution de tracts. Toujours selon la même source, ils sont aussi accusés d'enlèvements, séquestrations et tortures d'éléments des forces de l'ordre.

De leur côté, les partis politiques algériens n'avaient pas encore réagi à l'annonce de l'inculpation officielle des dirigeants du FIS. (ap)

Potentiel nucléaire irakien

## Un nouveau conflit?

Le premier ministre britannique, John Major, et le président George Bush ont évoqué hier la possibilité d'une action contre l'Irak pour éliminer le potentiel nucléaire de ce pays. Un responsable a déclaré que John Major était «vivement préoccupé» par ce qu'il a dit être les agissements de Saddam Hussein pour perturber le travail d'une mission de l'ONU en Irak pour inspecter les sites nucléaires.

Mercredi soir, la chaîne américaine NBC avait assuré que George Bush envisageait sérieu-

sement une opération militaire contre l'Irak pour éliminer ce qui reste du programme nucléaire irakien. Selon des sources citées par NBC, le Pentagone met la dernière main à des plans d'intervention, mais il n'y a pas d'attaque imminente.

Par ailleurs, la commission des sanctions de l'ONU va attendre le rapport d'une équipe actuellement en Irak pour évaluer les besoins de la population civile avant de décider d'autoriser ou non Bagdad à vendre du pétrole. (ap)

Libreville-Paris pour l'opposant marocain

## Diouri de retour?

L'opposant marocain expulsé au Gabon, Abdelmoumen Diouri, devrait arriver ce matin à Paris a indiqué un représentant en Suisse des Comités de lutte contre la répression au Maroc.

Par ailleurs, la Garde présidentielle gabonaise a investi hier, peu après la visite du représentant du Programme des Nations Unies pour le développement, l'hôtel où réside Abdel-

moumen Diouri. Ce dernier a ensuite quitté l'hôtel, libre de ses mouvements, pour une destination inconnue.

Le ministre français de l'Intérieur Philippe Marchand a pour sa part décidé de faire appel devant la plus haute instance judiciaire française, le Conseil d'Etat, de l'arrêt du Tribunal administratif de Paris qui a prononcé le sursis à exécution de l'expulsion de Diouri. (ats)

Visite de Mitterrand en Tunisie

## Respecter les résolutions onusiennes

Le président français François Mitterrand a profité hier de sa visite à Tunis, où il avait été consacré durant la guerre du Golfe, pour rappeler en des termes vifs au respect des résolutions de l'ONU pour les autres régions du Proche et du Moyen-Orient.

Il a, par ailleurs, annoncé qu'un sommet au plus haut niveau pourrait avoir lieu en janvier prochain entre les cinq pays maghrébains et les quatre du Sud-Ouest de l'Europe. La montée de l'islamisme au Maghreb et les problèmes de l'immigration en France, s'ils n'ont pas été abordés lors du tête-à-tête de deux heures au palais de Carthage, selon M. Mitterrand, ont toutefois occupé les discussions ministérielles et la conférence de presse du président français.

Le président, qui a relevé que Paris et Tunis avaient «dépassé les difficultés du moment», a été très questionné par la presse arabe sur la guerre du Golfe et ses conséquences. Il en a profité pour souligner qu'il fallait «appliquer aux autres régions du Proche et du Moyen-Orient les principes qui ont prévalu lors de la libération du Koweït. Ça,

c'est un combat diplomatique qui est loin d'être terminé, malheureusement».

«La pleine justification de cette guerre (contre l'agression de l'Irak), ce serait que la méthode, la même procédure et les mêmes principes puissent prévaloir pour un règlement des conflits israélo-arabe et libanais.

Car, à son avis, les processus de paix engagés, notamment par le secrétaire d'Etat James Baker, «tout cela n'est pas suffisant». Pour M. Mitterrand, «d'un des effets majeurs de la guerre du Golfe doit être de pousser plus loin la mise en œuvre des résolutions des Nations Unies».

#### PROCHAIN SOMMET

Reprenant une idée qui lui est chère, le chef de l'Etat a, par ailleurs, annoncé que, suite aux entretiens des ministres des Affaires étrangères Roland Dumas et Habib Ben Yaiha, une réunion ministérielle «5+4» (les cinq de l'Union du Maghreb arabe, plus la France, l'Italie, l'Espagne et le Portugal) aurait lieu «dès que possible» et «serait suivie par un sommet qui pourrait se tenir dès la deuxième quinzaine de janvier 1992». (ap)

## Bush prépare activement le sommet du G7

Le président George Bush s'est entretenu hier avec un groupe d'experts américains de l'Union soviétique, afin de préparer la rencontre qui doit avoir lieu avec le président soviétique Mikhaïl Gorbatchev à Londres la semaine prochaine à l'issue du sommet des Sept (G7).

M. Bush devait recevoir dans sa résidence du Maine, dans la journée d'hier, le premier ministre japonais Toshiki Kaifu. Les entretiens entre MM. Bush et Kaifu devaient porter sur les relations économiques tendues entre les deux pays, notamment sur le manque d'ouverture du marché japonais aux produits étrangers.

Les deux hommes assisteront en outre dans la capitale britannique du 15 au 17 juillet au sommet des sept pays les plus industrialisés, qui s'achèvera par une rencontre avec M. Gorbatchev. Le chef de l'Etat soviétique sera en effet invité pour la première fois en marge du sommet du G7.

La rencontre entre les dirigeants du G7 et M. Gorbatchev semble éclipser le sommet proprement dit, en raison des projets de vastes réformes économiques en URSS et d'une éventuelle aide occidentale.

#### REFUS BRITANNIQUE

Le premier ministre britannique John Major s'est pour sa part prononcé hier contre l'octroi à l'URSS d'une aide financière massive durant la réunion des sept pays les plus industrialisés, la semaine prochaine à Londres. «Nous sommes soucieux de nous assurer que les Soviétiques ne se contentent pas d'adopter des lois concernant les réformes économiques, mais qu'ils les appliquent (...)». (ap)



# Gagné!



**Plus de cinquante projets d'associations sont actuellement en cours de réalisation dans toute la Suisse. Ceci grâce au vote du public et à la Banque Populaire Suisse qui a versé 15 000 francs par projet sélectionné (état, le 24 juin):**

*Quelle fête!  
Au milieu de l'année des festivités du 700<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération, plus de 1600 associations du pays nous ont dit qui elles étaient, ce qu'elles faisaient et qui étaient leurs membres. A cette occasion, de nombreux visiteurs ont décidé spontanément d'adhérer à l'une ou l'autre de ces associations.*

*Les collaboratrices et collaborateurs de la Banque Populaire Suisse remercient toutes les associations et leurs membres de leur formidable engagement et leur souhaitent plein succès dans l'accomplissement de leur importante tâche culturelle.*

**Aarburg:** Ruderclub Aarburg (Jugendboot) · **Affoltern a. Albis:** Verein Bauspielplatz (3 Wasserspielplätze, davon 1 für Kinder) · **Altdorf:** Urner Skiverband (Jugendförderung im Kanton Uri) · **Amriswil:** Natur- und Vogelschutzverein (Pflanzung von Hecken) · **Bellinzona:** Grandi Nani (Maglie per tutti gli allievi) · **Brugg:** Samariterverein Brugg (Sanitätsfahrzeug) · **Brig:** Pfadfinder St. Sebastian (Pfaditreffen in Finnland) · **Buchs SG:** Judoclub Buchs (Judosport mit Behinderten) · **Bulle:** Amicale «La Vudalla» Emmey (Voyage en Chine) · **Burgdorf:** Behinderten-Sportgruppe Burgdorf (Sporttrainer für die Mitglieder und Sportausrüstungen) · **Carouge:** Harmonie Nautique (Ordinateur pour sauvegarder de vieilles partitions) · **Chavannes:** Renens Natation (Achat d'un bus) · **Chur:** Pro Senectute, Senioren Turnen (Bänke für Wanderer und Spaziergänger) · **Delémont:** St<sup>e</sup> des pêcheurs Delémont (Construction d'un étang à «Reselle») · **Dielsdorf:** Pfadfinderei Rümlang-Oberglatt (Renovation des Pfadiheimes) · **Dietikon:** Pfadiabteilung Limmattal (Pfadihaus) · **Effretikon:** Stadtjugendmusik Illnau-Effretikon (Neue Uniformen) · **Emmenbrücke:** Gampen-Ensemble Luzern (Bau von mittelalterlichen Streichinstrumenten) · **Frauenfeld:** Kunst- und Geräteturnriege STV (Sicherheit für die Turnerinnen) · **Geroldswil:** Pfadi Altberg (Umbau Pfadihaus) · **La Chaux-de-Fonds:** Club Alpin Suisse, section Sommartel Le Locle (Construction de la cabane Monte Leone) · **Lamone:** Associazione Sportiva Lamone-Cadempino (Campo calcio allievi D + E) · **La Neuveville:** Club de volley-ball Plateau de Diesse (Passage en National A) · **Lignon:** Ecole et Quartier de Versoix (Projecteur 35 mm/créer un festival de films pour enfants) · **Locarno:** (Non ancora estratto) · **Lyss:** Turnverein Seedorf (Regionales Trainingszentrum) · **Meilen:** Pfadi trotz Allem, Behinderten-Pfadi (Rollstuhlgehänge Zelte) · **Mendrisio:** A.E.C. S. Martino Chiasso (Progetto Arcobaleno) · **Montana:** Les Fans de l'amitié (Camp de vacances pour des personnes handicapées) · **Monthey:** FC Massongex (Renovation du vestiaire) · **Moutier:** Scout Perceval (Renovation d'un vieux chalet) · **Näfels:** Schatzschicht Glarus (Einladen aller Bewohner eines Bündner Bergdorfes zu einem Theaterbesuch nach Glarus) · **Neuchâtel:** FC Lignièrès (Centre sportif) · **Novaggio:** Associazione Amici Monte Lema (Sci-lift) · **Nyon:** Club en Fauteuil Roulant de la Côte (Créer un club de rugby/acheter des chaises roulantes spéciales) · **Payerne:** Chœur de mon cœur (Voyage au Canada) · **Porrentruy:** Amicale des patoisants d'Ajoie et du Clos-du-Doubs (Costumes pour membres) · **Pratteln:** Laienbühne Pratteln (Alte Dorfturnhalle umbauen) · **Reinach AG:** FC Reinach (Freizeitanlage) · **Reinach BL:** Brass Band Konkordia Büsserach (Internationaler Einsatz) · **Saignelégier:** Société Fédérale de Gymnastique (Nouveau terrain de sport) · **Schaffhausen:** Spielvereinigung Schaffhausen (Förderung Junioren) · **Schwyz:** Japanesengesellschaft (Alphütte auf «Träsmäre» aufbauen) · **St. Gallen:** SC Brühl (Förderung und Ausbildung der Junioren) · **St-Imier:** FC St-Imier (Renovation vestiaires/douches) · **Tavannes:** Orchestre des jeunes «Soundkids» Tavannes (Nouveaux instruments) · **Thun:** Skateboard-Club Heimberg (Bau einer Half-pipe) · **Verbier (Le Châble):** Université Populaire d'Entremont (La société veut étendre son activité dans le district d'Entremont) · **Weinfelden:** Behindertensport Weinfelden (Teilnahme an Veranstaltungen, PR, Zusammenarbeit mit Sportmedizinern) · **Winterthur:** Verein zur Förderung geistig Behinderter Hettlingen (Schiffahrt für geistig Behinderte) · **Wohlen AG:** Volkstanzgruppe Eggenwil (Trachtenkleidli)



Les 700 ans  
de la Confédération



La grande banque  
à vos petits soins.

## Banque Populaire Suisse



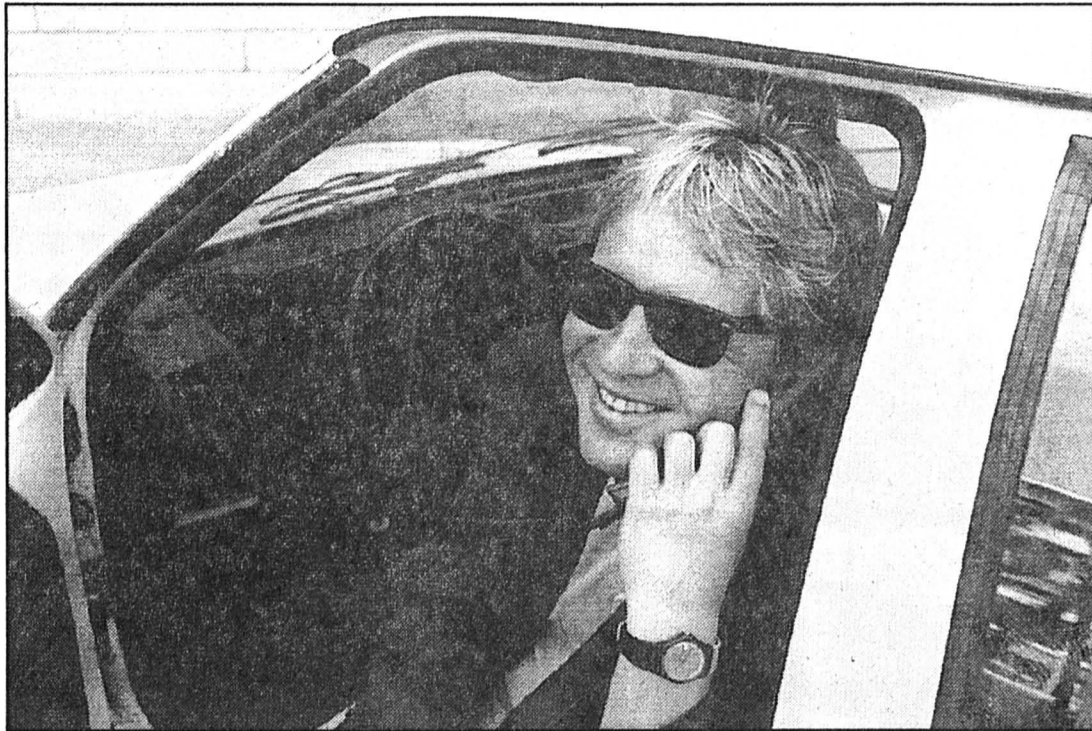
Les PTT face au défi international des télécommunications

## Parés contre la concurrence

Les PTT sont prêts à faire face au défi de la concurrence internationale en matière de télécommunications. C'est ce qu'a souligné hier au cours d'une conférence de presse M. Felix Rosenberg, directeur général, qui faisait le point de la situation après l'adoption par les Chambres fédérales de la loi sur les télécommunications. Loi qui signifie la fin partielle du monopole des PTT.

La loi distingue entre services de base (téléphonie, transmission de messages) et les services élargis (traitement et mémorisation des messages). La téléphonie reste l'exclusivité des PTT, alors que les services élargis sont libéralisés sans restriction. Le monopole subsiste pour les réseaux, car le raccordement des régions de montagne ne peut être rentable.

Les PTT font bon accueil à la



Les PTT différencient leur offre

Le Natel C connaît un essor considérable en Suisse.

(Keystone)

nouvelle loi et savent qu'ils devront affronter une forte concurrence. L'entreprise va adapter ses structures sur le modèle de l'économie privée et l'ad-

ministration va progressivement se transformer en entreprise. Sur le plan des finances, des changements s'imposeront également. La majeure partie du bénéfice

des PTT provient du trafic téléphonique international, dont font usage principalement les très gros clients. Cette dépendance ne peut être tolérée, a dit

M. Rosenberg. Dans tous les domaines où cela pourrait se révéler judicieux, les PTT vont tenter de collaborer avec des entreprises privées, suisses et étrangères.

Des exemples de libéralisation du marché ont été fournis par M. Karl Wuhrmann, directeur général suppléant. C'est ainsi que la nouvelle loi permettra le libre choix du premier appareil de téléphone (actuellement seulement à partir du deuxième). L'offre des PTT doit être connue aussi à l'étranger. C'est ainsi que les PTT ont fondé l'année dernière à Washington la Swiss Telecom North America.

### ESSOR DU NATEL

Le téléphone mobile (Natel C) enregistre un essor considérable. Trois ans et demi après son lancement en 1987, le réseau compte déjà plus de 150.000 usagers. A la fin de l'année près de 90% du territoire habité sera couvert par mille stations de base. L'investissement est de l'ordre du milliard de francs.

On aura bientôt le Natel D, réseau paneuropéen de radiotéléphonie permettant l'usage du téléphone mobile dans tous les pays du continent.

(ats)

### BRÈVES

#### Récolte de fruits

##### Un tiers seulement

En raison des mauvaises conditions météorologiques du mois d'avril et des récentes chutes de grêle, la récolte de fruits en Suisse ne devrait pas dépasser le tiers d'une année normale.

#### Lausanne

##### Décédé

Le jeune Jérôme Pache, 11 ans, de Saint-Sulpice (VD), happé mercredi dans la banlieue lausannoise par une rame du TSOL, est décédé hier des suites de ses blessures.

#### Balsthal (SO)

##### Tela en fumée

L'incendie qui a ravagé hier la fabrique de papier Tela a provoqué des dégâts pour 10 millions de francs.

#### Médias

##### Opposition syndicale

Les syndicats des branches graphiques et des médias ont engagé une démarche commune pour empêcher la détérioration de la protection sociale et de la liberté des médias chez les éditeurs zurichois Tages-Anzeiger, Ringier et Curti. Les syndicats s'opposent notamment au remplacement des contrats collectifs par des contrats individuels.

### Recettes du tourisme en Suisse pour 1990

## 20 milliards dans la tirelire

L'industrie touristique suisse a rapporté presque 20 milliards de francs l'année dernière, dont les 2/5 proviennent du tourisme intérieur. Comme la Fédération suisse du tourisme (FST) le constate dans sa brochure «Le tourisme suisse en chiffres», cette manne a profité non seulement aux hôtels et aux restaurants mais également à d'autres secteurs de l'économie.

Ainsi, les vacanciers et autres hôtes étrangers ont laissé 400 millions de francs dans les stations-service helvétiques. Ils ont fumé pour l'équivalent de 291 millions de francs et se sont délectés de douceurs diverses pour un total de 248 millions. Environ 123 millions ont été dépensés en souvenirs et achat de cartes postales. Les trajets en taxi ont coûté quelque 89 millions.

Une personne étrangère dormant dans un hôtel a dépensé 232 francs en moyenne par nuitée, selon les calculs de la FST.

Si elle ou lui résidait chez un parent ou des connaissances, la facture se réduit à 27 francs.

L'ensemble de la «consommation touristique» a rapporté 19,3 milliards de francs, selon la FST. 11,9 milliards ont été apportés par le tourisme étranger. Les recettes du tourisme ont représenté l'année dernière le 5,8% du produit social brut helvétique.

La branche touristique qui se place - après l'industrie métallurgique et des machines et l'industrie chimique - en troisième position dans le secteur des exportations est aussi une source importante d'emplois. 293.500 personnes environ tirent directement ou indirectement leur revenu du tourisme, selon les estimations de la FST.

Sur les 209.000 emplois liés directement à la branche, près de 120.000 sont occupés par des Suisses, 89.000 par des travailleurs étrangers. (ats)

### Brigade antisquatters à Zurich et Genève

## Des «casseurs» privés

Des propriétaires immobiliers genevois et zurichois, accusant les autorités de ne rien entreprendre pour faire évacuer les squatters, ont constitué un «Club des propriétaires squattés» pour défendre leurs intérêts.

«Pas de Liban à Genève», a rétorqué le conseiller d'Etat Bernard Ziegler. Ce dernier a réagi très fermement en expliquant que l'Etat disposait du monopole de la force publique et qu'il ne tolérerait pas la création de milices privées exerçant leur activité dans l'illégalité.

Une quinzaine de propriétaires genevois et une dizaine de Zurichois font partie de ce club qui, selon son fondateur Michel Bocion, n'a qu'un but préventif. L'entrepreneur genevois affirme que les gardiens seront uniquement placés dans des immeubles vides pour prévenir l'intrusion éventuelle de squatters.

La «Tribune de Genève» précise de son côté que le pro-

gramme d'un stage d'entraînement effectué récemment par les agents comportait «des exercices pratiques d'intervention dans un immeuble squatté; en cas de défaut de la police genevoise». Selon M. Bocion, son escouade sera chargée de la protection d'une trentaine d'immeubles dans la Cité de Calvin. Une trentaine d'agents de sécurité supplémentaires viendront renforcer la première équipe (30 membres).

La nouvelle de la constitution de cette «milice anti-squatt», comme l'a surnommée la Coordination anti-raciste, a provoqué une certaine agitation à Genève. Tout le monde a en effet encore en mémoire l'intervention musclée, en 1982, d'un groupe de rockers bernois, les «Broncos», appelés en renfort par le promoteur Juerg Staebli et qui avait valu à ce dernier une condamnation à huit mois de prison avec sursis. (ats)

### Sanctions levées

## Décision critiquée

La direction générale de la Banque nationale suisse a abrogé avec effet immédiat les dispositions limitant les exportations de capitaux vers l'Afrique du Sud. Le plafond pour ces exportations, fixé à 300 millions de francs par an depuis 1980, et l'obligation pour les banques de demander une autorisation individuelle à la Banque nationale pour verser des crédits à des débiteurs sud-africains, sont ainsi supprimés. Cette décision a suscité des critiques de la part de mouvements suisses s'opposant à l'apartheid.

La Banque nationale a indiqué hier qu'elle a pris cette décision en accord avec les Départements fédéraux des finances, des affaires étrangères et de l'économie publique. Les banques recevront une circulaire à ce sujet.

(ap)

# VACAMEUBLEMENT

Rue des Crêtets 130 2300 La Chaux-de-Fonds

DU 1er JUILLET AU 20 JUILLET 1991

# SOLDDES - SOLDDES

## Rabais fous, fous!

# TAPIS D'ORIENT: 50%



# SOLDES

Rabais dès

# 50%

off. autorisés du 1er au 20 juillet 1991



## Super Centre Ville

### OFFRES D'EMPLOI

**H. LEUTENEGGER SA**



### ENTREPRISE DE MONTAGE

cherche pour travaux de montage dans toute la Suisse ainsi que pour l'étranger:

**Serruriers  
Soudeurs  
Mécaniciens  
Tourneurs-fraiseurs  
Electriciens  
Charpentiers  
Monteurs en sanitaire  
Monteurs en ventilation  
Monteurs en chauffage  
Mécaniciens électriciens  
Ferblantiers  
Menuisiers-poseurs**

Si un travail de courte, de moyenne ou de longue durée, varié et bien rémunéré, vous intéresse, veuillez vous mettre en rapport avec nos bureaux.

NEUCHÂTEL  
Avenue du 1er-Mars 20  
☎ 038/25 28 25

BERNE  
Untermattweg 28  
☎ 031/55 77 44

L'annonce, reflet vivant du marché



**A louer tout de suite  
ou pour date à convenir**

### appartement de 4½ pièces

attique avec grande terrasse.

Situation: Daniel-JeanRichard 22, La Chaux-de-Fonds.

Pour renseignements et visite, s'adresser à **Géranicia & Bolliger S.A.**, Léopold-Robert 12, ☎ 039/23 33 77

SNGCI

132-12057



**A vendre  
Rue de la Côte 7,  
La Chaux-de-Fonds**

### APPARTEMENT DE 4½ PIÈCES (104 m²)

Cuisine agencée, séjour/coin à manger, deux salles d'eau.

Prix: Fr. 360 000.-.

Possibilité, avec l'Aide fédérale, de réduire les charges financières mensuelles à Fr. 1140.-.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
**Géranicia & Bolliger S.A.**,  
Léopold-Robert 12, 2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 33 77

SNGCI

132-12057



**J.-M. FORNACHON**

**DISCOUNT DU MARCHÉ**  
Rue du Marché 4  
2300 La Chaux-de-Fonds

### SOLDES

(autorisés du 1er au 20 juillet)

sur tous les appareils ménagers de

### 10 à 40%

Profitez de nos prix sacrifiés!

Livraison et mise en service gratuites

Réservations sur demande

28-367

Tél. 039/28 40 33

### IMMOBILIER

A louer et vente

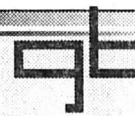
### Appartement 185 m²

2e, excellente situation, centre ville.  
Ecrire sous chiffres 470-678 à ASSA  
Annonces Suisses SA, av. Léopold-  
Robert 31, 2301 La Chaux-de-Fonds.



CONSTRUCTION  
SERVICE  
EDMOND MAYE SA

Tél: 039 / 271 171



GÉRANICIA &  
BOLLIGER SA

Tél: 039 / 23 33 77

A vendre dans la vieille ville de la  
Chaux-de-Fonds

### GRANDS APPARTEMENTS 4½ PIÈCES

Refaits à neuf dans petit  
immeuble de 5 unités entièrement  
renové.  
Aide fédérale possible.

Prix: 335'000.-

Contactez-nous pour tout  
renseignement!

MEMBRES  
SNGCI

28-192

Sur départements  
Vosges et Haute-Saône vend  
**fermette restaurée**  
Etang 5 hectares, 8 hectares,  
sapins 35 ans. ☎ 0033/29 09 30 62  
28-900309

### VACANCES - VOYAGES

VOYAGES - EXCURSIONS  
**WITTWER**

NOS PROCHAINS  
VOYAGES

20-21 juillet  
**LE TRAIN  
DU CENTOVALLI**  
Lombardie - Tessin  
2 jours: Fr. 245.-

21-28 juillet  
**DANEMARK**  
Copenhague-Seeland-Lolland  
8 jours: Fr. 1335.-

26-28 juillet  
**COL DU STELVIO**  
Grisons-Valtelline  
3 jours: Fr. 445.-

1-2 août  
**LAC DES 4 cantons**  
Engelberg - Voie suisse  
2 jours: Fr. 265.-

1-3 août  
**LE GLACIER EXPRESS**  
Valais-Grisons  
3 jours: Fr. 485.-

4-10 août  
**ILES DE L'ATLANTIQUE**  
Charente-Maritime-Vendée  
7 jours: Fr. 1090.-

10-11 août  
**ROUTE  
DE LA SILVRETTA**  
Samnaun - Grisons  
2 jours: Fr. 240.-

12-18 août  
**COL DES PYRÉNÉES**  
Lourdes-Andorre  
7 jours: Fr. 1140.-

Renseignements et inscriptions:  
auprès de votre agence:

28-68

Notre  
prêt personnel -  
un procrédit

Veuillez me verser Fr. ....

Je rembourserai par mois env. Fr. ....

Nom ..... Prénom .....

Rue ..... No .....

NP/Domicile .....

Date de naissance ..... Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à ..... ou téléphoner .....

**Banque Procrédit** 039 - 23 16 12

Av. L.-Robert 25 08.00 à 12.15 heures

2301 La Chaux-de-Fonds 13.45 à 18.00 heures

**Xprocrédit**

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5 % maximum par année inclus assurance  
solde de dette, frais administratifs et commissions. 03-4325

A remettre, pour  
raison de santé,  
au Val-de-Ruz

### Kiosque à journaux, tabacs

Ecrire sous chiffres  
V 028-707526  
à Publicitas  
case postale 1471  
2001 Neuchâtel 1

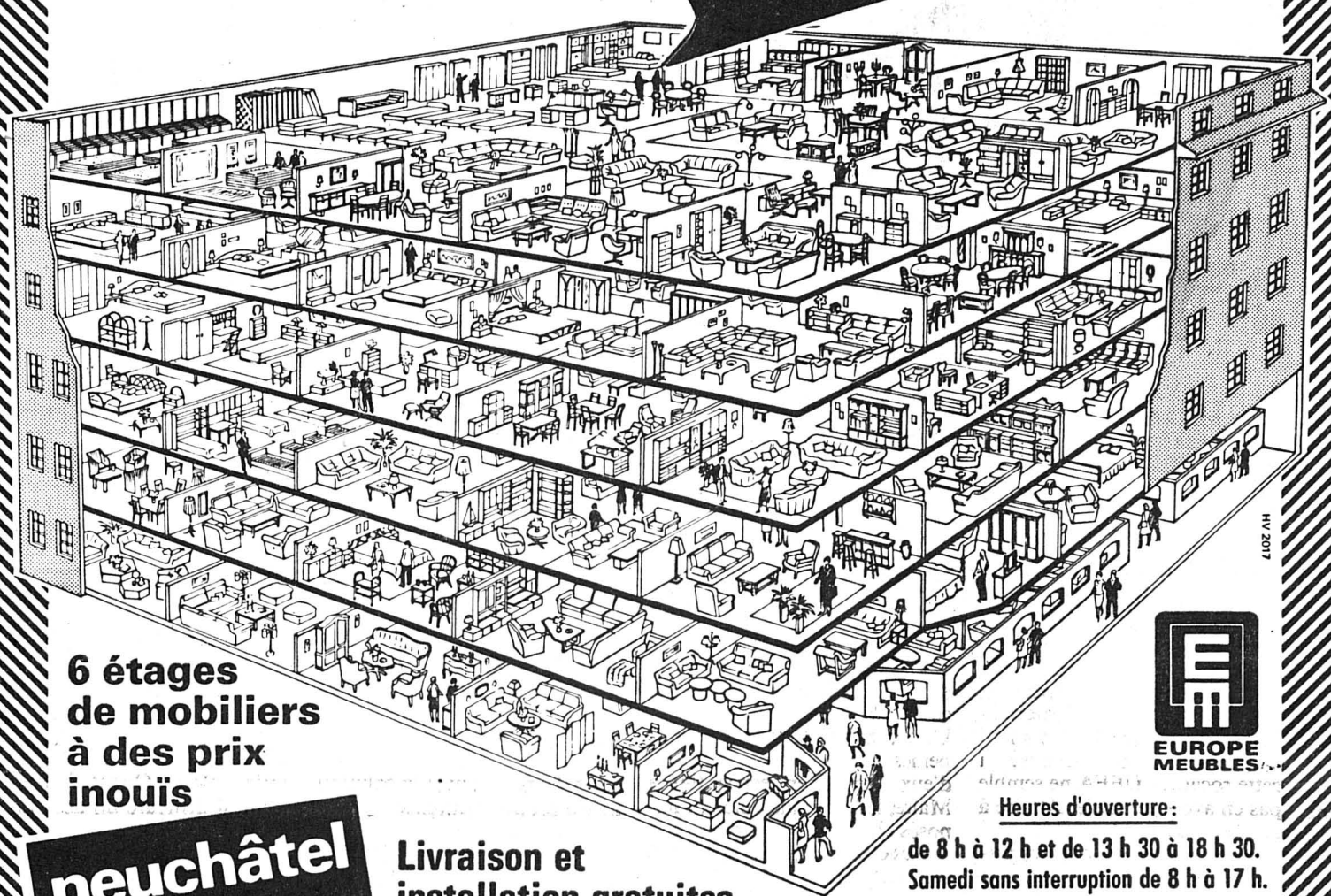
Publicité  
intensive,  
Publicité  
par annonces



# 10%

sur tous les meubles exposés  
ou 6 mois de crédit gratuit

Ventes spéciales  
autorisées du 1er  
au 20 juillet 1991



6 étages  
de mobiliers  
à des prix  
inouïs

**neuchâtel**  
fbg de l'hôpital  
☎ 038/25 75 05

Livraison et  
installation gratuites

Heures d'ouverture:  
de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30.  
Samedi sans interruption de 8 h à 17 h.  
Lundi matin fermé.



# meubles

# MEVET

## MARCHE DE L'OCCASION

### ENTILLES SA

Nous vous proposons,  
à des conditions très avantageuses,  
nos véhicules d'occasion

PEUGEOT 205 GR, diesel, DA	1988	99000 km	8600.-
PEUGEOT 205 CABRIOLET	1989	10000 km	15700.-
PEUGEOT 205 GTI, t.o.	1988	60000 km	13800.-
PEUGEOT 305 GT, t.o.	1984	98000 km	5600.-
PEUGEOT 309 GTI, t.o.	1990	39000 km	17500.-
PEUGEOT 405 SRI	1988	62000 km	13700.-
PEUGEOT 405 MI 16	1989	70000 km	19400.-
PEUGEOT 605 SV 3.0 (options)	1990	15000 km	43800.-
RENAULT 5 GT TURBO	1987	94000 km	8800.-
FORD ESCORT, aut.	1985	101000 km	5900.-
MAZDA 323 GT TURBO (CD)	1987	51000 km	14500.-
AUDI 100, CD, aut.	1984	155000 km	8500.-
LANCIA THEMA V6, aut.	1987	91000 km	12600.-
LANCIA THEMA 2.0 16V TURBO	1990	11000 km	33900.-
OPEL KADETT GSI	1989	36000 km	15700.-
RENAULT 25 V6 TX	1990	29000 km	21900.-

Voitures expertisées et garanties  
Offres de reprises uniques  
Leasing et financement avantageux  
Ouvert le samedi toute la journée

### ENTILLES SA

GARAGE ET CARROSSERIE  
La Chaux-de-Fonds - ☎ 039/26 42 42  
Le Locle - ☎ 039/31 37 37

132-12006

CONCESSIONNAIRE PEUGEOT TALBOT

## OFFRES D'EMPLOI

### ascom microsystems

2022 Bevaix

S'il vous intéresse de participer au développement et à la mise en production d'un nouveau produit SAW, nous sommes à même de vous offrir un

## POSTE D'INGÉNIEUR

Profil souhaité:

- ingénieur ETS en microtechnique ou micro-électronique
- connaissances approfondies de l'anglais
- jeune et dynamique
- de nationalité suisse

Préférence sera donnée à une personne ayant déjà travaillé dans le domaine des SAW.

Pour plus d'informations, veuillez vous adresser au 038/46 32 14.

28-59

## BOURSE

### MÉTAUX PRÉCIEUX

Or	Achat	Vente
\$ Once	367.50	370.50
Lingot	18.500.-	18.750.-
Vreneli	109.-	119.-
Napoléon	103.-	113.-
Souver. \$ new	133.-	143.-
Souver. \$ old	133.-	143.-

### Argent

\$ Once	4.35	4.50
Lingot/kg	216.-	231.-

### Platine

Kilo Fr	19.000.-	19.300.-
---------	----------	----------

### CONVENTION OR

Plage or	18.900.-
Achat	18.550.-
Base argent	270.-

### INDICES

	10/7/91	11/7/91
Dow Jones	2944,77	2959,75
Nikkei	23121,30	22937,90
CAC 40	1749,10	1758.-
Swiss index	1108,10	1107,40

Les cours de clôture des bourses suisses sont communiqués par le groupement local des banques.

### HORS BOURSE

	10/7/91	11/7/91
Kuoni	16600.-	16700.-
Calida	1350.-	1370.-

### ACTIONS SUISSES

	10/7/91	11/7/91
C. F. N. n.	1000.-	1000.-
B. Centr. Coop.	790.-	800.-
Crossair p.	410.-	410.-
Swissair p.	848.-	850.-
Swissair n.	688.-	685.-
LEU HO p.	1730.-	1740.-
UBS p.	3530.-	3520.-
UBS n.	765.-	765.-
UBS b/p.	140.-	141.-
SBS p.	335.-	334.-
SBS n.	284.-	285.-
SBS b/p.	296.-	296.-
C.S. hold. p.	1940.-	1930.-
C.S. hold. p.	368.-	367.-
BPS	1360.-	1305.-
BPS b/p.	124.-	123.-
Adia Int. p.	918.-	938.-
Elektrowatt	2820.-	2810.-
Forbo p.	2460.-	2430.-
Galenica b.p.	351.-	335.-
Holder p.	4660.-	4750.-
Jac Suchard p.	-	-
Landis n.	1105.-	1090.-
Motor Col.	1460.-	1460.-
Moeven p.	4250.-	4300.-
Bührle p.	480.-	475.-
Bührle n.	156.-	155.-
Bührle b/p.	-	-
Schindler p.	5350.-	5320.-
Sibra p.	401.-	401.-
Sibra n.	380.-	380.-
SGS n.	1570.-	1600.-
SMH 20	190.-	190.-
SMH 100	629.-	628.-
La Neuchât.	880.-	880.-
Rueckv p.	2720.-	2700.-
Rueckv n.	2160.-	2140.-
W'thur p.	3670.-	3620.-
W'thur n.	3070.-	3050.-
Zurich p.	4640.-	4660.-
Zurich n.	3920.-	3930.-
BBC I-A	4580.-	4610.-
Ciba-gy p.	3010.-	3000.-
Ciba-gy n.	2670.-	2650.-
Ciba-gy b/p.	2620.-	2600.-

Jelmoli	1420.-	1410.-
Nestlé p.	8540.-	8510.-
Nestlé n.	8450.-	8430.-
Nestlé b/p.	1640.-	1640.-
Roche p.	7850.-	7700.-
Roche b/j	4820.-	4860.-
Sandoz p.	2470.-	2490.-
Sandoz n.	2400.-	2400.-
Sandoz b/p.	2290.-	2290.-
Alusuisse p.	1120.-	1110.-
Cortailod n.	6000.-	6000.-
Sulzer n.	4840.-	4820.-

### ACTIONS ÉTRANGÈRES

	10/7/91	11/7/91
Abbott Labor	81.50	81.-
Aetna LF cas	65.50	65.25
Alcan alu	31.50	31.50
Amaz	36.50	37.-
Am Cyanamid	105.-	106.-
ATT	61.50	60.75
Amoco corp	80.-	79.75
ATL Richf	180.50	177.50
Baker Hughes	36.50	36.-
Baxter	51.50	51.25
Boeing	70.50	71.50
Unisys corp	5.95	5.85
Caterpillar	75.-	74.75
Citicorp	22.50	23.25
Coca Cola	87.50	86.75
Control Data	15.50	15.50
Du Pont	73.75	73.-
Eastm Kodak	64.-	64.25
Exxon	90.75	89.75
Gen. Elec	118.-	116.-
Gen. Motors	68.75	66.50
Paramount	64.75	63.50
Halliburton	57.-	56.75
Homestake	28.25	28.-
Honeywell	96.-	96.75
Inco ltd	57.-	58.25
IBM	158.-	155.50
Litton	120.50	120.-
MMM	144.-	142.-
Mobil corp	100.-	100.50
NCR	170.-	169.-
Pepsico Inc	47.50	45.50
Pfizer	87.50	90.-
Phil Morris	104.-	104.50
Philips pet	39.50	38.50
Proct Gamb	126.-	123.50

Sara Lee	67.25	64.-
Rockwell	41.75	41.75
Schlumberger	92.75	92.25
Sears Roeb	58.75	58.75
Waste mgmt	60.-	60.50
Sun co inc	44.25	44.-
Texaco	96.75	97.75
Warner Lamb.	116.-	114.-
Woolworth	48.25	48.50
Xerox	85.75	86.-
Zenith el	10.50	10.-
Anglo am	59.25	58.50
Amgold	120.50	118.-
De Beers p.	44.25	43.-
Cons. Goldf I	42.50	42.25
Akzo	89.75	90.75
Algon	86.-	86.50
ABN Amro H	29.25	29.-
Hoogovens	44.50	45.50
Philips	23.-	23.50
Robeco	78.-	77.75
Rolingo	78.-	78.-
Royal Dutch	121.50	122.-
Unilever NV	125.-	125.-
Basf AG	208.50	211.-
Bayer AG	238.-	241.50
BMW	409.-	414.-
Commerzbank	210.-	210.-
Daimler Benz	650.-	650.-
Degussa	311.-	314.-
Deutsche Bank	542.-	545.-
Dresdner BK	298.-	305.-
Hoechst	210.-	212.-
Mannesmann	238.-	238.-
Mercedes	530.-	532.-
Schering	711.-	710.-
Siemens	565.-	565.-
Thyssen AG	202.-	201.-
VW	328.-	328.-
Fujitsu ltd	12.25	12.25
Honda Motor	17.-	17.-
Nec corp	17.-	16.75
Sanyo electr.	6.40	6.20
Sharp corp	18.50	18.-
Sony	73.25	73.25
Norsk Hyd n.	43.50	43.50
Aquitaine	89.-	89.50

### NEW YORK

	10/7/91	11/7/91
Aetna LF & CAS	41%	41%
Alcan	20%	20.-

Aluminco of Am	68.-	69%
Amaz Inc	23%	23%
Asarco Inc	25%	26%
ATT	38%	39%
Amoco Corp	50%	50%
Atl Richf	113.-	114%
Boeing Co	45%	45%
Unisys Corp.	3%	3%
Can Pacif	17%	17%
Caterpillar	47%	47%
Citicorp	14%	13%
Coca Cola	55%	55%
Dow chem.	52%	54%
Du Pont	46%	46%
Eastm. Kodak	40%	40%
Exxon corp	57%	57%
Fluor corp	48%	48%
Gen. dynamics	42.-	42%
Gen. elec.	74%	74%
Gen. Motors	42%	42%
Halliburton	36.-	37.-
Homestake	17%	17%
Honeywell	61%	61%
Inco Ltd	37%	37%
IBM	98%	98%
ITT	55%	56%
Litton Ind	76%	76%
MMM	90.-	90%
Mobil corp	64%	64%
NCR	107%	108.-
Pacific gas/elec	25%	25%
Pepsico	28%	28%
Pfizer inc	57.-	57.-
Phil. Morris	66%	66%
Phillips petrol	24%	24%
Procter & Gamble	78%	79%
Rockwell intl	26%	26%
Sears, Roebuck	37%	36%
Sun co	28%	28%
Texaco inc	62%	63%
Unico Carbide	20%	21.-
US Gypsum	1%	1%
USX Corp.	23%	23%
UTD Technolog	44%	45%
Warner Lambert	72%	72.-
Woolworth Co	-	31%
Xerox	55.-	55%
Zenith elec	6%	6%
Amerada Hess	51%	52.-
Avon Products	43%	44%
Chevron corp	69.-	69.-
UAL	146%	147%
Motorola inc	63%	64%

Polaroid	24%	24.-
Raytheon	80.-	81%
Ralston Purina	48%	49%
Hewlett-Packard	54%	53%
Texas Instrum	35%	36%
Unocal corp	23.-	22%
Westingh elec	27.-	26%
Schlumberger	58%	59%

(Werthein Schroder & Co.,  
Incorporated, Genève)

### TOKYO

	10/7/91	11/7/91
Ajinomoto	1460.-	1460.-
Canon	1620.-	1590.-
Daiwa House	1860.-	1880.-
Eisai	1790.-	1810.-
Fuji Bank	2470.-	2490.-
Fuji photo	3670.-	3630.-
Fujisawa pha	1720.-	1770.-
Fujitsu	1090.-	1090.-
Hitachi chem	1130.-	1110.-
Honda Motor	1520.-	1520.-
Kanegafuji	660.-	646.-
Kansai el PW	2700.-	2740.-
Komatsu	1200.-	1230.-
Makita Corp.	2220.-	2220.-
Marui	2010.-	1990.-
Matsush el I	1740.-	1720.-
Matsush el W	1550.-	1540.-
Mitsub. ch. Ma	692.-	700.-
Mitsui co	720.-	713.-
Mitsub. Heavy	732.-	730.-
Mitsui co	735.-	722.-
Nippon Oil	948.-	930.-
Nissan Motor	716.-	730.-
Nomura sec.	1720.-	1740.-
Olympus opt	1350.-	1330.-
Ricoh	705.-	717.-
Sanyko	2470.-	2500.-
Sanyo elect.	582.-	577.-
Shiseido	1900.-	1940.-
Sony	6510.-	6440.-
Takeda chem.	1570.-	1560.-
Tokyo Marine	1220.-	1160.-
Toshiba	770.-	772.-
Toyota Motor	1690.-	1670.-
Yamanouchi	2730.-	2770.-

### BILLETS (CHANGE)

Cours de la veille	Achat	Vente
1 \$ US	1.54	1.62
1 \$ canadien	1.33	1.43
1 £ sterling	2.44	2.69
100 FF	24.50	26.50
100 liras	-1085	-1235
100 DM	85.75	87.75
100 fl. holland.	76.-	78.-
100 fr. belges	4.05	4.35
100 pesetas	1.30	1.45
100 schilling aut.	12.20	12.50
100 escudos	0.90	1.10
100 yens	1.10	1.16

### DEVICES

1 \$ US	1.5575	1.5925
1 \$ canadien	1.355	1.385



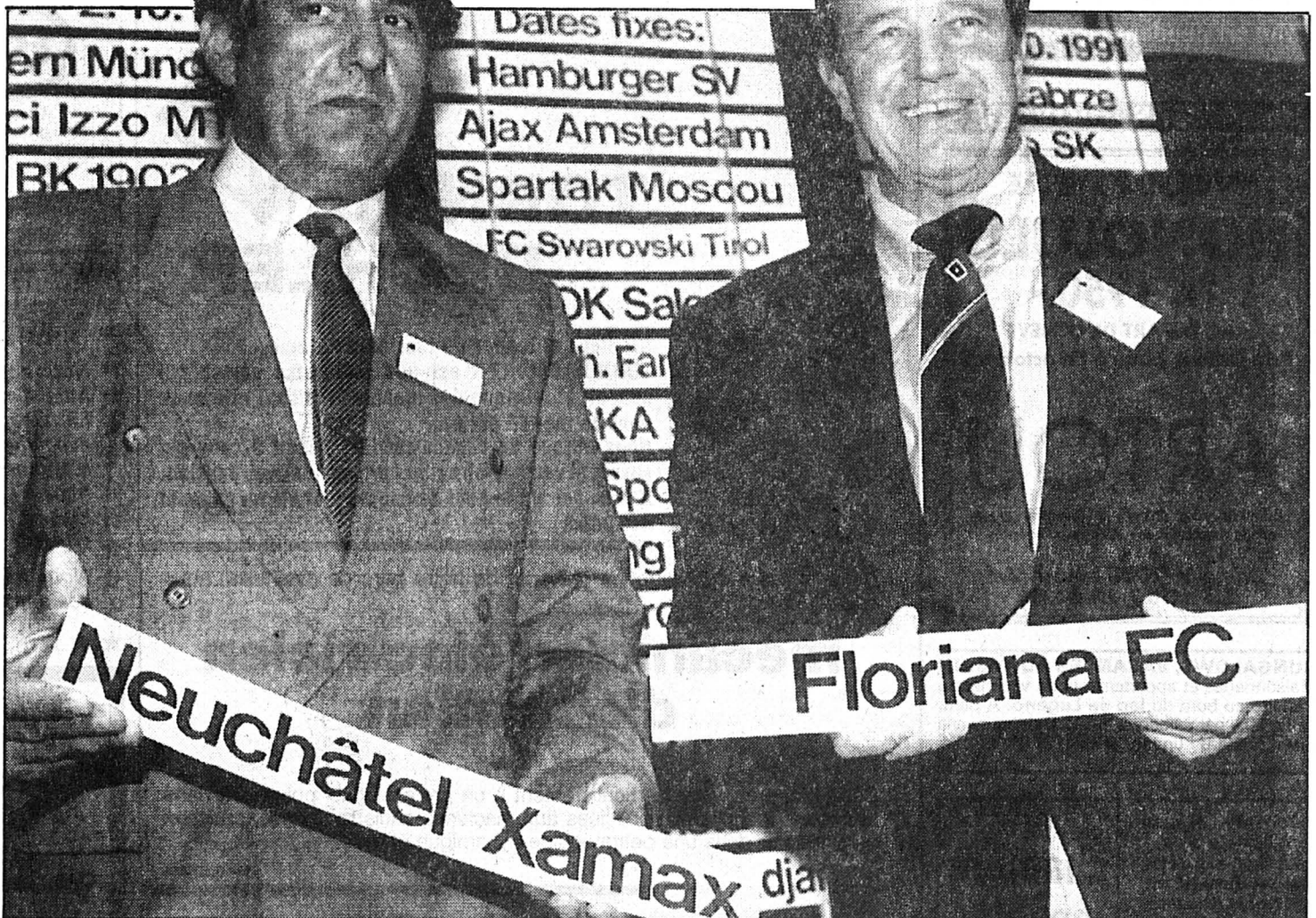
Football - Coupe d'Europe: un adversaire maltais pour NE Xamax

# Le tirage idéal

NE Xamax ne devrait pas rencontrer trop de problèmes pour passer le cap du premier tour de la Coupe de l'UEFA. Hier à Genève, le sort lui a en effet désigné un adversaire maltais, le FC Floriana. Les autres formations helvétiques n'auront pas la tâche aussi aisée. Ainsi Grasshopper se frottera au prestigieux Anderlecht, Lausanne aux Belges de La Gantoise et Sion aux Islandais de Valur.

Genève

Jean-François BERDAT



Deux hommes heureux

Le tirage au sort a comblé aussi bien le président maltais que Gilbert Facchinetti.

(Keystone)

Têtes de série obligent, les chocs seront plutôt rares lors du premier tour des différentes Coupes d'Europe, dont les matches sont agendés au 18 septembre et au 2 octobre prochains. Arsenal - Austria Vienne et Sparta Prague - Glasgow Rangers chez les champions, Tottenham - Hajduk Split - pour autant que les Londoniens passent le tour qualificatif face aux Autrichiens de Stockerau - et CSCA Moscou - Roma chez les vainqueurs de coupe, PAOK Salonique - Malines et Real Oviedo - Genoa en UEFA: le programme n'est pas des plus captivants.

## ROY HODGSON COMBLÉ

Peu avant que les têtes pensantes de l'UEFA ne procèdent au tirage au sort, Roy Hodgson livrait ses impressions quant au groupe auquel appartenait NE Xamax. «Si je pouvais choisir, je prendrais Floriana ou l'Inter de Milan...» Et le Britannique n'allait pas être déçu.

Un tour d'horloge plus tard, large sourire aux lèvres, il reprenait: «Sur le papier, notre adversaire est incontestablement l'équipe la plus faible des huit. Comparativement aux autres groupes, le nôtre était nettement plus difficile. Reste que si nous ne pouvions souhaiter meilleur tirage, il ne sera sans doute pas facile de manœuvrer cet adversaire.»

Et Roy Hodgson d'avouer ne rien savoir, ou presque, à propos du niveau du football maltais, sinon qu'il ne brille pas de mille feux au plan international.

## LE SOUVENIR D'ESTRELA

S'il convenait que NE Xamax a bénéficié d'un bon tirage, le druide de La Maladière ne criait toutefois pas victoire. «Je ne crois pas que notre qualification soit acquise d'avance. Simple-ment, j'estime que les Maltais seront à notre portée. Mais attention: il y a douze mois, tout le monde ou presque estimait que le sort nous avait été favorable avec Estrela da Amadora... On sait ce qu'il est advenu.»

Reste que rares sont les formations maltaises à passer le cap du premier tour des Coupes d'Europe. «C'est vrai qu'il n'y a pas beaucoup de qualifiés par là-bas, convenait Roy Hodgson. J'espère qu'il ne s'agira pas d'une première avec NE Xamax.»

## PAS D'ILLUSIONS

De prime abord, les dirigeants du FC Floriana ne se berçaient pas trop d'illusions. Leur empressement à vouloir inverser l'ordre des rencontres en constituait la meilleure preuve. «Afin d'assurer une bonne recette, nous tenons à disputer le match aller à domicile. Le football suisse est en nette progression et NE Xamax représente un adversaire attractif. Il serait dommage

qu'une large défaite au match aller compromette notre affluence.» Si Gilbert Facchinetti n'apparaissait pas opposé à cette rocade, l'UEFA ne semble pas en avoir été saisie. Affaire à suivre donc.

Si les Maltais vivront leur première expérience face à un club helvétique, ils n'en sont pas pour autant des inconnus au niveau continental. Quinze fois déjà par le passé, ils ont pris part à une Coupe d'Europe. Leur

dernière sortie remonte à l'exercice 1988/1989, lorsque Dundee United avait éprouvé toutes les peines du monde à se défaire d'eux. Tenus en échec 0-0 à Malte, les Ecossais s'étaient imposés chichement 1-0 au retour. Un avertissement pour les Xamasiens.

## GOETHALS ET LES SUISSES

Exclu des terrains, Raymond Goethals représentait l'OM hier

à Genève. Un OM qui affrontera l'US Luxembourg pour le compte du premier tour de la Coupe des champions. «Marseille devrait trouver la solution face à cet adversaire...»

Pour le surplus, Raymond-la-Science commentait les deux affrontements helvético-belges.

«Je ne sais rien de Lausanne, mais en revanche je peux affirmer que La Gantoise est une

équipe qui ne cesse de progresser. Quatrième au terme du championnat, La Gantoise avait longtemps occupé la première place. Quant à Anderlecht, il demeure un des grands d'Europe. Certes, l'équipe n'est plus ce qu'elle a été, mais je la considère toujours parmi les douze meilleures du continent.

Dès lors, la tâche du champion suisse s'annonce difficile.»

J.-F. B.

## Tirage au sort des premiers tours

TABLEAU APRÈS INVERSION. - Coupe des champions: aucune inversion. Coupe des vainqueurs de coupe: match No 11.  
Coupe UEFA: matches 2, 5, 8, 22, 32

### Coupe des clubs champions

32 clubs inscrits.

1. US Luxembourg - Olympique Marseille.
2. Brøndby (Dan) - Zaglebie Lubin (Pol).
3. Honved Budapest - Dundalk (Eire).
4. Sparta Prague - Glasgow Rangers.
5. FC Barcelone - Hansa Rostock (All/ex-RDA).
6. Etoile Rouge Belgrade - Portadown (IdN).
7. Universitatea Craiova (Rou) - Apollon Limassol (Chy).
8. IFK Göteborg (Su) - Flamurtari Vlora (Alb).
9. Sampdoria Genoa - Rosenborg Trondheim (No).
10. Hamrun Spartans La Valette (Mal) - Benfica Lisbonne.
11. Arsenal - Austria Vienne.
12. Dinamo Kiev - HJK Helsinki.
13. Besiktas Istanbul - PSV Eindhoven.
14. Fram Reykjavik - Panathinaïkos Athènes.
15. RSC Anderlecht - GRASSHOPPER-Club Zurich.
16. Kaiserslautern - Etar Tarnovo (Bul).

### Coupe des vainqueurs de Coupe

34 clubs inscrits.

#### TOUR PRÉLIMINAIRE

1. Odense BK (Dan) - Galway United (Eire).
2. SV Stockerau (Aut) - Tottenham Hotspurs.

#### PREMIER TOUR (seizièmes de finale)

1. Omonia Nicosie (Chy) - FC Brugeois.
2. Vainqueur SV Stockerau-Tottenham - Hajduk Split (You).
3. IFK Norrköping - Jeunesse d'Esch (Lux).
4. Glenavon (IdN) - Ilves Tampere (Fin).
5. GKS Katowice (Pol) - Motherwell (Ec).
6. Vainqueur Odense-Galway - Banik Ostrava (Tch).
7. Swansea City (PdG) - AS Monaco.
8. FC SION - Valur Reykjavik (Isl).
9. Levski Spartak Sofia - Ferencvaros Budapest.
10. Athinaïkos Athènes - Manchester United.
11. FC Stahl Eisenhüttenstadt (All/ex-RDA) - Galatasaray Istanbul.
12. FC Bacau (Rou) - Werder Brême.
13. FC La Valette (Malte) - FC Porto.
14. Fyllingen Bergen (No) - Atletico Madrid.
15. Partizan Tirana (Alb) - Feyenoord Rotterdam.
16. CSCA Moscou - AS Roma.

### Coupe UEFA

64 inscrits.

#### PREMIER TOUR

(trente-deuxièmes de finale)

1. Cork City (Eire) - Bayern Munich.
2. Vaci Izzo (Hon) - Dinamo Moeen - BK 1903 Copenhague.
4. La Gantoise - LAUSANNE.
5. Real Madrid - Slovan Bratislava.
6. Eintracht Francfort - Spora Luxembourg.
7. Sturm Graz (Aut) - FC Utrecht (Ho).
8. AS Cannes - Salgueiros (Por).
9. Reykjavik FC (Isl) - AC Torino.
10. VfB Stuttgart - Peci Munkas (Hon).
11. Celtic Glasgow - Ekeren (Be).
12. Olympique Lyonnais - Oesters Växjö (Su).
13. AJ Auxerre - Ikast FS (Dan).
14. SK Halle (All/ex-RDA) - Torpedo Moscou.
15. Bangor (IdN) - Sigma Olomouc (Tch).
16. Liverpool - Kuusysi Lahti (Fin).
17. SV Hambourg - Gornik Zabrze (Pol).
18. Ajax Amsterdam - Oerebro SK (Su).
19. Spartak Moscou - Mikkel MP (Fin).
20. FC Tirol Innsbruck - Tromsö (No).
21. PAOK Salonique - FC Malines.
22. Steaua Bucarest - Anorthosis Famagusta Larnaca (Chy).
23. CSCA Sofia - AS Parma.
24. Sporting Gijon - Partizan Belgrade.
25. Sporting Lisbonne - Dinamo Bucarest.
26. FC Groningue - RW Erfurt (All/ex-RDA).
27. Vllaznia Shkoder (Alb) - AEK Athènes.
28. Real Oviedo - Genoa.
29. Boavista Porto - Inter Milan.
30. Hask-Gradjanski (ex-Dinamo Zagreb) - Trabzonspor (Tur).
31. NEUCHÂTEL XAMAX FC - Floriana La Vallette (Mal).
32. Atletico Osauna Pampelune (Esp) - Slavia Sofia.

#### MATCHES DU PREMIER TOUR

Mercredis, 18 septembre et 2 octobre.

Sauf quelques changements de date (matches aller, retour avancé, retardé d'un jour), dont aucun ne concerne une équipe suisse. (si)

12.7.1987 - Le GP d'Angleterre de formule 1, couru à Silverstone, revient à Nigel Mansell (Williams Honda) qui précède son compagnon d'écurie Nelson Piquet au terme d'un duel d'anthologie.

12.7.1989 - Devant 900 spectateurs à la Charrière, le FC La Chaux-de-Fonds bat Partizan Belgrade en match amical sur le score de 3-0. Les buteurs sont Vera (2) et Pavoni.

Tennis

### Gomez efface Prpic

Devant 5300 spectateurs, l'Equatorien Andres Gomez a tenu la vedette à Gstaad. Il s'est qualifié pour les quarts de finale du tournoi en éliminant le Yougoslave Goran Prpic, au terme d'une lutte acharnée en trois sets, 4-6 7-6 (8-6) 6-4.

Page 9

Football

### Le FCC défend son titre

Aujourd'hui débute la Coupe Volvo à Lyss. Un tournoi auquel le FCC participera dans le but de défendre son titre. Il lui faudra pour cela commencer par se défaire du SV Lyss, une bonne équipe de première ligue.

Page 9

Cyclisme

### Kelly rêve en couleurs



Actuel deuxième du classement général du Tour de France, l'Irlandais Sean Kelly (photo Lafargue) désire se vêtir de jaune. A défaut de réussir dans son entreprise, il se lancera à la conquête du maillot vert.

Page 11



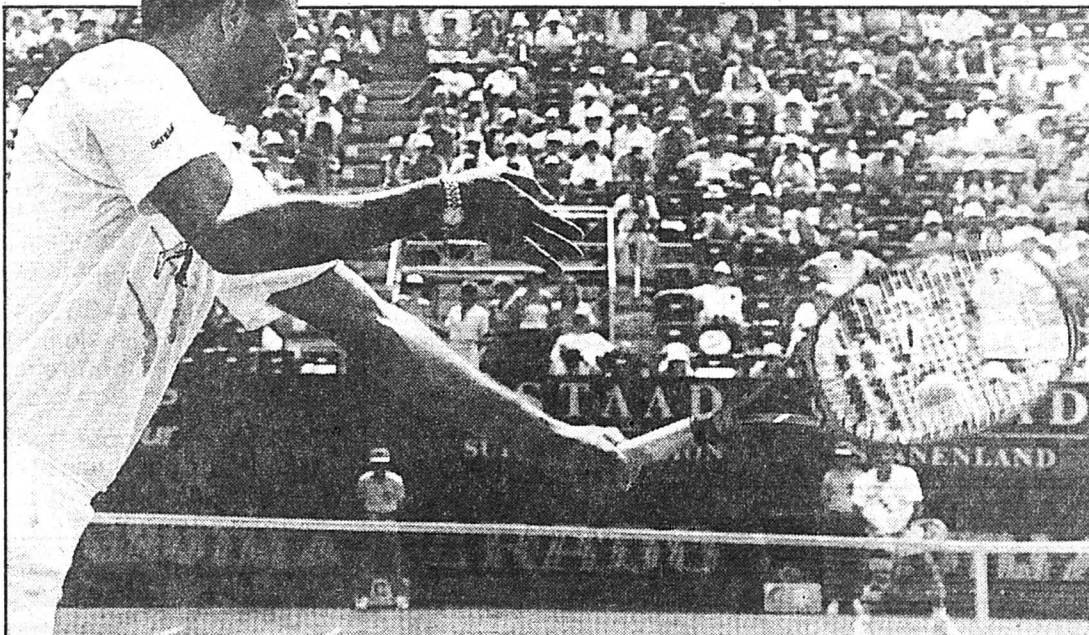




Tennis - La foule des grands jours à Gstaad

# L'efficacité de Gomez efface Prpic

Andres Gomez a tenu la vedette au cours de la quatrième journée du Rado Swiss Open, qui a attiré plus de 5300 spectateurs. Vainqueur des Internationaux de France 90, l'Equatorien s'est qualifié pour les quarts de finale en éliminant le Yougoslave Goran Prpic, au terme d'une lutte acharnée en trois sets, 4-6 7-6 (8-6) 6-4.



Andres Gomez

L'Equatorien s'est qualifié pour les quarts de finale aux dépens du Yougoslave Prpic. (Keystone)

Cette année, sur 13 matches disputés sur le circuit du Grand Prix, Gomez n'en avait remporté que deux jusqu'ici. Après un arrêt bénéfique de deux mois, il semble avoir retrouvé la volonté de se battre et aussi l'indispensable mobilité. Contre un adversaire extrêmement régulier à l'échange, le gaucher de Guayaquil eut le mérite de ne jamais relâcher son effort. L'efficacité de ses retours de service constitua probablement son meilleur atout. En l'espace de quarante-huit heures, il vient de battre deux joueurs figurant parmi les 50 premiers au classement ATP, alors qu'il était lui-même tombé au 112e rang.

Après avoir remporté un tie break extrêmement serré au deuxième set, Gomez réussissait d'emblée à s'emparer de l'engagement de Prpic au début de la

troisième manche. Il conservait cet avantage jusqu'au bout.

## IVANISEVIC VENGE ROSSET

Le duel entre le numéro 12 mondial, Ivanisevic, et son suivant immédiat, Wheaton, était très attendu.

Partenaire de double de Rosset, le Yougoslave possède un double avantage sur le Suisse: il retourne mieux et son déplacement est plus rapide.

Pour l'Américain, l'opposi-

tion était donc plus forte que la veille. Le demi-finaliste de Wimbledon s'inclina en deux manches (6-4 6-4) non sans avoir lutté jusqu'au bout.

En dépit de quelques gestes de mauvaise humeur, Ivanisevic conserva sa concentration. Il ne se laissait pas désarçonner en début de partie par son impuissance à concrétiser l'une des sept balles de break obtenues au troisième jeu.

Au cinquième, Wheaton lâchait son service et du même

coup le set. Dans la seconde manche, c'est au 9e jeu qu'Ivanisevic, grâce à d'excellents retours dans les pieds, préparait sa victoire par un break décisif. Il se faisait quelques frayeurs en comptabilisant trois doubles fautes dans le dernier jeu avant de rétablir magistralement la situation.

## STICH BATTU PAR L'ORAGE

A nouveau, des pluies orageuses ont perturbé la fin du pro-

gramme de la journée à Gstaad. La rencontre Novacek - Mezzadri a été interrompue alors que les deux hommes venaient à peine de l'engager. Le Tchèque s'était adjugé le premier jeu mais le Luganais avait l'avantage au deuxième.

Le vainqueur de Wimbledon, Michael Stich, n'a pas pu donner le moindre coup de raquette. Son match contre le Tchèque Vacek se disputera ce vendredi matin, après celui entre Mezzadri et Novacek.

## RÉSULTATS

**Simple messieurs, deuxième tour:** Bruguera (Esp/1) bat Agnori (Ita) 6-4 6-0. Gomez (Equ) bat Prpic (You/8) 4-6 7-6 (8-6) 6-4. Ivanisevic (You/4) David Wheaton (EU) 6-4 6-4.

**Double messieurs, premier tour:** Camorosa-Sanchez (It/Esp/4) battent Jaite-Miniussi (Arg) 7-6 (7-3) 6-2. Forget-Hlasek (Fr/S) battent Kruger-MacPherson (Af-S/Aus) 6-4 6-1. **Deuxième tour:** Muller-Visser (Af-S) battent Davids-Pimek (Hol/Be) 6-3 6-7 (5-7) 7-6 (7-2).

## AUJOURD'HUI

Dès 9 h, court central: Novacek - Mezzadri suivi de Vacek - Stich puis des quarts de finale, dans l'ordre: Ivanisevic - De La Peña, Bruguera - Gomez, Sanchez - Jaite, Novacek ou Mezzadri - Vacek ou Stich. (si)

**PMUR: gros gagnants**  
- Le PMUR, ça rapporte! La semaine passée, un turfiste a en effet décroché un joli pactole en trouvant le Quinté+ dans l'ordre. Il a empoché le coquet montant de 110.000 francs, soit la somme la plus élevée gagnée en Suisse par un parieur depuis l'introduction du PMUR. Pour l'anecdote, le coupon a été validé à la Brasserie du Terminus, à La Chaux-de-Fonds... (gs)

## JEUX

### PMUR

**Jeudi à Evry - Prix de Brétigny (5e course).**

Tiercé : 5 - 4 - 12.

Quarté+ : 5 - 4 - 12 - 9.

Quinté+ : 5 - 4 - 12 - 9 - 10.

### RAPPORTS POUR 1 FR

Tiercé dans l'ordre: 1890,80 fr.

Dans un ordre différent: 268,70 fr.

Quarté+ dans l'ordre: 14.209,70 fr.

Dans un ordre différent: 328,30 fr.

Trio/Bonus (sans ordre): 55,50 fr.

### RAPPORTS POUR 2 FR

Quinté+ dans l'ordre: 459.841,60 fr.

Dans un ordre différent: 2265,80 fr.

Bonus 4: 132,60 fr.

Bonus 3: 44,20 fr.

## BRÈVE

### Hockey sur glace

#### Thibaudeau à Lugano

Le HC Lugano s'est attaché, pour une saison, les services d'un deuxième étranger en la personne de l'attaquant canadien Gilles Thibaudeau. Agé de 28 ans, Thibaudeau a porté successivement les couleurs de Montreal, des New-York Islanders et de Toronto, et compte 119 parties en NHL et 25 buts à son tableau. Il a évolué à 269 reprises en ligue américaine.

## Football - Coupe Volvo à Lyss

### Le FCC défend son titre

Une année après avoir remporté la Coupe Volvo de Lyss, le FC La Chaux-de-Fonds défendra son titre dès aujourd'hui (18 h). Son adversaire du jour sera le SV Lyss, une bonne équipe de première ligue. En cas de victoire c'est samedi (20 h 15) que les «jaune et bleu» en décourront contre le vainqueur du match Baden - Young Boys qui se déroulera ce soir à 20 h 15.

«Tout va bien». Ces propos de Roger Läubli sont éloquentes. L'ambiance est donc au beau fixe du côté de La Charrière. Il faut dire que les premiers matches amicaux ont rassuré tout le monde, qui ont démontré que le FCC version 1991 est redoutable. Avec un match nul (contre

Yverdon) et deux victoires (contre Granges et Delémont), le bilan intermédiaire est, en effet, encourageant.

Seule ombre au tableau, les Chaux-de-Fonniers s'ils ont marqué beaucoup de buts en ont encaissé quelques-uns de trop. Roger Läubli en est conscient et tentera de trouver une solution à ce problème. Le mentor du FCC s'accorde ainsi encore les deux matches de cette Coupe Volvo pour faire des essais. «A Lyss, j'alignerai les seize joueurs du contingent» affirme-t-il.

Espérons que cela suffira pour battre les Seelandais afin que les Chaux-de-Fonniers puissent dignement défendre leur titre samedi en finale. J.C.

## Hippisme à Engollon

### La fine crème

C'est ce matin qu'a débuté le concours hippique d'Engollon. Pendant trois jours, les amateurs de la chose équestre pourront y applaudir les meilleurs cavaliers de la région.

800 départs sont prévus pendant cette manifestation, dont les épreuves RIII et MI compteront pour la Coupe des montagnes neuchâteloises. Aujourd'hui se dérouleront les plus «grosses» épreuves avec deux séries de L2, puis quatre de RI. La journée de samedi sera réservée à quatre séries de RII et deux de libres. Dimanche, la fine crème des cravaches régionales en décourront dans les deux RIII et les quatre MI. (ha)

## TV-SPORTS

TSR	LA5
15.15 Cyclisme. Tour de France.	20.40 Journal des courses.
DRS	ARD
11.15 Tennis. Open de Suisse à Gstaad.	23.25 Sportschau.
18.30 Cyclisme. Tour de France (résumé).	ZDF
TSI	22.50 Athlétisme.
22.20 Cyclisme. Tour de France (résumé).	RAI1
TF1	13.55 Automobilisme. F1: GP d'Angleterre.
23.40 Spécial sport. Boxe à Cannes.	17.55 Jeux méditerranéens.
A2	EUROSPORT
14.30 Cyclisme. Tour de France.	11.00 Tennis (direct de Gstaad).
16.40 Vive le vélo.	15.00 Cyclisme. Tour de France (direct).
19.25 Le Journal du Tour.	16.30 Tennis, golf.
05.00 Magnétosport. Equitation.	18.30 Cyclisme. Tour de France (résumé).
FR3	20.00 Mountain bike.
13.00 Sport 3 images. Football, Judo.	20.30 Tennis.
	21.30 Boxe.
	22.30 Cyclisme.

## IMMOBILIER

A vendre, dans un endroit calme et ensoleillé

### magnifique chalet de 5 1/2 pièces

entièrement meublé avec goût, libre tout de suite. Situé à 2 minutes à pied des remontées mécaniques de la Creusaz.

Renseignements: tél. 026 61 1577.

36-351/4x4

**HPT LA PROPRIÉTÉ ACCESSIBLE**

**GROUPE**

**Crédit immobilier HPT**

A vendre en PPE à La Chaux-de-Fonds

dans petit immeuble en voie de finition, non loin de la gare

**3 pièces**

mansardé, avec balcon

Mensualité «PROMOTION 91» dès **Fr. 1347.-**

Garage collectif disponible

28-440

**HABITATIONS POUR TOUS (Neuchâtel) SA**

Bureau régional: 13, av. L.-Robert 2300 La Chaux-de-Fonds

Tél. 039 23 83 68

**A LOUER**

A.-M.-Piaget La Chaux-de-Fonds

**LOCAL**

**133 m<sup>2</sup> environ**

plus bureau, situés au rez, à usage d'atelier, commerce, dépôt, etc.

Libre: 1er août 1991.

Loyer: Fr. 1150.-

132-12083

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**

75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

Tél. 039/23 26 55-56

A vendre, à Neuchâtel:

**RESTAURANT PIZZERIA**

comprenant une brasserie de 40 places, une salle à manger de 30 places et une terrasse de 50 places.

Excellente affaire pour un couple.

Offres sous chiffres 450-3184 à ASSA Annonces Suisses SA, faubourg du Lac 2, 2001 Neuchâtel.

## DIVERS

### UNIVERSITÉS DE NEUCHÂTEL ET DE GENÈVE

## SEMESTRE D'HIVER 1991 - 1992

Délais d'admission pour les demandes d'immatriculation: du 1er mai au 31 juillet 1991

Aucune immatriculation ne pourra avoir lieu si elle n'a fait l'objet d'une demande préalable. Les étudiants qui, après ce délai, subissent leurs examens de fins d'études secondaires sont immatriculés conditionnellement.

Il en va de même pour les étudiants qui souhaitent être admis aux Universités de Neuchâtel ou de Genève après la réussite d'un examen d'une autre université.

#### Université de Neuchâtel

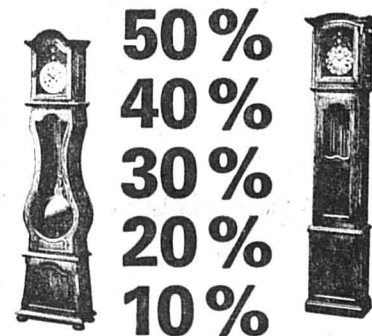
Les demandes d'admission doivent être adressées au secrétariat général de l'Université, avenue du 1er-Mars 26, 2000 Neuchâtel (heures de réception: du lundi au vendredi de 9 à 11 heures; ainsi que le lundi, mercredi et vendredi de 16 à 17 heures).

#### Université de Genève

Les demandes d'admission doivent être adressées au secrétariat central des étudiants, rue Général-Dufour 24, 1211 Genève 4 (heures de réception: le lundi de 16 à 18 heures; et du mardi au vendredi de 9 h 30 à 11 h 30).

**Soldes Soldes Soldes**

Tout doit disparaître



Grand choix Montres-bracelets année 50 Horloges murales, de table

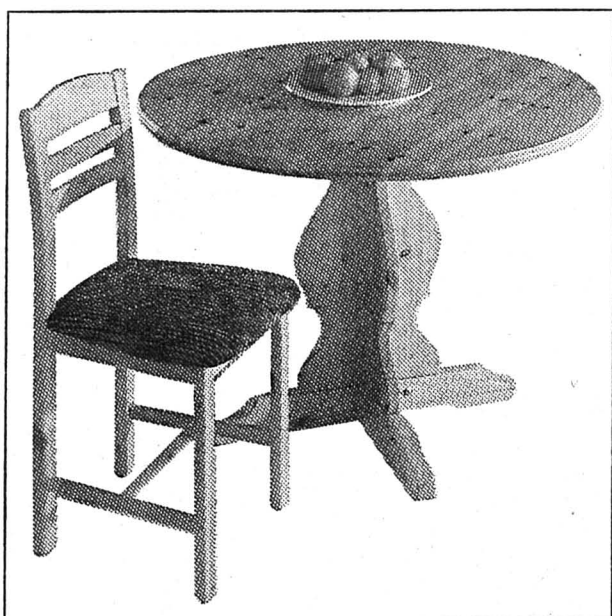
L'univers de l'Horlogerie Marin/NE

Fleur-de-Lys 1 038/33 60 61



# Pr%ofitable

8/7-91



Table,  
pin massif,  
mod. 424.181.6,  
110 cm Ø.  
Prix livré  
Fr. 389.-  
Prix à l'emporter

**349.-**

Chaise, pin  
massif,  
mod. 428.515.1,  
tissu à dessins,  
bleu.  
Prix livré  
Fr. 98.-  
Prix à l'emporter

**85.-**

Vente de soldes off. aut.  
du 1<sup>er</sup> au 20 juillet 1991



Neuchâtel  
Terreaux 7

038  
25 79 14

2-11734

Le p'tit Paris  
**écoute**  
les cigales de l'été

Le p'tit Paris  
**regarde**  
la mer

Le p'tit Paris  
**goûte**  
aux vacances

et sera donc fermé du lundi  
15 juillet au dimanche 4 août

Bonnes vacances à tous!

132-12635

La  
meilleure réponse  
à vos souhaits de  
gourmandises

Confiserie  
*Frischknecht*  
Céa-Room

LA CHAUX-DE-FONDS  
Place du Marché

132-12455

Les boulangers  
à votre service  
durant les vacances

**RECTIFICATIF** Société des patrons  
boulangers-pâtisseries  
des Montagnes  
neuchâtelaises

La Chaux-de-Fonds  
Kolly, Daniel-Jeanrichard 22:  
le matin et dès 15 h 30

470-100447

**OFFRES D'EMPLOI**

**A société performante,  
responsable administratif  
et financier de talent!**

Région neuchâteloise

Société dynamique, leader sur son marché, nous commercialisons des produits de haute qualité en Suisse et à l'étranger.

Gérer à la fois une stratégie ambitieuse, réaliser des performances, dépasser nos objectifs commerciaux, voilà qui mérite que l'on s'intéresse de près à la maîtrise de notre croissance...

Outre la mission classique; créer et mettre en place les procédures adaptées. Développer les outils et méthodes liés notamment à la comptabilité, au contrôle et à la gestion. Etablir les budgets annuels en collaboration avec les différents départements et en faire la synthèse.

A 35 ans environ, doté d'un esprit d'entreprise, de langue maternelle française avec de bonnes connaissances d'allemand ou le contraire, votre expérience vous permet d'accéder à cette fonction globale.

Saisissez cette opportunité et adressez une offre manuscrite, accompagnée des documents habituels et d'une photo, sous chiffres 450-3181 à ASSA Annonces Suisses SA, faubourg du Lac 2, 2000 Neuchâtel.

450-100734

91-433

**VOIR  
MIEUX**

von  
**gunten**

Maître opticien  
Av. L.-Robert 23  
☎ 039/23 50 44

**DIVERS**

*Aux Richettes*

**OUVERT**  
pendant les vacances

Route du Valanvron - ☎ 039/28 33 12

132-12014

**Oswald**  
**Quincaillerie**  
**Outillage**

**Vacances annuelles**  
Fermé du lundi 22 juillet  
au samedi 27 juillet  
Réouverture le lundi 29 juillet, à 13 h 30

Léopold-Robert 102  
☎ 039/23 86 24  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-12096

**ROYAL LIT**

Reprise de votre  
ancienne literie  
aux meilleures  
conditions

Serre 3  
Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 34 35

470-27

**Mädchen  
17.J.,  
mit eigenem  
Pferd,  
sucht Stelle  
in Familie  
mit zwei  
Kindern.**

Tel.  
052/31 24 80  
41-503935

**Peugeot  
205 GT**

5 portes, 1984,  
100000 km.  
Fr. 4800.-

Garage  
de la Prairie  
☎ 039/37 16 22  
470-203

**VACANCES - VOYAGES**

**autocars  
voyages giger**

Dimanche 14 juillet Dép.: 8 h 00  
Fr. 60.-  
**Val d'Illiez, Champéry**  
Avec repas de midi

Dimanche 14 juillet Dép.: 13 h 30  
Fr. 25.-  
**Plateau de Diesse,  
Douanne**

Mardi 16 juillet Dép.: 13 h 30  
Fr. 37.-  
**Les Colombettes  
avec goûter**

Jeudi 18 juillet Dép.: 7 h 00  
Fr. 45.-  
**La Forêt-Noire, Titisee**  
Repas de midi libre  
Carte d'identité

Samedi 20 juillet Départ: 7 h 00  
Fr. 78.-  
**Dans la Bresse comtoise**  
avec repas de midi  
et visite de Fabulys,  
«château des automates»  
Carte d'identité

Tout au long du mois de juillet,  
des courses sont organisées.  
Veuillez demander notre programme.

Inscriptions:  
**Voyages GIGER Autocars**  
Avenue Léopold-Robert 114  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 75 24  
Télex 952 276

132-12184

CINEMA • Tél. 23 13 79

**EDEN**

LE PLAIGNANT... JEDEDIAH TUCKER WARD  
"LA DEFENSE..." MARGARET ELEANOR WARD

RIEN DE PERSONNEL. SEULEMENT LE PÈRE. GOURDE LA FILLE. POUZZI. L'AFFRONTEMENT DE LEURS VIES.

GENE HACKMAN - MARY ELIZABETH MASTRANTONIO

**CLASS ACTION**  
AFFAIRE NON CLASSÉE

**PREMIÈRE**  
• 12 ans •  
**TOUS  
LES SOIRS  
à 21 h**

**SAMEDI  
DIMANCHE  
MATINÉES  
à 16 h**

Entre le père  
et la fille...  
deux conceptions  
de la justice  
s'affrontent...

**A NE PAS MANQUER**

**2e FILM**  
Tous les jours  
à 18 h 45

Splendide! Le nouveau film de  
**WOODY ALLEN**  
Drame romantique, sérieux et  
absolument satirique.

**ALICE**  
"Alice" Ferraro, William Hurt,  
Alex Baldwin, Judy Davis, Joe Mantegna

**3e SEMAINE**  
**12 ans**  
En V.O. sous-titrée  
français-allemand

132-12091

**DIVERS**

Votre rendez-vous...

**Antoine**  
Haute coiffure

unisexe

Rue de la Serre 63 La Chaux-de-Fonds ☎ 039/23 33 53  
91-113

**CUISINES AGENCÉES** **APPAREILS MÉNAGERS**

Tél. 039/23 00 55 Serre 90 La Chx-de-Fds

**Pour le même article,  
choisissez le prix  
que vous voulez payer!**

28-12183

Le mariage du plus beau couple folklorique 1991 aura bien lieu le 17 août 1991 à Porsel (FR) avec la bénédiction de l'archevêque de Remonot.

Repas:  
aux Colombettes, 1628 Vuadens.

**Invitation cordiale à tous  
pour l'apéro et le repas.**

132-501587

CINEMA • Tél. 23 28 88

**CORSO**

"... Un polar musclé... action et cascades spectaculaires."

**CLINT EASTWOOD  
CHARLIE SHEEN**

**2e semaine**

**LA RELEVÉ**

**GRANDE PREMIERE** • 16 ANS •  
Tous les soirs 18 h 45 - 21 h  
MAT. SAMEDI - DIMANCHE 16 h 30

CINEMA • Tél. 23 19 55

**PLAZA**

**2e semaine**  
• POUR TOUS •  
Tous les soirs à  
18 h 30 - 21 h

MAT. SAM, DIM, MER. à 16 h

**LE NOUVEAU FILM DE PETER WEIR  
(Le cercle des poètes disparus)**

GERARD DEPARDIEU  
ANDIE MACDOWELL

**LAUREAT!**  
GOLDEN GLOBE AWARD  
COMEDIE OU COMEDIE MUSICALE  
MEILLEUR FILM • MEILLEUR ACTEUR

L'histoire de deux  
êtres qui se marient  
avant de tomber  
amoureux.

**PETER WEIR**  
**GREEN CARD**

CINEMA • Tél. 23 19 18

**SCALA**

**GRANDE PREMIERE**  
Tous les soirs à 18 h 45 - 21 h  
SAM, DIM, MER. à 16 h 30

L'aventure.  
La romance.  
La légende

**ROBIN  
DES BOIS**

**1  
2  
A  
N  
S**

132-12090



Vendredi 12 juillet 1991

L'Impartial

Cyclisme - Le Tour de France sur un air de ballade irlandaise

## Kelly rêve en couleurs

Sean Kelly a presque tout gagné. Les classiques s'entend. Manque à son palmarès le Tour des Flandres. Et les nouvelles épreuves venues se greffer de par la création de la Coupe du monde. A ne pas oublier ses sept victoires d'affilée dans Paris - Nice et les deux Tour de Suisse. Entre autres.

De notre envoyé spécial  
**Pierre-Henri BONVIN**

Si l'Irlandais n'a jamais participé au Giro, en revanche, il a porté le maillot du Tour de France l'espace de 24 heures, et abandonné («un très mauvais souvenir») au Tour d'Espagne, le maillot «Amarillo» sur les épaules.

«C'est mon dernier Tour de France. Mais pas ma dernière saison. Mon contrat avec PDM arrive à terme à la fin de la saison. Après le Tour, je vais négocier un prolongement d'une année», explique Kelly.

«Cependant, mon objectif reste le maillot vert», assure l'ancien maçon de Carick-on-Suir découvert et amené au cyclisme professionnel par Jean de Gribaldy. «Ce maillot, il va être terriblement difficile d'aller le chercher. Car entrent en compte les sprints en cours d'étape. Ces sprints sont éreintants», explique Kelly. «Il faut tenir un rythme élevé et fou pendant plusieurs kilomètres, ensuite devancer des gars plus forts que moi. Avant les Pyrénées, j'ai peur d'abandonner des forces inutiles. Dans quelle mesure vais-je y renoncer?»

### LA PASSE DE CINQ

La chute, puis l'abandon de Rolf Sörensen ont modifié la donne. Au départ de Valenciennes, Kelly n'était plus qu'à une seconde de LeMond, nouveau maillot jaune. Puis Thierry Marie est venu bouleverser le jeu par son échappée-fleuve. A laquelle le peloton ne crut guère.

Corollaire, l'Irlandais s'engagea dans l'ultime sprint volant, grappillant les secondes indispensables à son bonheur. Qui ne



### Chasse aux maillots

A défaut de maillot jaune, Sean Kelly convoite le vert.

(Lafargue)

tint qu'à une différence de temps de l'54": L'écart de Marie au Havre! Bonheur envolé! Du même coup, le Normand s'est emparé du maillot jaune.

Maillot que Kelly n'est plus en mesure d'aller chercher. Car samedi, le verdict du chronomètre établira certaines vérités. Reste pour l'ancien chef de file de Jean-Mary Grezet à ramener un cinquième maillot vert aux Champs-Élysées.

«Je suis en forme. Je grimpe mieux que tous les autres sprinters. Alors j'ai de bonnes chances d'endosser ce maillot vert un jour», affirme le coureur de Jean Gisberg. Mais voilà: Kelly n'a plus dans les reins cette fantastique puissance qui lui permettait de propulser sa carcasse à la pointe de l'actualité. Il y a toujours un Abdoujaparov, un Ludwig, un Shur ou un De Wild pour le rejeter vers les accessits.

### RETRAITE PROGRAMMÉE

«Ça n'a pas d'importance», lâche Kelly, qui, avec l'âge, est devenu philosophe. Quinze ans à boulinguer chez les «pros», ça façonne le caractère. Tout comme les quelques revers qui ont marqué sa carrière.

«Je ne me plains pas. Je n'ai pas eu beaucoup de malheurs.» Reste par trois fois, l'Irlandais s'est fracturé une clavicule: à gauche dans le Tour Midi-Pyrénées de 1984, puis deux fois à droite, la première dans le Tour des Flandres 1990, la seconde, ce printemps, dans Paris - Nice. «Ce qui a fait que j'ai complètement raté ma saison des classiques, le Tour des Flandres en particulier. Car avant ma retraite, je rêvais de l'épingler à mon palmarès.»

Une retraite programmée en 1993, avec pour objectif de se consacrer à un rôle de forma-

teur. «Mon épouse tient à ce que nous résidions en Irlande.»

### COUP DE MAIN

L'avenir immédiat, c'est le Tour, le maillot vert. Et une victoire d'étape. Mais aussi apporter sa contribution pour amener Eric Breukink en jaune à Paris. Un cas de figure nouveau pour lui: jamais il ne s'est trouvé dans une équipe en possession d'un vainqueur en puissance. Rectification: «J'ai couru avec Theunisse et Rooks. Eux aussi pouvaient gagner le Tour.»

Reste que Breukink possède un plus par rapport à ses compatriotes: d'immenses possibilités contre la montre, comme en témoignent ses résultats dans cet exercice particulier. Sans oublier ses talents de grimpeur. «Je suis persuadé qu'Eric nous prépare un grand numéro samedi entre Argentan et Alençon», assure Kelly en guise de conclusion.

P.-H. B

Entreprise menée à terme après 234 km d'échappée

## Etape et maillot jaune pour Marie

Le Tour de France est reparti avec 196 coureurs. Après SR (Stephen Roche), éliminé après le contre-la-montre par équipe, c'est RS (Rolf Sörensen), qui, clavicule gauche fracturée, n'est pas reparti. Le peloton n'a, ainsi, pas exhibé de maillot jaune durant les 259 km de la 6<sup>e</sup> étape, courue entre Arras et Le Havre. La victoire est revenue à Thierry Marie. Le Français de 27 ans a mené à bien une échappée solitaire de 234 km.

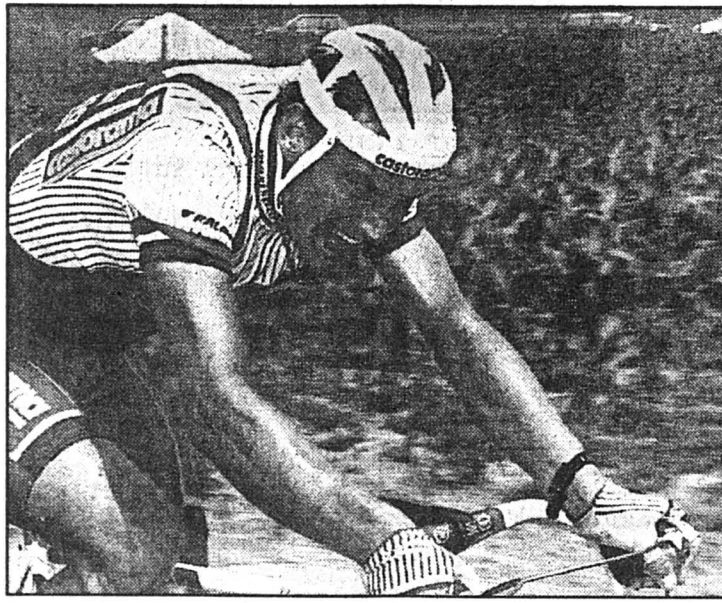
Au Havre, où le Tour s'arrêtait pour la 18<sup>e</sup> fois (en 1983, le vainqueur y fut Serge Demierre), Thierry Marie - «au bout du rouleau», n'ayant même plus la force de lever les mains - a devancé de l'53" le deuxième, Remig Stumpf (comme la veille), le troisième, le double vainqueur d'étape Djamoledine Abdoujaparov (URS). Du même coup, l'élève de Cyrille Guimard, 11<sup>e</sup> le matin, à l'19" de LeMond, endosse le maillot jaune, qu'il avait détenu après le prologue déjà.

### ECHAPPÉE-RECORD

234 km d'échappée, ça sent le record. Thierry Marie a, en tous

cas, fait mieux que son directeur sportif, qui l'encourageait à en perdre la voix: Bernard Quilfen, qui avait réussi 222 km, il y a 14 ans. Mais, le record absolu reste à Albert Bourlon, avec ses 253 km de chevauchée solitaire entre

Carcassonne et Luchon voici 44 ans. Marie occupe désormais la seconde place dans ce palmarès particulier. «A l'arrivée, ça m'a fait du bien de changer de selle, d'être assis sur un tabouret. Je ne connaissais plus mon nom.



Thierry Marie

Une longue cavalcade de 234 km.

(AP)

### CLASSEMENTS

6<sup>e</sup> étape (Arras - Le Havre, 259 km): 1. Marie (Fr) 6 h 38'27" (moyenne 39,001 km/h). 2. Stumpf (All) à l'54". 3. Abdoujaparov (URS). 4. Kelly (Irl). 5. De Wilde (Be). 6. Jalabert (Fr). 7. Museeuw (Be). 8. Anderson (Aus). 9. Ludwig (All). 10. Schur (All). 11. Kappes (All). 12. Verdonck (Be). 13. Verschueren (Be). 14. Quevedo (Esp). 15. Colotti (Fr). **Puis les Suisses:** 40. Järmann. 102. Winterberg. 111. Zimmermann. 147. Giannetti. 154. Achermann. 157. Richard. 167. Stutz. 171. Mächler, tous m.t. 192. Wegmüller à 6'38". 195. Demierre (S) m.t. 195 classés.

Non-partant: Sörensen (Dan).

Abandon: Gayant (Fr).

Classement général: 1. Marie 26 h 18'31". 2. Kelly à l'04". 3. Abdoujaparov à l'07". 4. LeMond à l'07". 5. Breukink à l'14". 6. Dhaenens (Be) à l'35". 7. Cornillet (Fr) à l'47". 8. Vermote (Bel) à l'56". 9. Alcalá (Mex) à 2'04". 10. Ludwig (All) à 2'17". 11. Järmann à 2'20". 12. Götz (All) à 2'29". 13. Leblanc (Fr) à 2'40". 14. Vichot (Fr) à 2'40". 15. Liotti (It) à 2'41". **Puis les Suisses:** 86. Stutz à 4'11". 91. Achermann à 4'13". 100. Winterberg à 4'26". 102. Richard à 4'28". 108. Giannetti à 4'33". 140. Zimmermann à 5'24". 146. Mächler à 6'47". 177. Demierre à 14'47". 192. Wegmüller à 24'57".

Par points: 1. Abdoujaparov 146. 2. Kelly 120. 3. Ludwig 118.

Montagne: 1. Marie 25. 2. De Clercq 20. 3. Claveyrolat 15.

Par équipes: 1. PDM 78 h 59'15". 2. Castorama 79 h 01'25". 3. Ariosteia 79 h 01'35".

VENDREDI 12 JUILLET 1991  
7<sup>e</sup> ÉTAPE - 167 km  
LE HAVRE - ARGENTAN



### Sans maillot jaune

Le Danois Rolf Sörensen, victime d'une chute à l'arrivée à Valenciennes mercredi, est parti jeudi matin pour l'Italie. Aucun coureur n'a ainsi porté le maillot jaune durant la 6<sup>e</sup> étape.

«Greg LeMond n'a pas souhaité endosser ce maillot, a déclaré Jean-Marie Leblanc, directeur de la course. La tradition non écrite du Tour de France veut que personne ne le porte au départ d'une étape dans ces conditions, comme Eddy Merckx après la chute de Luis Ocaña en 1971 ou Joop Zoetemelk après l'abandon de Bernard Hinault en 1980.» (si)

**Au voleur!** - Il y a des petits malins sur la route du Tour. Ils bernent bon nombre de personnes crédules bien avant le passage de la caravane publicitaire. Munis d'une fausse accréditation, ils vendent du nougat aux spectateurs et s'empres- sent de filer au moment de rendre la monnaie. Il suffisait d'y penser... (Imp)

### OÙ ET QUAND?

#### FOOTBALL

● NE XAMAX - SLOVAN BRATISLAVA  
Championnat international d'été, samedi 13 juillet, 19 h 30 à Courtemaîche.

● NE XAMAX - MALMOE  
Championnat international d'été, mercredi 17 juillet, 19 h à Payerne.

#### HIPPISME

● CONCOURS D'ENGOLLON  
Concours d'Engollon, vendredi 12, samedi 13 et dimanche 14 juillet, à 8 heures sur le terrain à l'est de la piscine.

### BRÈVES

#### Football

##### Victoire argentine

L'équipe d'Argentine a dû attendre la 81<sup>e</sup> minute pour marquer le but lui offrant une victoire logique sur le Chili, dans le groupe A de la Copa America. Pour sa part, le Paraguay a infligé une sévère défaite au Venezuela (5-0), dans l'autre rencontre comptant pour la 3<sup>e</sup> journée du groupe A de la Copa America.

#### Athlétisme

##### Limites atteintes

Après les meetings de Lucerne et de Lausanne, plusieurs athlètes ont atteint les limites imposées pour les championnats du monde de Tokyo. Pour la limite A, ce sont chez les messieurs Trinkler (800 m), Böltz (marathon), Günthör (1500 m), Gähwiler (décathlon), Trefny (décathlon). Pour la limite B: Burkart (100 m) et Geissbühler (1500 m). Chez les dames: Protti (400 m, mais elle s'alignera sur 400 m haies), Gasser (1500 m), Moser (marathon), Baumann (100 m haies).

#### Boxe

##### Juteux championnat

Le championnat du monde unifié des poids lourds considéré comme le plus crédible actuellement entre le tenant du titre, Evander Holyfield, et son prétendant No 1, Mike Tyson, a été enfin conclu, pour le 8 novembre au Caesars Palace de Las Vegas. Holyfield (28 ans), qui mettra son titre en jeu pour la deuxième fois, touchera une bourse garantie de 30 millions de dollars. Tyson (25 ans), qui tentera de reconquérir le titre perdu en février 1990 face à Buster Douglas, empochera un minimum de 15 millions de dollars.



# La nouvelle génération de cartes de crédit est typiquement suisse.



Glisser la nouvelle Eurocard UBS dans son portefeuille, c'est mettre tous les avantages de la première banque suisse de son côté! C'est aussi la sécurité, même à Chinatown. La cotisation annuelle n'est que de 50 francs – plus d'extra superflus et coûteux – et le titulaire peut en tout temps bénéficier d'une limite de crédit. Eurocard UBS vous permet de payer sans numéraire dans quelque 10 mil-



lions d'entreprises de services du monde entier. En outre, vous ne serez plus jamais à court d'argent puisque vous pouvez accéder jour et nuit aux 1900 billetteries en Suisse. Le tout sans risques: le Safety-Service vous protège 24 heures sur 24 contre tout usage abusif de votre carte. En cas de perte, il la remplace dans les 48 heures. C'est ça, la nouvelle génération de cartes de crédit.

La nouvelle Eurocard UBS m'intéresse. Veuillez me faire parvenir la documentation.

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_

Rue/No: \_\_\_\_\_

NPA/Localité: \_\_\_\_\_ 28033

A envoyer à: Union de Banques Suisses, KPZK, Case postale, 8021 Zurich

## Réussir ensemble.

 Union de Banques Suisses



LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA

JURA BERNOIS

Les Brenets

## Chantier de la halle de sport

Enfin ça y est! Le chantier de la halle de sport des Brenets a débuté. Il y a quelque temps déjà que le premier coup de pioche a été donné. A la satisfaction des autorités communales et du président de commune des Brenets, Michel Rosselet, qui poussait récemment un «ouf!» de soulagement et de joie.

Page 15

Savagnier

## Du nouveau dans le monde de l'équitation

Il existe déjà deux manèges dans le Val-de-Ruz, l'un à Fenin et l'autre aux Geneveys-sur-Coffrane. Un petit dernier vient de naître à La Rincière et il a suffi de quelque six jours, ou presque, pour qu'il soit entièrement opérationnel.

Page 16

Transjurane

## Découverte de squelettes de chevaux

Les curieux qui fouillaient, samedi dernier, le chantier de la N 16 à Noir-Bois, près de Porrentruy, non loin du site archéologique de l'Age du Fer récemment mis au jour, ont eux fait une découverte étonnante: un ensemble de squelettes de chevaux.

Page 21



**Météo:**  
Nébulosité variable, parfois forte, averses ou orages dès la mi-journée en Suisse romande.

**Demain:**  
Assez ensoleillé. Encore orageux en fin de journée, surtout en montagne.

Lac des Brenets  
749,88 mLac de Neuchâtel  
429,46 m

Fête à souhaiter vendredi 12 juillet: FÉLIX



28°

Lever: 5 h 49

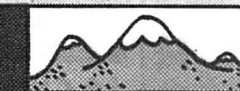
Coucher: 21 h 26



18°

Lever: 6 h 26

Coucher: 21 h 56



0°

4200 m



L'Impartial

Le travail d'intérêt général introduit dans le canton de Berne

# Alternative à la prison



pareil de contrôle. En terre bernoise, les préfets statuent sur l'octroi du travail, tandis que l'Office cantonal du patronage neuchâtois trouve la place (100 postes disponibles actuellement) et contrôle l'exécution. DE

REGARD

## La prison intelligente

«Il est bien connu que la détention n'a pas grand effet éducatif... Punition pure et simple, elle ne s'appuie sur aucune philosophie de progression.» A la Direction bernoise de la police, on juge que l'introduction du travail d'intérêt général est une excellente chose, qui touchera principalement la petite délinquance (infractions à la LCR, vols à la tire, etc.).

Une alternative d'autant plus intelligente que la demande doit venir du condamné lui-même, et que l'Office du patronage lui confie une tâche adaptée le mieux possible à sa personnalité, tâche qui doit impérativement être utile.

Il ne s'agit donc nullement de choisir entre la fraîcheur d'une prison ou le baignage! Pourtant, et la direction de la police le souligne, la sanction demeure bien réelle, puisque ce travail doit être accompli durant les moments de loisirs, sous surveillance et sans rémunération; les frais de pension et de transport sont d'ailleurs à la charge du condamné.

Reste que ce genre d'exécution n'intéressera que les personnes soucieuses d'une activité intelligente et prêtes à fournir un effort réel pour leur «réhabilitation». Mais c'est à elles, justement, que l'on s'adresse. En sachant que la prison ne peut rien leur apporter de bon, ni à la société d'ailleurs. Dominique EGLER

Depuis le 1er juillet, les délinquants condamnés dans le canton de Berne à une courte peine de détention ferme - 30 jours au maximum - ne sont plus envoyés systématiquement derrière les barreaux. Possibilité leur est offerte de conserver leur liberté, en effectuant par contre un travail d'intérêt général non rémunéré. Neuchâtel et le Jura observent, pour l'heure.

Si certains cantons nourrissent bien quelques projets dans ce domaine, il n'y a guère que Genève à avoir pris de l'avance sur l'Ours, en introduisant cette possibilité voici quelques se-

maines. Mais c'est de l'Etat de Vaud, précurseur, qui a, depuis, mis totalement son projet en veilleuse, que sont parties les démarches aboutissant, il y a un peu plus d'un an, à l'amendement de l'ordonnance 3 relative au Code pénal suisse. Un amendement par lequel le Conseil fédéral a créé les conditions juridiques permettant aux cantons d'instaurer un nouveau mode d'exécution des peines de courte durée.

### 30 DEMANDES DÉJÀ

En terre bernoise, le projet pilote est entré en vigueur le premier de ce mois, pour une phase expérimentale de 5 ans. Et cette nouvelle forme d'exécution suscite un intérêt réel, puisqu'une trentaine de demandes ont déjà été formulées par des personnes condamnées, la plupart avant même la publication des nouvelles dispositions.

Dix contrats ont été signés;

un peintre travaille, par exemple, chaque fin de semaine dans un hôpital bernois, au lieu de purger sa peine dans une prison, tandis qu'un cuisinier fait de même dans un home. Mieux: un programmeur condamné met en place le système informatique du travail d'intérêt général!

Quelque 1100 courtes peines fermes sont prononcées annuellement dans le canton de Berne (dont une partie s'ajoute cependant à de précédentes condamnations et n'entre donc pas en ligne de compte), la direction de la police estimant que 100 à 120 personnes pourraient être intéressées, chaque année, par le travail d'intérêt général.

### LES MODALITÉS

Les travaux ainsi confiés ne sont ni pénibles ni humiliants, mais autant que possible adaptés à la personnalité du condamné. Ces tâches, utiles socialement et constructives - au profit d'insti-

tutions sociales d'utilité publique, d'administrations cantonales ou communales, voire auprès de personnes ayant besoin d'aide, tels que des handicapés - doivent être accomplies durant les loisirs, le condamné pouvant donc continuer à exercer normalement son activité professionnelle.

Un jour de détention correspond à 8 heures de travail, non rémunéré s'entend, et l'exécution d'une peine de 30 jours ne devrait pas excéder 6 mois. Même les amendes commuées en détention peuvent être «payées» de cette manière.

Dans les cantons de Neuchâtel et du Jura, on attend les résultats des expériences bernoises, en soulignant que l'instauration de peines de travail nécessite une infrastructure importante, au niveau de l'administration comme à celui de l'ap-

Musée régional de Môtiers

## «L'homo transversalis»

Depuis hier, le Musée régional de Môtiers s'est enrichi d'une nouvelle exposition temporaire. Jusqu'en octobre, il est possible de découvrir l'histoire de «l'homo transversalis», ou plus prosaïquement, de l'homme du Val-de-Travers. Le tout agrémenté de dessins du jeune artiste môtisan Jonathan Delachaux.

L'exposition retrace, en quelques coups de flash, les différentes époques de la vie au Val-de-Travers. Des silex et ossements retrouvés dans la grotte des Plaints sur Couvet, tendant à prouver la présence de l'homme au paléolithique moyen (il y a 40.000 ans) à l'interdiction de

l'absinthe. En passant par l'entrée des Bourbakis aux Verrières, la légende de Jean des papiers, les moines du Prieuré, l'histoire de la fabrication de la chaîne de Saint-Sulpice ou celle du peuplement de la région.

Sans oublier un clin d'œil aux pompiers du passé et à la bannière du 1er Mars 1848.

Les pièces de l'exposition du Musée régional ressemblent à un grand patchwork. «C'était l'occasion de sortir des objets qui traînent dans les tiroirs depuis l'ouverture du musée, de montrer des choses sans être très sérieux. Un peu le contrepied d'un 700e trop sérieux» expliquent en chœur Elisabeth Spahr

et Laurence Vaucher, conservatrices.

Aidées dans leurs tâches de documentation par l'historien Eric-André Klauser, les deux animatrices du musée ont toutefois monté cette exposition avec un grand souci de véridité.

Tout au long de l'exposition, le visiteur pourra découvrir les dessins et caricatures de Jonathan Delachaux. Portant un regard tantôt acide tantôt moqueur, le jeune Môtisan nous raconte à sa manière l'histoire de l'absinthe, la vie des Bourbakis ou les aventures des troupes de Charles le Téméraire au passage de la route de la Chaîne. (mdc)



«Quand nos villages brûlaient».

Clin d'œil aux pompiers d'un autre temps armés de seaux et non de lances. (Impar-De Cristofano)

# Allemagne, dis-moi tout!

OUVERT SUR...  
le capital, page 24



Vendredi 12 juillet 1991

L'Impartial

**LA CHAUX-DE-FONDS**

Office du tourisme de La Chaux-de-Fonds et du Jura neuchâtelois.  
Rue Neuve 11: lu-ve 9-17 h 30, sa 10-14 h. ☎ 039/28 13 13.

**BIBLIOTHÈQUES**

de la Ville: prêt, discothèque, salle de lecture, lu 14-20 h, ma-ve 10-20 h, sa 10-16 h. Département audiovisuel, lu 14-18 h, ma-ve 10-12 h, 14-18 h, ou sur rendez-vous.

**Du 13.7 jusqu'au 17.8, horaire de vacances: lu 16-19 h, ma-ve 10-12 h, 16-19 h. Sa, fermé.**

des Jeunes: Président-Wilson 32, Ronde 9, lu-ve 13 h 30-18 h, sa 10-12 h, 13 h 30-16 h. **Du 15.7 jusqu'au 16.8: Président-Wilson, fermé; Ronde 9, lu-ve 15-18 h, sa fermé.**

● **LUDOTHÈQUE**  
Serre 16, lu, je 15 h 30-18 h, ma 15 h 30-19 h. Fermée jusqu'au 15.8; réouv. le 19.8.

● **MÉNAGEOTHÈQUE**  
rens. ☎ 28 14 46.

● **PLANNING FAMILIAL**  
Sophie-Mairet 31, ☎ 27 20 91, lu 12-18 h, ma, ve 15-18 h, me 15-19 heures.

● **CONSULTAT. CONJUGALES**  
☎ 28 28 65.

● **SERVICE D'AIDE FAMILIALE**  
rue du Collège 11, ☎ 28 22 22, lu-ve 8-12 h, 14-16 h.

● **ÉCOLE DES PARENTS**  
☎ 26 87 76 et 23 02 84. Garderie ma ☎ 26 99 02, ve ☎ 26 72 12 et 26 41 13.

● **PARENTS INFORM**  
☎ 038/25 56 46.

● **PARENTS ANONYMES**  
aide aux parents en difficulté, ☎ 039/26 89 94.

● **SOS FUTURES MÈRES**  
Montagnes neuchâteloises, ☎ 039/31 77 88, 24 h sur 24.

● **GROUPE ALLAITEMENT**  
☎ 23 36 48 et 28 51 55, 038/53 44 15.

● **Les crèches seront fermées du 15.7 jusqu'au 9.8. (Les p'tits loups jusqu'au 16.8)**

● **CRÈCHES**  
de l'amitié, Manège 11: lu-ve ☎ 28 64 88.

Beau-Temps 8: lu-ve ☎ 26 87 77. Garderie La Farandole, N.-Droz 155: ☎ 23 00 22, lu-ve 6 h 45-18 h.

Halte garderie Les petits loups (Progrès 13): lu-ve 6 h 45-18 h 30; ☎ 28 12 33.

● **CENTRE DE LOISIRS**  
pour enfants, ferme Gallet lu-ma-je-ve 16-18 h, me 15-18 h, ☎ 23 96 44. Fermé jusqu'au 18 août, réouverture le 19 août.

● **SERVICES CROIX-ROUGE**  
Paix 71, ☎ 23 34 23. Baby sitting, 7 h 30-11 h 30; soins à domicile et conseils diététiques, 7 h 30-12 h, 14-17 h 30. Consultations pour nourrissons lu, ve 13 h 30-16 h 30.

● **SOINS À DOMICILE**  
tous les jours, ☎ 27 63 41.

● **STOMATHÉRAPIE**  
Soins à domicile Collège 9, ☎ 28 44 80.

● **LIGUE CONTRE LA TUBERCULOSE**  
Serre 12, ☎ 28 54 55, lu-ve.

● **INFORMATION DIABÈTE**  
Collège 9, ve après-midi, ☎ 27 63 41.

● **ASSOC. SUISSE POUR LES SOURDS DÉMUTISÉS**  
Jardinière 23, Centre d'orthophonie, perm. dernier je du mois, 13-15 h.

● **PRO INFIRMIS**  
Marché 4, ☎ 28 83 28, lu-ve.

● **SEREI**  
Service d'entraide pour handicapés. Moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, ☎ 28 31 58.

● **GROUPE DE MAINTENANCE CARDIO-VASCULAIRE**  
entraînements: lu 17 h, me 12 h, au Centre Numa-Droz. Rens. ☎ 23 65 13 ou 31 29 64.

● **BOUTIQUE 3e ÂGE**  
Serre 69, lu-ve 14-17 h.

● **VESTIAIRE CROIX-ROUGE**  
Paix 73, me 14-18 h 30, je 14-18 h.

● **CSP**  
Habillerie, Soleil 2, me et ve 14-17 h 30, sa 9-11 h 30, ☎ 28 37 31. Fermée jusqu'au 19.8.

Vieux puits: Puits 1, me et ve 14-18 h, sa 9-11 h 30, ☎ 28 37 31. Boutique et bouquiniste: Soleil 2, lu-ve 14-18 h, sa 9-11 h 30, ☎ 28 37 31. Fermée jusqu'au 19.8.

● **PRO SENECTUTE**  
lu-ve, Service soc., gym, natation: L.-Robert 53, ☎ 23 20 20, le matin. Repas à domicile: ☎ 23 20 53, le matin.

● **AVIVO**  
☎ 26 53 48 ou 23 50 85.

● **ACCUEIL DU SOLEIL**  
Serre 67, 14-17 h, tous les jours, sauf je et di. Fermé jusqu'au 19.8.

● **ÉGLISE RÉFORMÉE**  
secrétariat, ☎ 23 52 52.

● **DROP IN**  
Industrie 22, tous les jours 16-19 h, ☎ 28 52 42.

● **CENTRE DE PRÉVENTION ET DE TRAITEMENT DE LA TOXICOMANIE**  
Hôtel-de-Ville 40, ☎ 28 01 28. Ouv. lu-ve 8-12 h, 14-18 h. Accueil je 16-18 h 30. Pour les urgences, s'adresser au médecin de service.

● **SERVICE MÉDICO-SOCIAL**  
Paix 13, info., prévention et traitement de l'alcoolisme, ☎ 23 16 23, lu-ve.

● **ALCOOLIQUES ANONYMES**  
☎ 23 24 06.

● **SOS ALCOOLISME**  
☎ 038/25 19 19.

● **GROUPE FAMILIAL AL-ANON**  
(aide aux familles d'alcooliques): ☎ 41 41 49 et ☎ 23 07 56.

● **SERVICE D'AIDE AUX VICTIMES**  
d'abus sexuels: Serre 12, lu 8-11 h, 16-20 h; ma 8-11 h, 14-18 h; je 8-11 h, ☎ 28 79 88. Fermé du 15.7 jusqu'au 5.8.

● **CONSOMMATEURS-INFORMATION**  
et Conseils en budget: Grenier 22, lu 14-17 h, ☎ 23 37 09.

● **CONSULT. JURIDIQUES**  
Serre 67, je 16-19 h.

● **CENTRE SOCIAL PROTESTANT**  
Temple-Allemand 23, consult. sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité, matin: lu à ve 8-12 h, après-midi: lu-je 13 h 30-17 h 30, ve 14-17 h 30, ☎ 28 37 31.

● **CONFÉDÉRATION ROMANDE DU TRAVAIL**  
permanences syndicales, lu 19-20 h, L.-Robert 83, ☎ 23 30 50.

● **VÉTÉRINAIRE DE GARDE**  
le No de votre vétérinaire renseigne.

● **SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX**  
Hôtel-de-Ville 9a, ☎ 23 32 60, 28 57 35, 26 48 78, tous les jours.

● **HÔPITAL**  
☎ 27 21 11.

● **PHARMACIE D'OFFICE**  
Hôtel-de-Ville, L.-Robert 7, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23 10 17, renseignera.

● **SERVICE D'URGENCE MÉDICALE ET DENTAIRE**  
☎ 23 10 17 renseignera. (N'appellez qu'en cas d'absence du médecin de famille).

● **PISCINE DES ARÈTES**  
lu 9-18 h; ma 9-19 h; me 10-21 h; je 9-18 h; ve 10-21 h; sa 10-12 h, 14-20 h; di, 9-18 h. Fermeture annuelle di 18 h. Réouverture ma 23 juillet, 9 h.

● **PISCINE DES MÉLÈZES**  
ouverte dès 9 h.

**LA SAGNE**

● **CHOUETTE - LUDOTHÈQUE**  
collège de La Sagne: chaque ve de 15-17 h 30. Fermée du 15.7 jusqu'au 23.8.

**LE LOCLE**

● **BIBLIOTHÈQUES**  
Ville: lu-ve 14 h 30-18 h 30, sa 10-12 h. Fermée du 13.7 au 3.8, réouverture le 5.8.

des Jeunes, M.-A.-Calame 15: ouv. lu-ve 13 h 30-18 h, sa 10-12 h. Fermée du 6 juillet au 4 août.

● **LUDOTHÈQUE**  
Crêt-Vaillant 37, fermée jusqu'au 17.8. réouverture le 19.8.

● **DÉPÔT D'OBJETS**  
sanitaires des samaritains: Poste de Police, ☎ 31 10 17.

● **SOINS À DOMICILE**  
16 h 30-18 h 30, lu-ve ☎ 31 20 19, 17-18 h 30, ma, me, je, ☎ 31 11 49.

● **INFORMATION DIABÈTE**  
Hôpital, lu après-midi, ☎ 34 11 44.

● **AVIVO**  
☎ 31 51 90.

● **SERVICE AIDE FAMILIALE**  
☎ 31 82 44, lu-ve 8-11 h 30.

● **PLANNING FAMILIAL**  
☎ 28 56 56, lu-ve.

● **CONSULTATIONS CONJUGALES**  
lu-ve, ☎ 038/24 76 80.

● **OFFICE SOCIAL**  
Marais 36, ☎ 31 62 22.

● **SOS ALCOOLISME**  
☎ 038/25 19 19.

● **SERVICE D'AIDE**  
aux victimes d'abus sexuels: lu 9-11 h, je 14-20 h, ☎ 28 79 88.

● **SOS FUTURES MÈRES**  
Montagnes neuchâteloises, ☎ 039/31 77 88, 24 h sur 24.

● **CRÈCHE POUPONNIÈRE**  
garderie tous les jours, ☎ 31 18 52.

● **GARDERIE**  
Marie-Anne-Calame 5 ☎ 31 85 18; ve 14-16 h 30.

● **SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX**  
☎ 31 13 16 ou 31 41 65.

● **VESTIAIRE CROIX-ROUGE**  
Envers 1, je 14-17 h.

● **PHARMACIE D'OFFICE**  
Mariotti, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 117 renseignera.

● **PERMANENCE MÉDICALE**  
en l'absence du médecin traitant, ☎ 31 10 17 ou service d'urgence de l'hôpital, ☎ 34 11 44.

● **PERMANENCE DENTAIRE**  
☎ 31 10 17 rens.

**MONTAGNES NEUCHÂTELOISES**

● **SERVICE AIDE FAMILIALE**  
☎ 37 18 62.

**NEUCHÂTEL**

● **BIBLIOTHÈQUES**  
publique et universitaire: Prêt Fonds général, lu à ve 10-12 h, 14-18 h, je soir 18-20 h; sa 9-12 h. Fermé jusqu'au 13.7. Du 15.7 au 16.8, lu-ve 10-12 h, 14-17 h. Lecture publique, ma-ve 13-20 h, sa 9-17 h. Expo perm. J.-J. Rousseau, manuscrits. Sa 13, lu 15, ma 16, fermé. Du 17.7 jusqu'au 16.8, ma-ve 10-20 h. Salle de lecture, lu-ve 8-22 h, sa 8-17 h. Expo: «L'héraldique hier et aujourd'hui». Fermée jusqu'au 13.7. Du 15.7 jusqu'au 16.8, lu-ve 10-12 h, 14-17 h.

des pasteurs: fbg Hôpital 41, lu-ve 14-17 h 30. (Ouverte au public). Fermée du 15.7 jusqu'au 15.8.

● **SIDA-INFO**  
☎ 038/31 13 13 (test anonyme sur rendez-vous) (lu au ve 17-19 h, sa, 10-12 h).

● **INFORMATION DIABÈTE**  
fbg de l'Hôpital 65, me après-midi, ☎ 038/24 33 44.

● **SOS ALCOOLISME**  
☎ 038/25 19 19.

● **ALCOOLIQUES ANONYMES**  
☎ 038/55 10 32 (le soir).

● **SERVICE D'AIDE**  
aux victimes d'abus sexuels: lu 9-11 h, je 14-20 h; ☎ 039/28 79 88.

● **SOS FUTURES MÈRES**  
☎ 038/42 62 52, lu et ve 8-21 h, ma, me, je 8-13 h.

● **CONSULT. CONJUGALES**  
☎ 039/28 28 65.

● **SERVICE DU CENTRE SOCIAL PROTESTANT**  
☎ 038/25 11 55; 039/28 37 31.

● **PARENTS-INFO**  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma 9-11 h, je 14-18 h.

● **PRO SENECTUTE**  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, le matin.

● **PHARMACIE D'OFFICE**  
Soleil, rue du Seyon, jusqu'à 21 h. Ensuite ☎ 25 10 17.

**VAL-DE-RUZ**

● **SERVICE DE GARDE**  
pharmacie et médecin: en cas d'urgence, ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24 24 24.

● **HÔPITAL ET MATERNITÉ**  
Landeyeux, ☎ 53 34 44.

● **LIGUE CONTRE LA TUBERCULOSE**  
et soins à domicile: lu-ve 11-12 h, 17 h 30-18 h, ☎ 53 15 31.

● **AIDE ET SOINS**  
à domicile: ☎ 531 531, lu-ve 8-12 h, 14-18 h.

● **SOS ALCOOL**  
☎ 038/25 19 19.

● **PROTECTION DES ANIMAUX**  
☎ 038/31 82 23.

**LES GENEVEYS-S/COFFRANE**

● **BIBLIOTHÈQUE**  
des jeunes: tous les je 15 h 30-17 heures.

**VAL-DE-TRAVERS**

● **POLICE CANTONALE**  
☎ 61 14 23.

● **AIDE FAMILIALE**  
du Val-de-Travers: ☎ 61 28 95.

● **SOS ALCOOL**  
☎ 038/25 19 19.

**COUVET**

● **HÔPITAL**  
maternité et urgences ☎ 63 25 25.

● **LUDOTHÈQUE**  
Vieux Collège, lu 17-18 h 30, me 14-16 h. Fermée jusqu'au 16.8.

● **BIBLIOTHÈQUE**  
communale: Pavillon scolaire, lu 17-19 h, me 15-17 h, ve 14-16 h.

**FLEURIER**

● **BIBLIOTHÈQUE**  
communale: collège primaire Longereuse, lu-ma 17-20 h, je 15-18 h. Fermée jusqu'au 16.8.

● **BABY-SITTING**  
☎ 61 17 29.

● **CENTRE DE RENCONTRE**  
☎ 61 35 05.

● **INFORMATIONS**  
touristiques: Gare Fleurier, ☎ 61 10 78.

● **PRO SENECTUTE**  
Grand-Rue 7, lu et je matin, ☎ 61 35 05, repas à domicile.

**JURA BERNOIS**

● **OFFICE DU TOURISME**  
av. Poste 26, Moutier, ☎ 032/93 64 66.

● **SERVICE SOCIAL**  
(inform., renseig. et conseils): Courtelary, rue de la Préfecture. ☎ 039/44 14 24. Corgémont, Centre village, ☎ 032/97 14 48. Court, rue du Temple 1, ☎ 032/92 97 50.

● **SERVICE MÉDICO-PSYCHOLOGIQUE**  
consult. enfants, personnelle, conjugale, sociale, adolescents et familles, St-Imier, ☎ 039/41 13 43, Tavannes, ☎ 032/91 40 41.

● **CENTRE SOCIAL PROTESTANT**  
service de consult. personnelle, conjugale, sociale et juridique sur rendez-vous, ☎ 032/93 32 21.

● **PRO SENECTUTE**  
service d'information: sociale aux personnes âgées, rue du Pont 4, Tavannes, ☎ 032/91 21 20.

● **INFORMATION DIABÈTE**  
(ADJB): Case postale 40, St-Imier.

● **«CONTACT»**  
Service d'aide et de prévention pour questions de drogue et d'alcool, Grand-Rue 36, Tavannes (concerne aussi Tramelan, St-Imier, Moutier, La Neuveville). Lu et me 14-18 h, autres jours, ☎ 032/91 15 16.

● **ACCORD SERVICE**  
accompagnement et relèvement auprès des personnes handicapées ou malades; ☎ BIS Courtelary 039/44 14 24.

**SAINT-IMIERS**

● **BIBLIOTHÈQUE**  
municipale (Ecole primaire): me, 16 h 30-18 h 30, je, 15 h 30-19 h 30. Fermée du 15 au 29.7.

● **LUDOTHÈQUE**  
ve 14-17 h.

● **BUREAU RENSEIGNEMENTS**  
rue du Marché 6, ☎ 41 26 63.

● **SERVICES TECHNIQUES**  
électricité, ☎ 41 43 45; eaux et gaz, ☎ 41 43 46.

● **POLICE CANTONALE**  
☎ 41 25 66.

● **POLICE MUNICIPALE**  
☎ 41 20 47.

● **AMBULANCE**  
☎ 42 11 22.

● **MÉDECIN DE SERVICE**  
(St-Imier et Haut Vallon) ☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.

● **PHARMACIE DE SERVICE**  
☎ 111.

● **HÔPITAL**  
☎ 42 11 22.

● **SOINS À DOMICILE**  
permanence: ☎ 41 31 33.

● **AIDE FAMILIALE**  
☎ 41 33 95, 15 h 30-17 h 30 et 41 38 35 (urgences).

● **A.A. ALCOOLIQUES ANONYMES**  
032/97 27 97 et 039/23 24 06.

**COURTELARY**

● **POLICE CANTONALE**  
☎ 44 10 90.

● **ADMINISTRATION**  
district: ☎ 44 11 53.

● **SOINS À DOMICILE**  
☎ 44 18 88.

● **MÉDECINS**  
Dr Chopov, ☎ 039/44 11 42 - Ruchonnet, ☎ 039/44 10 10 à Courtelary - Dr Ennio Salomoni,

☎ 032/97 17 66 à Corgémont - Dr Ivano Salomoni, ☎ 032/97 24 24 à Sonceboz et Dr de Watteville, ☎ 032/97 11 67 à Corgémont.

**TRAMELAN**

● **LUDOTHÈQUE**  
ma et je 15-17 h.

● **BUREAU DE RENSEIGNEMENTS**  
Grand-Rue, ☎ 97 52 78.

● **SERVICE TECHNIQUE**  
et permanences eau-électricité ☎ 97 41 30.

● **POLICE CANTONALE**  
☎ 97 40 69.</



La halle de sport des Brenets sort gentiment de terre

# Un long accouchement

Enfin ça y est! le chantier de la halle de sport des Brenets a débuté. Il y a quelque temps déjà que le premier coup de pioche a été donné. A la satisfaction des autorités communales et du président de commune des Brenets, Michel Rosselet, qui poussait récemment un «ouf!» de soulagement et de joie. «Enfin c'est parti et nous y sommes arrivés après toutes ces péripéties».

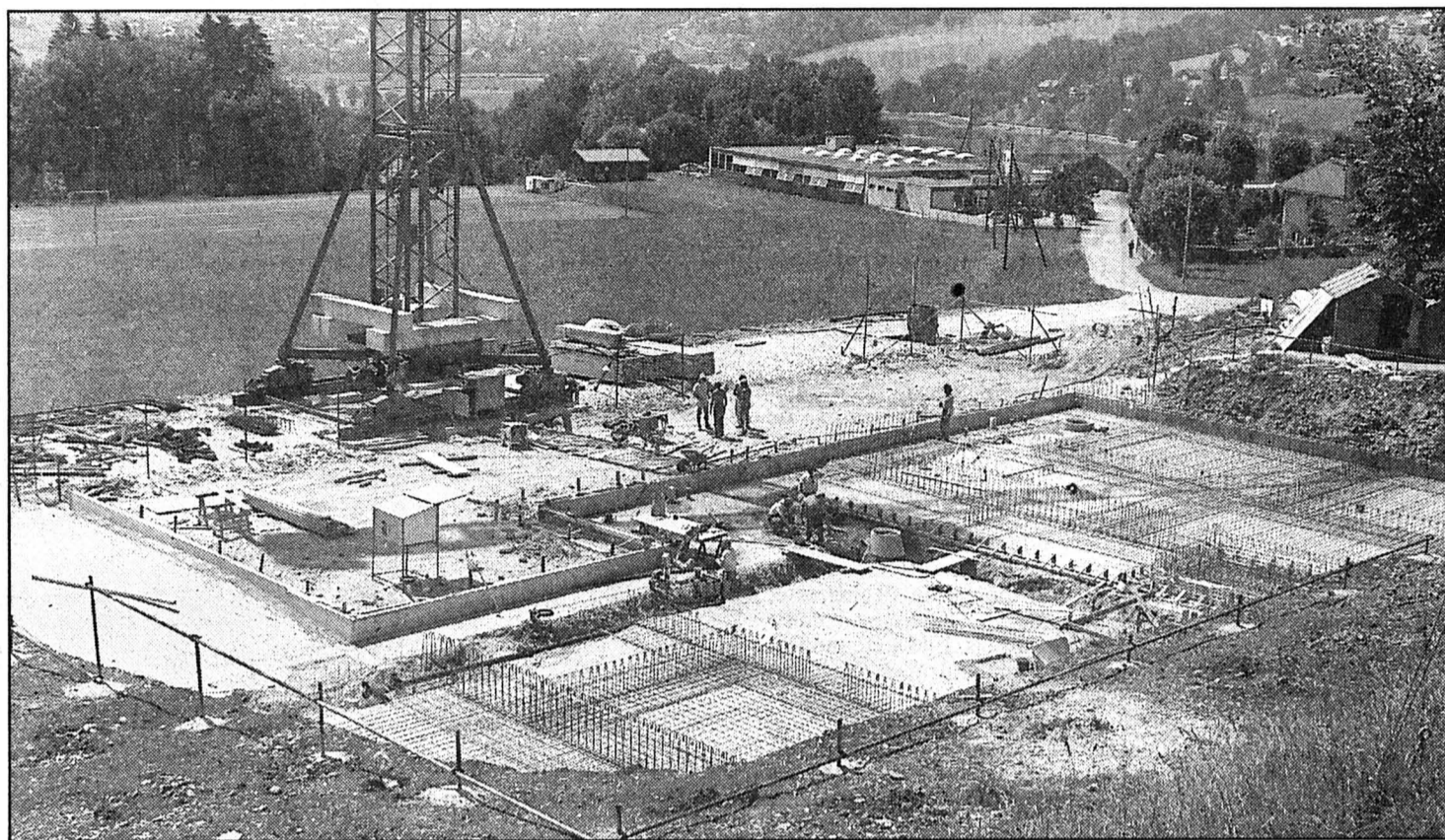
Il est vrai que la genèse de cette réalisation procède d'une longue histoire, compliquée et faite de rebondissements. Depuis une vingtaine d'années, sur les bords du Doubs, la construction d'une halle de sport était dans l'air.

Ce problème a, durant toutes ces années, agité autant les milieux politiques de la localité que la population. Mais rien ne fut simple.

## NOMBREUSES POSSIBILITÉS

La question fut d'abord de savoir s'il fallait remettre en état l'ancienne halle (de gymnastique et de spectacle) du haut du village, l'agrandir, en construire une nouvelle juste à côté, voire ailleurs, mais alors sur quel terrain...

Chaque solution avait ses partisans et ses adversaires. Motion (en 1982), étude (1984-



Halle des sport des Brenets

A la satisfaction générale, le chantier a débuté.

(Impar-Perrin)

1985) nomination d'une commission (1986) ont notamment jalonné le tortueux parcours de cette réalisation. Mais ce ne fut pas tout!

## JUSQU'AU RÉFÉRENDUM

Il n'est pas faux d'affirmer que ce problème de halle fut à la base d'un profond chambardement politique communal, avec l'émergence d'une nouvelle for-

mation, le groupement brenassier, dont les sept représentants en lice furent élus d'un coup.

Parmi eux, Jean-Bernard Robert (actuel conseiller communal) et Michel Rosselet qui n'est maintenant autre que le président de la commune.

## QUATRE VARIANTES

Le dossier a été repris et, à fin septembre 1989, le législatif se

trouvait face à quatre variantes. Trois mois plus tard, le 13 décembre, il en retenait une. Le 12 juillet 1990, le Conseil général acceptait un crédit de 5,3 millions pour la construction d'une nouvelle halle avec abris PC à Champ-Nauger. Mais, le soir même, un référendum était lancé.

Finalement, les 23 et 24 septembre, la population apportait

un soutien massif au projet du Conseil communal qui pouvait ainsi définitivement confirmer le mandat de l'architecte.

Raison pour laquelle le chantier a maintenant pu solidement démarrer. A revoir ces épisodes, d'ailleurs succinctement et incomplètement résumés ci-dessus, on comprend le «ouf!» de soulagement de Michel Rosselet.

JCP

## Ecoles à Maïche

### Fermées le samedi?

Un nouveau rythme scolaire sans école le samedi et le mercredi matin? Cette proposition émise par les enseignants de l'école primaire publique de Maïche et approuvée par les parents, représentés au Conseil d'école, pourrait entrer en vigueur à la rentrée 92, si l'Académie donne son feu vert.

Dans le cas où cette suggestion serait retenue, les cours seraient alors rattrapés sur les vacances d'été avec une reprise plus précoce de l'année scolaire en septembre. Le déficit d'heures de classe à compenser serait de 72, soit trois semaines.

## COMME À LYON

Les partisans de cette nouvelle formule observent que l'Académie de Lyon a décidé d'adopter ce rythme en 1992. La semaine scolaire de 4 jours peut séduire assurément, mais son application à Maïche peut difficilement s'envisager sans son adoption par l'école libre et le collège public. Question d'harmonisation, mais surtout d'organisation du système de ramassage scolaire.

Dès la rentrée 91, un changement interviendra tout de même avec une heure de classe en moins le samedi, ce qui fera retentir la cloche à 10 h 15. La semaine hebdomadaire se limitera donc à 26 heures de cours et à terme le nombre de 24 est envisagé. A quand la journée continue? (pr.a)

## AGENDA

### Plateau de Maïche L'histoire du lait

Lorsqu'on sait l'importance économique que jouent à la fois le bois et le lait dans le département du Doubs et notamment sur le plateau de Maïche et la vallée du Dessoubre, il n'est pas inintéressant de mieux connaître ces deux produits, avec notamment la visite guidée de la fromagerie de Charmoille, vendredi 9 juillet, assortie de commentaires sur l'histoire du lait. (Imp)

## TAPIS VERT

### Tirage du jeudi:

dame de pique  
dame de cœur  
dix de carreau  
valet de trèfle

## Tribunal de police de La Chaux-de-Fonds

### Affaire fiscale: dent pour dent!

Le Tribunal de police, présidé par Mme Valentine Schaffter, assistée de Mme Pascale Beuler, greffière, a infligé hier, à un dentiste de la ville, une peine exemplaire pour infractions à la loi sur les contributions directes, ainsi qu'à l'arrêté du Conseil fédéral sur la perception d'un impôt fédéral direct.

Indélicat, le prévenu n'a pas déclaré au fisc l'intégralité de ses revenus.

En tout, selon le service de l'impôt, il aurait ainsi soustrait environ 120.000 francs, sur une période de 6 ans.

## UNE FACTURE SALÉE

Le dentiste a admis avoir trompé les contributions de 1986 à 1988, mais contesté avoir triché pour les années antérieures.

Seulement, il n'a pas été possible de reconstituer le détail de ses comptes, puisque l'accusé a détruit lui-même des pièces lors d'un déménagement.

Pour cette malversation, le médecin a déjà écopé d'une

amende de 80.000 francs. Ce montant, additionné à l'arriéré, représente une facture salée, non déductible des impôts, de 200.000 fr!

## BILAN INEXACT

Déjà sanctionné par les autorités fiscales, ce prévenu aux dents longues a dû encore passer devant le Tribunal de police, parce qu'il a présenté un bilan de sa situation signé et inexact.

Pour cette faute, le ministère public a demandé une peine de 75 jours d'emprisonnement et l'avocat de la défense... une simple amende.

Finalement, le Tribunal a retenu que le dentiste avait bel et bien tenté de frauder le fisc, alors qu'il n'était pas dans le besoin.

Voulant croire qu'il ne récidivera pas et tenant compte de son casier judiciaire vierge, il l'a donc condamné à 50 jours d'emprisonnement avec sursis pendant 2 ans et 200 francs de frais.

Un dentiste s'est cassé les dents sur dame justice! (alp)

## Les Planchettes: joutes des collèges des environs

### Saine camaraderie

Les joutes des collèges des environs réunissant les élèves du Bas-Monsieur (BM), du Crêt-du-Loche (CT), des Planchettes (PLS) et du Valanvron (VAL), ont eu lieu la semaine dernière par un temps resplendissant, et dans une ambiance de saine camaraderie.

Voici les vainqueurs de chaque catégorie:

Pré-scolaires: (8 élèves): 1. Ludovic Tschanz (CT); 2. Na-

thalie Leuba (CT); 3. Mélanie Jacquet (VAL).

1ère année (15 élèves): 1. Billy Nussbaumer (BM); 2. Alan Vaucher (CT); 3. Kathy Stauffer (CT).

2e année (10 élèves): 1. Matthieu Jacot (PLS); 2. Terry Marti (CT); 3. Philipp Müller (PLS).

3e année (15 élèves): 1. Lucien Steinmann (PLS); 2. Cindy Tschanz (CT); 3. Moni Bouquet (CT).

4e année (10 élèves): 1. Ro-

main Crevoiserat (PLS); 2. Yann Marti (CT); 3. Markus Müller (PLS).

5e année (7 élèves): 1. Laurent Ballmer (VAL); 2. Carine Jacquet (VAL); 3. Steve Robert (VAL). (yb)

## AVIS URGENTS

### URGENT

Une semaine de travail pour

## POLISSEUR

boîtes or

Appelez le 039/23 63 83

132-12610

## La personne, reconnue par vidéo, qui a volé un NIKON F4, ainsi qu'un trépied est sommée de les rapporter immédiatement au magasin UNIPHOT SA - Photo Nicolet sinon plainte sera déposée.

132-501604

## URGENT

Dans le but d'assurer la bonne ordonnance de la manifestation patriotique se déroulant sur la place du Bois-Noir à La Chaux-de-Fonds, le comité du 1er Août cherche des personnes dès 14 ans, qui seront rémunérées, pour différents travaux inhérents à la cantine, de 18 h 30 aux environs de 1 h.

Faire offre par courrier à: M. Gilbert Sonderegger rue du Progrès 47 2300 La Chaux-de-Fonds ou par téléphone au 23 64 61 Dernier délai: samedi 20 juillet 1991.

132-501600

## AVIS URGENT

URGENT!  
Nous cherchons

## OUVRIÈRES

maîtrise du montage de boîtes - visitage, expérience 2 ans minimum. Suissesses ou permis B/C.

## PARTNER JOB

Tél. 039/23 22 88

470-176

## PUBLICITÉ

Pour cause de rénovations, la réception de L'Impartial sera fermée du 15 juillet au 2 août et ouverte uniquement le matin du 5 au 9 août 1991.

Prière de s'adresser à Publicitas (entrée place du Marché).

Merci de votre compréhension.

## NAISSANCES

### GÉRÔME

et ses parents ont la joie d'annoncer la naissance de

## DYLAN

le 9 juillet 1991 à 5 h 49

à la Maternité de Pourtalès-Neuchâtel

Famille Olivier BENOÎT  
Les Ponts-de-Martel

132-501603

RAPHAËL et GABRIEL sont heureux d'annoncer la naissance de leur petite sœur

## LYDIA MARIE-SOPHIE

le 10 juillet 1991

à la Maternité de l'Hôpital de Saint-Imier

Famille GINDRAT-PELLEGRINI  
Doubs 139  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-501601





Val-de-Ruz: du nouveau dans le monde de l'équitation

## Et tourne le manège

Il existe déjà deux manèges dans le Val-de-Ruz, l'un à Fenin, et l'autre aux Geneveys-sur-Coffrane. Un petit dernier vient de naître à La Rincieure, et il a suffi de quelque six jours, ou presque, pour qu'il soit entièrement opérationnel.

Passionné de cheval, P. Manini rêvait depuis longtemps de construire un manège. Un projet, en gestation depuis une année et demie environ, a, peu à peu, pris forme et, aujourd'hui, devant la villa de la famille Manini, se dresse une magnifique bâtisse, longue de 40 mètres et large de 20, entièrement construite en bois. Elle a été montée en six jours seulement. Une performance réalisée grâce à la complicité d'un autre passionné, un bricoleur, qui a toujours rafolé des assemblages de toutes sortes. P. Lorimier, installé à Fontaines, s'est en effet spécialisé dans les constructions d'éléments en bois préfabriqués et montage ultra rapide.

Le manège de La Rincieure a



Le nouveau manège de La Rincieure

Les fermes de cette imposante charpente ont une portée de 22 mètres. (Schneider)

nécessité la préparation d'une quarantaine d'éléments, pesant entre 2 et 4,5 tonnes, acheminés sur place en quatre convois ex-

ceptionnels. Auparavant, outre la confection des panneaux, on a mis en place une véritable stratégie de montage dont le but

consiste à anticiper les problèmes en atelier. Tout doit jouer au millimètre près; sur place, on ne peut pas improvi-

ser. On gagne ainsi en rapidité dans le montage, et du même coup sur la concurrence étrangère, principalement allemande dans le monde du manège.

Aujourd'hui et depuis une semaine, on s'affaire dans le manège de La Rincieure, car quelques dix destriers ont déjà pris pension. Le manège, qui peut accueillir vingt chevaux, est ouvert à tous les publics. La famille Manini assure la propreté des boxes et le fourrage des bêtes. Le client s'occupe du nettoyage de son cheval. «De cette façon, on évite les histoires... Il y a des gens pénibles», plaisante M. Manini, qui sait de quoi il parle puisqu'il a travaillé dans d'autres manèges.

Il prévoit de donner des leçons d'équitation. Un gage de qualité étant donné qu'il possède une licence nationale de saut. Il sera secondé par sa fille Shanon, étudiante à l'Ecole de commerce. Une passionnée du cheval, elle aussi. Et excellente cavalière, de surcroît, puisqu'elle vient d'être sélectionnée, avec quatre autres jeunes Suisses, pour le championnat d'Europe junior à Bourg-en-Bresse, qui aura lieu dans trois semaines. Une performance dont le père n'est pas peu fier! S.E.

### BRÈVES

#### Neuchâtel Bonne fête!

Mme Zélie Montandon-La-Longe, de Neuchâtel, entre aujourd'hui dans sa 100e année, comme nous l'avons annoncé dans notre édition d'hier. Malheureusement, nous y avons supposé que La-Longe était son nom de jeune fille et nous l'avions de plus orthographié tel qu'il était écrit dans le communiqué de la Ville (La-Longue). Que cela ne ternisse pas la journée de Mme Zélie Montandon-La-Longe à qui nous souhaitons un heureux anniversaire! (at)

#### Cressier

##### Nouveau président

Jacques-Edgar Ruedin a été nommé président du Conseil communal de Cressier, fonction qu'il occupera jusqu'à la fin de cette législature. Le bureau de l'exécutif crissiacois se compose par ailleurs de Jean-Louis Simonet, vice-président, et de François Ruedin, secrétaire. (at)

#### Enges

##### Village fleuri

Souhaitant qu'en cette année du 700e le village soit encore plus fleuri que d'ordinaire, les autorités d'Enges ont ouvert un concours permanent de fin juin à fin septembre. Les décorations de plantes ou fleurs artificielles sur les façades, fenêtres, balcons et parterres seront disqualifiées... (at)

### AGENDA

#### Serrières

##### Soirée de jazz

Au jazz imaginaire du «BBFC» (Bovard, Bourquin, Francioli, Clerc) répondra le jazz tonifiant de l'ensemble «Razzle - Dazzle» (Dupasquier, Bugnard, Spahni): samedi 13 juillet, dès 21 h, à la Salle de l'Association des musiciens neuchâtelois, (AMN), Tivoli 30, Serrières. (DdC)

#### 1er Août à Buttes

##### Le télésiège à l'œil

La société du TBRC fait un geste pour le 700e anniversaire de la Confédération. Le 1er Août, le télésiège de la Robella sera en fonction de 10 à 18 heures et ce gratuitement. L'auberge sera également ouverte. (mdc)

### Régiment d'infanterie 8

## Emotion sous les drapeaux

Ambiance un peu particulière pour la remise des drapeaux qui marquait hier la fin du cours de répétition du régiment d'infanterie 8. Pour l'occasion, les trois bataillons neuchâtelois avaient quitté le Valais et regagné leur canton. Du coup, un public inhabituel a suivi ces cérémonies, à Marin notamment où la présence des soldats et de la fanfare ne passait pas inaperçue à quelques pas de la plage.

Mais surtout, l'ambiance était à l'émotion: le colonel Reeb, commandant du régiment, ainsi que les majors Dousse et Krebs (commandants des bataillons de fusiliers 18 et d'infanterie 8) prenaient congé de leurs troupes

après trois ans passés à leur tête. «Reportez votre enthousiasme sur mon successeur et je suis convaincu de remettre le plus beau des bataillons» a lancé le major Dousse à ses hommes, résumant peut-être les sentiments des trois partants.

On notera que le divisionnaire Abt et le secrétaire du Département militaire cantonal, M. Sandoz, ont assisté aux trois remises de drapeaux et que ce matin même, le Conseil d'Etat organise une cérémonie d'adieu pour le colonel Reeb. C'est à cette occasion que l'on apprendra le nom de son successeur.

(rih)

### Visites guidées à Neuchâtel

## La ville révélée

Des visites guidées de la ville sont organisées tous les jeudis du mois de juillet et d'août. Des guides spécialement formés partent à 9 h 30 de l'Office du tourisme de Neuchâtel et environs (7, rue de la Place-d'Armes) pour une balade d'une heure et demie à deux heures.

Durant la promenade, les visiteurs découvriront les particularités de la cité dont les premières citations écrites datent de l'an 1011, époque où le «Novum Castellum» n'était qu'une bien modeste place forte adossée aux forêts sauvages du lieu.

Le château, la collégiale, l'hôtel DuPeyrou, n'auront plus de secret pour le touriste ou le Neu-

châtelois qui profitera des vacances pour mieux connaître sa ville.

Après avoir admiré la restauration des fontaines qui ont retrouvé les tons polychromes de leurs origines, les visiteurs seront peut-être surpris de découvrir les contrastes qu'offre la tour des prisons: sa plateforme supérieure (qui repose sur une ancienne cellule de prisonnier) et de laquelle la vue panoramique est paradoxalement symbole de liberté... (comm-at)

● Les visites de la ville peuvent être organisées sur demande préalable à toute époque de l'année, en français, anglais, allemand et italien.

## Agriculteur tué près du Landeron

Hier à 17 h 55, M. Roland Meier, de Müntschemier, circulait au volant d'un tracteur, auquel étaient accouplés deux chars de foin, de Lignières au Landeron.

A la hauteur de la maison Montet-du-Haut No 7, son convoi s'est tout à coup emballé. De ce fait, il en a perdu la maîtrise et trois cents mètres plus loin, à la sortie d'un virage à droite, le tracteur s'est retourné dans le jardin de la ferme Montet-du-Haut no 8. M. Meier a été écrasé par son engin et tué sur le coup. (comm)

### Animations du Landeron

## Musiques d'été

Le Landeron offre, comme chaque année, un programme d'animation estival très attractif avec de la musique de qualité, du classique au jazz en passant par le folklore roumain et la chanson.

Ce soir déjà, l'orchestre tchéco-camerata Silesia se produira dans la cour du château. Samedi 27, et c'est devenue une tradition très appréciée, les jeunes musiciens du Jolimont donneront des concerts variés dans le bourg dès la fin de la matinée et jusqu'en fin de soirée.

Quatre chœurs inscrits au Festival choral international de Neuchâtel viendront chanter au temple: un chœur de jeunes de Hongrie et un chœur mixte de

Yougoslavie se produiront mardi 6 août. Ils seront suivis, le lendemain, par un chœur de jeunes de Russie et une chorale américaine.

Pierrot La Rose animera les terrasses de la vieille ville les 12 et 13 août, tandis que l'ensemble Stefan Bucur, tout aussi fidèle au Landeron, donnera un concert vendredi 23 août dans la cour du château et animera le bourg, les samedi et dimanche suivants.

Dès le 22 août, tous les jeudis soirs, cinq concerts seront proposés dans le cadre de Jazz estival, avec les orchestres Picadilly Six, Old School Band, Red Hot Peppers, Claude Luter et Bowler Hats Jazzband. (at)

### Photographies au péristyle

## Neuchâtel immortalisé

Les lauréats du concours de photographie «Objectif Neuchâtel» ont été récompensés dernièrement au péristyle de l'Hôtel de Ville où leurs travaux sont exposés.

Les photographes amateurs avaient le choix des armes. Claude Hofmann a reçu le premier prix de la catégorie «Neuchâtel... nostalgique et romantique» en captant un moment d'éternité dans les escaliers qui joignent la haute et la basse ville.

Daniel Anderson s'est imposé dans le genre «insolite et indiscret» par la conversation de jeunes gens enserrés dans les voiles métalliques d'une sculpture de Reussner.

Le futur et l'aventure étaient également de la partie. Le dynamisme et le statisme qui allient les composantes symboliques de la place du Mont-Blanc ont permis à Paul Dubuis de remporter un premier prix. (is)

### PUBLICITÉ

## MINES D'ASPHALTE DE TRAVERS

Vendredi / Samedi soir, visite commentée des galeries (19h30) et jambon cuit dans l'asphalte, salades

Fr. 26.-

Renseignements / Inscriptions

Mines d'Asphalte, site de la Presta, Travers, tél. 038 63 30 10

### PUBLICITÉ

Votre réparateur-storiste



Baumann SA  
Fabrique de volets roulants  
8820 Wädenswil  
Téléphone 01/782 51 11

Baumann

2002 Neuchâtel 2, Tél. 038/24 43 43

19-14560/4x4





Tea for douze



Ice Tea et Ice Tea light en emballage de 12 x 1 litre

12 litres ~~10.20~~ **8.-** (1 litre -.66,7)



C'est Bel et bien bon!



Mini Babybel en emballage de 12 x 25 g

300 g ~~6.80~~ **6.-** (100 g 2.-)



Venu du froid pour se dorer



Escalopes de poulet surgelées

Le kg ~~8.80~~ **8.-** (100 g -.80)



Du ressort sans coup de barre



Bâtons Farmer Natural (24 bâtons) 400 g

~~6.80~~ **5.-** (100 g 1.25)

Soft choc aux pommes (18 bâtons) 540 g

~~8.80~~ **6.-** (100 g 1.11,1)

Oui, à MIGROS

Jusqu'à épuisement du stock!

44-2706

LE LOCLE

IMMOBILIER

A LOUER

À LA SAGNE

GRANDS APPARTEMENTS RÉNOVÉS DE 3 PIÈCES

situés dans petit immeuble à la campagne, balcon dominant la vallée, ensoleillement privilégié.

Composé de 3 chambres, 1 cuisine agencée, 1 salle de bains avec WC, tout confort.

Libre: tout de suite ou à convenir.

Loyer: dès Fr. 860.- + chauffage.

132-12083



GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA

75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

Tél. 039/23 26 55-56

MEMBRE SNGCI

A vendre au Locle

Très bel appartement

4 1/2 pièces, 110 m<sup>2</sup>, grand living avec cheminée, balcon, garage, situation ensoleillée, avec jardin.

☎ 038/24 45 32, heures de bureau.

28-501039

Achète grande table ronde 110x125 ancienne

Antiquités Brocante

E. Schnegg Collège 19

☎ 039/28 22 28

La Chaux-de-Fonds

132-12491

Publicité intensive, Publicité par annonces

## Mise à ban

Avec l'autorisation du président du Tribunal du district du Locle, M. Claude-Rémy Schwab, domicilié aux Ponts-de-Martel, met à ban l'article 2072 du cadastre des Ponts-de-Martel, au lieu-dit «Sous-les-Creux».

En conséquence, défense formelle et juridique est faite à toute personne non autorisée de pénétrer sur ce bien-fonds, d'y entreposer du matériel et d'y faire stationner un véhicule.

Les parents et les tuteurs sont responsables des mineurs placés sous leur surveillance.

Tout contrevenant sera passible de l'amende prévue par la loi.

Les Ponts-de-Martel, le 8 juillet 1991.

Rémy Schwab

Mise à ban autorisée.

Le Locle, le 9 juillet 1991.

Le président du tribunal: J.-L. Duvanel.

28-14005

## SOLDES CUISINES/BAINS

autorisés du 1 au 20 juillet 1991

### Super-rabais exceptionnel

Sur une foule de cuisines agencées, salles de bains et appareils électroménagers de toutes marques! Apportez-nous vos plans, nous créerons avec vous la cuisine ou la salle de bains de vos rêves.

Possibilité de commande pour montage jusqu'au printemps 1992.

FUST

Electroménager Cuisines / Bains • Luminaires

Neuchâtel, rue des Terreaux 5

038 25 53 70

Bienne, rue Centrale 36

032 23 88 77

Yverdon, rue de la Plaine 5

024 21 86 16

05-2569/4x4



SERVICE POSTAL AU LOCLE VACANCES HORLOGÈRES 1991

Ouverture des guichets du 15 juillet au 3 août

Du lundi au vendredi 0730 - 1200 1400 - 1700  
Samedi 0800 - 1100  
Jeudi 1er août FERMÉ

Les télégrammes, envois exprès ou urgents peuvent être déposés ou retirés au guichet spécial à partir de 6 heures et jusqu'à 20 heures (samedi jusqu'à 12 h 30).

5-7550

## GASTRONOMIE

RESTAURANT DU DOUBS  
Toujours ses fameuses spécialités

Veillez réserver au 039/32 10 91  
Famille Jacot

28-14061

## OFFRES D'EMPLOI

Restaurant des environs du Locle cherche

UNE EXTRA pour le week-end

☎ 039/31 17 27

28-14042

FC LE LOCLE

cherche

ENTRAÎNEUR JUNIORS A pour la saison 1991/1992

Ecrire au FC Le Locle, CP 268, 2400 Le Locle

28-800120

L'annonce, reflet vivant du marché

A louer au Locle

appartement de 3 pièces

Cuisine agencée, salle de bains, W.-C., dépendances.

Libre: 1er août 1991.

Loyer: Fr. 600.-, plus charges.

☎ 039/23 26 55

132-12083



Daniel-Jeanrichard 23  
2400 Le Locle  
☎ 039/31 21 09  
CCP 23-20470-2

Photo du Temple



Jean-Claude Matthey

Fermé dès samedi 13 juillet 1991 à 12 heures

Réouverture mardi 5 août 1991

Bonnes vacances à tous!

28-14228





## VILLE DE NEUCHÂTEL

A la suite d'une réorganisation, les hôpitaux Cadolles-Pourtales mettent au concours le poste d'

**infirmier(ère) responsable**

du service d'anesthésie/salles de réveil Cadolles-Pourtales

**Nous demandons:**

- un diplôme d'infirmier(ère) reconnu et enregistré par la Croix-Rouge suisse
- un certificat d'anesthésie reconnu par l'ASI ou titre jugé équivalent et une expérience de 5 ans au minimum
- une formation ICUS de l'ESEI ou titre jugé équivalent, sinon l'envie et les motivations de suivre une formation de cadre
- des aptitudes à diriger une équipe
- le sens des responsabilités
- nationalité suisse ou permis B ou C

**Nous offrons:**

- la possibilité d'exercer une activité de cadre dans un service d'anesthésie/salles de réveil fonctionnant sur deux hôpitaux
- un poste rémunéré selon l'échelle des traitements du personnel communal
- un horaire régulier

**Entrée en fonction:** 1er octobre 1991 ou date à convenir.

Les postes mis au concours dans l'administration communale sont ouverts indifféremment aux femmes et aux hommes.

Pour tous renseignements, Mme M.-C. Schaefer, infirmière-chef des blocs opératoires et de l'anesthésie, est à votre disposition au 038/24 75 75:

- lundi et mercredi de 13 h 30 à 16 h
- mardi et vendredi de 8 h à 16 h
- jeudi de 8 h à 12 h

Les offres écrites avec les documents d'usage sont à adresser à l'office du personnel de l'hôpital des Cadolles, case postale 1780, 2002 Neuchâtel, jusqu'au 15 août 1991.

450-854



## VILLE DE NEUCHÂTEL

En vue du transfert d'une collaboratrice, les hôpitaux Cadolles-Pourtales mettent au concours un poste d'

**infirmier(ère) diplômé(e)**

pour le service d'oncologie

**Vous possédez:**

- un diplôme en soins infirmiers reconnu et enregistré par la Croix-Rouge
- une spécialisation ou une expérience en oncologie et l'envie de suivre cette formation en cours d'emploi
- une large expérience professionnelle dans différents milieux et les motivations pour vous investir dans un service spécifique pour plusieurs années
- un intérêt marqué pour l'aspect relationnel et les interactions soignés/soignants
- une maîtrise technique de l'abord veineux

**Nous vous proposons:**

- un poste à 80%, avec horaire régulier, libre le week-end, avec possibilité d'envisager un autre pourcentage
- une activité intéressante dans une petite équipe multidisciplinaire, exerçant ses activités auprès des unités de soins et également en oncologie ambulatoire
- des possibilités de formation continue tant interne qu'externe et une supervision technique et rationnelle organisée
- une rétribution selon l'échelle des fonctions et traitements du personnel communal

**Entrée en fonction:** octobre 1991 ou date à convenir.

Les postes mis au concours dans l'administration communale sont ouverts indifféremment aux femmes et aux hommes.

Pour tous renseignements, s'adresser entre 8 h 15 et 9 h ou entre 14 h et 16 h à M. G. Fallet, ICS des services spécialisés, ou à M. C. Bourquin, ICS du service de médecine, au 038/229 111.

Les offres écrites accompagnées des documents usuels sont à adresser à l'office du personnel des hôpitaux de la Ville, case postale 52, 2007 Neuchâtel, jusqu'au 4 août 1991.

450-854

**BG Neuchâtel**

Pour renforcer notre potentiel dans le domaine des **travaux publics, fondations et travaux souterrains, ouvrages d'art**, nous cherchons un

**INGÉNIEUR CIVIL EPF**

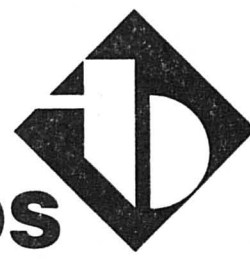
disposant de plusieurs années de pratique et souhaitant participer à d'importants projets multidisciplinaires.

Ce poste conviendrait à un ingénieur expérimenté, désirant partager son activité entre les études et la supervision de travaux.

Si vous êtes dynamique et désireux de progresser dans la vie professionnelle, notre société offre de réelles perspectives, ainsi que d'appréciables possibilités de perfectionnement.

Les candidats voudront bien adresser leurs offres manuscrites, avec curriculum vitae et copies de certificats, à **BG Bonnard & Gardel, Ingénieurs-conseils (Neuchâtel) SA** Place Pury 2, case postale, 2001 Neuchâtel.

440-2012

**TORNOS BECHLER**

Créateur et leader du tour automatique, **TORNOS-BECHLER** est une entreprise suisse qui conçoit et fabrique des machines faisant référence dans le monde entier. Nous offrons un espace-carrière ouvert à ceux qui savent et veulent faire rimer profession avec passion. A ceux qui ont le goût de gagner leur vie en gagnant des défis.

Notre école de stagiaires, rattachée au Centre professionnel Tornos, assume la formation pratique et théorique des utilisateurs de nos machines pour le monde entier. Nous cherchons à renforcer son potentiel en engageant un

**formateur sur tours automatiques CNC**

Si vous vous identifiez au profil suivant:  
- CFC de mécanicien de précision, mécanicien de machines ou mécanicien électricien;  
- bonnes connaissances et expérience dans la programmation CNC;  
- facilités de contact et aptitudes pédagogiques;  
- expression aisée en français et allemand ou français et anglais;  
vous trouverez à la place proposée le cadre propre à satisfaire vos ambitions professionnelles.

06-16003/4x4

Adressées au Service du personnel de **TORNOS-BECHLER SA, CH-2740 Moutier (Suisse)**, vos offres de service, accompagnées des documents usuels, seront traitées avec la rapidité et la discrétion qui conviennent. - Tél. 032 93 33 33.

L'INTELLIGENCE PRODUCTIVE

**Entreprise forestière Vuille SA**

Guinand-l'Opticien 4

2416 Les Brenets

cherche tout de suite ou pour date à convenir

**forestier-bûcheron**

avec CFC.

Téléphoner pour prendre rendez-vous.  
☎ 039/32 15 52

470-100737

**Entreprise de construction****Edouard Bosquet**Bâtiments  
Génie civil  
Travaux publicsLa Chaux-de-Fonds  
Rue du Pont 38

cherche:

**MACHINISTE**  
sur pelle hydraulique à chenilles

☎ 039/27 11 22, interne 21.

132-12353

**PARTNER****Job**  
107, av. L.-Robert, La Chaux-de-Fonds**Offrez-vous le plaisir de bien choisir!**

Mandatés par plusieurs entreprises régionales, nous recherchons des

**ferblantiers**

(avec CFC ou grande expérience)  
- travaux indépendants et variés  
- engagement immédiat ou à convenir  
- bon salaire à personne motivée

N'hésitez pas à contacter M. Hasler pour de plus amples renseignements.

470-176

Tél. 039/23 22 88

**FC TRAMELAN**

cherche:

**ENTRAÎNEUR**

pour seconde équipe (3e ligue).

☎ 032/97 58 49

(privé)

☎ 032/28 42 70

(bureau)

132-501592

**Votre avenir nous passionne**

Si vous êtes:

- **couvreurs**
- **étancheurs**

Nous avons plusieurs postes à vous proposer en temporaire et en fixe.

470-584

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

Jacques Perroux

**Les narcisses du diable**

Récit

Droits réservés Editions Mon Village S.A., Vullyens

Puis elle exprima le désir de voir les informations télévisées, lesquelles allaient commencer dans quelques instants.

- Je me demande si l'on va reconnaître des gens de chez nous sur l'écran, dit-elle.

Ce fut le moment que choisit Gaston Brosset pour attaquer.

- En tout cas, fit-il d'un ton rogue, et en dévisageant Odette, j'espère

qu'on ne te verrait pas apparaître à la télévision!

La jeune femme fronça le sourcil, surprise.

- Pourquoi dis-tu ça?  
- Parce que tu t'es affichée avec ces types! Tout le village sait que la fille Vétreaux et toi, vous êtes parties avec eux, dimanche dernier...

Odette devint blême. Ainsi, des gens l'avaient observée et parlaient dans son dos? Elle réagit sur-le-champ et même agressivement.

- Je suis majeure, et j'ai le droit de sortir avec qui je veux.

Le père s'emballa.

- Tu n'as pas le droit de fréquenter des voyous!

Les autres regardaient se dérouler la scène sans piper mot.

Odette interpella son frère:

- Et toi, André, as-tu entendu quelqu'un me critiquer?

L'homme parut ennuyé de répondre. Il avait, lui aussi, surpris l'une ou l'autre conversation, à l'auberge, qui mettaient sa sœur et Monique en cause, mais cette dernière surtout.

- J'ai vaguement entendu une allusion, fit-il en minimisant la chose.

Gaston Brosset l'apostropha:  
- Tu trouves normal, toi, ce contact avec des gangsters?

André tenta d'expliquer que «ces types n'avaient pas paru si gangsters que ça avant leur arrestation».

- Sauf qu'ils se sont battus à la kermesse! rétorqua le père.

Odette rappela sèchement que l'incident était imputable à Roger Froideveaux. Lui seul avait provoqué la bagarre.

Joséphine Brosset vint timidement au secours de sa fille:

- Tu sais, Gaston, Odette et Monique ont eu affaire avec ces malfai-

teurs à cause de leur travail. Ils venaient à l'épicerie, à l'auberge...

- C'était pas une raison pour sortir avec eux le dimanche! Et d'abord, où êtes-vous allés? demanda-t-il à sa fille.

Odette répéta ce qu'elle avait dit, un peu plus tôt, à son policier de frère. En précisant bien qu'elles ne s'étaient promenées qu'avec un seul de ces hommes.

- L'autre était parti en voiture, et nous ne l'avons pas vu.

Le père gardait un visage dur.  
- Admettons que vous avez été manger une glace avec ce type, mais tu oublies de dire ce que vous avez fait avant!

- Avant?

- Quand vous êtes allées bricoler je ne sais quoi dans les pâturages?

(A suivre)

**demandes d'emploi**

**CUISINIER** avec expérience pâtisserie, permis frontalier valable, cherche emploi, si possible dans collectivité.  
☎ 0033/81 68 88 02

132-501507

Jeune fille, 22 ans, avec CFC d'assistante d'hôtel, cherche **TRAVAIL AUTRE QUE DANS L'HÔTELLERIE**.  
☎ 039/23 59 82, repas.

132-501510

**offres d'emploi**

**JEUNE FILLE AU PAIR**, majeure, permis de conduire, non-fumeuse, est cherchée tout de suite par famille, 3 enfants, région New York. Ecrire (avec photo) PO BOX 211, Center Port, 11721 N.Y.

132-501591

**immobilier**

A louer, La Chaux-de-Fonds, **1 PIÈCE**, grande cuisine, salle de bains, balcon. Fr. 534.-. ☎ 039/23 86 44, la journée.

132-501599

A louer, à La Chaux-de-Fonds, **GARAGE**, quartier de l'Abeille. Libre tout de suite ou à convenir. ☎ 038/31 81 81

28-1389

Urgent! A louer dès 1er octobre, La Chaux-de-Fonds, **DUPLEX 3½ PIÈCES**, 100 m<sup>2</sup>, refait à neuf, cuisine agencée. Loyer: Fr. 1550.-. ☎ 039/28 00 64, repas soir.

132-501598

A vendre, région Maiche, **FERME RÉNOVÉE**. Terrain clos 30 ares. 2 appartements 170 et 70 m<sup>2</sup>, habitables. Possibilité pour un autre appartement avec dépendances. Prix justifié. FF 1 200 000.-  
☎ 0033/81 44 37 95

132-501584

A louer, La Chaux-de-Fonds, pour le 15 septembre, **SUPERBE DUPLEX RÉNOVÉ**, 4 pièces, poutres apparentes, cuisine chêne massif. Fr. 1500.-, charges comprises. Possibilité garage.  
☎ 039/28 02 55, dès 18 h 30

132-501585

A louer **STUDIO**, Pod 2000, La Chaux-de-Fonds, comme habitation, bureau, coiffure, etc. Fr. 700.- plus 130.- de charges. Ecrire à M. Delabre, Léopold-Robert 12, 2300 La Chaux-de-Fonds.

28-900309

**chambres à louer**

Etudiante cherche **CHAMBRE** calme à louer dès septembre. ☎ 032/92 95 31

132-501590

**à vendre**

**CAMÉRA PANASONIC M7, VALISE**. Fr. 1800.-. ☎ 039/28 52 85

132-501286

**marché de l'occasion**

**BMW 528 I**, 1983, gris métallisé, jantes alu, 4 roues d'hiver, radiocassette 50 W, boîte 5 vitesses, moteur 185 CV. Etat impeccable. Expertisée avril 1991. Prix à discuter. ☎ 039/41 43 59 ou 039/41 25 45

470-100182

**nos amies les bêtes**

**COCKERS AMÉRICAINS**, à vendre chiots avec pedigree. ☎ 038/42 44 48

28-502378

**COCKER AMÉRICAIN**, à vendre bas prix. ☎ 038/42 44 48

28-502378

**DISPARU CHAT** noir et blanc, de Nae-fels, La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/23 87 04

132-501593

Tarif 90 ct le mot  
(min. Fr. 9.-)Annonces commerciales  
exclues**BENFINA**

Crédits rapides  
et sûrs  
Discrétion  
assurée

☎ 038/25 37 45  
ou 037/26 82 10

28-1356



**IMMOBILIER**

A louer

**3 1/2 pièces**

renové, dans petit immeuble, 1er étage, centre ville La Chaux-de-Fonds. Magnifique cuisine entièrement agencée, habitable. Fr. 1380.- + charges. Libre tout de suite.  
☎ 038/25 14 44 ou le soir 038/41 34 93

28-502838

**Salvan-Les Marécottes**

Dans un cadre idyllique, calme et ensoleillé, il nous reste, pour vos vacances d'été

**quelques beaux appartements luxueux**

de 2 1/2, 3 1/2 et 4 1/2 pièces.  
Tél. 026 61 15 77.

36-351/4x4

2613 Villeret, à louer dès le 1er septembre

**magnifique appartement dans villa**

au rez-de-chaussée. 4 1/2 pièces + cuisine agencée. Entièrement renové, loyer Fr. 1300.- + charges.  
☎ 039/41 22 30 dès 18 heures ou 039/41 36 01.

470-100500

A vendre aux Mayens-de-Riddes, reliés à Verbier

**très beau chalet neuf**

directement du constructeur, comprenant, au rez-de-chaussée: grand salon, cuisine équipée, coin à manger, 1 chambre à coucher, 1 salle d'eau, hall d'entrée et local indépendant; à l'étage: 2 chambres, 1 mezzanine, W.-C. et lavabo. Chauffage électrique + fourneau scandinave. Terrain 575 m². Très bon ensoleillement, vue imprenable, accès sur pistes des 4 Vallées. Hypothèque à disposition.  
Fr. 300000.-. Tél. 026 44 23 46.

36-800434/4x4

A louer tout de suite ou à convenir, dans immeuble résidentiel aux Hauts-Geneveys (Val-de-Ruz)

**Magnifique appartement de 6 1/2 pièces**

Avec 3 salles d'eau, cuisine totalement agencée, 2 cheminées de salon, 2 vérandas, 2 caves. Ainsi que 2 garages. Immeuble avec piscine.

Prix de location: Fr. 2800.-, charges comprises.

Pour tous renseignements et visite, téléphoner au 038/33 59 00.

28-501525

**OFFRES D'EMPLOI**

**LE DEMOCRATE**  
LE JURA AU QUOTIDIEN

21, rue des Moulins  
2800 Delémont  
Tél. 066 22 17 51

Dans le cadre de son développement et de son implantation dans son nouveau complexe à la route de Courroux, à Delémont, l'Imprimerie du Démocrate SA cherche à engager un

**électromécanicien**

éventuellement un

**électricien**

avec des connaissances en mécanique.

pour l'exploitation et l'entretien de sa nouvelle chaîne automatisée de conditionnement et d'expédition de journaux (emploi à plein temps).  
Entrée en fonctions: mi-octobre 1991.

Cet emploi s'adresse à un candidat:

- au bénéfice d'un CFC;
- capable de prendre des responsabilités et de travailler de manière autonome;
- sachant faire preuve d'initiative et d'une grande disponibilité;
- prêt à assumer un horaire de travail partiellement de nuit;
- ayant si possible des connaissances d'anglais.

Nous offrons:

- un emploi stable au sein d'une équipe dynamique et motivée;
- un salaire en rapport avec les responsabilités;
- les avantages sociaux d'une entreprise moderne;
- une formation complète s'agissant de la chaîne d'expédition automatisée;
- une activité intéressante et diversifiée.

Les offres de service, accompagnées des documents usuels (joindre une photo s.v.p.) sont à adresser à la  
Direction du Démocrate SA, case postale, 2800 Delémont 1.

Des renseignements supplémentaires concernant cet emploi peuvent être obtenus en téléphonant à M. Maurice Flück, chef technique.

4x4

**CABLEGRUE SA**

cherche pour tout de suite ou date à convenir  
**machiniste-tracteur**

avec CFC.  
Téléphoner pour prendre rendez-vous:  
☎ 039/32 15 52

2416 Les Brenets/NE

450-1304

Entreprise forestière Olivier Rey  
2087 Cornaux

cherche tout de suite ou pour date à convenir

**forestier bûcheron**

avec CFC

Téléphoner pour prendre rendez-vous: ☎ 038/47 25 41

450-906

Cherchons

**deux chauffeurs poids lourd**

pour travail de chantier.

Entrée en service: 1er septembre 1991.  
P. Sandoz SA ☎ 038/53 46 94

28-502965



On cherche:

**SOMMELIÈRE**

pour tout de suite ou à convenir.

Se présenter ou téléphoner à:  
Jean-Pierre Vogt  
Restaurant des Endroits  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 82 82

132-12333

*Meubles Du Vieux Sattoir*

**7 500 000.-**  
de meubles à vendre  
Vente aut. du 1.7 au 20.7.91

**TOUT EST A VENDRE**

**10% DE RABAIS!**

**MATHOD**  
Entre Orbe et Yverdon  
Tél. 024/59 17 48  
9 h. - 20 h.

**AIGLE**  
Sortie autoroute  
Zone Industr.  
Tél. 025/26 17 06  
9 h. - 18 h. 30

**ROCHES COURTAMAN**  
Entre Moutier et Delémont A 5 min. de Fribourg  
Sortie Moutier  
Tél. 032/93 57 17  
9 h. - 19 h.

**GENÈVE**  
Av. de Châtelaine 81-83  
Tél. 022/796 10 00  
9 h. - 19 h.

**CHARRAT**  
Route cantonale  
A côté du Moulin  
Tél. 026/45 10 71  
9 h. - 18 h. 30

**MARIN CHATILLENS**  
Sortie Neuchâtel  
Tél. 036/33 81 85  
9 h. - 18 h. 30

*Daniel Bellet*  
Capital + Confiance

**LIVRAISONS GRATUITES DANS TOUTE LA SUISSE**

22-14638

**OFFRES D'EMPLOI**



Vous avez entre 23 et 28 ans, êtes de langue maternelle allemande et avez des connaissances de français et peut-être même d'italien. Au bénéfice d'une formation commerciale complète (éventuellement maturité fédérale), vous avez également une expérience professionnelle à votre actif dans le domaine de la

**comptabilité**

Le poste que nous aimerions vous confier comprend principalement le contrôle des comptes courants de nos agences en Suisse et la comptabilisation des écritures y relatives. Il exige, outre une aptitude réelle pour les chiffres, le sens des responsabilités, de l'entregent, le goût des contacts ainsi que de la discrétion. Cette activité intéressante offre la possibilité de développement personnel.

Voulez-vous en savoir plus? Contactez-nous ou envoyez-nous votre candidature.

La Neuchâteloise Assurances  
Service du personnel  
Rue de Monruz 2, 2002 Neuchâtel  
☎ 038/21 11 71

Près de vous  
Près de chez vous



28-35

**L'annonce, reflet vivant du marché**



Boudevilliers  
Fontainemelon  
☎ 038/57 26 16  
Fax 038/57 21 23

maîtrise fédérale

**FERBLANTERIE - INSTALLATIONS SANITAIRES CHAUFFAGES**

engage pour entrée immédiate ou date à convenir:

**un technicien/dessinateur en installations sanitaires**

Responsable du bureau technique de l'entreprise. Calcul - Etudes - Devis - Facturation - Surveillance de chantier.

Salaire selon capacité.

Faire offre écrite.

28-701



2203 Rochefort 038/45 11 61  
2053 Cernier 038/53 17 07

Nos prochains voyages:

Du 21 juillet au 1er août (12 jours)

**La Norvège et ses fjords**

Fr. 2620.-

Du 4 au 11 août (8 jours)

**Séjour à Davos**

dans magnifique hôtel\*\*\*. Fr. 995.-

Du 18 au 25 août (8 jours)

**L'Autriche impériale**

Le pays de Sissi et François-Joseph. Avec ses lacs et montagnes. Fr. 1065.-

Du 25 août au 7 septembre (14 jours)  
Séjour sur la côte adriatique

**Rivabella**

au prix exceptionnel de Fr. 1095.-

Renseignements et inscriptions

28-661



# Soldes

Nous vous offrons un rabais exceptionnel

# 33<sup>1</sup>/<sub>3</sub> %

Valable pendant toute la période des soldes / marchandise à emporter.

8 grandes expositions:

## Romanel s/Lausanne

1.7.91 - 20.7.91  
Face à Carrefour  
Tel. 021 / 361461  
Ouverture: du lundi au vendredi:  
9-18.30 h sans interruption.  
Vendredi: ouvert jusqu'à 20h.  
Samedi: 9-17 h sans interruption.

## Montagny s/Yverdon

1.7.91 - 20.7.91  
En Charmard, Autoroute N1 sortie  
Yverdon-Ouest, Tél. 024 / 244041  
Ouverture: du lundi au vendredi:  
9-18.30 h sans interruption.  
Samedi: 9-17 h sans interruption.

## Marin/Neuchâtel

1.7.91 - 20.7.91  
Centre de l'Habitat  
Tel. 029 / 333310  
Ouverture: du lundi au vendredi:  
9-18.30 h sans interruption.  
Samedi: 9-17 h sans interruption.

## Bulle/Fribourg

1.7.91 - 20.7.91  
35, rue de Vevey  
Tel. 029 / 31189  
Ouverture: du lundi au vendredi:  
9-18.30 h sans interruption.  
Samedi: 9-17 h sans interruption.

## Monthey

3.7.91 - 23.7.91  
Avenue de la Gare 65  
Tel. 025 / 716677  
Ouverture: du lundi au vendredi:  
8.30-12.00 h et de 13.30-18.30 h.  
Samedi: 9-17 h sans interruption.

## Villars-s-Glâne/Fribourg

1.7.91 - 20.7.91  
Moncor 2, En face de Jumbo.  
Tel. 037 / 23285  
Ouverture: du lundi au vendredi:  
9-18.30 h sans interruption.  
Vendredi: ouvert jusqu'à 20h.  
Samedi: 9-17 h sans interruption.

## La Chaux-de-Fonds

1.7.91 - 20.7.91  
Bd des Epatures 44  
Tel. 039 / 266050  
Ouverture: lundi: 13.30-18.30 h.  
Du mardi au vendredi: 9-18.30 h.  
sans interruption.  
Samedi: 9-17 h sans interruption.

# Meubles Segalo

Nous sommes là pour vous

## Vevey

1.7.91 - 20.7.91  
Avenue de Général Guisan 62  
Face à Nestlé, Tél. 021 / 9216191  
Ouverture: lundi: 13.30-18.30 h.  
Du mardi au vendredi: 9-12 h  
et de 14-18.30 h.  
Samedi: 9-17 h sans interruption.

Saisissez votre chance, vous économiserez de l'argent



Chaque jour à midi en terrasse ou à l'intérieur durant tout l'été

## GRAND BUFFET CAMPAGNARD

Fr. 40.- par personne

Notre terrasse fleurie: un jardin entrouvert sur le lac et les Alpes.

Nos forfaits «ENERGIE ABSOLUE» avec des spécialistes dans notre centre sportif (piscine / sauna / bain turc / solarium / tennis / massages / footing).

Pour de plus amples renseignements, ☎ 038/35 21 75

28-830

Baisse de prix sensationnelle d'IBM PS/1!



IBM

### IBM PS/1 Modèle 234

1 Mo RAM • 1 lecteur disquettes 3 1/2 à 1,44 Mo • 30 Mo HD  
• Logiciel d'introduction au PS/1 et MS-Works 2.0 • Carte graphique VGA avec une résolution de 640x480 pixels en 16 couleurs • Système d'exploitation IBM-DOS 4.01 et IBM-Basic.

#### Succursales:

Bienne, Bulle, Delémont, Fribourg Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, Monthey, Morges, Neuchâtel, Nyon, Payerne, Sierre, Sion, Vevey, Villeneuve, Yverdon-les-Bains.  
Ainsi qu'en Suisse allemande et au Tessin.

530-5190

## DIVERS

Résultat du tirage au sort de la tombola de la foire de Tramelan

1er prix	No 1451
2e prix	No 2038
3e prix	No 1566
4e prix	No 3055
5e prix	No 0760
6e prix	No 2005
7e prix	No 2395
8e prix	No 2100
9e prix	No 2279

Retrait des prix au restaurant de l'Union, rue de la Gare 4, 2720 Tramelan. ☎ 032/97 40 65

470-1066

## VACANCES - VOYAGES

**Voyages Favre**  
2203 Rochefort 038/45 11 61  
2053 Cernier 038/53 17 07

## PROGRAMME VACANCES

Samedi 13 juillet 6 h 45

### Exposition Heureka

A Zurich. Entrée comprise.  
Adultes Fr. 55.-, AVS Fr. 51.-  
Etudiants Fr. 46.-, Enfants Fr. 41.-

Dimanche 14 juillet 6 h 45

### Le lac de Voglians

Avec repas croisière. Magnifique région en plein cœur des forêts du Jura.  
Carte d'identité. Fr. 89.-

Après-midi 12 h 45

### Iseltwald

Au bord du lac de Brienz. Fr. 34.50

Mardi 16 juillet 6 h 45

Un jour au Pays-d'Enhaut à prix exceptionnel, avec téléphérique pour

### la Videmanette

dans un paysage fabuleux, repas au restaurant. Fr. 49.50, tout compris.

Jeudi 18 juillet 12 h 45

### Le Chasseron

avec les quatre heures. Fr. 28.-

Vendredi 19 juillet 5 h 45

### Europa-Park (D)

(carte d'identité)

Adultes Fr. 60.-, Etudiants Fr. 54.-  
Enfants Fr. 45.-

Samedi 20 juillet 6 h 15

Les trois cols:

### Grimsel, Furka, Susten

Fr. 46.-

Dimanche 21 juillet 12 h 45

### Dientigen

Fr. 35.-

Mardi 23 juillet 5 h 45

Le parc d'attractions

### Walibi

aux Avenières, région Chambéry.  
Carte d'identité.

Adultes Fr. 60.-, Etudiants Fr. 54.-

Pour toutes les courses:  
départ place du Marché.

Inscriptions et renseignements:  
Kiosque du 1er-Août

R. et D. Schnetzer

☎ 039/31 87 80

28-661

La communication,

clé du monde contemporain. Notre vie au quotidien.

Notre entreprise est active dans ce domaine essentiel. Elle met en œuvre des technologies avancées, elle déploie un savoir-faire de haut niveau, elle offre des produits de pointe pour assurer les échanges d'informations, de signaux, d'énergie, à l'échelon mondial. Elle ouvre donc des perspectives professionnelles passionnantes à des collaborateurs décidés.

La qualité des techniques au service de la qualité de vie se fonde sur la qualité des hommes.

C'est pourquoi notre communication peut être pour vous de la plus haute importance.

COMMUNICATION

**CABLES CORTAILLOD**  
ENERGIE ET TELECOMMUNICATIONS

Afin de satisfaire les besoins engendrés par nos différents systèmes informatiques et d'en assurer leur évolution et leur intégration pour le futur, nous désirons engager pour notre service informatique technique:

## un(e) ingénieur-informaticien(ne)

Notre environnement:

- une informatique de pointe sur MICROVAX 3400;
- des systèmes d'exploitation VMS, ULTRIX, DOS;
- un réseau local ETHERNET;
- des stations de travail VAXSTATION, DECSTATION;
- des PC;
- des progiciels tels que AUTOCAD, MEDUSA.

Votre profil:

- titulaire d'un diplôme ETS ou équivalent;
- connaissance approfondie de VMS;
- un grand désir de progresser;
- un esprit d'équipe développé;
- un goût certain pour la communication;
- des connaissances ULTRIX, AUTOCAD, MEDUSA seraient un avantage.

Votre mission:

- maintenir les versions des différents systèmes d'exploitation (VMS/ULTRIX);
- maintenir les versions des produits AUTOCAD/MEDUSA;
- optimiser le fonctionnement des différents systèmes;
- intégrer les stations de travail ou PC au réseau local;
- générer des procédures de transfert (AUTOCAD/MEDUSA);
- répondre aux utilisateurs.

Nous offrons:

- un travail varié et intéressant au sein d'une équipe jeune et dynamique;
- une formation par nos soins;
- une informatique à l'avant-garde;
- les avantages sociaux d'une grande entreprise.

Les personnes intéressées voudront bien faire leurs offres écrites à Câbles Cortailod SA, Service du personnel, 2016 Cortailod.

28-221

## DIVERS



novoptic

2300 La Chaux-de-Fonds  
Av. Léopold-Robert 51  
Immeuble Richemont  
☎ 039/23 39 55

OUVERT pendant les vacances!

132-12385

L'annonce, reflet vivant du marché

## SPECTACLES - LOISIRS

JUGEND CIRKUS  
**BASILISK**

DU RÊVE À LA RÉALITÉ

12-18 juillet 1991

Neuchâtel, les Jeunes-Rives

Tous les jours à 20 heures

Mercredi et samedi aussi à 15 h

Dimanche seulement à 18 h

Entrée libre, collecte après la représentation

3-2828

# L'OFFRE DE QUALITÉ.

du 10 au 13. 7. 91

## POITRINE DE VEAU À RÔTIR

14.- maintenant

9.50 seulement les 500g



3-6420

BEL ET BIEN À VOTRE SERVICE.



Chantiers de la Transjurane

# Découverte de squelettes de chevaux

Les chantiers de la Transjurane attirent de nombreux curieux, notamment des amateurs de pierres jolies d'aspect ou de fossiles présentant un intérêt scientifique plus ou moins marqué. Les curieux qui fouillaient samedi dernier le chantier de la N 16 à Noir-Bois, près de Porrentruy, non loin du site archéologique de l'Age du Fer récemment mis au jour, ont, eux, fait une découverte étonnante: un ensemble de squelettes de chevaux.



## Transjurane à Noir-Bois

Les carcasses retrouvées datent du Moyen Age.

(vg)

Même si la valeur archéologique d'une telle découverte est toute relative, l'archéologue cantonal François Schifferdecker a fait procéder aux prélèvements nécessaires et aux relevés indispensables. Il tire déjà quelques enseignements, qui pourront être suivis d'autres, une fois les sque-

lettes soumis à des investigations techniques plus poussées. Les carcasses retrouvées sont

celles d'une dizaine de chevaux, parmi lesquelles on distingue très clairement une jument por-

tante. Les bêtes semblent avoir été déposées dans quelques légères dépressions de terrain (an-

ciennes carrières), puis recouvertes d'une petite couche de terre. Aucun des sabots n'est muni de fers, qui ont tous été enlevés, ce qui rend aléatoire la datation des squelettes, sans recourir à l'analyse au carbone 14.

## DU MOYEN ÂGE

Selon une estimation approximative, ces squelettes datent au maximum du Moyen Age. Si on n'a pas retrouvé de fer de sabot, la présence de quelques clous pourrait faire penser que les bêtes ont été déferées sur place. Des pattes et des têtes ont parfois été découpées du reste du corps, ce qui constitue pour l'instant une énigme. Il n'y a pas de traces montrant que les bêtes ont été victimes de la foudre, de sorte qu'on a affaire à un dépôt de cadavres d'animaux... que nos ancêtres enfouissaient d'ordinaire dans des dolines, au risque de polluer les nappes phréatiques.

Cette découverte, mineure sur le plan archéologique, permettra cependant de mieux connaître l'évolution des équidés, voire de mesurer certaines transformations de leur squelette pouvant découler de croisements ou d'affectations aux travaux domestiques.

V. G.

## BRÈVES

### Pro Jura Suggestions de vacances

Pro Jura suggère quelques itinéraires de vacances. Il fait allusion aux chemins pédestres que recensent plusieurs guides, rappelle que le Jura dispose de neuf piscines et que le Doubs se prête à la baignade en aval et en amont de Saint-Ursanne. L'itinéraire des vitraux, celui des musées, les minigolfs, les Grottes de Réclère offrent d'autres attraits. (vg)

### Conciliation en matière de bail

#### Plus de mandataires

Le Gouvernement a adopté une nouvelle ordonnance relative aux commissions de conciliation en matière de bail. Elle remplace l'ordonnance de juin 1990, mais a aussi un caractère transitoire, la loi sur le Tribunal des baux étant en révision. L'ordonnance stipule que les mandataires des parties ne peuvent plus participer à la procédure devant la commission de conciliation. (vg)

### Porrentruy

#### Commission électorale

Porrentruy a mis sur pied une Commission électorale de 19 membres désignés par tous les partis bruntrutains et gouvernementaux. Elle fonctionnera lors des élections fédérales. Sa création entend éviter les retards dus à l'inexpérience des membres des bureaux électoraux nommés auparavant par le Conseil. (vg)

## AGENDA

### Renan

#### Bal des foins

Le FC Mont-Soleil organise son traditionnel Bal des foins, ce samedi 13 juillet à la salle de spectacles de Renan. La fête permet à chacun de soutenir un jeune club formé essentiellement d'agriculteurs passionnés de football. Dès 20 h, danse avec les «Vitamines». (de)

### Villeret

#### Avec l'Estafette 91

De Cormoret - où il y a fête en son honneur ce soir vendredi - l'Estafette 91 arrivera à Villeret samedi 13 juillet, où la municipalité organise une petite manifestation à la salle de spectacles (11 h). Le symbole rejoindra Saint-Imier le 1er août. (mw)

## Canton de Berne: le chômage en mai

### Comme en janvier 88...

Le taux de chômage s'est encore élevé, d'avril à mai derniers dans le canton de Berne. Dans les trois districts francophones, il atteignait même 1% de la population active.

Sur l'ensemble du canton, on comptait 2588 personnes touchées, en mai, soit 170 de plus qu'un mois auparavant. Le taux de chômage passait ainsi de 0,56% à 0,59%. A relever que c'est la première fois, depuis janvier 1988, que la courbe franchit la barre des 2500 chômeurs.

Par rapport à mai 1990, le chômage a augmenté de 126,6%: 119 personnes totalement privées d'emploi et 51 chô-

meurs partiels de plus qu'une année auparavant.

#### LES HOMMES D'ABORD

Depuis quelques mois maintenant, l'augmentation du chômage est plus marquée chez les hommes (7,3% entre avril et mai derniers et 147,9% en douze mois) que chez les femmes (6,6% et 101,7%). Ainsi, à la fin mai, 59% des chômeurs étaient des hommes. Par contre, les femmes sont davantage touchées par le chômage partiel, où elles forment le 68,8% du total, contre 34,6% des personnes totalement privées d'emploi.

Au niveau de la répartition régionale, le Jura bernois enre-

gistre toujours le taux le plus élevé du canton, soit 1%, contre 0,91% en avril. Il est suivi par la région Biemme-Seeland, avec 0,85%. Dans le détail, on relève que le total des trois districts a passé de 221 chômeurs à 242 entre avril et mai, soit de 90 à 106 dans le district de Courtelary, de 100 à 104 dans celui de Moutier et de 31 à 32 dans celui de La Neuveville.

Par ailleurs, les perspectives cantonales ne sont encore guère réjouissantes, puisque l'OCIAMT a reçu en mai non moins de 105 préavis de réduction de l'horaire de travail, avec des pertes indiquées allant de 15 à 100%. (OCIAMT-de)

## Tramelan

### Arbalétriers à l'honneur

Les arbalétriers tramelots se sont mis une nouvelle fois en évidence. Ils ont réussi d'excellents résultats lors des concours auxquels ils ont participé.

Dernièrement, sur les hauteurs de Tellenburg (Frutigen), en compagnie de 334 arbalétriers affiliés à l'association cantonale bernoise, Tramelan a réussi une excellente moyenne de 56.220 points. Les groupes, quant à eux, ont obtenu 238 points pour les «Flèches» et 211 points pour les «Neufs-champs».

#### RÉSULTATS INDIVIDUELS

Cible section: J.-P. Vaucher et R. Steinegger 59; M. Vaucher, Th. Ducommun et V. Steinegger 56; P. Baumann et E. Vuilleumier 53; I. Paroz 52.

Cible groupe: J.-P. Vaucher 50 (maximum); R. Steinegger 48; I. Paroz et V. Steinegger 47; A. Piaget et Th. Ducommun 46; Th. Vaucher 45.

Cible couronne: A. Piaget 59; I. Paroz 57; Th. Ducommun 56; V. Steinegger 53. (comm-vu)

## Tramelan

### Fréquentation en hausse à la ludothèque

Alors qu'ils se préparent à fêter le dixième anniversaire de la ludothèque, ses responsables peuvent envisager l'avenir avec confiance. En effet, la fréquentation est en hausse, les finances sont saines et le dévouement reste de mise au sein de ce service qui n'a plus besoin de prouver son utilité.

La ludo est entre de très bonnes mains. On a pu s'en rendre compte lors de la dernière assemblée qui a permis de dresser le bilan de l'exercice écoulé.

Les finances se portant bien, il a été possible de maintenir le montant de la cotisation qui reste très modeste. La vente de pâtisserie n'est pas étrangère à la bonne marche (la vente 1991 aura lieu le 15 septembre prochain) de la ludo comme l'a fait remarquer la présidente Mme Myriam Tellenbach qui s'est réjouie également de la hausse de la fréquentation.

Lors de chaque ouverture, on enregistre la venue d'une dizaine d'enfants. Cet excellent résultat est le fruit du travail d'une ving-

taine de collaboratrices bénévoles qui ont été vivement remerciées tout comme la municipalité qui met les locaux à disposition.

#### PLUS DE 600 JEUX

Ce ne sont pas moins de 622 jeux qui sont à disposition à la Ludothèque de Tramelan. On y trouve par exemple 187 jeux de société, 68 jeux d'extérieur, 159 jeux d'initiation, 151 jeux de patience et 57 jeux électroniques.

A relever qu'une forte demande se manifeste pour les jeux électroniques si bien que les responsables de la ludo viennent d'acquiescer trois ordinateurs.

#### MUTATIONS

A la suite de deux mutations au sein du comité, ce dernier est constitué comme suit: Myriam Tellenbach, présidente; Dominique Friedli, vice-présidente; Francette Cudré, secrétaire; membres: Micheline Ribeaud, Jacqueline Voumard, Marlène Vuilleumier, Martine Pinto. (vu)

## Chômage dans le Jura

### Régression trompeuse

La régression statistique du nombre des chômeurs à fin juin est trompeuse. En effet, à fin mai, le nombre des sans-emploi avait crû de 121 unités, à la suite de la faillite de Piquerez S. A. Bien que 65 ouvriers aient été réengagés à Bassecourt, la diminution des chômeurs à fin juin n'est que de 24. On en recense 40 aux Franches-Montagnes (-1), 254 à Porrentruy (+ 9) et 249 à Delémont (moins 32), soit 268 hommes et 279 femmes.

Par catégorie d'âge, les changements sont minimes, sauf entre 50 et 65 ans, où le total passe de 104 à 75. Par profession, la baisse est notable dans l'horlo-

gerie (108, moins 39) et la hausse dans le bureau (76, plus 9). A Bassecourt, vu la reprise de Piquerez, le nombre des sans-emploi tombe de 73 à 36. Les réductions d'horaires portent à fin juin sur 20.000 heures, ce qui ne s'était plus produit depuis 1984.

La statistique démontre encore que parmi les 520 chômeurs, on compte 320 auxiliaires et 200 personnes qualifiées. Les chômeurs depuis un mois représentent 16%, depuis trois mois 30% et depuis six mois 29%, soit ensemble les trois-quarts. Les sans-emploi depuis plus d'un an ne représentent que 6%, soit grosso modo trente personnes. V. G.

## Hommage rendu à Saignelégier

### Quarante ans de sacerdoce

La paroisse du chef-lieu a rendu hommage dimanche au père Bernard Jobin à l'occasion de ses quarante ans de sacerdoce. Il avait été ordonné prêtre à Carthage, en 1951. Le père Jobin a

passé 33 ans de sa pastorale en Afrique, dans le nord tout d'abord, puis au Burundi, en Ouganda, au Sénégal et au Ruanda, où il œuvre toujours.

(y)

## PUBLIREPORTAGE

### Du râteau à la charpente 30 ans d'activité de R. Geiser



L'entreprise de construction de charpente Rudolf GEISER a célébré dernièrement ses 30 ans d'activité à Tramelan. Tradition oblige: le grand-père façonnait des râteaux, le père se lança dans la fabrication de skis et le jeune Rudolf Geiser s'installait à la Grand-Rue 39 pour y créer sa propre entreprise de charpente. Après avoir fabriqué des caisses d'emballage, l'entreprise se lança dans des travaux plus importants, tels que des fermes et des maisons familiales en particulier. Actuellement l'entreprise occupe 9 personnes dont 2 apprentis. (vu, photo privée)

6-12299



## ÉTAT CIVIL

## La Chaux-de-Fonds

## Naissances

Branco Geraldès, Ricardo Jorge, fils de Pereira Geraldès, Jorge et de Bernardino Branco Geraldès, Fernanda. – Viviani, Tiffany, fille de Viviani, Francis Marcel et de Viviani née Vieille, Nathalie Eliane Aline. – Parel, Mike Cédrik, fils de Parel, Denis-François Henry et de Parel née Langmeier, Florence Christiane. – Moreira, Elio, fils de Conçalves Enes Moreira, Antonio et de Oliveira e Silva, Amelia. – Russi, David, fils de Russi, Christian Michel et de Russi née Ferrazzini, Katia Madeleine. – Oliveira Pinheiro, Liliãna Patricia, fille de Almeida Pinheiro, Américo et de da Silva Oliveira Pinheiro, Maria Isabel.

## Promesses de mariage

Bolle, Patrick et Sunier, Catherine Audrey. – Robert, Sylvian Charles Antoine et Zybach, Fabienne. – Rachid, Aziz et Caremalla, Anna. – Faivre-Chalon, Frédy Marcel et Nicolet, Valérie. – Turan, Teyfik et Etienne née Pisvin, Marie Josée Jeanne. – Druart, Philippe Bernard Alexandre et Ringeval, Sylvie Marie Blanche Cornélie. – Haab, Juan Eduardo et Silva Sosa, Alina. – Berberat, Jean-François et Norkiewicz, Belinda Hélène. – Marques Gonçalves, José Carlos et Perrinjaquet, Sylviane.

## Mariages civils

Alameh, Adnan et Baalbaki, Amal. – Gretillat, Marcel Antoine et Glassey, Chantal Marie Suzy. – Hmamda, Abdelaaziz, et Millot, Nadia-Katia. – Leveau, Francis Pascal et Masciangelo, Christine. – Mahmoud, Abdel Rahman et Houriet, Sylvie. – Marguccio, Antonino et Indino, Giuseppina. – Monnier, Willy Jean et Tsitohery, Germaine. – Schneider, Jean-Claude et Bargetzi, Ariane. – Thiongane, Alioune et Minutaglia, Lydie Andrée Géraldine.

## Saignelégier

(juin 1991)

## Naissances

Stump Léonie, fille de Stump Jakob et de Ingeborg, née Kössler. – Aubry Estelle, fille de Aubry Jean-Bernard et de Patricia, née Roussel. – Frossard Patrick, fils de Frossard Fabien et de Jacqueline, née Joly. – Cappellet Rachel, fille de Cappellet Martial et de Dominique, née Kariouk. – Pizzagalli Lydia, fille de Pizzagalli Ugo et de Ivette, née Jeanbourquin.

## Mariage

Boughanmi Rachid et Chaboudez, née Müller Sylviane.

## TÉMOINS

## La Chaux-de-Fonds

Le conducteur qui, jeudi dernier vers 15 h 20, suivait une jeep Suzuki de couleur grise qui est entrée en collision avec une VW Golf de couleur noire, à l'intersection des rues Locle - Châtelot à La Chaux-de-Fonds, ainsi que les témoins, sont priés de prendre contact avec la police cantonale de La Chaux-de-Fonds, tél. No 039/28.71.01.

## DÉCÈS

## Neuchâtel

Mme Liliane Gertsch, 1906

## Le Landeron

M. Lozzetto Albin, 1904

## Travers

M. Borel Edgar, 1920

## Couvret

M. Bachmann Georges, 1907

## La Chaux-de-Fonds

## Au Tribunal de police

Lors de ses audiences des 12 et 14 juin, le Tribunal de police a exempté une personne, différé six lectures de jugements, acquitté un prévenu, libéré une autre et prononcé une douzaine de peines.

Le 12 juin, le président, M. Alain Ribaux, assisté de Mme Pascale Beucler, greffière, a condamné par défaut P. A. à 45 jours d'emprisonnement avec sursis pendant 2 ans et 100 fr de frais pour détournement d'objets mis sous main de justice. Par défaut également, R. N. a été condamné à 8 jours d'emprisonnement et 270 fr de frais pour voies de fait, soustraction sans dessein d'enrichissement, dommages à la propriété et violation de domicile.

Pour infraction LFStup, M. S. devra payer 400 fr d'amende et 70 fr de frais. Pour le même type d'infraction, S. P. devra, lui, s'acquitter d'une amende de 300 fr et de 70 fr de frais. C. G., pour infraction LCR-OCR, a

été condamné à 150 fr d'amende et 65 fr de frais. Pour infraction LCR, A. R. a été condamné à une amende de 120 fr et de 130 fr de frais. Enfin, P. L. devra payer 60 fr d'amende et 50 fr de frais pour infraction LCR-OCE-OAC-OAV.

Le 14 juin, le président, M. Daniel Jeanneret, assisté de Mme Elyane Augsburger, greffière, a condamné, pour infraction LF sur les maisons de jeux, P. T. et N. G. à 500 fr d'amende et 50 fr de frais, et W. S. à 5 jours d'emprisonnement avec sursis pendant 3 ans, 5000 fr d'amende et 110 fr de frais.

Par défaut, J. B. a été condamné à 3 jours d'emprisonnement avec sursis pendant 2 ans et 120 fr de frais pour menaces. Pour ivresse au volant et infraction LCR-OCR, P. H. a été condamné à 12 jours d'emprisonnement avec sursis pendant 3 ans, 150 fr d'amende et 400 fr de frais.

(Imp)

## COMMUNIQUÉS

## Le personnel à domicile a aussi des droits

La section jurassienne du syndicat FTMH a effectué une démarche auprès d'une entreprise qui occupait une ouvrière à domicile dont la rémunération ne correspondait ni à la convention collective ni à la loi.

Trois problèmes se posaient: – pas d'indemnité de vacances; – pas de treizième mois de salaire; – plus de travail depuis deux mois.

Tant la convention collective que la loi sur le travail à domicile établissent des rapports d'égalité entre le personnel occupé en fabrique et celui qui œuvre à domicile.

Malgré les réclamations répétées de l'ouvrière, l'employeur n'a jamais tenu compte des obligations qui étaient les siennes. Suite à l'intervention du syndicat, c'est un montant de quelque 28.000 francs qui a été récupéré pour la salariée au service de cette entreprise depuis 1989 seulement. Cet exemple montre bien combien est précaire la situation du travailleur isolé malgré toutes les protections existantes.

Il sied de rappeler que l'employeur doit, lorsqu'il donne pour la première fois de l'ou-

vrage à domicile, communiquer par écrit et de manière complète les conditions de travail aux travailleurs.

Le salaire versé pour le travail à domicile sera conforme aux taux appliqués quant à la rétribution d'activités équivalentes exercées dans l'entreprise. On tiendra également compte du fait que les conditions de travail sont différentes selon que le travailleur exerce son activité dans l'entreprise ou à son domicile, ainsi que des frais supplémentaires ou des économies résultant du travail à domicile pour l'employeur et le travailleur (locaux, chauffage, électricité, déplacements, etc.).

Le personnel à domicile peut donc aussi prétendre aux indemnités de l'assurance-chômage pour réduction de l'horaire de travail, à condition que le gain moyen soit d'au moins 20% inférieur à celui réalisé précédemment. Le personnel à domicile est également soumis aux règles du Code des obligations relatives à la résiliation du contrat de travail. Il a droit aux indemnités de chômage après une perte d'emploi, pour autant que le gain réalisé chaque mois ait atteint 3000 francs. (comm)

## Regrets et craintes

Le Cercle du Locle de la Société philanthropique suisse Union, neutre sur les plans politique et confessionnel, n'a pas l'habitude de commenter ou de prendre position sur les décisions des autorités de la ville. Il ne peut cependant pas prendre acte sans réagir du refus par la majorité du Conseil général d'autoriser la ville à adhérer à une fondation régionale ayant pour but la coordination de l'aide, des soins et de l'action sociale à domicile. A travers l'aide qu'il a récemment apporté au Service d'aide familiale, il a pu mesurer l'importance de cette coordination.

A la suite d'une motion acceptée par le législatif, on parle de ce problème depuis 1979 et on envisage la création d'une fondation depuis 1985. Nos autorités ont, hélas, montré leur incapacité à agir rapidement.

Sans doute, le rapport du Conseil communal était-il incomplet. Sans doute, les contacts pris avec les institutions locales concernées étaient insuffisants. Sans doute l'information donnée par l'exécutif était-elle imprécise. Mais il n'en reste pas moins que l'objectif était très clair: œuvrer dans un

esprit régional, mettre en commun l'enthousiasme et les expériences des deux villes des Montagnes neuchâtelaises.

Prisonnier de ses clivages, le Conseil général a mis l'accent davantage sur les détails que sur l'essentiel. Il a ainsi manqué une belle occasion de montrer la volonté du Locle de travailler main dans la main avec La Chaux-de-Fonds. Nous regrettons ce manque de courage, qui accentue nos craintes quant à l'avenir de la région. Ceci, d'autant plus que les neuf autres communes des Montagnes neuchâtelaises viennent de manifester leur intention d'aller de l'avant, avec ou sans Le Locle.

Il est essentiel que nos autorités comprennent que la ville du Locle n'a pas les moyens de faire cavalier seul, tant dans le domaine social (qui nous intéresse tout particulièrement) qu'au niveau de ses infrastructures culturelles, sportives, scolaires et hospitalières. Tendre la main à la ville voisine ne signifie pas perdre son autonomie. C'est, au contraire, se renforcer et enrichir l'amitié qui unit les populations des deux villes. (comm)

## TRIBUNE LIBRE

## A propos des taxes automobiles

Dans le compte-rendu des débats du Grand Conseil, sous l'intertitre «Logique», L'Impartial du 26 juin dernier écrivait, à propos des interventions suscitées par le projet d'augmentation des taxes automobiles: Pour M. Francis Jaquet (rad), l'augmentation est logique, il y a une relation réelle entre les véhicules et l'infrastructure routière «ce qui n'empêchera pas une majorité du groupe de ne pas accepter les nouvelles taxes».

En fait, la réalité est très différente. Le groupe radical, dans sa grande majorité, accepte l'augmentation des taxes, mais seule

une minorité accepte une indexation automatique par le Conseil d'Etat.

Francis Jaquet  
député au Grand  
Conseil neuchâtelois  
Cardamines 2  
Le Locle



## LA CHAUX-D'ABEL

Denn der Tod ist der Sünde Sold; aber die Gabe Gottes ist das ewige Leben in Christo Jesu, unserem Herrn.

Römer 6: 23

Ceux qui ont confiance dans le Seigneur sont comme le mont Sion, qui sera toujours là, inébranlable. Psaume 125, 1

Es hat dem Allmächtigen Gott gefallen unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Grossmutter, Urgrossmutter, Schwester, Schwägerin, Tante, Cousine und Verwandte

Il a plu à Dieu de reprendre à Lui notre chère maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, cousine et parente

## Edith SCHNEGG-GEISER

nach längerem geduldig ertragenen Leiden in Ihrem 88. Lebensjahr zu sich zu nehmen.

enlevée à notre tendre affection dans sa 88e année.

LA CHAUX-D'ABEL, le 10 juillet 1991.

Die Trauerndern:  
Les familles en deuil:

Gertrud und Alfred Krähenbühl-Schnegg und Kinder;  
Willy und Hulda Schnegg-Kiener,  
Kinder und Grosskinder;  
Lydia und Joël Kiener-Schnegg, Kind und Grosskinder;  
Nelly Hodel-Schnegg - Fritz Hodel;  
Suzanne und Eric Widmer-Schnegg,  
Kinder und Grosskind;  
Werner und Heidi Schnegg-Sternier;  
Johanna und Marcel Pelatton-Schnegg und Kinder;  
Samuel und Maria Schnegg-Fahrni,  
Kinder und Grosskinder;  
Eliane und Jean-Pierre Mathez-Schnegg und Kinder;  
Paul Schnegg und Trudi und Kinder;  
Rose-Marie Schnegg;  
Geschwister und Verwandte.

Die Beerdigung zu welchen wir freundlich einladen, findet statt am Samstag, den 13. Juli 1991, in La Ferrière um 14 Uhr.

L'enterrement, auquel vous êtes invités, aura lieu à La Ferrière, le samedi 13 juillet 1991, à 14 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

## FC SONVILIER

a le pénible devoir  
d'annoncer le décès de

Monsieur

Oskar MAST

père de Willy Mast,  
membre d'honneur

et de Pierre, Bruno, André, anciens joueurs.

6-508142

## EN SOUVENIR

Rosario PINTAUDI  
1990 - 12 juillet - 1991

Ton souvenir est toujours vivant  
dans nos cœurs.

Ta famille  
Tes amis

132-501560

## La famille de

## MONSIEUR WILLY PERRET

remercie sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à son deuil, par leur présence, leur message, leur don ou leur envoi de fleurs. Elle les prie de croire à sa vive reconnaissance.

28-14004

Société éditrice  
et imprimeur:

L'Impartial SA  
La Chaux-de-Fonds

Rédaction  
et administration:  
L'Impartial, rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds,  
Tél: 039/211 135  
Télex: 952 114  
Fax: 039/285 852  
Fax: 039/281 419

Tirage contrôlé REMP  
31.183

Régie des annonces:

Publicitas

La Chaux-de-Fonds,  
tél: 039/283 476  
Le Locle, tél: 039/311 442

## FAITS DIVERS

## La Chaux-de-Fonds

## Foin surchauffé

Les premiers secours ont dû intervenir hier après-midi pour un tas de foin surchauffé dans la ferme située Eplatures-Grise 20. Au moyen d'un appareil, le fourrage a été refroidi.

Toutefois, par mesure de prudence, il a été fait appel à un groupe du bataillon qui, toute la nuit, est demeuré sur place.

## Le Locle

## Dégâts

Un automobiliste du Locle, M. W. B., circulait, hier à 11 h 40, sur la rue du Pont.

A l'intersection avec la rue D.-JeanRichard, il est entré en collision avec l'auto de M. C. N., du Locle également, qui circulait sur cette dernière rue en direction est.

## Reconvilier

## Cyclomotoriste blessé

Un automobiliste qui venait de Tavannes, hier, a bifurqué à gauche à la croisée de Saules en n'accordant pas la priorité à un cyclomotoriste qui roulait en sens inverse.

Blessé, ce dernier a été transporté à l'Hôpital de Moutier.

## Neuchâtel

## Motocycliste blessé

Hier à 17 h 25, un accident de la circulation s'est produit rue de l'Ecluse, dans le S situé juste avant la rue Saint-Nicolas, où seul un motocycliste était en cause, ceci pour une cause que l'enquête établira.

L'ambulance a transporté à l'hôpital le motocycliste, soit M. R. C. A. de Cormondrèche, blessé.

## Hauterive

## Motard blessé

Une automobiliste de Ville-ret, Mme A. M., circulait, mercredi à 23 h 30, sur la rue des Rouges-Terres.

En se déplaçant sur la piste réservée aux véhicules roulant en sens inverse, elle est entrée en collision avec la moto de M. Y. C., de Neuchâtel.

Ce dernier a été éjecté à une vingtaine de mètres du point d'impact. Blessé, il a été transporté à l'Hôpital des Cadolles par ambulance.



Dans notre magazine culturel **Singulier**, chronique et sélection tv de la semaine.

RADIO



6.00 Infos. 6.10 Bye-bye Morphée. 6.41 Bourse de l'emploi. 7.00 Journal. 7.15 Les anniversaires. 7.30 Memento. 7.45 Journal RTN, SSR et immobilier. 8.45 Naissances. 8.50 Météo lacustre. 9.15 TV. 9.30 Petites annonces. 10.00 Journal. 10.05 La tête à l'ombre. 10.15 Jeu. 10.30 Les bonnes tables (me). 10.30 Les animaux et nous (je). 11.15 Les mariés (ve). 11.30 Sketches. 11.45 Jeu. 12.15 Journal RTN & SSR. 13.00 Dédicaces. 14.00 Glace à l'eau. 15.00 Journal. 16.00 Hit-parade (luma-je & ve). 16.00 Ticket corner (me). 17.00 Journal. 18.00 Journal SSR. 18.10 Pyjama vole. De 19 h à 6 h, relais RSR1.

La Première

9.05 Les Chasseurs en exil. 11.00 Info pile + Bulletin boursier. 11.05 Faites-moi une scène. 12.30 Journal de midi. 13.05 La Suisse entre les lignes. 14.05 A l'heure d'été. 15.05 Babouchka. 16.05 Pour le plaisir du frisson. 17.05 Si l'on rentrait chez nous. 17.30 Journal des régions, en direct de Porrentruy. 18.00 Journal du soir. 19.05 Baraka sur les festivals d'été. 0.05 Télédiffusion.

Espace 2

9.15 L'éternel présent. 10.05 La ronde des festivals. 11.05 Faites-moi une scène. 12.30 L'Europe en musique. 13.30 Les mémoires de la musique. 15.05 Cadenza. 16.30 La littérature en Suisse. 18.05 JazzZ, en direct du Montreux Jazz Festival. 19.05 Feuilletton musical. 20.05 L'été des festivals: Orchestre symphonique de Vienne. 22.30 Archives de la musique. 23.50 Novitads. 0.05 Notturmo.

Suisse alémanique

7.00 Morgenjournal. 7.40 Morgenstund'hat Gold im Mund. 8.00 Morgenjournal. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 10.00 Etcetera. 11.45 Kinderclub. 12.30 Mittagjournal. 14.00 Siesta. 17.00 Welle Eins mit Sport. 18.00 Regionaljournal. 18.30 Abendjournal. 19.15 Platzkonzert. 20.00 Hörspiel: No e wiili. 21.00 So tönt's a dr Aare. 22.00 Nachtexpress. 1.00 Nachtclub.

France musique

7.10 Les matinales. 9.05 Les récits de musique. 11.00 Rencontres d'été: Céline Nèssie. 12.05 Le jazz est là. 12.30 Concert. 14.00 Jeu de cartes. 14.05 J'ai la mémoire qui chante. 15.00 Les siestes. 18.00 Rencontres sous les platanes. 18.57 Un fauteuil pour l'orchestre. 19.05 A la fraîche. 20.05 Concert de l'Orchestre symphonique de la radio de Leipzig. 0.07 Nuits chaudes.

**Suisse romande**

9.25 On ne vit qu'une fois (série)  
10.05 Sauce cartoon  
10.15 Un Kennedy ne pleure pas Dernière partie.  
11.05 Laredo (série)  
11.15 Tennis (Chaîne alémanique).  
11.55 Les jours heureux (série)  
12.20 Madame est servie (série)  
12.45 TJ-midi  
13.15 Cœur de diamants (série)  
13.45 Dallas (série)  
14.30 Les années coup de cœur (série)  
15.00 Tour de France  
16.40 Sauce cartoon  
16.55 Peter Pan (série)  
17.15 La sagesse des gnomes (série)  
17.40 Alice au pays des merveilles (série)  
18.05 Rick Hunter (série)  
18.50 Top models (série)  
19.15 Journal romand  
19.30 TJ-soir  
20.05 Tell quel Femmes de détenus: vie de parloir.

**A 20 h 30 Mademoiselle Ardel**

Série de Michaël Braun, avec Véronique Jannot, Florinda Bolkan, Jean-Luc Bideau, etc. Premier épisode. Maxi Ardel, la quarantaine, est très belle. Elle dirige la plus prestigieuse des maisons de haute-couture, elle enchaîne succès après succès.

**21.55 La merveilleuse aventure de l'automobile**

De 1930 à 1940.

**A 23 h La barque est pleine**

Pendant la Seconde Guerre mondiale, un groupe de juifs et un soldat allemand s'échappent d'un train et passent clandestinement en Suisse. Recueillis par un couple d'aubergistes, ils se décident à demander l'asile. Mais le fait d'être juif, n'est pas, à cette époque, suffisant... L'argument des autorités helvétiques de l'époque, pour refouler les réfugiés juifs (les persécutions raciales n'étaient pas considérées comme une raison suffisante d'admission...) consistait à dire que «la barque est pleine». Or à la fin de la guerre, le nombre de réfugiés de dépassait pas 115.000 (dont seulement 28.000 juifs). Markus Imhoof raconte cette tragédie sans colère, ni indignation, comme un constat: la pudeur du réalisateur, loin de toute position péremptoire, retranscrit toute la complexité d'une situation; pas un instant le film ne verse dans le didactisme édifiant.



«Das Boot ist voll, de Markus Imhoof (Photo RTSR)»

0.40 Les bulles d'utopie du 700  
0.45 Bulletin du télétexte

**France 1**

7.00 TF1 matin  
7.20 Salut les homards (feuilleton)  
8.10 L'école buissonnière  
8.20 Téléshopping  
8.55 Club Dorothée vacances  
11.25 Jeopardy  
12.00 Tournez... manège  
12.30 Le juste prix  
13.00 Journal  
13.28 Météo - Trafic infos La Bourse  
13.35 Les feux de l'amour (feuilleton)  
14.25 Côte ouest (série)  
15.15 Tribunal (série)  
15.45 Club Dorothée vacances  
17.10 Les rues de San Francisco (série)  
18.05 Riviera (feuilleton)  
18.30 Une famille en or  
19.00 Santa Barbara (feuilleton)  
19.25 La roue de la fortune  
19.50 Le bête show  
20.00 Journal  
20.30 Météo - Trafic infos Tapis vert

**A 20 h 40 Intervilles**

Divertissement présenté par Guy Lux, Claude Savarit, Denise Fabre, Evelyne Leclercq et Simone Garnier. Villes participantes: Troyes et Castelnaudary.

**22.40 Cinquante-deux sur la Une**

Les bêtes de guerre.

**23.40 Spécial sport: boxe**

0.45 TF1 dernière  
0.55 Météo - La Bourse  
1.00 Au trot  
1.05 Intrigues (série)  
1.30 Mésaventures (série)  
1.50 Info revue  
2.35 Passions (série)  
3.00 Cogne et gagne (série)  
3.45 Histoires naturelles La passion du sandre.

**4.15 Musique**  
4.40 Histoires naturelles  
5.35 Mésaventures (série)

**La Six**

6.00 Boulevard des clips  
9.05 Infoprix  
9.10 M6 boutique  
9.25 Boulevard des clips  
11.35 Cher oncle Bill  
12.10 Papa Schultz  
12.35 Ma sorcière bien-aimée  
13.10 Cosby show  
13.40 Dis donc, papa  
14.55 Boulevard des clips  
15.40 Bleu, blanc, clip  
16.40 Hit, hit, hit, hourra  
16.45 Zygomusic  
17.15 L'homme de fer  
18.05 Mission impossible  
19.00 La petite maison dans la prairie  
19.54 6 minutes  
20.00 Cosby show

**A 20 h 40 California Connection**

Téléfilm de Steve Perry. Avec: Jeff Fahey, Stellan Skarsgard, Amanda Pays. Parker Kane, c'est ce détective privé immortalisé à jamais par Humphrey Bogart... Dans ce rôle, avec des allures de star de rock, une préférence marquée pour la bière (plutôt que le champagne), ses rendez-vous dans les fast-foods, on découvre un Kane nouvelle génération

22.20 Equalizer  
23.10 Vénus  
23.40 Capital  
23.50 6 minutes  
23.55 Destination danger  
0.45 Boulevard des clips  
2.00 Les nuits de M6

**Antenne 2**

6.05 Rue Carnot (feuilleton)  
6.30 Télématin  
8.30 Amoureuement votre (feuilleton)  
8.55 Top models (série)  
9.20 Vacances animées  
10.35 Hanna Barbera dingue dong  
11.35 Motus  
12.05 Dessinez, c'est gagné  
12.30 Les mariés de l'A2  
13.00 Journal  
13.35 Météo  
13.45 Générations (feuilleton)  
14.30 Cyclisme: Tour de France  
16.40 Vive le vélo  
17.25 Giga  
18.10 Des chiffres et des lettres  
18.35 Mac Gyver (série)  
19.25 Le journal du Tour  
20.00 Journal  
20.40 Météo  
20.45 Fort Boyard

**A 22 h 05 Palace**

Divertissement avec Pierre Arditi, André Dussollier, Carole Laure, etc. Première partie. Y a-t-il des femmes nues au Palace? Un tel score à l'Audimat semble le prouver. Deux inspecteurs des fraudes de l'Audimat mènent l'enquête.

**23.00 Sourires d'une nuit d'été**

Film d'I. Bergman (1955, v.o.), avec E. Dahlbeck, U. Jacobsson, M. Carlquist.

**0.40 Les arts au soleil**  
**0.50 Journal**  
**1.00 Météo**  
**1.05 Le journal du Tour**  
**1.35 Destination danger (série)**  
**2.00 Journal télévisé**  
**2.30 Fort boyard**  
**3.45 Le cœur musicien** Rock et fort, la musique.

**Suisse alémanique**

11.15 Tennis. 18.15 Tagesschau. 18.20 Gutenacht-Geschichte. 18.30 Rad: Tour de France. 19.00 Telerallye. 19.30 Tagesschau - Schweiz aktuell. 20.00 Zuhause is der Teufel los (film). 21.30 Cartoons. 21.50 Zehn vor zehn. 22.10 Das Modell und der Schnüffler. 22.50 Die Heldentaten eines junges Don Juan (film). 0.20 Nachtbulletin.

**ARD Allemagne 1**

12.55 Presseschau. 13.00 ZDF-Mittagsmagazin. 13.45 Wirtschafts-Telegramm. 14.02 Sesamstrasse. 14.30 Jäger im Verborgenen. 15.15 Tagesschau. 15.20 Der Elefant auf Papas Auto. 15.35 Das Traumauto. 17.00 Die Trickfilmschau. 17.15 Tagesschau. 17.25 Regionalprogramme. 20.00 Tagesschau. 20.15 Gauner haben's schwer (film). 21.50 Plusminus. 22.30 Tagesthemen.

**Allemagne 2**

16.00 Heute. 16.05 Der Kurier der Kaiserin. 16.30 Königlich Bayerisches Amtsgericht. 17.00 Heute. 17.15 Tele-Illustrierte. 17.45 Zwei tolle Typen und ein Turbo. 19.00 Heute. 19.30 Auslandsjournal. 20.15 Der Alte. 21.15 Tele-Zoo. 21.45 Heute-Journal. 22.10 Aspekte. 22.50 Die Sport-Reportage. 23.15 Der Spitzel (film). 0.45 Heute.

**Allemagne 3**

18.30 Abendschau. 19.00 Service um sieben. 19.15 Was die Grossmutter noch wusste. 20.00 Die unsterblichen Methoden des Franz Josef Wanningner. 20.25 Auszeit. 20.30 Halbneun. 21.00 Nachrichten. 21.15 Menschen unter uns. 22.00 Live vom Stuttgarter Jazzgipfel 1991. 24.00 Schlagzeilen.

**France 3**

8.00 Samdynamite vacances  
10.00 Guillaume Tell (série)  
10.25 Chapeau melon et bottes de cuir (série)  
11.30 Carré vert  
11.53 Espace 3  
11.58 Les titres de l'actualité  
12.03 Estivales  
12.45 Journal  
13.00 Sport 3 images  
13.30 Amuse 3 vacances  
14.40 Justiciers et hors-la-loi (série)  
15.30 La conquête de l'Ouest (série)  
16.20 40° à l'ombre  
18.30 Questions pour un champion  
19.00 Le 19-20 de l'information  
19.12 Editions régionales  
20.05 La classe

**A 20 h 45 Thalassa**

L'extraordinaire Henri de Monfreid. La jeunesse de l'auteur des *Secrets de la mer Rouge*, Henri de Monfreid, est mal connue. L'été 1910, à 31 ans, il choisit de quitter la France.

**21.40 Joseph Conrad (feuilleton)**

2° épisode: baptême. Conrad, 15 ans, et son précepteur, Adam Pulman, traversent à pied les Alpes suisses, en route pour Venise.

**22.40 Soir 3**  
**23.00 Traverses** Climats: la machine à climat.  
**23.50 Musicales** Kempff-Serkin: la fin d'un monde de piano.

**Demain à la TVR**

9.00 Bronzez, les nounours!  
10.00 Les alpes à vos pieds  
10.15 Les défis de l'océan  
11.10 Laredo  
11.15 Tennis (DRS)

**Suisse italienne**

15.20 Ciclismo: tour de France. 17.30 Teletext-News. 17.35 WKRP in Cincinnati. 18.00 Per il bambino. 18.30 Interbang. 19.00 Il quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.25 Il grande pianeta. 21.20 On me con la sciora armida. 22.20 TG sera. 22.40 Broadway Danny Rose (film). 24.00 Teletext notte.

**RAI Italie 1**

9.20 Davinia. 10.10 Giacattolo ad ore (film). 12.00 TG1-Flash. 12.05 Occhio al biglietto. 12.30 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale. 13.55 Automobilismo F1. 15.00 Morire all'alba (film). 16.25 Big estate. 17.50 Oggi al Parlamento. 17.55 Giochi del Mediterraneo. 18.40 1915. 20.00 Telegiornale. 20.40 L'avventura di Martin (film). 22.20 Alfred Hitchcock presenta. 22.45 TG1-Linea notte.

**tve Internacional**

13.00 Noticias. 13.05 La hora de... 14.00 Noticias. 14.05 Los mundos de Yupi. 14.30 Magazine territorial. 15.00 Telediario-1. 15.30 Maria de Nadie. 16.15 De par en par. 17.35 Capitán Cook. 18.30 Aventura 92. 19.00 La palmera. 20.10 Silencio roto. 20.40 Made in España. 21.00 Telediario-2. 21.30 De carne y hueso. 21.55 Pero... esto que es? 23.00 Turno de oficio. 0.15 Jazz

**tv5 europe**

7.00 Journal. 7.20 Clin d'œil. 7.30 Journal canadien. 9.30 Envoyé spécial. 10.30 Strip-tease. 11.35-11.50 Le jeu du dictionnaire. 16.05 Journal TV5. 16.15 Le jeu du dictionnaire. 16.35 40° à l'ombre. 18.30 Bienvenue en France. 19.00 Journal TV5. 19.20 Clin d'œil. 19.30 Le 19-20. 20.00 Documentaire. 20.45 Les Alpes à vos pieds. 21.00 Journal et météo. 21.35 Sacrée soirée. 23.00 Journal TV5. 23.15-0.15 Portrait musical.

**La Sept**

10.00 et 12.00 Anglais  
17.00 Le Mahabharata  
Mise en scène et réalisation: Peter Brook (1990 - 6 x 1 h). Adaptation: Jean-Claude Carrière. Adaptation télévisuelle de l'événement théâtral le plus marquant de ces dernières années. Première et deuxième partie.  
19.00 Paul Strand  
Documentaire de John Walker (1989 - 50'). Documentaire sur l'œuvre du photographe et cinéaste américain, Paul Strand.  
20.00 Les yeux de Pierre  
Documentaire de Nilita Vachani (1989 - 58'). Documentaire sur la Mère Bénédicte, déesse qui soigne tous ceux qui viennent à elle. Au Radjasthan, de nombreuses personnes viennent solliciter son aide lorsqu'elles se sentent possédées par un ou plusieurs mauvais esprits. Un cas de possession filmé avec sensibilité par une réalisatrice indienne.

**A 21 h Robespierre**

Téléfilm franco-belge de Hervé Pernot (1989 - 90'). Avec Christophe Alwright. Robespierre est-il seul responsable de la Terreur? Associant documentaire et fiction, le film présente la principale figure d'une période complexe et déterminante de l'Histoire.

**22.40 Diadorim**

Série brésilienne de Walter Avancini (1988 - 15 x 60'). Avec: Tony Ramos, Bruna Lombardi. Premier et deuxième épisode. Au début du siècle, dans la région aride du Sertao au cœur du Brésil, l'amour tourmenté de Riobaldo, devenu Jacungo, pour le beau, trouble et diaphane Diadorim.

**5 La Cinq**

6.00 Le journal permanent  
7.15 Matinée sur La5  
Demain se décide aujourd'hui. Rémi sans famille. L'oiseau des mers. But pour Rudy. Vas-y, Julie! Mes tendres années  
10.30 La conquête du ciel  
11.25 Cas de divorce  
11.55 Que le meilleur gagne.  
12.45 Le journal  
13.20 L'inspecteur Derrick Série. Appel de la nuit  
14.25 Sur les lieux du crime: Les routes de l'Orient  
16.05 200 dollars, plus les frais Série: Le mort vivant  
17.00 Youpi, les vacances  
17.50 Superkid Série. Dr Jeffcoat et Mr Jefe  
18.15 Shérif fais-moi peur Série. Casino clandestin  
19.05 Kojak Série. Partenaires indésirables  
20.00 Le journal

**A 20 h 50 Face à la mort**

Téléfilm de Larry Shaw. Avec: Kenolin, Patricia Wettig, Glynnis O'Connor

**EUROSPORT**

14.00 Tennis: from Gstaad Switzerland. Live. 15.00 Cycling: Tour de France. Live. 16.30 Tennis: from Gstaad Switzerland. Live and Golf: Scottish Open. 18.30 Cycling: Tour de France. Highlights. 19.30 Eurosport News. 20.00 Mountainbike: (Rpt.). 20.30 Tennis: from Gstaad Switzerland. Highlights. 21.30 Boxing. 22.30 Cycling: Tour de France. Highlights (Rpt.). 23.30 Eurosport News. 0.00 End.

**Fréquence Jura**

7.10 Animation. 7.15 Lectures. 7.45 Jeu. 8.00 Infos. 8.10 Animation. 8.30 Revue de presse. 8.45 Cette année-là. 9.00 Infos. 9.15 Le zapper fou. 9.30 Les étoiles cinéma. 9.45 Jeu. 10.00 Infos. 10.15 Bruits de la vie. 10.30 Fréquentstars. 10.45 Jeu. 11.00 Infos. 11.15 Reportage. 11.45 Jeu. 12.15 Jura midi. 17.05 Animation. 18.30 Info JU. 18.45 Le magazine de l'info. 19.00 Radio sixties.

**Radio Jura bernois**

10.00 Musique aux 4 vents. 11.00 Cocktail vacances (animation et agenda). 11.30 Les dédicaces de Radio Jura bernois. 12.00 Activités villageoises. 12.15 Actualités et revue de presse régionale. 12.30 Midi première. 12.45 La bonne occasion. 13.15 RSR 1. 16.00 Cocktail vacances (animation et musique). 17.45 Activités villageoises. 18.00 Informations et RSR 1.

**EUROSPORT**

14.00 Tennis: from Gstaad Switzerland. Live. 15.00 Cycling: Tour de France. Live. 16.30 Tennis: from Gstaad Switzerland. Live and Golf: Scottish Open. 18.30 Cycling: Tour de France. Highlights. 19.30 Eurosport News. 20.00 Mountainbike: (Rpt.). 20.30 Tennis: from Gstaad Switzerland. Highlights. 21.30 Boxing. 22.30 Cycling: Tour de France. Highlights (Rpt.). 23.30 Eurosport News. 0.00 End.



Achats d'actions: la prudence s'impose

# Allemagne, dis-moi tout!

**Si les taux d'intérêt en DM baissent plus rapidement que prévu, le marché des actions allemand peut connaître un beau rally avant la fin de l'année. Il faudrait pour cela que la croissance de l'économie germanique ralentisse sensiblement et que le deutsche mark ne perdît pas trop de terrain. Il n'en demeure pas moins que la Bourse de Francfort s'avère relativement élevée à son niveau actuel.**

Par  
Philippe REY

Dans son ensemble, le marché des actions allemand n'est pas particulièrement bradé aujourd'hui, dans une perspective à court terme, si l'on se réfère à l'indice DAX. En terme de PER (price earning ratio), il se paie en effet 13,9 x le bénéfice moyen estimé des sociétés allemandes pour 1991. Comparativement aux rendements qu'offre le marché obligataire en DM, il n'est pas vraiment attrayant. Autrement dit, sa prime de risque (la différence entre le rendement moyen du bénéfice des sociétés cotées et le rendement moyen des obligations d'Etat), s'est sensiblement réduite. De quoi faire la fine bouche et ne pas se lancer les yeux fermés sur la Bourse de Francfort. Pourtant, il existe différentes valeurs intéressantes dans une optique à plus long terme. Celles-ci peuvent être achetées ou accumulées sur repli sensible du marché. J'ai d'ailleurs évoqué plusieurs noms à différentes occasions. Nous allons y revenir plus loin, voyons tout d'abord la toile de fond de l'Allemagne.

## DÉTÉRIORATION DE LA BALANCE COURANTE

Si un ralentissement sensible de la croissance est souhaitable en Allemagne pour juguler les pressions inflationnistes et permettre ainsi à la Bundesbank (l'institut d'émission allemand) de relâcher un peu sa politique monétaire, il faut que la conjoncture mondiale reparte pour stimuler des exportations allemandes orientées à la baisse depuis plusieurs mois. Mais comme la demande intérieure demeure encore suffisamment vigoureuse en Allemagne, la croissance des

importations va continuer de dépasser celle des exportations à court terme. D'où la poursuite d'une détérioration de la balance commerciale allemande. Alors que l'Allemagne pouvait encore se targuer d'un excédent de 105 milliards de DM en 1990, ce dernier risque de diminuer à 30 milliards cette année et à 10 milliards en 1992, selon les estimations de plusieurs économistes.

Couplé aux larges transferts unilatéraux de capitaux que l'Allemagne a dû effectuer, en guise de contribution au financement de la guerre du golfe Persique, cette tendance baissière explique la dégradation de la balance courante allemande. D'un excédent de 72 milliards de DM en 1990, son solde risque en effet de passer à un déficit de 10 milliards cette année, ce qui affaiblit le deutsche mark fondamentalement.

L'inversion de cette tendance nécessite une reprise de la conjoncture mondiale, laquelle reste conditionnée par une amélioration de l'économie américaine. Celle-ci peut survenir dans le courant du second semestre 1991, je crois cependant qu'elle sera timide et plus lente qu'attendu. Ce n'est véritablement qu'à partir de 1992 que la croissance mondiale pourra vraisemblablement se réveiller. Le rôle de locomotive joué par les USA en plan conjoncturel demande encore des confirmations, en dépit de signes distincts de reprise. Par ailleurs, un ciel plus clémente doit encore se concrétiser en Grande-Bretagne et peut aussi se passer plus tard que prévu, tandis que les impulsions de la demande des autres pays européens se révèlent faibles. Aussi devons-nous ne pas espérer une notable amélioration de la balance commerciale de l'Allemagne et, partant, de sa balance des revenus avant la fin de 1992, compte tenu des effets différés d'une reprise économique outre-Atlantique.

## UN DM SOUS PRESSION

Ajoutez-y les vicissitudes de l'Europe de l'Est, en particulier la Yougoslavie et vous avez une deutsche mark devant faire face à l'adversité. Si le DM subit la hausse du dollar, suscitée par la perspective d'une revigoration de l'économie américaine, sa faiblesse n'est en somme que relative par rapport à d'autres monnaies. Le DM s'est même raffermi face au franc suisse, en repassant au-dessus de 0,86 franc.

Je tiens la faiblesse du DM pour passagère, car celui-ci repose sur une économie puissante et fondamentalement une

des plus solides au monde. Certes, les difficultés des pays de l'Est, surtout l'ex-RDA, ainsi qu'une conjoncture plus faible, pèsent actuellement sur la monnaie allemande. Il me semble cependant opportun d'accumuler des DM sur faiblesse de cours par rapport au dollar notamment ou en dessous de 0,86 franc.

Sur le plan domestique, la hausse des contributions sociales et des cotisations vieillesse, dès le 1er avril dernier, celle des impôts directs sur le revenu des particuliers et des entreprises, intervenue le 1er juillet dernier, freineront la consommation intérieure en Allemagne. Ce mouvement aura pour effet d'atténuer les importations ainsi que les pressions inflationnistes. C'est pourquoi une hausse des taux d'intérêt sur le DM ne durera pas, le cas échéant. On peut s'attendre à une fermeté des taux en DM d'ici à la fin de 1991 sans en craindre vraiment une orientation haussière. L'affaiblissement de la croissance permettra d'éviter à la Bundesbank un nouveau resserrement de sa politique monétaire.

## DÉCEPTIONS INTERMÉDIAIRES

Néanmoins, sans ralentissement sensible de cette croissance, (avec une progression inférieure à 1% du produit national brut en 1991), une baisse des taux sur le DM n'aura probablement pas lieu avant le printemps 1992. Dès lors, le marché des actions germanique ne recevra pas d'impulsion de ce côté-là dans un avenir proche. Au contraire, ce sont des révisions à la baisse des bénéfices des entreprises allemandes, qui guettent la Bourse de Francfort d'ici à la fin de l'année. En outre, cette dernière demeure tributaire de Wall Street, de telle sorte qu'une baisse de la Bourse de New York, celle-ci étant vulnérable à son niveau actuel, se répercutera inévitablement sur le marché des actions allemand. Croire qu'une Bourse peut évoluer de manière autonome est un leurre dès lors que les économies nationales sont interdépendantes!

## DES LEADERSHIPS OU POSITIONS PRIVILÉGIÉES

«Je ne suis pas né dans un petit coin de terre, ma patrie c'est le monde entier», écrivait Sénèque. Il y a belle lurette que les Allemands font leur cet adage. Certaines entreprises affirment mieux que d'autres cette volonté de détenir une position dominante ou d'appartenir aux premiers opérateurs mondiaux



Bourse

Le coût de l'unification allemande pèsera encore durablement sur l'économie allemande. (Keystone)

dans tel ou tel domaine d'activités.

Dans dix ans, la Deutsche Bank fera partie des dix premières banques globales mondiales, tout en étant un des pivots essentiels du financement du développement de l'Europe de l'Est. C'est un excellent véhicule d'investissement en Allemagne. Pour les diverses raisons expliquées ci-dessus, je n'achèterais ou accumulerais l'action que sur faiblesse de cours.

Placez même une limite d'achat à 560 DM. Car on ne peut pas écarter un recul de 10 à 15% de la Bourse d'ici à la fin de cette année. Dans le domaine des biens d'investissements, je reste favorable à l'action privilégiée MAN. Rappelons que durant les neuf premiers mois de son exercice 91, les commandes de véhicules utilitaires de ce groupe ont augmenté de 44%! Ce boom enregistré par l'une des plus importantes filiales de MAN garantit presque à coup sûr un bon exercice 1992. Ce ti-

tre reste avantageusement évalué en comparaison avec d'autres firmes de la même branche. A un cours de 302 DM, il se paie 10,5 x un bénéfice par action estimé à 28,5 DM par la Bank in Liechtenstein (Francfort), ce qui est inférieur au PER du marché. Mettez également une limite à 280 DM.

Enfin, idées plus originales, pour déjouer, d'une certaine façon, des recommandations de titres de sociétés de distribution plus conventionnelles (et chers au demeurant!), je préconise l'action privilégiée Hugo Boss (un PER de 10,7 x à un cours de 608 DM) ainsi que l'action Jean Pascale, cette société étant l'une des plus agressives et, en même temps, l'une des plus profitables chaînes de succursales allemandes du secteur de la distribution. Le bénéfice de ce groupe connaîtra jusqu'en 1993 une croissance plus que proportionnelle. Placez les limites d'achat respectives à 570 DM et 650 DM. Ph. R.

DEMAIN:  
la bd,  
autour du réel

## UN PEU DE MONNAIE?

La faiblesse qui affecte depuis quelque temps déjà notre franc semble s'amplifier encore au gré des jours. La publication de notre indice d'inflation à 6,6% en juin ainsi que l'effritement des taux d'intérêts sur l'eurofranc, en déficit de plus de 1% face à l'eurofranc, contribuent à la précarité de notre devise. Les opérateurs boudent notre franc principalement, se mettant en position d'attente en vue de la réunion ce jeudi de la BUBA, et dans une moindre mesure face à la séance du G7 les 15/16 juillet prochains. C'est l'attentisme le plus complet...

### Le dollar

Après la publication quelque peu décevante des chiffres de l'emploi vendredi passé, le billet vert accusait le coup pour se replier à Fr. 1.5580/90 après avoir atteint Fr. 1.59! En début de semaine, il regagnait quelques unités et s'inscrivait à Fr. 1.5730/40, DM 1.8130/40 jeudi à l'ouverture des marchés. Le trend reste cependant haussier à court terme; la barre des Fr. 1.60 ne devrait pas être utopique, quoique...

### Le deutsche mark

Fr. 86.65/76 lors des derniers échanges mercredi! La dernière réunion de la BUBA sous les auspices de M. Karl-Otto Poehl avant les vacances est attendue avec impatience en vue d'un éventuel relèvement des taux d'intérêts. En vain?...

### La livre anglaise

A Fr. 2.5495/2.5525 à l'ouverture des marchés jeudi, elle s'octroie un gain substantiel de 1 centime en une semaine face à notre franc. Mais prudence tout de même...

### Le yen japonais

La devise asiatique ne semble pas pour le moment du moins affectée par les scandales qui secouent une nouvelle fois l'archipel nippon. Il cotait donc en milieu de semaine Fr. 1.1380/1.1405. Sa position reste cependant fragile...

### Le franc français

Fr. 25.56/60 à l'issue des débats mercredi. Là aussi, la faiblesse de notre franc est évidente.

### La peseta espagnole

A Fr. 1.3795/1.3820 contre Fr. 1.3670 il y a à peine quinze jours, nous pouvons constater que le repli du franc suisse est notable.

Georges JEANBOURQUIN  
de la Société de Banque Suisse

A la corbeille

## Tokyo erratique

Après avoir perdu près de 10% en une semaine, le marché japonais a connu une forte reprise technique mardi et mercredi, qui a permis à l'indice Nikkei Dow Jones de repasser la barre des 23.000 points. C'est un niveau auquel le marché est cher en terme de price earnings ration (rapport cours/bénéfice). Il est difficile de faire mieux s'agissant de la volatilité! Reste à savoir si après l'épuration qu'il a entreprise, le gouvernement japonais veut désormais apaiser les esprits.

Par  
Philippe REY

Le dernier discours du ministre des finances nippon appelant les quatre grands courtiers japonais (les «big four») à recréer un climat de confiance et à repartir somme toute d'un bon pied va dans ce sens. La Bourse de Tokyo

s'avère actuellement si erratique qu'il est très difficile d'y investir. Pourtant, le yen se redresse face à différentes monnaies, dont le franc suisse, et les taux d'intérêt semblent désormais orientés à la baisse au Japon. De plus, la stabilité du prix du pétrole brut constitue un autre facteur positif pour l'économie du pays du Soleil levant, laquelle reste sans doute la plus dynamique au monde.

## EN ATTENDANT UNE BAISSÉ DES TAUX LONGS

Quant à Wall Street, la résistance des 3000 points n'est pas encore franchie (concernant l'indice Dow Jones des valeurs industrielles). Il faudrait à cet effet que les taux à long terme en dollars baissent clairement. Pour le moment, ils butent encore sur le seuil des 8,5%. Si le marché des capitaux américain anticipe une reprise moins vigoureuse que prévu de la croissance aux USA et, de

ce fait, une inflation atténuée, les taux longs peuvent reculer à 8% d'ici à la fin de l'année, rendant du même coup les rendements des obligations libellées en dollars moins attractifs au profit des actions. Alors la Bourse de New York pourrait-elle grimper vers 3200 points.

Je ne l'exclus nullement. Mais entre-temps, des déceptions peuvent surgir et décevoir Wall Street qui attend des confirmations rapides d'un rebond conjoncturel. La publication des bénéfices des sociétés américaines pour le deuxième trimestre 1991 représente à cet égard un premier test important.

## PAS DE RENDEMENTS RÉELS

Avec un taux de renchérissement de 6,6% en juin, la Suisse se place au second rang des nations européennes les plus importantes. Voilà qui n'est pas très glorieux!

Pour l'heure l'inflation, que d'autres s'attendent toujours à voir s'infléchir vers la fin de cette année, absorbe tout rendement réel (le rendement nominal moins le renchérissement) sur le marché obligataire helvétique.

Aussi est-il tentant de réinvestir ses liquidités sur d'autres marchés obligataires européens procurant des rendements réels, en DM par exemple. Comme on ne peut pas écarter des mauvaises surprises au sujet de l'inflation en Suisse (les mauvaises herbes ont la vie longue!) et des taux d'intérêt à court terme, le marché financier helvétique comporte encore un risque de baisse dans ces prochains mois. Il faut donc se montrer gourmand et n'acheter de manière sélective que sur faiblesse de cours, progressivement, sans se précipiter. Ce n'est que lorsque se produira une chute du marché qu'il faudra acheter massivement des actions.

## WALTER RENTSCH ATTRACTIF

Dans l'immédiat, contentez-vous d'accumuler graduellement le bon de participation Walter Rentsch, en dessous de 180 francs, et ce dans une optique à plus long terme. C'est une société de croissance, très bien gérée au demeurant, qui se paie moins de 10 x les bénéfices estimés pour 1991 et 1992.

Sur repli, les titres Bâloises Assurances s'avèrent également attractifs dans une perspective plus longue. Quant aux titres Adia, effectuez du trading (achat et vente rapide) sur la moitié de la position détenue, tout en gardant le reste. Car cette société est une formidable situation de retournement en puissance. Les plus courageux peuvent continuer lentement d'accumuler l'action nominative Rieter Holding au-dessous de 1150 francs. Ph. R.



# S O M M A I R E

PAGE 28

## La sécurité avant tout

Le parapente, c'est fou! Ce sport en plein essor est désormais accessible à tous les Neuchâtelois, grâce à Air Fun. Moments grisants en perspective, ce d'autant plus que le mot d'ordre premier d'Air Fun est de développer la sécurité des parapentistes.  
(Photo Galley)



PAGE 29

## «Adieu Criquiélon!»

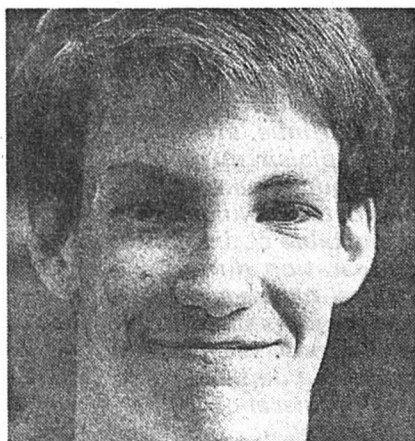
Après treize années passées chez les pros, le champion belge Claude Criquiélon a décidé de suspendre son vélo au clou et de «vivre comme tout le monde». C'est dire avec quelle impatience le coureur belge attend la fin de saison. Seul un éventuel titre de champion du monde le ferait revenir sur sa décision. Et encore...



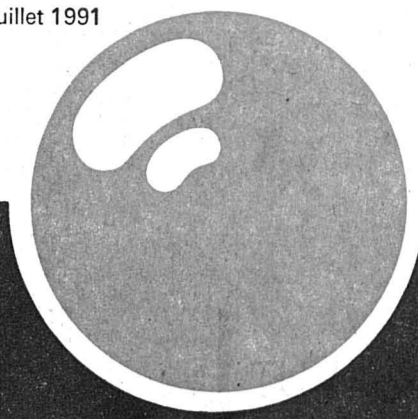
PAGE 31

## Une valeur montante

Vainqueur de la Fête romande à l'artistique et quatrième de la Fête fédérale en P5, le Chaux-de-Fonnier Alain Rüfenacht (photo Galley) est une valeur montante de la gymnastique suisse. Il garde pourtant la tête sur les épaules.

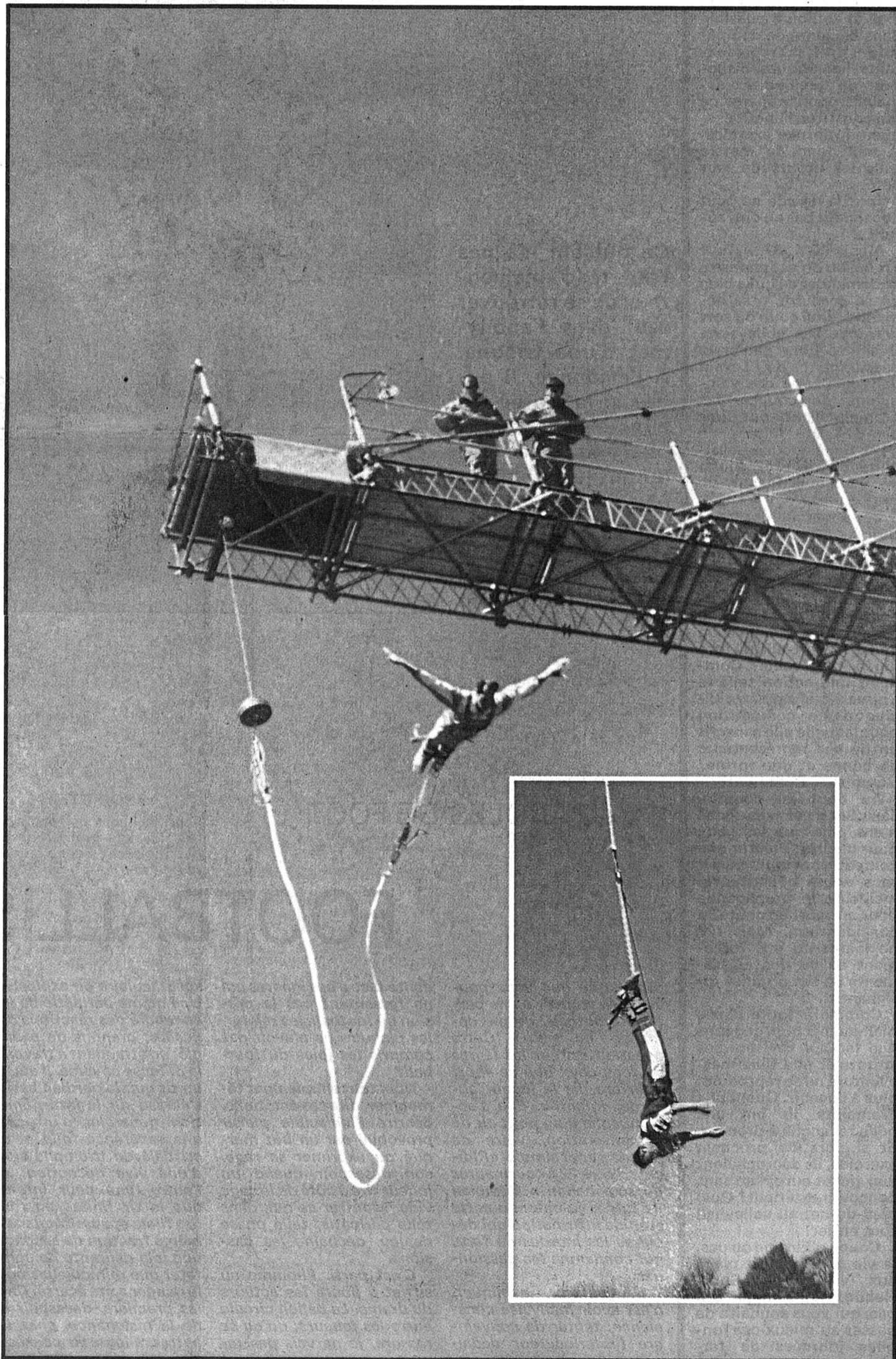


# SPORT hebdo



## Le grand frisson

Le saut à l'élastique fait le bonheur des amateurs d'émotions fortes



On s'élançait et on rebondit: cardiaques s'abstenir!

PAGE 27



## PHOTO DE LA SEMAINE

## DROIT AU BUT

## Coup du sort

Voici revenu le temps béni des vacances. Et avec lui celui des tirages au sort des Coupes d'Europe, tous sports confondus.

En matière de football, Grasshopper, Sion, Lausanne et NE Xamax se félicitent – ou se lamentent, c'est selon – sur le sort qui leur a réservé un adversaire attractif, qui plus est à leur portée ou, à l'inverse, un partenaire inaccessible à moins d'un exploit toujours possible dans ce genre de compétition. Bref: les représentants helvétiques disposent de quelque six semaines pour préparer ce qui constitue l'aboutissement du dernier exercice. A eux donc de mettre tous les atouts de leur côté.

Tout le monde ne peut cependant pas en dire autant...

Ainsi TGV 87... Tout Tramelan en est encore à se demander ce qui a bien pu se produire, à se demander quel coup du sort a frappé ses volleyeurs. Désignés pour pallier le désistement de Leysin dans la Coupe des vainqueurs de coupes, les Tramelots ont tout simplement été laissés de côté. Sans aucune possibilité de recours. Alors, les questions fusent, de toutes parts.

Comment la Confédération européenne de volleyball a-t-elle pu cautionner une telle lacune dans sa réglementation des compétitions continentales? Comment une candidature comme celle de TGV 87 a-t-elle pu être jugée irrecevable? Comment une nation telle la Suisse a-t-elle pu être exclue d'une compétition pour laquelle elle a inscrit un de ses représentants en bonne et due forme? Comment? Comment?

Au bout du compte, Jan Such et ses gens n'ont plus que les yeux pour pleurer. Pleurer une compétition qui aurait sans doute constitué la meilleure propagande pour un sport en quête de considération. Mais qui ne la mérite pas forcément au vu des agissements de ses organes dirigeants...

Comme à toute chose malheur est bon, gageons que la CEV révisera ses statuts et que telle mésaventure ne se reproduira plus à l'avenir. Quant aux Tramelots, ils ont une belle revanche à prendre. Et si, lors du prochain exercice, ils décrochaient leur ticket européen sans concours extérieur? Quel pied-de-nez au volleyball tout entier!

Coupe d'Europe ou pas, la vie continue. Et place aux vacances! «Sport Hebdo» ne s'en privera pas, qui vous souhaite de passer au mieux ces longues journées de farniente qui vous attendent. Et qu'elles soient pleines de bonnes surprises, sans – mauvais – coup du sort...

Jean-François BERDAT

## A la bonne vôtre!

Ce quidam n'a pas l'air trop malheureux de se retrouver seul dans l'anonymat d'une tribune. A l'évidence, il apprécie la vie et ses bons côtés. A vous d'en faire autant durant les semaines à venir, tout en prenant néanmoins soin de votre petite santé!

(Keystone)



## PAROLES DE FOOT

## FOOTBALLISSIMA

«Qu'est-ce que vous pouvez bien trouver à une partie de football? Je me demande un peu!» Cette question est sur les lèvres de tous ceux que ce sport indiffère. Ils le jugent absurde, infantile. Elle s'accompagne d'un petit air de commisération, voire de mépris pur et simple. «Ridicule d'être 22 à courir après un seul ballon!» Combien de fois ai-je entendu cette stupide affirmation qui déclasse les mordus de foot, qui condamne les passionnés.

Se justifier, expliquer, c'est avoir mauvaise conscience; tenter de convaincre l'interlocuteur dédaigneux des choses du football, n'est-ce pas s'abaisser, se prostituer, implorer une reconnaissance? Alors que faire? Réagir de la même manière condescen-

dante face à ces ignares qui ne ressentent pas la passion du football, les rejeter, les plaindre de n'avoir pas compris les joies du football?

Non, tout simplement témoigner, dire ses émotions, décrire l'indiscible plaisir provoqué par un but marqué ou exprimer sa rage, son désespoir quand un joueur tire à côté de la cage vide. Montrer ce qui, dans telle péripétie, telle phase de jeu, déclenche les passions.

C'est parti, l'homme au sifflet a libéré les acteurs du drame. Le ballon circule entre les joueurs; qu'on se rassure, je ne vais pas raconter un match; je me propose seulement de présenter une gamme d'émotions éprouvées durant une rencontre, de la plus intime, cachée, à la plus

spectaculaire ou explosive. Une même péripétie de jeu engendre des réactions opposées; prenons un exemple: un attaquant a traversé la défense adverse, il ajuste un tir qui, le gardien battu, s'écrase sur la latte. Emotion générale; d'un côté une espérance folle et un cri déjà de triomphe suivi d'une vive déception; de l'autre, une peur intense que le tir finisse au fond des filets et aussitôt dans la même fraction de seconde, une joie délirante de constater que miraculeusement le danger a été écarté. Chez les premiers, désespoir né de la malchance, chez les autres, allégresse consécutive à la chance. La partie continue, mais ce qui compte, c'est qu'au-delà de ces réactions opposées, il y a eu un même état d'alerte, une même émo-

tion faite d'admiration pour la qualité du tir – on a oublié un instant, la couleur du maillot de son auteur – une même surprise par le retournement de situation, un même obscur plaisir pour le caractère imprévisible de l'action. Pendant une fraction de seconde, les réactions partisans ont été exorcisées; cette unanimité dans l'émotion constitue sans doute l'un des attraits fondamentaux du football. Le match continue, un but est marqué: plaisir ou déplaisir, accouchement après une attente de plus en plus insupportable et excitante. La préparation du but, ce sont des caresses amoureuses toujours plus agréables, plus précises, prélude et promesse de l'explosion finale. Jouissance croissante du public, gémisse-

ments toujours plus forts des amants. Délire du public, orgasme.

Et c'est ainsi qu'en dépit de toutes les critiques qu'appelle la situation présente du football, liées à celles de nos sociétés, ce jeu continue d'exercer sur les masses une attraction indiscutable. C'est ainsi que tout en vitupérant la pourriture qui a gagné, de nos jours, le sport, nous allons reprendre le chemin du stade pour une nouvelle saison.

Rien, ni déception ou déconvenue face à l'absence de résultat ou de spectacle, ni corruption, ni violence sur ou autour du terrain n'empêcheront les passionnés de football d'être attirés invinciblement par le choc annoncé. Et son issue imprévisible!

Bernard Challandes



## BRÈVES

## FABRICATION MAISON

Olivier Favre et son équipe fabriquent eux-mêmes l'élastique. Celui-ci est constitué à l'aide de 400 bandes en matière latex, tressées de manière particulière et protégées par une gaine également en latex.

On n'est jamais aussi bien servi que par soi-même, c'est bien connu.

## MONSIEUR LE MAIRE DE LA PARTIE

Les autorités de Villers-le-Lac ont fait confiance à l'Oliver's organisation, qui respecte scrupuleusement le cahier des charges établi par le Ministère français des sports et de la jeunesse.

La commune a accepté que le centre soit établi sur son territoire, et y a envoyé son plus digne représentant, soit Monsieur le maire.

Ce dernier, âgé de 63 ans, n'a pas hésité à vivre l'expérience du saut à l'élastique. Bravo!

A l'opposé, le plus jeune sauteur à avoir goûté aux joies de ce genre de plongeon était âgé de 13 ans. Qui dit mieux?

## SIX SAUTS À L'HEURE

Il faut du temps. Les responsables du centre savent pertinemment que certains candidats attrapent le trouillomètre à zéro au moment de s'élaner dans le vide. Il s'agit alors de convaincre l'intrépide qu'il n'y a aucun risque. Cela prend certaines fois du temps.

D'où une moyenne de six sauts à l'heure.

## CHOIX CRUCIAL

«Le plus dur, ce n'est pas de s'élaner dans le vide. C'est de gravir les innombrables échelons de la passerelle!», nous a glissé l'autre jour un quidam, encore sous le choc de son plongeon.

Le bougre n'a probablement pas tort. Depuis la terrasse du bistrot, on se dit volontiers que c'est crétin de gravir un à un ces échelons... pour les redescendre quelque temps après.

Mais ce n'est qu'une impression. Depuis une terrasse de bistrot...

## LE PRIX

Combien coûte un saut à l'élastique à Villers-le-Lac? Cent francs suisses ou quatre cents francs français. Les habitants de Villers bénéficient pour leur part d'un tarif réduit à 50%.

A nos yeux, le prix n'est pas exagéré. Et Olivier Favre doit rentabiliser son investissement de l'ordre de 150.000 de nos francs. Dans tous les cas, le tarif en vigueur ne décourage pas ceux qui effectuent deux voire trois sauts dans la même journée. Et il y en a!

## LA BONNE ADRESSE

Le centre de Villers-le-Lac est ouvert non-stop le samedi et le dimanche, généralement à partir de huit heures le matin. Il y a possibilité de sauter en semaine, par groupes de six et sur réservation.

Durant juillet et août, le centre sera probablement ouvert en permanence, à l'exception du lundi et du mardi.

Tous renseignements peuvent être obtenus au numéro de téléphone suivant: (039) 31 58 65.

G. S.

## SAUT À L'ÉLASTIQUE

## Le grand frisson

Le saut à l'élastique fait le bonheur des amateurs d'émotions fortes



A quelques centimètres de l'eau: et ça remonte...

Encore une nouvelle façon de s'éclater et qui fait fureur: le saut à l'élastique. Discipline répandue principalement en France, il est désormais possible de s'y adonner à deux pas de La Chau-de-Fonds, à Villers-le-Lac (F) exactement, dans le cadre idyllique des bassins du Doubs. C'est dans ce site protégé que l'Oliver's Organisation Elastic Center a établi ses quartiers, afin de garantir à ceux qui n'ont pas froid aux yeux un lot d'émotions fortes. Ouvert depuis le 18 mai dernier, le succès du centre n'a pas tardé. A ce jour, environ 600 personnes ont effectué un saut à 50 mètres dans le vide, retenues uniquement par un élastique. Et ce n'est qu'un début.

Les gens sont friands d'émotions fortes. On le sait. Incontestablement, le saut à l'élastique a conquis de nombreux adeptes dans la région. Et à l'extérieur aussi. Il est en effet fréquent de voir débarquer à Villers-le-Lac des Suisses alémaniques par exemple.

Dans notre pays, il n'existe aucune législation permettant la pratique de ce sport. Tout juste certains sauts dits de démonstration sont autorisés lors de manifestations ponctuelles. Et encore. Le degré d'émotions est incomparable avec celui proposé par le staff d'Olivier Favre, Ponlier pure souche, l'homme qui avait battu en son

temps le record du monde avec un plongeon de 54 mètres.

## HISTORIQUE

Ce vertige nous vient des Nouvelles-Hébrides, archipel volcanique de la Mélanésie situé au nord-est de la Nouvelle-Calédonie.

Au sein de sa tribu l'homme, au moment du mariage, devait prouver sa virilité en chutant de 15 mètres du haut d'une tour de bambou, la cheville liée. L'exercice réussi, la mariée n'avait plus qu'à bien se tenir!

Ce sont des cascadeurs qui ont importé le saut à l'élastique en 1976 en Angleterre. Ce fut ensuite un Australien, Benji, qui a commercialisé ce sport en France au début de l'année 1986. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle le saut à l'élastique est également dénommé le benji.

## ON LÉGIFÈRE

Deux ans plus tard, c'était le drame. Dans certains centres, la sécurité n'était pas optimale. En France, on a recensé trois accidents mortels.

L'Etat a alors jugé la discipline trop dangereuse. C'est la mort momentanée du saut à l'élastique dans l'Hexagone.

Vers le milieu de 1989, tout rentre dans l'ordre. Entre-temps, la justice française a légiféré. Une loi stricte qui tient compte de tous les paramètres

inhérents au benji. Depuis, 25.000 sauts ont été effectués dans les centres agréés, principalement en Normandie, à Grenoble et dans les Gorges du Verdon. Sans le moindre pépin apparent.

## IMPOSSIBLE EN SUISSE

C'est à ce moment-là qu'Olivier Favre entre en scène. «Les pouvoirs publics d'Evillers ainsi que la préfecture de Besançon nous ont donné un sérieux coup de pouce quant à la mise sur pied de notre centre. En temps normal, personne n'a le droit de déplacer, ne serait-ce qu'un misérable caillou, des rives du Doubs. Ce sont des sites classés, protégés. Nous avons pu obtenir des dérogations. On nous a fait confiance. Sincèrement, je ne pense pas qu'un tel projet aurait pu aboutir en Suisse.

»Notre but n'est pas d'en faire un champ de foire. Nous respectons la nature. La flore et la faune font partie intégrante du Saut du Doubs.

»Je dois avouer que les débuts ont été plus que prometteurs. Nous sommes agréablement surpris. Les gens viennent d'abord en curieux, puis décident de tenter l'expérience. Il y a plus de spectateurs que de sauteurs, c'est une évidence. Notre centre est aussi un but de promenade. Depuis plusieurs semaines, les restaurateurs et les hôteliers de la région ont le sourire. Tant mieux.»

## À LA CARTE

Avoir l'impression d'un plongeon à 50 mètres en tout sécurité. Voilà ce que propose l'Elastic center. Les quatre moniteurs suisses responsables, instructeurs de parapente, brevetés en secourisme et plongée sous-marine, n'ont rien laissé au hasard. La sécurité est totale. L'élastique, censé supporter plus de 2000 plongeurs, est toutefois remplacé après 100 sauts.

Le plongeur pour sa part est attaché à l'élastique par les deux pieds. Un harnais ventral venant en sus pour plus de sécurité. Toutes les précautions sont prises pour que chacun s'élanche du haut de la passerelle, qui culmine à une cinquantaine de mètres du Doubs, en toute confiance.

Le saut est à la carte. Toucher l'eau avec la tête (shampoo jump), plonger jusqu'aux pieds ou ne pas toucher l'eau du tout. A chacun son choix. Les responsables rendent néanmoins attentifs les sauteurs désireux d'avoir un contact avec l'eau que ce genre de sauts peut occasionner de petits désagréments.

## REFUS MINIMES

Une fiche d'inscription doit être impérativement remplie par tous les candidats. Une façon pour les responsables de se décharger d'accidents éventuels. Principale «cible»: les

personnes souffrant de maladie cardiaque. Pour cette catégorie-là, le saut à l'élastique est fortement déconseillé. Diable! Plonger de 50 mètres, remonter à 43 mètres, supporter une dizaine de rebonds, l'organisme en prend un sacré coup, c'est indéniable. La prudence est donc de mise pour ceux qui auraient quelques petits problèmes de santé.

Cela quand bien même la sécurité est optimale. A titre d'exemple, les pompiers français mettent à peine sept minutes pour se rendre sur les lieux. De plus, l'Elastic center va prochainement se doter d'une valise de réanimation afin de pouvoir intervenir sur-le-champ en cas de pépin. Qui jusqu'à présent ont été inexistantes. Tout comme les refus de sauter. Une fois en haut de la passerelle, les «intrépides» ne font pas marche arrière. A peine 1% d'entre eux renoncent au dernier moment. Qui ne peut ne peut!

L'expérience vous tente? Une petite folie pendant les vacances ne serait-elle pas la bienvenue...?

par Gérard STEGMÜLLER



## B R È V E S

## 100 FR. LE VOL

La société Air Fun de Daniel Enggist et Gérald Reymond n'ouvrira son école de parapente qu'au mois d'octobre. «Nous sommes dans l'attente des licences A qui nous autoriseront à professer.»

Mais toutes les personnes intéressées peuvent d'ores et déjà aller voler en biplace, avec un moniteur. Il en coûte 100 fr. le vol, pour dix à vingt minutes de féerie. De plus, il est possible de faire des bons-cadeaux à vos proches.

Un coup de fil au 038/41 17 26 suffit. C'est si facile.

BAPTÊME DE L'AIR  
À 82 ANS!

Vous n'êtes toujours pas convaincu? Alors, allez vous enquêter auprès de Maurice Perrenoud, qui passe ses étés à jouer de l'accordéon au Restaurant de la Roche-Devant.

A 82 ans, il a vécu son baptême de l'air... son accordéon en bandoulière. «C'était fantastique, clame-t-il un large sourire aux lèvres. Etre suspendu en l'air et jouer de l'accordéon en chantant...» Il est vrai que la performance ne manque pas de piquant.

Elle démontre aussi que le passager n'a rien d'autre à faire que de vivre le moment avec intensité.

RIEN À VOIR  
AVEC LE PARACHUTE

La voile de parapente est de la même matière qu'un spinaker. Une voile de monoplace pèse environ 7 kg, et a une envergure qui peut varier entre 6 et 12 m, pour une moyenne de 27 mètres-carrés. L'envergure d'une voile biplace est d'environ 11 m, soit 34 mètres-carrés.

Le parapente n'a de fait rien à voir avec le parachute, dont la toile est plus poreuse, et qui n'autorise son ouverture qu'après avoir sauté d'un avion. «En fait, le parachute sert à freiner une chute libre, précisent Daniel Enggist et Gérald Reymond. Le parapente, lui, permet de voler, de planer, d'aller le plus loin et le plus haut possible.»

Pour la petite histoire, sachez que, pour un mètre vertical, le parachute progresse horizontalement de 3,5 m, le parapente de 7 m et l'aile delta de 10 m.

PLUS DE  
20.000 LICENCIÉS

Les origines du parapente? Elles sont difficiles à cerner. On murmure que les premiers à s'être déplacés de la sorte étaient des montagnards, qui gagnaient ainsi un temps précieux, voici une dizaine d'années.

Ce qui est certain, c'est que le parapente est un sport qui a vu le jour en Europe. «Les Américains commencent à s'y mettre, mais son essor est freiné par des problèmes d'assurance.»

Un essor qui a atteint de fortes proportions sur le Vieux-Continent, et en Suisse. A preuve le fait que l'on dénombre plus de 20.000 licenciés dans notre pays.

## SOLIDARITÉ

La bonne collaboration entre les paysans du coin, le Syndicat d'élevage de La Béroche (propriétaires des terrains et des routes) et les parapentistes d'Air Fun n'est pas un vain mot.

Ainsi, la route menant à la Roche-Devant va bientôt être refaite. Les parapentistes iront donner un coup de main durant la durée des travaux. «Normal, dans la mesure où nous sommes les principaux utilisateurs de la route» notent-ils. Vous avez dit solidarité?

R. T.

## PARAPENTE

## La sécurité avant tout

Un centre de parapente dans le canton. Moments magiques à vivre

Ils sont deux. Deux à avoir créé Air Fun. Basé à Colombier, ce centre de parapente existe depuis deux ans. Et il a pour but de faire connaître à tout le monde la magie, la féerie de ce sport. Mais aussi à assurer la sécurité des parapentistes. «C'est notre objectif principal» assurent Daniel Enggist et Gérald Reymond. Tant il est vrai que la multiplication des accidents a de quoi freiner les ardeurs des plus téméraires.

Un sport extrême que le parapente? «Non!» affirment les patrons d'Air Fun, véritables professionnels du parapente – ils ont à leur actif près de 2000 vols chacun – et qui seront bientôt épaulés par un troisième larron, Jean-Pierre Rother.

Tous trois vivront donc leur passion à fond. «Car il s'agit bien d'une passion. Un peu comme la moto: celui qui commence est rapidement atteint par le virus, et ne peut que difficilement s'en défaire. Et puis, c'est aussi un idéal de vie.»

Rapport aux sensations grisantes – et le terme est faible! – que l'on éprouve en l'air.



Des moments de totale liberté à quelques centaines de mètres du sol. Grisant...

(Galley)

## COMPRÉHENSION

Depuis deux ans, donc, Daniel Enggist et Gérald Reymond s'attellent à promouvoir le parapente dans le canton. «Rien n'a été facile au début, précisent-ils. Les paysans alentour étaient franchement surpris, voire fâchés, de nous voir atterrir dans leurs champs.»

Tout est à présent réglé comme du papier à musique. «Nous nous envolons de La Roche-Devant. Monique et Gilbert Rosser, les patrons du restaurant, ont fait preuve de beaucoup de compréhension. D'ailleurs, le restaurant est notre véritable stamm.»

DÉVELOPPER  
LA SÉCURITÉ

Il suffit dans le fond de savoir manier un parapente... et de s'élaner. Mais pas question de laisser une personne sans formation voler en solo. La fréquence

des accidents a conduit Daniel Enggist et Gérald Reymond à développer la sécurité.

«Les parapentistes en ont marre des accidents. Or, ceux-ci sont dus autant aux carences techniques qu'à une mauvaise connaissance météorologique des parapentistes. De plus, le matériel évolue très vite. Souvent plus vite que les pilotes. Au printemps, ceux-ci sont persuadés d'avoir compris ce qu'était le parapente l'été précédent. Ils achètent une nouvelle voile, plus performante encore, et se lancent dans le vide inconsidérément...»

FORMATION  
PROGRESSIVE

Alors, que faire? «Nous sommes très scrupuleux quant à la formation des parapentistes. Nous leur apprenons d'abord à gonfler leur parapente et à marcher ainsi. Puis, nous leur faisons faire des sauts de puce de 5-6 m de haut. Nous travaillons en fait de manière progressive.»

Arrive enfin le premier vol mono. «Le» grand moment. «Un moniteur est au décollage, un autre à l'arrivée. Nous communiquons avec l'élève au moyen d'une radio, et nous lui facilitons la tâche avec des palettes. Ce n'est qu'après quatre ou cinq grands vols que nous enlevons la radio, en maintenant certaines consignes, comme des briefings météo, de manière à expliquer le pourquoi des turbulences.»

Prévenir vaut mieux que guérir, c'est sûr. Ainsi le candidat au brevet doit-il passer un examen théorique de météorologie, d'aérodynamique et de pratiques de vol. Coût de l'opération: environ 5000 fr. (cours, matériel et brevet compris).

## COMME UN OISEAU

Une fois en possession du brevet, c'est la «grande éclate». La liberté, au plein sens du terme. La recherche des «thermiques», de manière à pouvoir «pomper». Autrement dit: la recherche de courants thermiques qui permettront au parapentiste de monter, encore et toujours plus haut. «Nous nous repérons beaucoup aux oiseaux, dont nous imitons le comportement pour aller plus haut que notre point d'envol.»

Ainsi, Gérald Reymond est

une fois parti de La Roche-Devant, face au Lac de Neuchâtel et à Bevaix, pour atterrir à... Cernier!

«Selon les conditions, nous pouvons parfois rester quatre, cinq, voire six heures en air. L'été, on va jusqu'à la plage de Bevaix, on se baigne un petit coup dans le lac, et on remonte.»

Pas besoin de chercher bien loin la raison qui pousse ces passionnés à remonter. Et si vous faisiez comme eux...?

par Renaud TSCHOUMY

## Complètement fou!

La Roche-Devant. Ciel bleu, soleil radieux. Face à nous, une forte pente et... le vide. La «combi» est enfilée, le casque est ajusté, et les trois systèmes de sécurité sont bien en place. Le moment est venu.

– On va faire deux pas, pour gonfler le parapente. Une, deux.

– C'est bon, arrête-toi. Un dernier coup d'œil aux suspentes: tout à l'air en ordre.

– On va y aller! Tu n'as qu'à courir, c'est tout.

– Euh... jusqu'où? – Quand tu pédaleras dans le vide, tu verras bien que ça ne sert plus à rien de battre des jambes!

Bon, bon. Alors, allons-y! Le cœur bat un peu plus vite qu'à l'accoutumée. Qu'à cela ne tienne. On prend sa respiration, et on court. Un pas, deux pas, trois pas... et hop! «Yaaaahouuu!» A toi la liberté, a toi l'ivresse du parapente.

Encore qu'un rien de timidité fasse qu'on a tendance à s'accrocher aux sangles.

– Tu sais, tu peux les lâ-

cher! Tu ne risques rien.

Tiens, c'est vrai. On est tellement fasciné qu'on en oublie qu'on est à 300 m du sol. Un petit tour à droite, un petit tour à gauche, un peu d'acrobatie. Fantastique...

– Prends les commandes un moment. Tu tires sur l'élévateur droit pour tourner à droite, sur le gauche pour tourner à gauche.

Un petit coup timide, pour voir.

– Vas-y plus franchement!

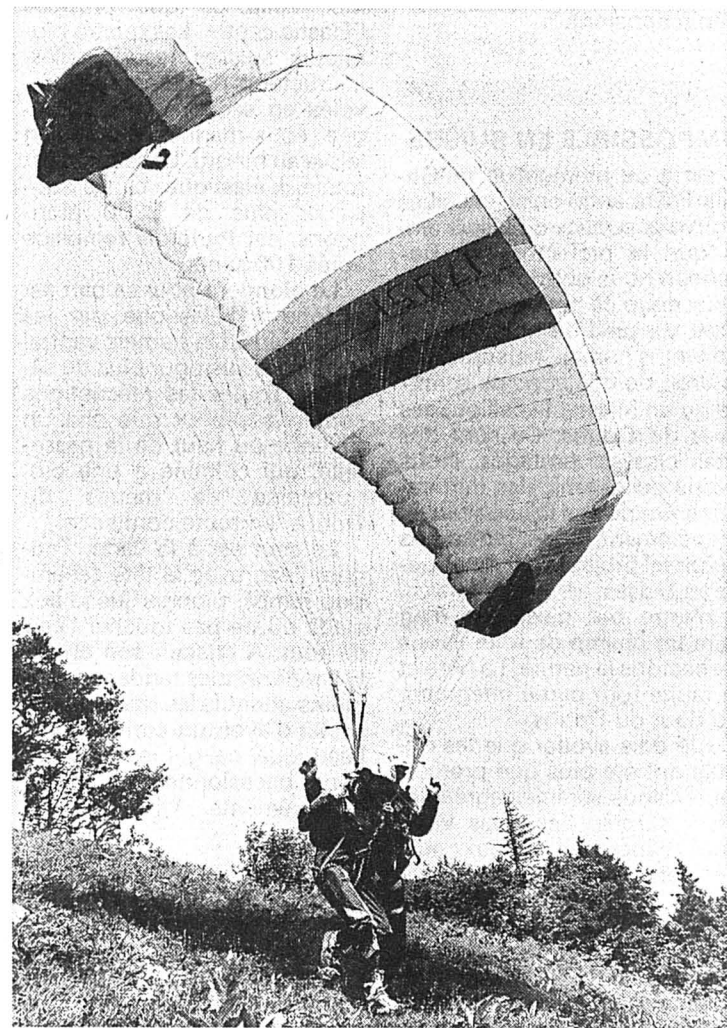
Un coup un peu plus franc... et le parapente change de direction. Bête comme chou. Et tellement fascinant.

– Il n'y a plus assez de vent. On va se laisser descendre pour atterrir. Commence à courir quand on est à moins d'un mètre du sol.

Cinq pas plus loin, on est arrêté. Sur son bon plancher des vaches. L'espace d'une dizaine de minutes, le ciel nous a appartenu. Et une envie, une seule envie en tête: recommencer.

Chiche?

R. T.



La voile est bien gonflée: on peut y aller! (Galley)



CITRON  
PRESSÉ

## Poussières

Même si les champions font sans cesse reculer les limites de leurs possibilités physiques et psychiques, il est peu probable que l'on en arrive un jour prochain à courir les cent mètres en moins de 7 secondes. Si la diététique, la biologie voire les manipulations génétiques unies ou séparément parviennent à produire des êtres «humains» plus forts et plus endurants que tous les Rambos de nos rêves, le sport de haute compétition demeurera ce qu'il est encore aujourd'hui. Une course contre la montre.

Peut-être, sainement, s'agira-t-il simplement de trouver une autre appellation? Le mot «sport» n'ayant plus rien à voir avec des concours mettant aux prises des plus qu'humains, sortes de mutants pour soirées télévisées intenses.

L'athlétisme est un de ces sports à devoir souffrir de ces limites imposées par la nature même de notre humaine nature. Il y a des limites que l'on ne peut pas franchir en l'état actuel et futur des choses de nos fibres et de l'aérodynamisme de nos oreilles.

Comment dès lors conserver au roi des sports de l'été l'attrait qu'on lui dédie? Comment effacer la bataille contre le chronomètre devenue vaine au profit d'une motivation tout aussi vigoureuse?

Le meeting de Lausanne, toutes les autres compétitions du genre donnent la clé de la réponse: la confrontation directe, le duel, le combat des chefs en direct, l'explication vigoureuse de deux voire trois individus prêts à tout pour gagner LA première place. La course à la place remplace la course contre le mur du temps.

A nouveaux enjeux, nouveaux comportements publicitaires et médiatiques. On a beaucoup lu avant Athlétissima les phrases superlatives au sujet de la rencontre entre tel ou tel fort en muscles. «Duel» est souvent revenu pour attirer l'attention du client-spectateur. C'est la starisation à outrance qui commence. Reste à voir de quel bois seront faits les commentateurs, les articles de presse qui seront désormais produits pour chauffer l'intérêt du public de la planète sur l'équipe d'athlètes appelés à venir s'échauffer sur les cendrées.

En natation aussi, le mur chronométrique impose les mêmes limites au sujet de l'établissement des records mondiaux futurs. Là encore il faudra bien trouver une parade pour voir autres choses que des milliardèmes de secondes départer les rivaux et fixer l'attention du public.

Ingrid

## CYCLISME

«Adieu Cricquié-  
lion!»Treize ans chez les pros,  
c'est assez!

«Heureusement que je ne suis pas redevenu champion du monde en 1988. C'est un titre trop dur à porter!» Ces propos surprenants émanent du coureur belge Claude Cricquié-  
lion, 34 ans, détenteur du maillot arc-en-ciel en 1984 et champion de Belgique 1990.

Quoi qu'en dise le Wallon, ce fameux championnat du monde 1988 à Renaix, lui est resté au travers de la gorge. On se souvient qu'il s'était accroché avec le Canadien Steve Bauer et qu'il avait chuté lors du sprint. L'Italien Maurizio Fondriest avait profité involontairement de la situation pour remporter le titre. Une défaite que le «Cricq» n'a jamais digérée.

## RETRAIT

Usé, fatigué par treize années de professionnalisme au haut niveau, Claude Cricquié-  
lion a annoncé, officiellement, le 29 juin à l'issue du championnat de Belgique, son intention de se retirer du sport actif.

Ce titre de champion de Belgique, il y tenait plus qu'à celui de champion du monde confiait-il: «Lorsque en 1985, j'ai cédé mon maillot arc-en-ciel, j'étais soulagé, tant il était lourd à porter. Laisser mon maillot de champion national, me ferait quelque chose» avait-t-il encore affirmé.

Depuis le 29 juin, il n'est plus champion de Belgique. Benjamin Van Isterbeck a pris la place. La page est tournée.

## SANS VICTOIRE

La perte de ce titre n'est pas la raison de son retrait. Il avait déjà annoncé en début d'an-

née qu'il entamait son ultime saison. Une saison qu'il espérait faste, mais qui hélas jusqu'à maintenant n'est constituée d'aucune victoire.

«Avec les classiques, j'avais déjà participé à 60 courses à fin avril. Il m'aurait fallu couper et récupérer. Je n'ai pas osé car je ne m'appelle pas LeMond. Lui, il peut tout chambarder et tout risquer. Je tenais tellement à gagner la Flèche Wallonne et Liège - Bastogne - Liège, c'est pourquoi je n'ai pas levé le pied» commentait encore le champion wallon.

Malheureusement pour Cricquié-  
lion, les beaux projets s'envolaient car l'Italien Argentin s'imposait par deux fois. «Ce type aura été une vraie calamité pour ma carrière» admettait Cricquié-  
lion.

A vrai dire, Argentin est à Cricquié-  
lion ce qu'avait été Merckx à Gimondi: un puissant frein à la réalisation d'un palmarès hors du commun.

«VIVRE COMME  
TOUT LE MONDE»

Un peu désabusé - voire résigné - le champion belge n'aspire qu'au repos, au calme: «On dit qu'on a de la chance d'être professionnel, mais il faut aussi voir qu'elles sont les conditions. Personne ne mesure les désagréments des jours passés sur le vélo, les voyages éprouvants, les quatre murs d'une chambre d'hôtel, un régime quasi monacal, être loin de ses enfants... Tout cela engendre le stress. Je me réjouis d'enfin vivre comme tout le monde.»

Ces considérations, Claude Cricquié-  
lion les avaient faites à la sortie du Tour de Suisse qu'il avait d'ailleurs abandonné non sans spécifier que cette course était devenue trop dure pour lui. Dans ces conditions, il n'envisageait pas de passer un treizième mois au... Tour de France, même si l'épreuve fran-



Claude Cricquié-  
lion tenait beaucoup au maillot de champion de Belgique. (Lafargue)

çaise est une course cor-  
pondant à ses aptitudes.

«L'an dernier, contre mon gré, on m'avait obligé à participer à la Grande Boucle. Cette année, je suis saturé, fatigué, las. Bref, je n'ai plus l'esprit de pratiquer le vélo. Entendons-nous bien, j'adore toujours ce sport. Il est possible que ma reconversion se fasse dans le milieu cycliste. Pour l'instant, je n'en sais trop rien. On verra... Une chose est sûre, je cesse la compétition en fin de saison» confiait encore Cricquié-  
lion.

## ET SI...

Ce ne sont pas les paquets de lettres qu'il reçoit à la maison

et les injonctions du journal «La Dernière Heure - Les Sports» qui titrait «Ne pars pas Claudy!» qui changeront la décision du coureur wallon.

L'après-Cricquié-  
lion sera-t-il aussi difficile à gérer que l'après-Merckx? En Belgique, on le pense fortement. Toutefois on garde espoir, un mince espoir: l'opinion publique espère que Claude Cricquié-  
lion gagnera le championnat du

monde à Stuttgart. Auquel cas, il renoncerait à son projet de retraite et repartirait pour un... Tour en guise de tournée d'adieu!

par Gino ARRIGO

## Un riche tableau d'honneur

**Nom:** Cricquié-  
lion.  
**Prénom:** Claude.  
**Nationalité:** Belge.  
**Date de naissance:** 11 janvier 1957, à Lessines.  
**Equipes:** Lotto (1990-1991), Hitachi (1985-1989), Splendor (1984), Euro Shop (1983), Wickes-Splendor (1981-1982), Splendor-Admiral (1980), KAS (1979).

## PALMARÈS

**59 victoires en 13 ans de professionnalisme:** 1991: encore aucune. 1990: 4. 1989: 4. 1988: 9. 1987: 6. 1986: 6. 1985: 7. 1984: 9. 1983: 1. 1982: 3. 1981: 1. 1980: 3. 1979: 6.

**2 Championnats:** Champion du monde 1984, à Barcelone. Champion de Belgique 1990.

**3 Classiques:** Flèche Wallonne 1985 + 1989, Tour des Flandres 1987.

**4 semi-classiques:** GP Wallonie 1988, GP Eddy-Merckx 1984, GP San Sebastian (Esp) 1983, Flèche Brabançonne 1982.

**4 tours:** Midi-Libre 1986 + 1988, Tour de Romandie 1986, Semaine Catalane 1979.

**9 étapes:** Dauphiné (1 en 1980), Midi-Libre (1 en 1988, 2 en 1986), Tirreno-Adriatico (1 en 1980), Tour du Luxembourg (1 en 1987, 1 en 1984), Tour du Vaucluse (1 en 1987), Tour de l'Aude (1 en 1979).

**37 courses d'un jour et critériums:** Surhuisterveen (Ho), Meymac (Fr) 1990, Huppays (Be), Utrecht (Ho), Dilsen (Be) 1989, Calais (Fr), Rummelt (Be), Francfort (All), Montreuil (Fr) 1988, Purnode (Be) 1984,

1986 + 1988, Gerardsbergen (Be), Fayt-le-Franc 1987, Viane (Be) 1981 + 1987, Renaix 1985, 1986 + 1990, Sombrefe (Be) 1982 + 1985, St-Martin (Fr), Scherpenheuvel (Be), Oostrozebeke (Be) 1985, Innsbruck (Aut) 1984, Herselt (Be) 1984 + 1988, Herne (Be) 1984 + 1985, Boechut (Be) 1984, Lessines 1982, St. Pieters-Leeuw 1980, Izegem (Be) 1979, Montjuich (Esp) 1979 (contre-la-montre + en ligne + classement final) + 1984 (cl. final).

**2es places:** 30, dont: Liège - Bastogne - Liège 1991 + 1985, Flèche Wallonne 1991 + 1987, Amstel Gold Race 1989, Championnat de Belgique 1985, Tour du Haut-Var 1990, Tour du Vaucluse 1988, GP Wallonie, GP Denain 1984, Milan - Turin 1979.

**3es places:** 32, dont: Tour d'Espagne 1980, Liège - Bastogne - Liège 1987, Amstel Gold Race 1988, Flèche Wallonne 1986, Tour du Nord-Ouest Suisse 1984, GP Wallonie 1980.

**Autres résultats.** - 4e: GP Wallonie 1989, Liège - Bastogne - Liège 1982 + 1986, Trophée Baracchi (avec Rogiers) 1984, Semaine Catalane 1981. - 5e: Tour de France 1986, Paris-Nice 1982, Critérium des As 1986, 1987 + 1990, Championnat de Belgique, GP E3 Harelbeke, Trois Jours de la Panne 1989, Gand - Wevelgem 1988, Midi-Libre, Tour du Luxembourg 1987, GP Eddy-Merckx 1986 + 1987, Tour d'Aragon 1985, Tour du Pays-Basque 1984, Paris - Bruxelles 1980. - 6e: Tour de

Flandres 1985, Tour de Lombardie, Midi-Libre, Tour du Trentin, GP de Wallonie 1990, GP Eddy-Merckx 1985, 1989 + 1990, GP des Nations, Critérium international 1987. - 7e: Tour d'Italie 1989, Tour de Lombardie 1984 + 1987, Liège-Bastogne-Liège 1984, GP Eddy-Merckx 1980. - 8e: Tour des Flandres 1990, Championnat de Zurich 1988, Amstel Gold Race 1985, GP des Nations 1979, GP d'Automne 1979, Trophée Baracchi (avec Vandenberghe) 1986, Tour du Luxembourg 1982. - 9e: Tour de France 1979, 1984 + 1990, Tour de Romandie 1979, Tour de Lombardie 1982, Amstel Gold Race 1979, Tour du Nord-Ouest Suisse 1988, GP Wallonie 1981 + 1987, Tour des Flandres, Flèche Brabançonne 1986, Tour du Pays Basque 1985, Trophée Baracchi 1985. - 10e: Championnat du monde 1990, Tour de Lombardie 1981, Dauphiné 1980, Trophée Baracchi (avec D. De Wolf) 1989, GP des Nations 1986, GP Eddy-Merckx 1988, Flèche Wallonne 1981, GP Wallonie 1983. - Championnat du monde: 5e 1983 / 10e 1990 / 10e 1989 / 10e 1987 / 12e 1985 / 11e 1988 / 15e 1986 / 22e 1979 / 25e 1981 / 42e 1982. Amateurs: 14e 1978.

**Championnat de Belgique:** 1er 1990 / 2e 1985 / 5e 1989 / 8e 1983.  
**Tour de France:** 5e 1986 / 9e 1979 / 9e 1981 / 9e 1984 / 9e 1990 / 11e 1987 / 13e 1980 / 14e 1988 / 18e 1983 / 18e 1985 / 36e 1989.  
**Tour d'Italie:** 7e 1989.  
**Tour de Suisse:** 12e 1985 / abandon 1991.



Claude Cricquié-  
lion avait remporté le Tour de Romandie 1986. (ASL)



## BRÈVES

LES MEILLEURES  
AUX USA

La Nissan Infiniti et la Toyota Lexus sont les deux berlines dont les automobilistes américains ont été les plus satisfaits en 1990, selon une enquête réalisée par une firme de Los Angeles (Californie) et publiée dernièrement à Détroit (Michigan).

D'après un classement établi par la firme J.D. Power et Associés, dont l'impartialité est unanimement reconnue par les constructeurs, les deux voitures japonaises ont atteint ex-aequo le plus haut indice de satisfaction jamais atteint par une voiture depuis 1986.

Viennent ensuite des modèles fabriqués par Mercedes-Benz (Allemagne), Honda (Japon) et Audi (Allemagne).

Le classement a été établi auprès de 23.000 automobilistes ayant acquis une voiture neuve entre janvier et mars 1990.

## PARI TENU

Rien qu'en Suisse, il serait possible d'économiser un milliard (1.000.000.000!!) de litres de carburant par année si chaque automobiliste voulait bien s'astreindre à consommer 20% de moins. Ce chiffre a été récemment publié par le professeur Meinrad Eberle de l'École Polytechnique de Zurich (ETH). Et encore, celui-ci ne prend-il pas en compte la consommation que génère le tourisme étranger dans notre pays. Une telle économie aurait évidemment des répercussions bénéfiques sur le plan de la protection de l'environnement. Des répercussions qui seraient même supérieures à celles pouvant être atteintes grâce à des mesures de limitations de vitesse.

Avec le soutien de Mobil Oil Switzerland, JVC, le Basler Zeitung et le magazine «Auto Illustrierte», deux journalistes bâlois spécialisés dans l'automobile ont décidé de relever ce pari à leur manière. Au volant d'une Renault Clio 1,9 Diesel avec catalyseur, ils se sont efforcés d'établir ce qui constitue sans doute un record de basse consommation.

En fait, Alfons Studer (Basler Zeitung) et Stefan Lüscher (Auto Illustrierte) s'étaient fixé pour objectif une réduction de la consommation allant bien au-delà du cap des 20%. Ils avaient décidé d'effectuer un parcours de 1645 km en consommant le moins possible. L'itinéraire passait par l'Allemagne, la France et la Suisse; il s'agissait de routes nationales (y compris le col du Brunig), d'auto-roues et de trafic urbain. Les conditions routières étaient absolument courantes.

En faisant preuve de beaucoup de sensibilité avec le pédale de l'accélérateur, en évitant les régimes moteur élevés et en adoptant un style de conduite très fluide les deux conducteurs ont réalisé une moyenne de 3,5 l/100 km. L'ACS Berne a surveillé le déroulement de cette épreuve et a constaté que la consommation minimale s'est située à 2,69 l/100 km (routes de plaine et autoroutes) tandis que le maximum a été de 4,37 l/100 km (par vent contraire sur un parcours vallonné). Le passage du col du Brunig (1007 mètres d'altitude) s'est achevé avec 2,8 l/100 km.

## AUTO

## Une reine du grand tourisme

## BMW 850 i

Très attendu, le nouveau coupé de BMW n'a pas déçu une clientèle fidèle. D'une ligne racée, très aérodynamique et tendue, la 850 est propulsée par un noble 12 cylindres. On ne peut s'empêcher toutefois de regretter le caractère par trop placide de cette superbe voiture.

Les ingénieurs de Munich ont pris leur temps pour développer le nouveau fer de lance de BMW. Et ils ont bien fait; la 850 est tout bonnement parfaite, en vertu du cahier des charges défini par la direction. C'est ce cahier des charges que l'on peut critiquer, puisque le confort général a été privilégié aux aptitudes sportives. Un choix qui s'imposait peut-être en fonction du client-type mais qui nous laisse un goût d'amertume.

Fiche  
technique

**Marque:** BMW  
**Modèle:** 850 i  
**Moteur:** 12 cylindres 5 l (300 CV)  
**Transmission:** aux roues arrière (boîte 6 vitesses)  
**Performances:** volontairement limitées à 250 km/h  
**Consommation:** environ 15 litres/100 km  
**Longueur:** 4780 mm  
**Largeur:** 1855 mm  
**Poids:** 1790 kilos  
**Prix:** dès 124.700 frs

Le moteur a été emprunté à la berline de la série 7. D'une cylindrée de 5 litres, il développe gentiment 300 CV. Une puissance un peu juste pour une voiture relativement lourde. Très souple, le groupe monte dans les tours avec une belle progressivité. Il est en outre silencieux (trop) mais peu mélodieux. Sa sobriété est là pour confirmer l'excellent travail des motoristes.

COMPORTEMENT  
EXEMPLAIRE

La suspension est très sophistiquée, avec un train arrière intégral de conception nouvelle (multibras) et un train avant à double articulation des pivots de fusée. Les résultats sont convaincants: jamais le comportement de la 850 n'a pu être pris en défaut. L'anti-patinage n'est pas étranger à l'impression de sécurité qui se dégage du véhicule. Tout juste relève-t-on une certaine paresse dans les virages serrés, paresse due au poids et à l'amortissement très souple, même avec le réglage «sport». En configuration souple, le confort de cette BMW est impressionnant et invite aux interminables randonnées.

Les freins sont très largement dimensionnés (ABS en série bien entendu), la direction ne souffre aucune critique. Quant à la boîte manuelle, il s'agit d'une 6 vitesses, elle est douce, précise et assez rapide.



## BIEN ÉQUIPÉE

Très rigoureux, l'intérieur de la 850 manque peut-être d'un peu de chaleur. Mais en tous les cas pas d'équipement! Les sièges sont une pure merveille de technique: réglages parfaits dans toutes les directions, mémorisation, ceinture intégrée, etc. On relèvera - mais ce n'est pas une surprise - le manque de maintien latéral.

L'habitabilité est très généreuse pour deux personnes, alors que les places arrière sont symboliques.

Au niveau du tableau de

bord, l'essentiel et même le superflu s'offrent au conducteur. Un conducteur qui aura attrapé une migraine en lisant la notice d'utilisation, tant les possibilités de cet engin sont importantes. L'ordinateur de bord, par exemple, permet de préchauffer le véhicule, de prévenir un dépassement de vitesse programmé par l'utilisateur, etc.

Alors que BMW a la réputation de gagner sa vie avec les options, la 850 n'en comporte que peu. La climatisation est par exemple offerte en série. Et le prix ne variera pas de plus de 10% même si l'on commande

tous les accessoires disponibles.

## UN CHOIX LOGIQUE

Belle, attirante, soignée et généreuse, la 850 pourrait être plus agressive. Mais quand on connaît l'usage qu'en font ses heureux propriétaires, on ne peut qu'approuver la direction choisie par BMW.

par Jacques HOURIET

## Une image moins sportive

## Honda Accord Aerodeck

Le nom déjà connu de l'Aerodeck avait valu à Honda d'offrir un station-wagon à allure sportive tout en y alliant une pointe d'utilitaire. Après quatre ans de loyaux services, le nom demeure pour cette variante de l'Accord, mais tout change. Il s'agit en effet d'un nouveau véhicule présenté en décembre au salon d'Amsterdam. Premier élément, et non des moindres, la nouvelle Ae-

rodeck n'est plus une japonaise, mais une américaine. Certes petite par rapport aux véhicules du nouveau-monde, cette Honda est considérée à l'exportation comme un pur produit US.

Etroitement dérivé du Sedan dont il reprend la plate-forme, ce station-wagon est commercialisé en Europe sous le nom d'Aerodeck. Alors que le reste de la gamme Accord arrive en

droite ligne du Japon, ce véhicule a été conçu et réalisé à Los Angeles au département de recherche et développement de Honda. Sa production est assurée à l'usine de Marysville dans l'Ohio.

Ce nouveau modèle se veut le reflet de l'internationalisme de Honda Motor Co. Il est fabriqué pour les Etats Unis, mais adapté pour les exportations au Japon et en Europe.

Selon M. Claude Sage de chez Honda Suisse, cette nou-

velle génération de la gamme Accord Aerodeck s'éloigne un peu du concept initial. De break sportif deux portes, il est devenu, grâce à ses cinq portes, plus multi-usage, familial, pratique tout en gardant un véritable comportement de limousine. De plus, il offre des lignes plus harmonieuses et plus élégantes. L'importateur helvétique entend ainsi accroître sa pénétration sur le marché suisse en complétant sa palette de milieu de gamme. L'Aerodeck devrait être «la synthèse du confort, de la performance et de la haute qualité».

COUPLE  
ET TEMPÉRAMENT

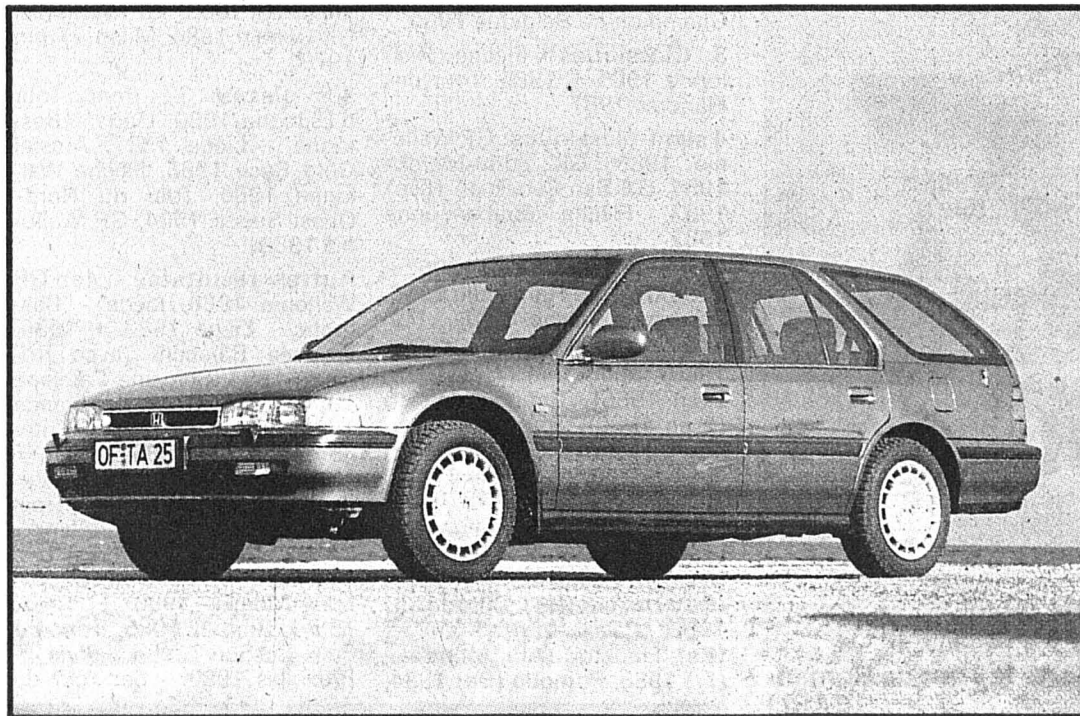
Contrairement aux autres Accord, l'Aerodeck ne sera disponible qu'en une seule motorisation pour l'Europe. Comme nous avons pu le constater lors d'un galop d'essai aux alentours de Francfort, le 2,2 litres 16 soupapes de 150 chevaux offre une large plage d'utilisation et a aussi du tempérament. Pour une voiture américaine, il s'agit pourtant là d'une petite cylindrée. Et l'aspect «US» est loin d'être omniprésent. Le niveau sonore assez important à partir de 4000 tours/minute ne fait pas penser à l'ambiance feutrée des grosses limousines. De plus, les suspensions à l'européenne assurent un pilotage très neu-

tre, sans rapport avec les «bateaux» de l'oncle Sam.

D'un très haut degré de finition comme c'est le cas pour les version Sedan du Japon, l'Accord Aerodeck dispose d'origine de tous les équipements de qualité qui ont fait l'image de marque de Honda. Seules la peinture métallisée et la climatisation sont en options. Manque encore pour l'heure l'ABL (système antiblochage des roues). Pour permettre sa diffusion sur le marché américain, celui-ci n'a pu être monté de façon à pouvoir garantir un 80% de pièces produites outre-Atlantique. Mais à Satigny, on nous promet que la lacune devrait être comblée d'ici la fin de l'année.

Fixé à 34.990 francs, le prix de l'Aerodeck nous semble un peu élevé en comparaison des prix de la concurrence sur le marché des station-wagons; mais Honda n'a jamais eu la réputation d'être un produit bon marché. De plus, le neuvième producteur mondial d'automobiles véhicule une image de technologie avancée et de fiabilité grâce aux victoires de Senna en Formule 1; ce sont là des éléments propres à sécuriser l'acheteur potentiel. Les premières livraisons devraient avoir lieu à la fin du mois de mai.

par J-J ROBERT





## BRÈVES

À L'AISE  
SUR LES ARÇONS

Contrairement à la plupart des gymnastes, et tout comme Flavio Rota, Alain Rüfenacht est très à l'aise sur les arçons. «C'est en cheval-arçons que j'obtiens les meilleures notes, confirme-t-il. Ma progression à cet engin, comme aux barres parallèles et à la barre fixe, est une conséquence de ma blessure au genou. En effet, quand j'ai repris, j'ai commencé à m'entraîner sur ces engins qui sollicitent le moins les genoux.»

## ÇA BALANCE TROP

Si Alain Rüfenacht a un point faible, c'est le manque de force. Du coup, aux anneaux, où il en faut beaucoup, il est souvent en difficulté. «Ça balance encore trop, avoue-t-il. Je m'en sors assez bien dans les phases avec élan, mais dans les positions fixes je n'arrive pas bien à me stabiliser.»

MÊME PENDANT  
LES VACANCES

Pendant toute l'année, le Chaux-de-Fonnier s'entraîne en moyenne 12 heures par semaine (dont 4 heures à Macolin le mercredi et 4 heures le samedi avec le centre cantonal) et travaille également sa condition physique chez lui. En plus, en tant que membre du cadre jeunesse, il participe à des camps d'entraînement. Même pendant les vacances, puisque cet été il participera à un stage qui se déroulera à Genève.

## INOUBLIABLE

Pour Alain Rüfenacht, comme pour la plupart des gymnastes, participer à une Fête fédérale est un événement inoubliable. «C'est incroyable, lance le Chaux-de-Fonnier. Il faut vraiment vivre ça une fois dans sa vie.»

UNE DISCIPLINE  
NÉCESSAIRE

Beaucoup reprochent à la gymnastique d'être trop militarisée, ce n'est pas l'opinion d'Alain Rüfenacht. «Une certaine discipline est nécessaire, estime-t-il. Sinon, ça serait la gabegie.»

## PAS TENTÉ

On a beaucoup parlé dans le canton des classes spéciales pour les sportifs. L'une d'entre elles aurait dû être mise sur pied au Gymnase cantonal de La Chaux-de-Fonds, mais, faute d'effectif, ce projet a capoté. «Personnellement, je n'étais pas tenté, déclare Alain Rüfenacht. Avec cette classe, j'aurais perdu une année. De plus, je suis parvenu à m'organiser jusqu'ici et je ne vois pas pourquoi il en irait autrement à l'avenir.»

## PRÉCISION UTILE

Pour tous ceux qui lisent souvent les articles consacrés aux jeunes magnésiens, ils est utile de préciser que les performances ne sont pas des classes d'âge. Il y a simplement des limites, comme par exemple en P4 dont on ne peut faire partie que jusqu'à 17 ans. Autrement, l'accession à la performance supérieure est obtenue lors de tests, qui se déroulent parallèlement aux concours. Ainsi, s'il est l'un des plus jeunes en P5, Alain Rüfenacht fait partie des plus âgés dans le cadre Jeunesse.

J. C.

## PORTRAIT

## Une valeur montante

Le Chaux-de-Fonnier Alain Rüfenacht est devenu le meilleur gymnaste romand de sa catégorie

Quatrième de la Fête fédérale et vainqueur de la Fête romande à l'artistique en P5, Alain Rüfenacht confirme en P5 tout le bien que l'on pensait de lui lorsqu'il évoluait en P4. A bientôt 16 ans (il les fêtera le 20 août prochain), le sociétaire de La Chaux-de-Fonds Ancienne est donc devenu le meilleur gymnaste romand de sa catégorie et une valeur montante au niveau suisse. Pourtant, ce jeune gymnaste garde la tête sur les épaules, qui fait passer les études avant le sport.

Le parcours d'Alain Rüfenacht est celui de nombreux gymnastes. Inscrit à la section La Chaux-de-Fonds Ancienne à l'âge de six ans (en 1981) - «J'ai suivi mon frère» se souvient-il -, il a ensuite régulièrement gravi les échelons. Il fut ainsi intégré au groupe artistique en 1985, époque à laquelle il fit ses premières armes

en P1. Chaque année, il passa à un niveau supérieur pour se retrouver (1988) en P4. Un stade important pour les gymnastes. «On ne doit plus seulement passer des imposés, mais aussi construire son programme libre» indique Alain Rüfenacht.

UNE BLESSURE  
MALVENUE

Malheureusement, à ce moment-là une blessure empêcha le Chaux-de-Fonnier de poursuivre sa progression. «J'ai connu quelques problèmes de croissance, précise-t-il. Un de mes genoux me faisait souffrir et j'ai dû arrêter la gymnastique pendant un moment.» L'année 1989 fut donc une mauvaise cuvée au niveau des résultats.

Le moral de ce jeune gymnaste était alors assez bas. «Je pensais même arrêter» explique-t-il. Heureusement, il n'en fit rien. Tant mieux car le fait d'avoir surmonté ses problèmes physiques a donné une certaine force mentale à Alain Rüfenacht, qui n'a pas ménagé ses efforts pour rattraper le temps perdu.

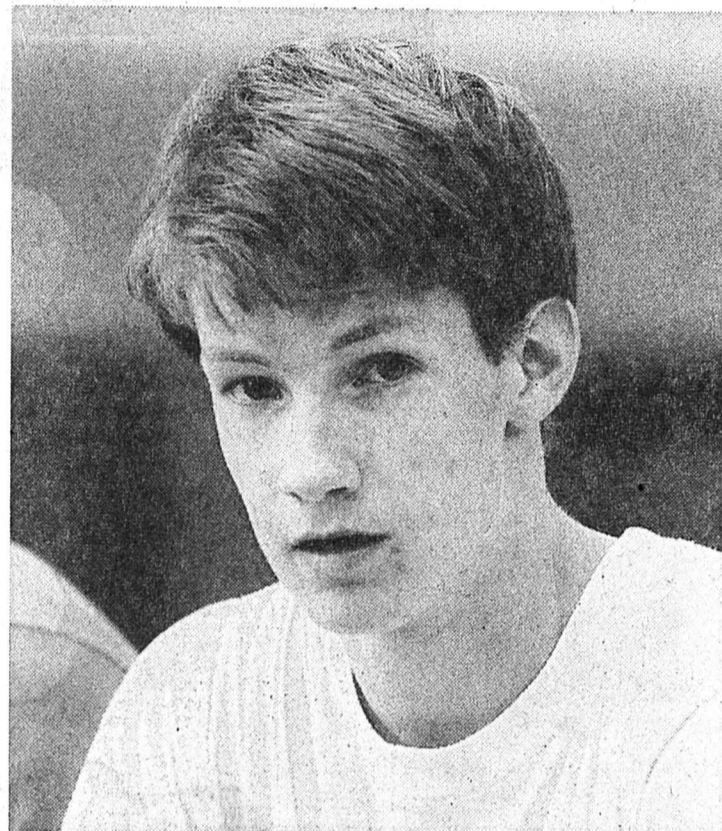
A tel point qu'il éclata littéralement en 1990. «Ce fut vraiment une saison riche en satisfactions» reconnaît-il. Tout cela malgré quelques «bobos» inhérents à la pratique de la gymnastique. «Rien de grave, commente-t-il. Surtout que mes douleurs au genou avaient disparu.»

Ses excellentes performances permettaient alors au Chaux-de-Fonnier de passer en P5. Une catégorie dans laquelle il est un des plus jeunes. «Au début de l'année, j'étais un peu dans le flou, raconte-t-il. Je ne savais pas trop où me situer par rapport aux autres gymnastes.» Eh bien, il allait être rapidement fixé puisque lors de la Fête romande à l'artistique, qui s'est déroulée à Saint-Imier les 4 et 5 mai dernier, il enlevait le titre et enrichissait son impressionnant lot de trophées d'une nouvelle couronne. Il n'en restait pas là. Lors de la Fête fédérale de Lucerne, il se classait quatrième et meilleur Romand. Un véritable exploit.

## UN REGRET

Mais, ce membre du cadre jeunesse, qui espère réussir cette année son test 7 pour pouvoir entrer dans le cadre espoir, garde la tête sur les épaules. «La gymnastique c'est bien beau, mais ça ne suffit pas, constate-t-il. Il faut avoir autre chose dans la vie.» Cet autre chose, ce sont les études et comme les concilier avec le sport est loin d'être évident, il y aura bien un moment où un choix s'imposera pour Alain Rüfenacht. «J'essaierai de toute façon d'aller le plus loin possible dans la gymnastique, certifie-t-il. C'est une question de satisfaction personnelle. Quoi qu'il en soit si j'atteins le stade du cadre national B, je serai comblé.» Que pourrait-on lui souhaiter de mieux.

Domage pourtant que le Chaux-de-Fonnier ait tardé à prendre conscience de ses possibilités. Il est d'ailleurs le premier à le reconnaître. «Je ne me suis pas rendu compte as-



«Les études sont plus importantes que la gymnastique».  
(Galley)

sez vite de mes capacités» regrette-t-il. Voilà des propos qui prouvent au moins qu'il a atteint une certaine maturité, ce qui n'est pas le moindre des atouts lorsque l'on veut réussir dans le sport ou dans les études.

par Julian CERVIÑO

## Fiche signalétique

**Nom:** Rüfenacht.  
**Prénom:** Alain.  
**Date de naissance:** 20 août 1975.  
**Domicile:** La Chaux-de-Fonds.  
**Etat-civil:** célibataire.  
**Profession:** étudiant au Gymnase cantonal de La Chaux-de-Fonds (vient de passer sa première année en section scientifique).  
**Taille:** 169 cm.  
**Poids:** 57 kg.  
**Hobbies:** pratique le ski alpin et la course à pied; mordu de science, de chemin de fer, d'aviation et de modélisme.  
**Palmarès:** en 1990 dans la catégorie P4: champion cantonal;

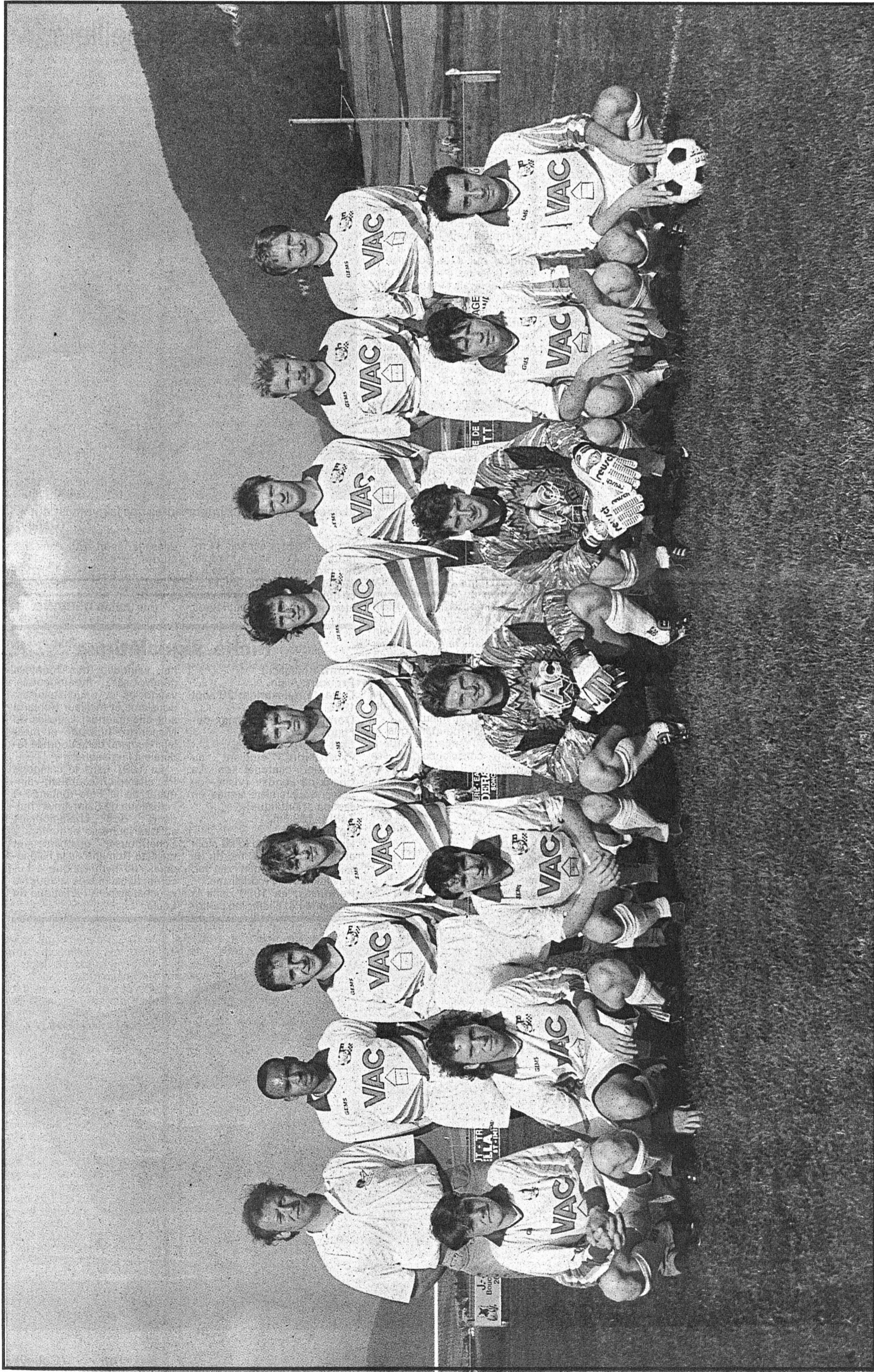
vainqueur des Journées genevoises, fribourgeoises, vaudoises et neuchâtelaises; douzième et meilleur Romand aux championnats suisses de Mendrisio; huitième et meilleur Romand de la Journée fédérale à l'artistique.  
En 1991 dans la catégorie P5: champion cantonal; vainqueur de la Fête romande à l'artistique de Saint-Imier; huitième des championnats suisses jeunesse et juniors à Schaffhouse; quatrième et meilleur Romand de la Fête fédérale de gymnastique à Lucerne; deuxième de la Journée neuchâtelaise à l'artistique au Locle.



Le cheval-arçon: l'engin sur lequel Alain Rüfenacht fait la différence.

(Galley)





**L'Impartial**

## FC La Chaux-de-Fonds 1991/1992

**L'Impartial**

**Debout, de gauche à droite:** Roger Läubli (entraîneur), Winston Haatrecht, Cyril Maillard, Sandor Kincses, François Laydu, Walter Baroffio, Pierre Thévenaz, Pascal Zaugg, Fabrice Maranesi.

**Accroupis, de gauche à droite:** Sébastien Jeanneret, Alex Marchini, Mile Urosevic, Romain Crevoisier, Luc Pétermann, Gabor Pavoni, José-Luis Guede.

(Photo Henry)



## «Musée en devenir» et exposition de photos



Comment un objet de la vie quotidienne devient-il objet de musée? Faute d'en avoir été informé le public ignore le travail de recherche auquel le conservateur soumet chaque objet pour le situer dans son contexte originel. C'est ce que démontre l'exposition «Musée en devenir» en affichant, aux yeux du public, l'état intermédiaire dans lequel flottent les documents en cours d'identification.

Autre exposition accrochée au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, dans les salles du rez-de-chaussée: les photos de Jean-Luc Cramatte.

35

## «Le plongeur»... et rideau

Avec «Le plongeur» se clot la singulière rubrique «Gens», signée Claude Darbellay et Pablo Fernandez. En une série de portraits écrits et illustrés, les deux Chaux-de-Fonniers ont tenté de pénétrer à l'intérieur des gens, gens d'ici, gens de partout, pour en restituer un tableau, un fragment d'éternité. Désormais, sortis de leur banalité quotidienne, de leur anonymat, ces gens nous sont proches. «La Petite patrie», aux Editions du quotidien, assure la pérennité à neuf sujets de Darbellay/Fernandez, sujets qui, rappelons-le, ont été mis en scène récemment par le TPR.

36

## Passionné de chanson française

Guy Bontempelli ne ménage pas ses forces pour défendre, encourager, promouvoir la chanson française de qualité et aider ceux qui s'y consacrent. Après une belle carrière dans le spectacle (qui se poursuit d'ailleurs) et avoir enseigné quelques années au Studio des variétés, il a créé «Guy Bontempelli association» dans laquelle il a groupé quelques auteurs, compositeurs et interprètes. Les buts de cette association sont originaux et au seul bénéfice des jeunes artistes. Un travail de longue haleine, mais passionnant, pour Guy Bontempelli.

38

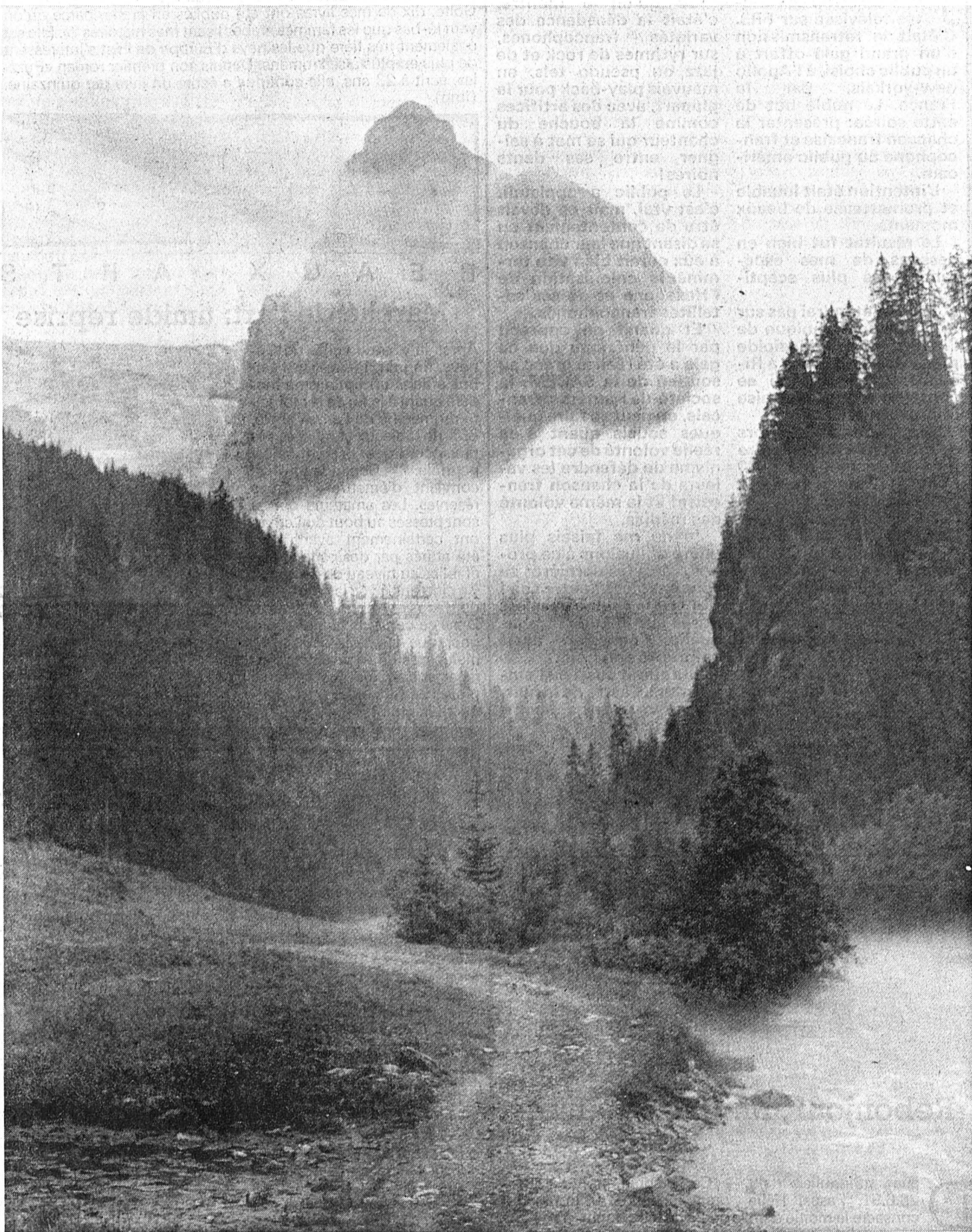
## Grand écran

Il y a d'abord un petit bilan en fin de saison, avec dix films selon le cœur de chacun. Le tour continue autour du «Film du cinéma suisse». Et voici un premier «Robin des Bois», en attendant le suivant, avec Kevin Costner. Michael Apted s'intéresse à la justice dans «Class action». Dans quelques jours, début août, s'ouvrira le festival de Locarno: que peut-on en attendre? «Singulier» entre en hibernation estivale: un bon été cinéphilique à nos lecteurs, fidèles ou non...

40

# Le regard infini

## «Nouveaux itinéraires» l'exposition du Musée de l'Elysée



Klein Wellhorn, Meiringen, 1988, Alain Ceccaroli.

(Photo sp)

37

Dans les archives? Seules les photographies – don de l'«Alpine club» de Londres – prises au prix de difficultés inouïes, dans les Alpes suisses au XIXe siècle, par quelques alpinistes anglais, dont Edward Whymper, vainqueur du Cervin. Aucune trace d'une approche photographique moderne de la montagne. Rien sur le marché. Que les panoramas multicolores du tourisme.

Alors que Charles-Henri Favrod, directeur du musée de l'Elysée, s'interrogeait sur la façon de marquer le 700e anniversaire de la Confédération, l'incontestable lacune s'est imposée à lui. Ainsi naquit l'idée de l'exposition «Nouveaux itinéraires» et de l'ouvrage qui en découle.

*Dennis de Cernick*





## HUMEUR

## Mission Apollo, comme la Lune

Je suis tombé, par hasard, l'autre soir sur une émission de variétés télévisée sur FR3. C'était la retransmission d'un grand gala offert à un public choisi, à l'Apollo new-yorkais, par la France. Le noble but de cette soirée: présenter la chanson française et francophone au public américain.

L'intention était louable et prometteuse de beaux moments.

Le résultat fut bien en dessous de mes espérances les plus sceptiques.

Je ne m'étendrai pas sur la platitude technique de l'image, ni sur l'insipide présentation confiée à Richard Bohringer qui se contenta d'une mauvaise improvisation.

Non, ce qui m'a mis hors de moi et m'a fait éteindre mon téléviseur, après 30 minutes d'ennui, ce fut la programmation.

Ah, la belle image que l'on a donnée de la chanson francophone!

Passe encore pour Roch Voisine, Mauranne (quoique!), ou même Patricia Kaas, bien que «Kennedy Rose» ne soit pas très représentatif de la chanson française.

Mais quand on veut faire croire aux Américains que les représentants de cette chanson française s'appellent Vanessa Paradis, Guesch Patt, La Mano Negra, Stéphane Eicher, ou Kasav et Mory Kanté (!),

pour ne citer qu'eux, je dis non.

Ce qu'on a montré, c'était la décadence des variétés francophones, sur rythmes de rock et de jazz ou pseudo tels, en mauvais play-back pour la plupart, avec des artifices comme la bouche du chanteur qui se met à saigner entre ses dents noires!

Le public a applaudi, c'est vrai, mais ce devait être de contentement en se disant que leur chanson à eux aurait bien vite terminé la colonisation de l'Hexagone et de ses satellites francophones.

Et quand on apprend par le générique que ce gala a été réalisé grâce au soutien de la SACEM, la société des auteurs français, on peut se faire quelques soucis quant à la réelle volonté de cet organisme de défendre les valeurs de la chanson française! Et la même volonté des médias.

Je ne me faisais plus guère d'illusions à ce propos. Mais les dernières se sont envolées l'autre soir! Comme la cabine qui s'est posée sur la Lune et à laquelle l'émission avait emprunté son nom.

Elle aurait aussi pu l'emprunter à l'astre de la nuit. C'était vraiment c... comme la Lune!

*René Déran*  
René Déran

## TRIBUNE LIBRE

## Rebonjour, M. L'Eplattenier

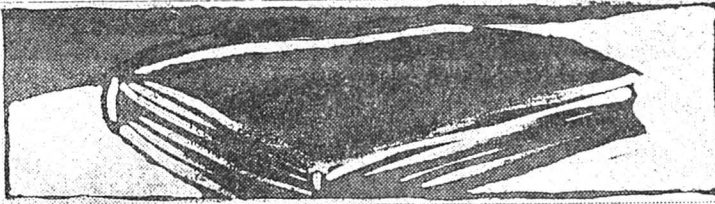
Dans «Singulier» du 28.6.91, Pascal Helle consacre la moitié d'un article relatif à un livre posthume de Gérald L'Eplattenier (Enquête sur les ories, Age d'Homme) à parler non pas de ce livre, ni de son auteur, mais de la manière dont j'ai moi-même salué sa sortie huit mois plus tôt dans les colonnes de L'Express! Quant au livre lui-même, M. Helle se borne à répéter ce que j'en disais, avant de me reprocher longuement de «jouer une mauvaise pièce» en émettant sur l'auteur des considérations qu'il juge «assassines». Comme M. Helle convient ensuite que je ne suis pas un menteur, j'en déduis qu'il préfère la légende à la vérité. Hélas, M. Helle omet de signaler que ces considérations, loin d'être gratuites, constituent une réaction à la préface de Claude Frochaux qui nous présente un L'Eplattenier de légende bien éloigné du personnage réel.

Ce personnage, je l'ai aimé grandeur nature et je regrette que M. Helle donne à ses lecteurs l'impression que j'aurais noirci sa mémoire. Les témoignages écrits que m'ont fait parvenir après cet article des gens proches de Gérald L'Eplattenier me donnent à penser que M. Helle aurait mieux fait de consacrer le sien au livre de L'Eplattenier plutôt que d'ergoter sur ma manière d'en parler. Peut-être aurait-il trouvé quelque chose d'original à en dire.

Jean-Bernard Vuillème

Jean-Bernard Vuillème a réagi aux propos de Claude Frochaux. J'ai réagi aux siens. Peut-être pourrions-nous être quittes, puisque le débat sur le fond n'a pas eu lieu.

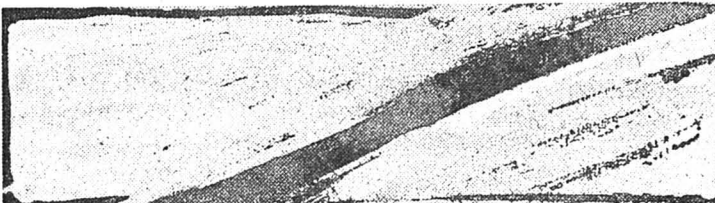
Pascal Helle



## L I T T E R A T U R E

## Une battante de 90 ans

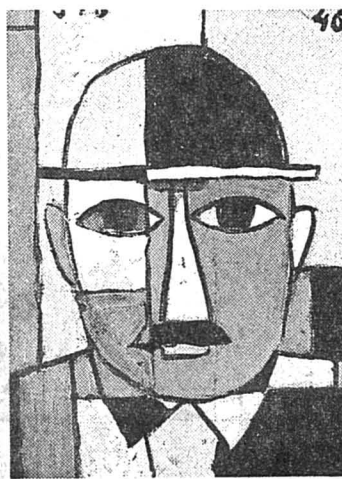
Reine du roman rose, elle vient de fêter son nonantième anniversaire en famille au Claridge de Londres, restaurant qu'elle fréquente depuis... 1919. Barbara Cartland, qui vient d'attaquer son 543ème livre, nullement étonnée de son succès, affirme déborder d'idées pour les suivants. Convaincue de la moralité de ses ouvrages, elle a précisé: «Savez-vous qu'en pleine guerre du Golfe, dix de mes livres ont été publiés en arabe, parce qu'on veut là-bas que les femmes arabes lisent mes histoires?». Elle est également très fière que les pays d'Europe de l'Est s'intéressent de plus en plus à ses romans. Depuis son premier roman «Puzzle», écrit à 23 ans, elle continue à écrire un livre par quinzaine. (Imp)



## B E A U X - A R T S

## Marché de l'art: timide reprise

Après la grande vente de Genève, fin juin, Pierre-Yves Gabus affiche un optimisme modéré quant à la fin de la morosité du marché de l'art. A la clé, 85% de tableaux vendus et des prix record pour la peinture espagnole. Cependant, il convient d'émettre quelques réserves. Les amateurs qui se sont pressés au bout du Léman ont certainement avant tout été attirés par des estimations établies au niveau de celles d'il y a cinq ans, avec la conviction de faire de bonnes affaires. Dans ce contexte, il faut souligner que les trois sculptures maîtresses de Max Ernst, estimées entre 2,5 et 3,5 millions, n'ont pas (encore?) trouvé acquéreur. (Imp)



Torres Garcia (1874-1949). Adjudgé à Genève, le 23 juin 1991 90.000 fr.



## M U S I Q U E C L A S S I Q U E

## Camp d'été pour flûtistes de pan

Le grand virtuose roumain de la flûte de pan, Simion Stanciu «Syrinx», vivant en Suisse depuis plus de 12 ans, a été nommé professeur au Centre International de Formation Musicale (C.I.F.M.) de Nice, pour un camp d'été qui a lieu du 2 au 16 août 1991.

Ce camp s'adresse à tous les flûtistes de pan, petits et grands, débutants ou déjà initiés et désireux de parfaire leur technique. Une quinzaine d'élèves français sont déjà inscrits, mais les Suisses seront aussi les bienvenus.

Pour tous renseignements: Secrétariat du C.I.F.M., Conservatoire National de Région de la ville de Nice, 24, Bd de Cimiez, F-06000 Nice, ☎ 0033/93 81 01 23



## T H E A T R E

## Isabel von Karajan en Avignon

Dans l'Espagne du milieu du 19e siècle, concubine d'un seigneur, elle vit sa passion jusqu'à se détruire. Elle? Isabel, fille de Herbert von Karajan, le célèbre chef d'orchestre décédé il y a deux ans, interprète une homonyme cet été en Avignon, dans la prestigieuse Cour d'honneur. Agée de 28 ans, Mlle von Karajan donne la réplique à Michel Aumont et à Maria Casarès, dans un rôle-clé particulièrement difficile. Durée de la pièce signée Jorge Lavelli: près de sept heures. Isabel von Karajan n'est pas une inconnue dans le monde du théâtre. Après avoir suivi dès l'âge de 18 ans des cours d'art dramatique à Paris, elle a joué à Hambourg, Stuttgart et Berlin sous la direction de Klaus-Michael Grueber, avant de décrocher l'Oscar du meilleur espoir en Autriche en 1989 sous la direction de Georges Tabori. (Imp)

## Musées et Galeries

## La Chaux-de-Fonds

- MUSÉE PAYSAN «Jouets, monde en miniatures», ouv. tous les jours sauf ve 14-17 h. Jusqu'au 2.2.92. 1er dimanche du mois, dentellières au travail.
- MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE «Thaïlande», ouv. ma-sa 14-17 h, di 10-12 h. Jusqu'au 27.10.
- MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE Ouv. tous les jours sauf lu, 10-12 h, 14-17 h. «L'homme et le temps en Suisse, 1291-1991». Jusqu'au 6.9.
- MUSÉE DES BEAUX-ARTS Extra Muros, art contemporain suisse, ouv. ma-di 10-17 h, me 10-20 h. Jusqu'au 16.9.
- MUSÉE D'HISTOIRE ET MÉDAILLER Le vitrail 1900 en Suisse, ma-ve 14-17 h, sa-di 10-12 h, 14-17 h. Jusqu'au 27.10.
- BIBLIOTHÈQUE Charles Humbert, illustrateur et bibliophile, jusqu'au 31.7. Lu 14-20 h, ma-ve 10-20 h, sa 10-16 h.
- GALERIE DELT'ART Hervé Bacquet, peinture, ouv. me-je 15-19 h, ve-sa 15-20 h, di 10-12 h. Jusqu'au 13.7.

## Le Locle

- MUSÉE D'HORLOGERIE Château des Monts «L'évolution de l'horlogerie locloise de petit volume, de D. Jean-Richard à 1950», ouv. tous les jours sauf lu, 10-12 h, 14-17 h.
- MUSÉE DES BEAUX-ARTS «Influences» (20 jeunes artistes neuchâtelois), ouv. ma-di 14-17 h, me 20-22 h. Jusqu'au 1.9.

- MOULINS DU COL-DES-ROCHES Ouv. tous les jours, mai-octobre, 10-12 h et 14-17 h 30. Les groupes sont priés de réserver, ☎ 039/31 62 62.
- GRAND-CACHOT-DE-VENT Ingrid Ulla Mehlhart, sculptures, ouv. me-di 14 h 30-17 h 30. Jusqu'au 28.7.

## Neuchâtel

- MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE «A fleur de peau, bijoux touaregs». «A chacun sa croix», ouv. tous les jours, 10-12 h, sauf lu. Jusqu'au 12.1.92.
- MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE Extra Muros, art contemporain suisse, ouv. ma-di 10-17 h, je 10-21 h. Jusqu'au 16.9. Le Musée en devenir Acquisitions récentes. Simultanément, Jean-Luc Cramatte, photos.
- MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE Ouv. ma-di 10.17 h. «Graine de curieux» jusqu'à nouvel avis. «Sauvages mais compagnes - L'esprit des herbes». Jusqu'au 29.9.
- MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE Tous les jours sauf lu 14-17 h.
- GALERIE DITESHEIM Summer Time, peintures, dessins-gravures, sculptures. Ouv. ma-ve 14-18 h 30, sa 10-12 h, 14-17 h, fermé di et lu. Jusqu'au 27.7.
- VILLA LARDY (Mail 101) Aimé Montandon, huiles, gravures, encres de Chine, ouv. je 14-17 h.
- ZONE PIÉTONNE «Pour un accès aux utopies», expo d'architecture 700e. Jusqu'au 18.8.

- GALERIE MAISON DES JEUNES Ben. Ouv. me au di 14-18 h. Jusqu'au 1er sept.

## Boudry

- CHÂTEAU, MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN Ouv. du je au di 14-17 h.

## Cortailod

- GALERIE JONAS Estampes japonaises, collect. privée, ouv. di 14 h 30-17 h, me-sa 14 h 30-18 h 30. Jusqu'au 21.7.

## Cormondrèche\*

- GALERIE M.-L. MULLER Max Ernst, tapisseries, lithos, sculptures, ouv. me-di 14 h 30-18 h 30. Jusqu'au 20.7.

## Thielle

- MUSÉE VON ALLMEN Ouv. tous les jours, sauf lu, 10-17 h, je 10-21 h.

## Môtiers

- GALERIE DU CHÂTEAU Nicolas Golovtchiner, peintures, ouv. tous les jours sauf lu, 10-23 h. Jusqu'au 28.8.
- MUSÉE RÉGIONAL «Rousseau, un Suisse?», ouv. ma-je-sa et di 14-17 h.

## Valangin

- CHÂTEAU «Histoires de vies ou la mémoire de 10.000 ancêtres», ouv. 10-12 h, 14-17 h, fermé lu et ve après-midi. Jusqu'au 29.9.

## Vaumarcus

- CHÂTEAU Yvan Nicolet, peinture, sculpture, ouv. sa-di 14-19 h. Jusqu'au 4.8.

## La Neuveville

- GALERIE NOËLLA G Sculptures dans le parc, dessins de sculpteurs, ouv. je-sa 14-19 h, fermé du 27.7 au 11.8. Jusqu'au 30.9.

## Saint-Imier

- EX AEQUO 24 artistes suisses. Jusqu'au 29 septembre.

## Bienne

- CENTRE PASQUART Memento monumenti, Tabula rasa. Jusqu'au 29 septembre.

## Saignelégier

- GALERIE DU SOLEIL Pierre Marquis, aquarelles, ouv. ma-di 9-23 h. Jusqu'au 14.7.

## Bellelay

- ABBATIALE Peter Stämpfli, ouv. tous les jours 10-12 h et 14-18 h. Jusqu'au 1.9.

## Saint-Ursanne

- COLLÉGIALE Cloître et caveau. Yves Voirol, ouv. tous les jours, sauf lu, 10-12 h et 14-18 h. Jusqu'au 1.9.



## Flânerie dans l'art contemporain

L'art contemporain provoque, interroge, déconcerte, plaît parfois. Si l'on ne découvre point de génie dans les diverses expositions à voir ou à revoir dans la région, de nombreuses occasions de questionnement sur l'art contemporain se présentent. La pause estivale arrive donc à point nommé pour tous les amateurs curieux du travail des artistes du cru, afin de parcourir «Influences» au Locle, «Extra muros» simultanément à La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel et Lausanne, «Tabula rasa» et «Memento monumenti» à Bienne, «Ex Aequo» à Saint-Imier, toutes manifestations relevant du 700e de la Confédération.

Au Musée des beaux-arts du Locle, l'occasion est intéressante de découvrir les tendances des artistes neuchâtelois de moins de quarante ans, de deviner leurs influences, tant il est vrai que tout est inventé depuis longtemps. L'exposition ne se prétend pas exhaustive, elle n'est pas représentative non plus d'une vision définie de la création artistique régionale. Elle est le reflet, la confrontation du travail et des expériences de vingt et un artistes qui ont accepté de se prêter au jeu, qui étaient prêts à un moment donné à effectuer cet exercice. La tentative était jouable, le résultat est plaisant, bien qu'inégal. Les plasticiens représentés ont tous déjà un acquis, ils ne sont ni débutants ni ignorants des courants picturaux internationaux, même si l'on ne trouve rien de révolutionnaire dans leurs créations. Le propos de cette exposition n'est pas là.

«Extra muros» propose en trois volets une mise en scène originale de travaux récents d'artistes suisses. A chacun sa salle à La Chaux-de-Fonds et à Lausanne, rassemblement et confrontation des œuvres à Neuchâtel. Hors les murs, telle

est sa devise, se veut décentralisation géographique, mais surtout hors contingences nationales, hors frontières. L'art est fruit d'un monde cosmopolite, parcouru par les artistes qui échangent leurs expériences, il ne saurait être contenu dans un espace défini par un sentiment nationaliste. La conception de cette exposition, à certains égards fort déconcertante, relève d'une volonté marquée d'aller au-delà des conventions, de ne pas chercher à plaire avant tout, mais de montrer l'art tel qu'il existe aujourd'hui. Pas facile, et pour la clarté, les explications sont les bienvenues.

A Bienne, si sculptures il y a, il faut surtout comprendre interventions dans le paysage urbain, pour en modifier la structure. C'est une nouvelle visualisation d'emplacements spécifiques de la ville qui est proposée, elle suscite bien des commentaires (lire ci-dessous). Quant aux conteneurs alignés à Saint-Imier, il faut y aller voir absolument. Pour le meilleur et le pire.

Si l'argent n'a pas fait défaut aux commissaires des expositions sus-mentionnées (il en restera des livres qui n'auraient pas vu le jour hors 700e), il en va diamétralement différemment pour l'exposition proposée par le Musée d'ethnographie de Neuchâtel. «A chacun sa croix» n'a pas coûté un sou, elle a été montée en un temps record, elle s'insère dans le 700e aussi, très subtilement. Elle provoque, très sûrement, dérange sans doute. A voir pour réfléchir sur la muséographie que nous voulons. Enfin, pour clore ce survol des expos régionales, le flâneur en zone piétonne ne manquera pas les interprétations en onze espaces urbains à Neuchâtel, par de jeunes architectes helvétiques. Un seul itinéraire thématique «Pour un accès aux utopies». Bonne promenade!

SG

## PARTI PRIS

### Cherchez l'expo!

Les expositions de sculpture de Bienne, dont se déroule actuellement la 9e édition, étaient généralement l'occasion de belles découvertes tout en faisant une balade en ville. Les créateurs alliaient lieux et inspiration et ne plaçaient pas simplement des «choses» réalisées en atelier. Pour 91, les organisateurs nous disent qu'ils ont demandé à 26 créateurs d'aujourd'hui de démontrer leurs conceptions du monument actuel. Et mon Kiki, le monument version biennoise se porte plutôt mal. Ces mêmes organisateurs nous rappellent dans le petit catalogue ce que nous devons avoir constamment en mémoire: «L'emplacement des sculptures est peu évident et les endroits choisis ne sont pas vraiment attractifs».

Un après-midi passé à Bienne confirme totalement cette désagréable impression: les œuvres sont dans leur grande majorité introuvables et aussi pour les Biennois interrogés et les policiers de service. Ainsi donc la démarche démagogique des organisateurs devient-elle claire: réaliser une course d'obstacles impossible où l'exposition de sculptures-objets la moins attractive possible n'est qu'un prétexte. Démarche intéressante peut-être pour un petit groupe de happy-few minimalistes mais en tous

les cas pas pour les amateurs désirant profiter des expos du 700e pour s'informer sur les mouvances de l'art d'aujourd'hui. Autant le concept «container-ready made» de l'exposition de Saint-Imier est-il intéressant, autant celui de Bienne 91 est-il plat, sans relief et indéfendable.

Dans leur volonté de se fondre dans le tissu urbain, les artistes n'ont volontairement apposé aucune plaquette significative, ni orientation de lieu ou de description. Même en lisant le petit programme, je vous défie de trouver toutes les interventions. Le catalogue procède de la même démarche (d'invisibilité); il ne sortira que l'expo une fois bien entamée. Il est donc expressément recommandé au public qui s'intéresse à l'art d'aujourd'hui d'éviter soigneusement de s'arrêter à Bienne. Cela pour respecter le vœu des artistes et des organisateurs: circulez, y a rien à voir.

Mais l'on peut se consoler en allant à Fribourg et Lausanne où Ch.-H. Favrod a soigneusement concocté quelques superbes expositions de photos, avec un minimum de didactisme et qui sont beaucoup plus démythifiantes que le pensum infligé par les esthètes biennois.

J.P. Brossard

# Du quotidien à la vitrine d'exposition

## Acquisitions récentes au Musée de Neuchâtel

Comment un objet de la vie quotidienne devient-il objet de musée? Quel chemin parcourt-il depuis son dépôt à l'institution jusqu'à sa présentation dans une vitrine, ou son accrochage à une cimaise? Faute d'en avoir été informé, le public ignore le travail de recherche, auquel le conservateur soumet chaque objet, chaque tableau, afin de les situer dans leurs contextes originaux. C'est ce que démontre l'exposition «Musée en devenir» en affichant aux yeux du public, l'état intermédiaire dans lequel flottent les documents en cours d'identification.

Le conservateur est conscient de la mutation qu'il va faire subir à l'objet au cours du pro-

cessus de localisation. Tout d'abord il va promouvoir l'objet, le faire passer de son état de quotidien à celui de pièce de musée. Du même coup il le revêt d'une signification qui n'était pas la sienne à l'origine. Le conservateur appliquera à cette tâche tous les critères de la recherche scientifique la plus avancée, la plus stricte.

Les objets sont présentés dans une muséographie minimale, uniquement destinée à permettre la meilleure vision possible des pièces exposées. En lieu et place d'étiquettes redondantes, susceptibles de modifier l'appréhension des objets par le public, le conservateur documente les pièces au moyen d'une fiche de travail. On y trouve, sous des rubriques simplifiées, l'état des connaissances réunies sur l'objet, le tableau, au moment

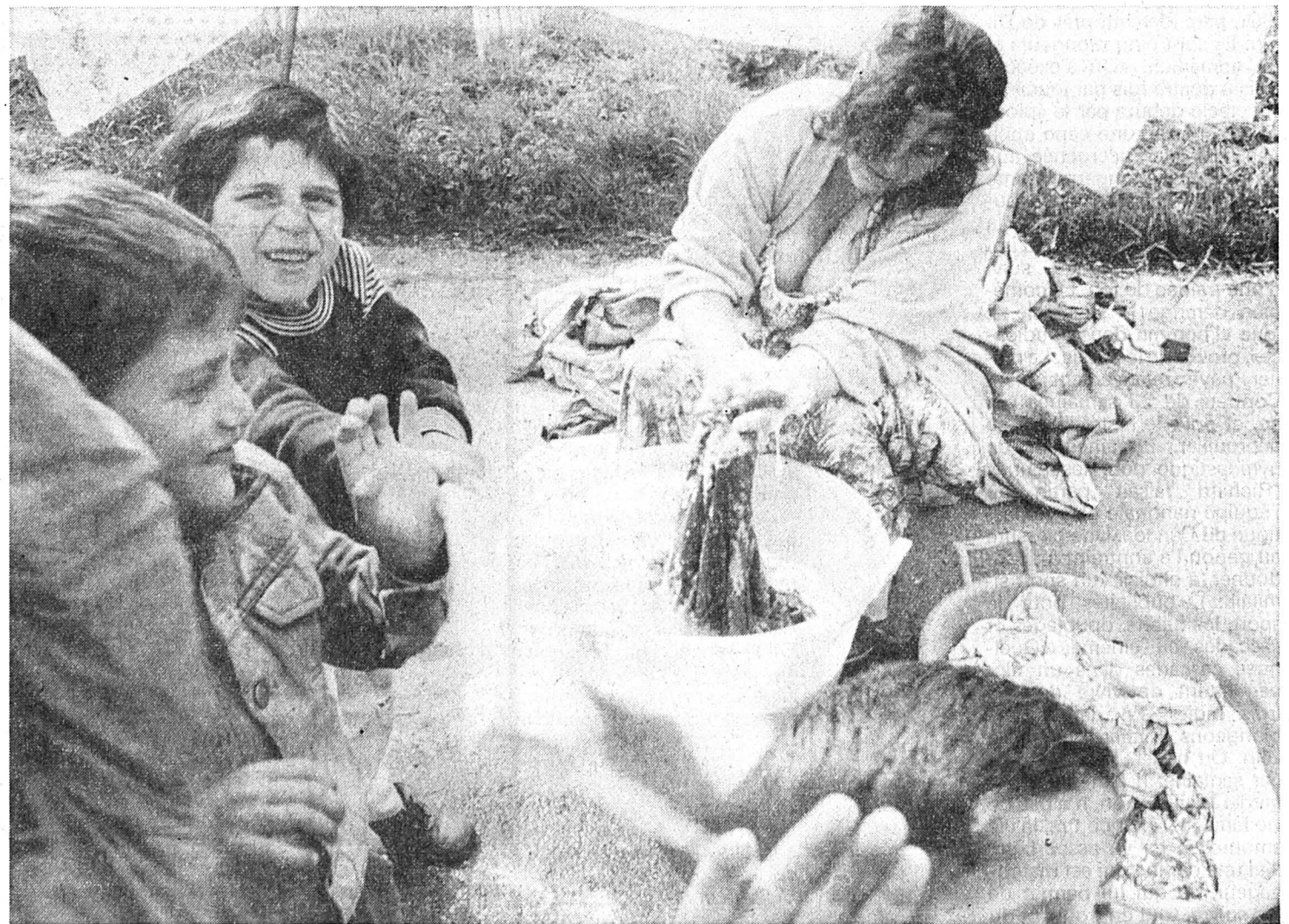
de l'ouverture de l'exposition. Ces fiches, que le visiteur peut consulter tout à loisir, sont susceptibles d'être modifiées dans le courant même de l'accrochage, si de nouvelles données viennent à être connues en cours de route.

Le visiteur découvre ainsi, aux côtés des objets, certains aspects du laboratoire dans lequel, jour après jour, le conservateur accomplit son patient travail de recherche.

C'est donc l'état brut du travail que le Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel fait voir par l'exposition «Musée en devenir». On y trouve les informations concernant les achats réalisés au cours de l'année, par l'un ou l'autre des quatre conservateurs de l'institution, au moyen de son budget annuel ou d'un crédit spécial alloué par l'exécutif ou le législatif communal. On y trouve le

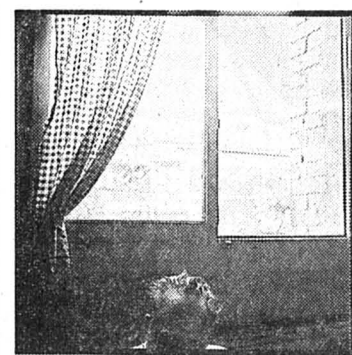
nom du créateur de l'objet, du tableau, la description du matériau, la circonstance qui a conduit à l'acquisition, les commentaires concernant l'œuvre, et son prix d'achat. On y voit, décrits de la même façon, dons, legs ou dépôts. Ceux-ci vont d'une sculpture de Mathys, à un coffret de douze estampes de Pagni, à une cafetière à réchaud en fer blanc et laiton étamé, à une collection d'autographes d'artistes constituée par un graphologue, à des portraits des princes d'Orléans, à une série de sacs de papiers ornés de peintures réalisées par des artistes suisses.

D. de C.



## Les Tziganes de Jean-Luc Cramatte

### Exposition de photos au musée de Neuchâtel



«Asile de nuit».

(Photos sp Jean-Luc Cramatte)

Travail de commande destiné à la presse ou démarche solitaire? Qu'importe finalement. Les photographies de Jean-Luc Cramatte, accrochées au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, sont loin de l'anecdote. Elles témoignent.

«Un jour, raconte Jean-Luc Cramatte, on me téléphone. Il s'agit de photographier des Tziganes sur un chantier d'autoroute, près de Galmiz. Une commande de la rédaction d'un hebdomadaire pour une affaire qui faisait grand bruit depuis une semaine et qui posait une nouvelle fois le problème du manque de place accordée à ces marginaux que sont les nomades...L'accueil

qui m'a été réservé sur place, n'a pas été des plus chaleureux. Plus tard, dans la soirée, on me laissa assister, sous un auvent, à un office rempli de dévotion, consacré à un Dieu protégeant le monde des Gitans.

»Dans le milieu de la semaine suivante, les nomades partent en direction de Frutigen, où les autorités bernoises leur avait trouvé une place, momentanée, sur un aéro-drome militaire. Ce travail photographique ne fut pas très bien accueilli par la presse, il fut qualifié de «travail ethnographique». Il est important dans le sens où il annonce les essais photographiques de l'«Asile de nuit» et de «Prébarreau» qui ne sont pas réalisés

dans l'optique d'un reportage de presse...»

Le travail de Cramatte ne donne pas de leçon d'esthétique, il pose la question du «comment témoigner».

D. de C.

● «Musée en devenir» acquisitions récentes, jusqu'au printemps 1992

● Photos de Jean-Luc Cramatte, jusqu'au 1er septembre Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel Horaire d'été de 10 à 17 h, jeudi de 10 à 21 h. Fermé le lundi



## Le plongeur

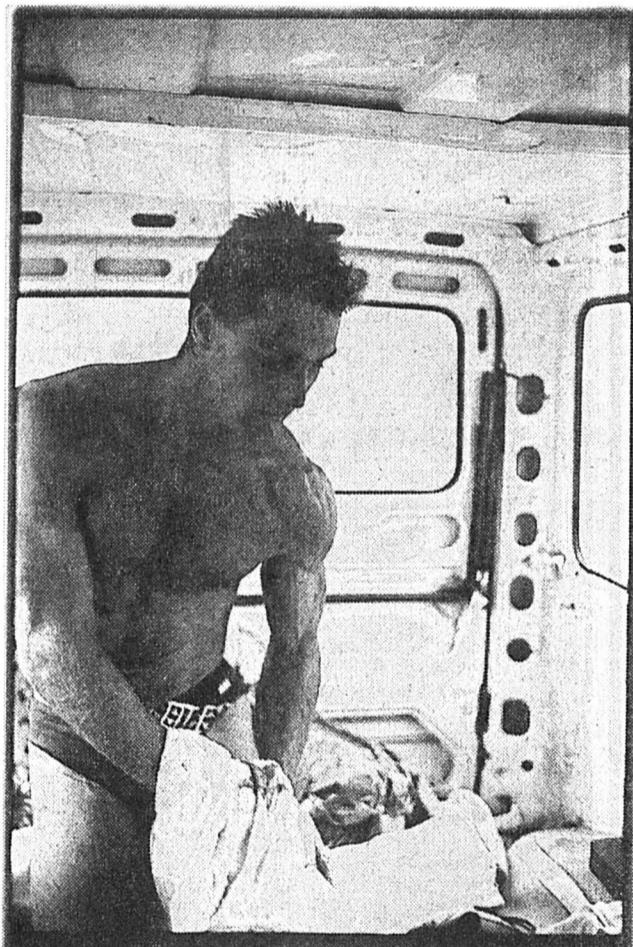
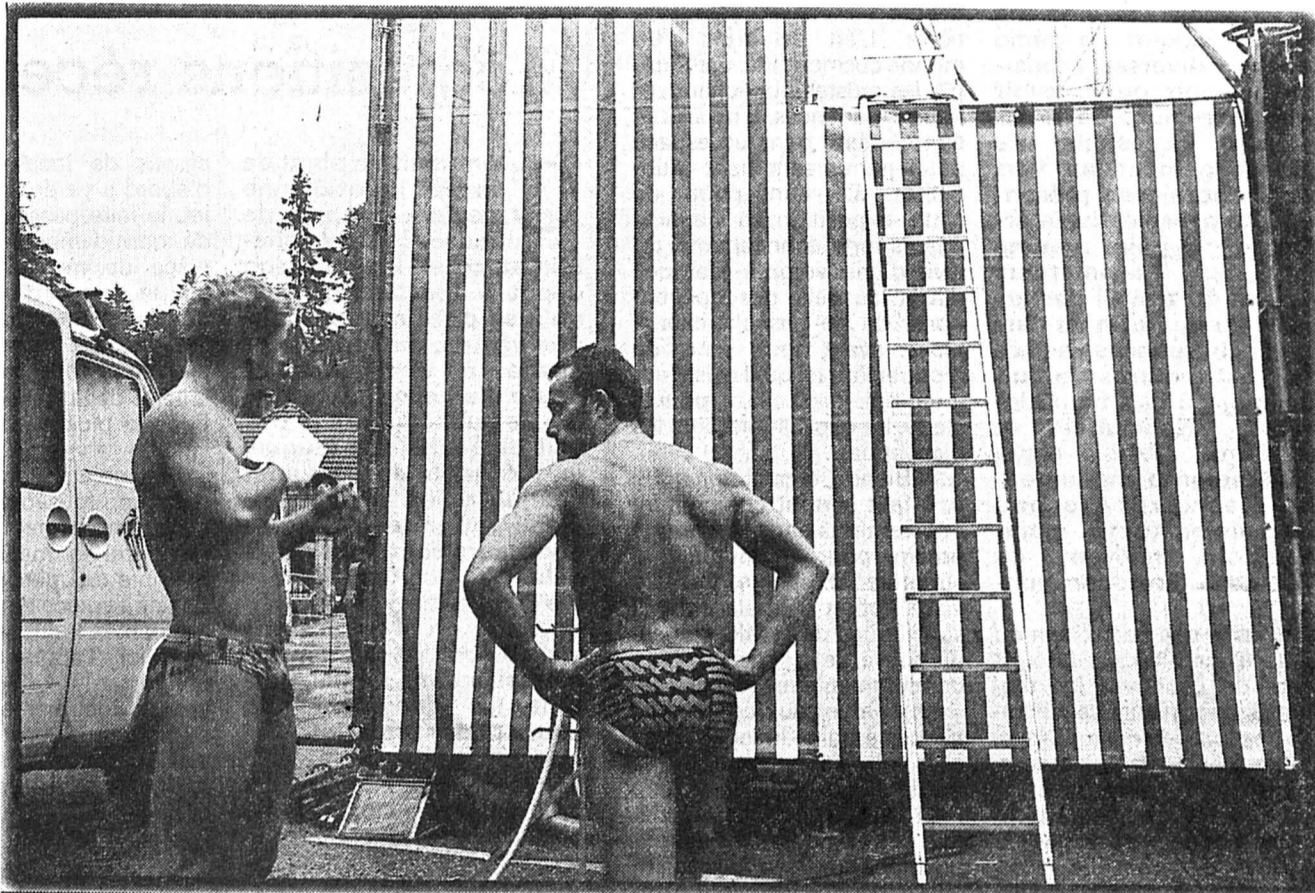
Une armature métallique menant à une étroite passerelle surplombant un bassin de 8 mètres de diamètre, 3 de profondeur, une descente de 25 mètres, l'entrée dans l'eau à près de 80 kilomètres heure, deux sauts imposés, deux livres, 10 plongeurs de 7 nations: nous sommes à la «coupe du monde de plongeurs de super haut vol». Richard Gohier, Canada, nous décrit un saut: «Lorsque je suis en haut, j'ai le souffle court, saccadé. L'impression que mes pieds ne sont pas au bon endroit. Le bassin semble un verre à dents, j'ai peur, juste ce qu'il faut, sinon on oublie un détail et l'on peut se faire mal, très, on peut même se tuer. Pendant la descente, il ne se passe rien. Je ne pense à rien. Surtout ne penser à rien, laisser le corps exécuter les mouvements appris, répétés. La réception se fait toujours les pieds en avant. Il faut arriver sur les pieds, de toute façon comme les chats. Ceux qui arrivent tête la première? C'est leur problème.»

Richard est plongeur professionnel. Il travaille à La Toison d'Or, parc récréatif près de Dijon. Ils sont cinq plongeurs et un comédien. «On s'exécute trois à quatre fois par jour.» Le spectacle débute par le «plongeur en feu»: une cape imbibée d'essence accrochée aux épaules, le plongeur monte aux dix mètres, s'allume, toujours face au vent, ramène la cape vers l'avant «afin d'impressionner», s'élance suivi d'une traînée de feu. Le comédien dérange le spectacle, il joue «l'homme dans l'audience», provoque le public. Le métier paye relativement bien. Contrats de 23 semaines par an, et pour le reste, il faut se débrouiller. Entraînement de gymnastique pour les jeunes (Richard faisait partie de l'équipe nationale de gymnastique du Canada. Une blessure au genou l'a contraint à abandonner, à choisir «un sport similaire»), publicités pour le sport, les habits, doublages et cascades au cinéma. «Quelques cascades dans un film permettent de vivre deux à trois mois». En dehors des plongeurs Richard adore le vélo. Ou nager. Plusieurs fois par semaine. Il aime aussi regarder la télévision, n'a pas de vie familiale. «Par contre, la vie amoureuse ça va assez bien. J'ai une copine qui est maître-nageur, ce qui lui permet de me suivre, tout en trouvant du travail.» Il espère l'épouser un jour.

Après une carrière qu'il prévoit encore longue, il envisage de faire le comédien dans les parcs, ou de fonder sa propre compagnie de plongeur, au Canada. Mais pour l'instant, il va faire quelques sauts d'entraînement dans le bassin sponsorisé par «O.K. personnel service, placement fixe et temporaire; Kuoni; Zenith», d'autres. Du haut de la plate-forme, il peut apercevoir, au fond de la place, «la maison de la bible» dont la vitrine assure que «Dieu n'est pas loin».

Le concours terminé, il finira sa saison à Dijon, s'envolera pour le Québec. «Ça fait un an que je suis parti de la maison, c'est le moment de rentrer.»

Heureux, qui, comme Ulysse, a fait un beau voyage, Ou comme cestuy la qui conquiert la Toison, Et puis est retourné, plein d'usage et raison, Vivre entre ses parents le reste de son âge!...



*Pablo Fernandez  
Claude Dubellay*

Chers lecteurs,  
C'est avec un portrait que prend fin notre série «gens». Nous avons l'espoir que tout au long de ce travail, vous ayez pris plaisir à lire, à regarder, et nous vous remercions de votre attention.

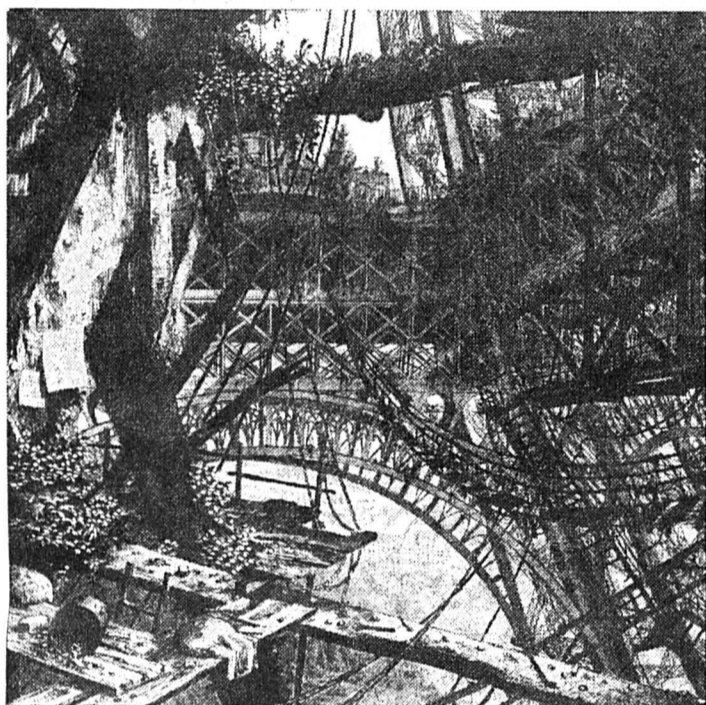
Les Auteurs





## Graveurs français: du côté du fantastique

La librairie se fermant définitivement à fin août, la présentation de «Jeunes graveurs français» est aussi la dernière exposition de la Galerie La Plume. Mais cette double activité culturelle aura, peut-être, un prolongement. La librairie Anne Grau Matter a une idée en tête et son collaborateur aux expositions, Jean-Pierre Brossard, espère trouver un autre lieu de présentation. Pour l'instant, il faut aller jouir des travaux remarquables présentés jusqu'à fin août.



Gravure de Trignac, «La Tour Eiffel».

Christiane Vielle, Jacques Muron, Jean-Pierre Tingaud, Gérard Trignac – la place ayant manqué pour présenter des travaux de Demazière – sont des graveurs nés dans les années 50 à 55. Ils sont héritiers de grands maîtres comme Mohlitz, Demazière.

Réunis sous le label des «Burinistes associés», les trois hommes de cette présentation sont fervents de la finesse et du détail inhérents à cette technique astreignante. Mais c'est aussi par leurs thèmes et leur inspiration qu'ils requièrent l'attention.

On les sent sensibles à une veine réaliste enrichie d'une interprétation qui vire du côté du fantastique ou d'une transposition critique. L'architecture, les paysages construits attirent Muron et Trignac, mais leurs cités deviennent des lieux troublants. Tingaud découvre dans les déserts des formes à saisir, installe un monde personnel, joue des ombres et des lumières. Christiane Vielle, femme dans ce monde à majorité masculine, emploie la technique de l'eau-forte; elle affectionne le noir velouté pour donner un mouvement à ses abstractions, donne à voir un univers très plastique où la gravure apporte une tonalité particulière.

Ces artistes sont bien cotés chez les amateurs de

graveurs; ils ont encore eu des expositions importantes et des bourses confirmant leur qualité, en particulier à la Casa Velasquez à Madrid et à la Villa Medici à Rome; leurs œuvres sont toutefois proposées à des prix intéressants. Précisant cette donnée au vernissage, les organisateurs ont encore promis une surprise pour la fin de l'exposition. Pour terminer en beauté, ont-ils dit.

Jean Brossard

● Galerie La Plume, La Chaux-de-Fonds. Ouvert normalement jusqu'à fin juillet puis fermeture provisoire et ultime réouverture pour la Braderie, fin août.

Alors que Charles-Henri Favrod, directeur et conservateur du Musée de l'Elysée, pensait au moyen de célébrer le 700<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération, s'imposa à lui, l'absence d'une approche photographique moderne de la montagne. Rien en effet sur le marché, que les panoramas multicolores du tourisme d'altitude. Aucune recherche récente. Seules dans les archives, les photographies de l'«Alpine club» de Londres, prises au prix de difficultés inouïes, dans les Alpes suisses au XIX<sup>e</sup> siècle, par quelques alpinistes anglais, dont Edward Whymper, vainqueur du Cervin! Ainsi naquit l'idée de l'exposition «Nouveaux itinéraires» et de l'ouvrage qui en découle.

La mission, confiée à dix artistes, a été un déclencheur salutaire. Elle comble le manque en matière de paysages alpestres, après des années de désaffection du genre.

Alain Ceccaroli, Français du Midi venait d'achever un travail photographique sur les Pyrénées. Il n'était jamais encore monté plus haut! Les Alpes l'ont bouleversé. Il étonne par des images inattendues.

Michel Séméniako, Français de Paris, s'intéressa à ce point critique où s'accroche encore la végétation, où l'arbre et la pierre combattent. Il opéra la nuit pour mieux dégager l'étrangeté des sujets.

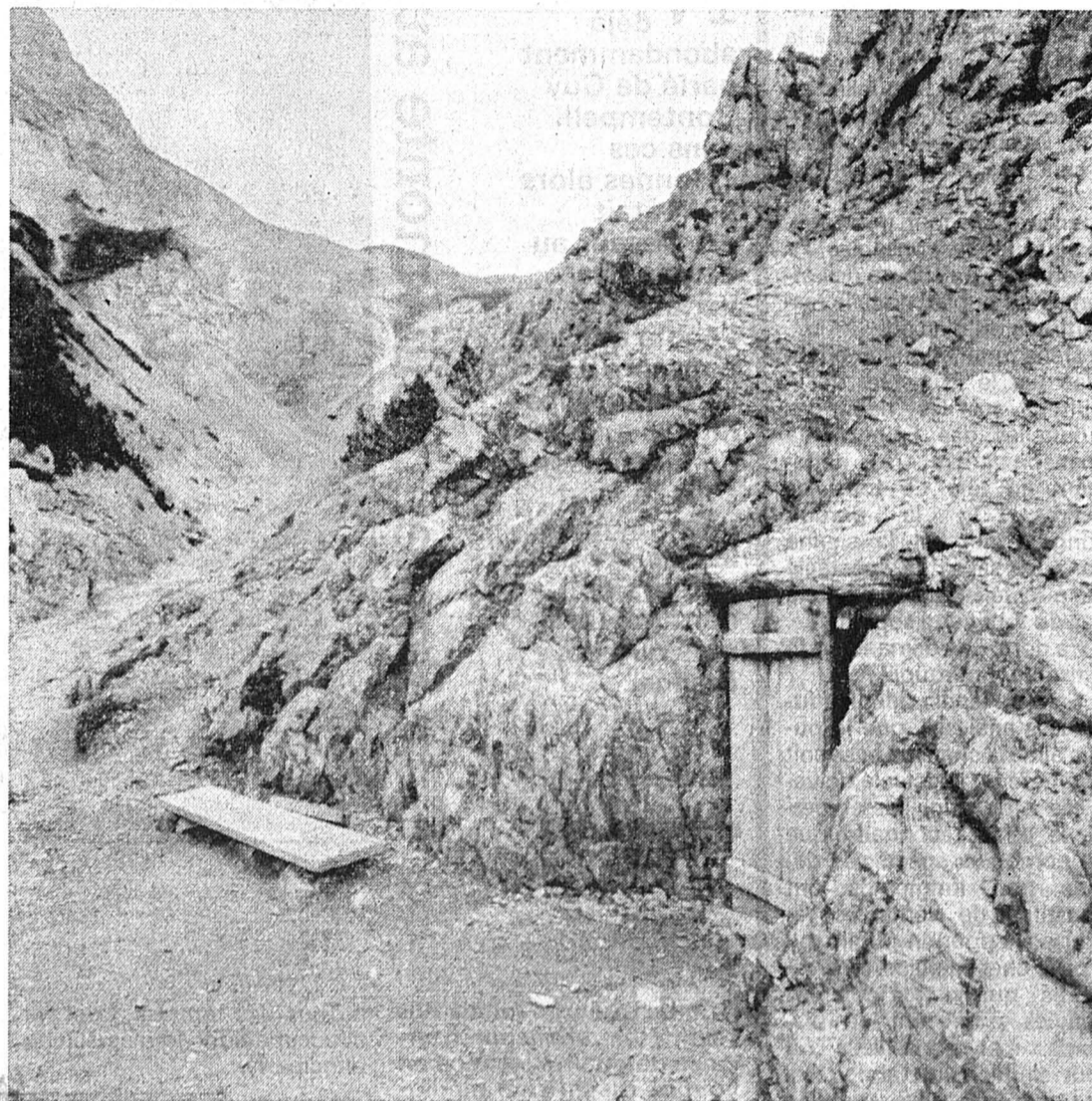
Jacques Berthet, propose un inventaire des ruines industrielles dans les Alpes, mines d'or, de plomb, de fer. Du Valais aux Grisons: un vrai Colorado de placers abandonnés. Pour survivre, explique Isabelle Guisan qui a fait les recherches historiques, on attaquait le rocher, taillait l'ardoise, la pierre ollaire et le marbre. Des histoires de trésors flottent dans les soirs de neige, on rêve d'or. Les hommes dorment dans les trous du rocher, quelques touffes de rhododendrons en guise de matelas, un reste de couverture en octobre. Quarante-trois kilos d'or en trente ans, clament les archives. Gondo, la mine la plus prospère de Suisse!

Nicolas Faure dresse des rochers votifs. Depuis toujours, explique-t-il, il existe entre l'homme et la pierre un lien étroit. Parmi tous les symboles que cette relation a engendrés, il en est un qui l'intéresse plus particulièrement: l'opposition symbolique entre la pierre brute et la pierre taillée. En d'autres termes, la relation entre l'action humaine et la création originelle.

Thibaut Cuisset complète, en couleurs, la rigoureuse quête d'Alain Ceccaroli. Jean Oth intervient sur le paysage en introduisant, par l'électronique, des pyramides ou des stèles qui n'y sont pas. Deux jeunes Grisons, Florio Puenter et Dino Simonett, recourent à la camera obscura pour dire l'insolite de la démarche photographique. Pierre Vallet traque la géométrie de la nature, il réalise des images si évidentes que personne encore ne les avait faites. Claude Huber célèbre le lac, dans le frémissement fantastique des reflets lunaires.

Dessins de Lemnick

## Le regard infini «Nouveaux itinéraires» l'exposition de l'été à l'Elysée



Mine de fer en Engadine, Jacques Berthet, 1990.

### Le livre

L'ouvrage «Nouveaux itinéraires» est l'acte final de ce projet. C'est une somme imposante de témoignages, saisis de 1987 à 1991. Magnifiquement imprimé et présenté, le document associe les travaux des dix photographes. Il est ponctué des textes de Charles-Henri Favrod, en trois langues, qui aident à se faire une idée de l'évolution de la photo alpestre depuis le XIX<sup>e</sup> siècle.

● Réalisée par le Musée de l'Elysée à l'occasion du «700<sup>e</sup> anniversaire», l'exposition «Voir la Suisse autrement» est présentée au Musée d'art et d'histoire de Fribourg, sur les remparts, à l'Ancienne douane et sur le Pont de Grandfey, jusqu'au 16 septembre. (Voir notre édition du vendredi 26 avril)

● L'exposition «Nouveaux itinéraires» a pour cadre le Musée de l'Elysée à Lausanne.

Ouvert de mardi à dimanche de 10 à 18 h. Jeudi de 10 à 21 h. Fermé le lundi Jusqu'au 8 septembre



Arolla, Michel Séméniako, 1990.

(Photos extraites de l'ouvrage «Nouveaux itinéraires»)



## PROPOS

Le spectacle de variétés est mort. Par k.-o.! Abandonnons sans remord sa dépouille à la télévision pour qualifier des émissions dans lesquelles on se demande où est la chanson. Le spectacle de variétés n'était pas que la chanson mais c'était beaucoup la chanson. Un jour peut-être, lorsque les responsables TV seront plus à l'écoute des attentes du public, nous le ressortirons du placard.

Dans une enquête effectuée par le Ministère de la Culture sur les habitudes culturelles des Français, la chanson arrive très nettement en tête de tous les genres. Or, la portion congrue qui est la sienne dans les salles de spectacle ou à la télévision ne reflète pas du tout cette suprématie. Il y a donc une demande non satisfaite. Pourquoi?

Sans se lancer dans de fumeuses analyses, que le public aime la chanson et se soit détourné du spectacle de variétés a de quoi laisser perplexes. Il faut reconnaître que de nombreux spectacles depuis trop longtemps ont constitué de véritables repoussoirs pour un public qui a payé cher sa place. Des vedettes qui n'ont pas les épaules pour tenir la distance, mal conseillées ou tout simplement fabriquées, ont confondu effets gratuits, pilonnage aux décibels et talent, contribuant ainsi largement à renvoyer le public devant sa chère télévision. D'ailleurs, ce que ce dernier perçoit du spectacle de variétés à travers la télévision n'est pas plus encourageant. Ce public éloigné des salles depuis trop longtemps se déprofessionnalise lui aussi, un peu comme un champion qui ne s'entraînerait pas. Il devient passif, amorphe et paradoxalement blasé.

Les métiers de la chanson ont de surcroît succombé aux sirènes mercantiles. Réjouissons nous pour ceux qui ont profité et profitent encore de cette manne. J'en suis, mais ne pense pas avoir confondu la cause et l'effet et déplore que nombre de mes contemporains n'aient pas la même attitude.

Il faut tourner la page! Tourner la page de la chanson ghetto, frileusement réfugiée dans des sites interlopes où elle égrène encore des lieux communs vaguement soixante huitards. Il faut tourner la page sur le lamento des premières parties disparues des programmes. Regrets éternels... Même si dans une programmation nouvelle on n'exclut pas d'accueillir des artistes confirmés, il faut surtout puiser dans l'extraordinaire vivier des jeunes talents, avant que ceux-ci, rebutés par trop de difficultés, ne retournent à leurs chères études. Combien de Chevalier, de Brel, de Piaf, de Devos ou de Ferré avons-nous assassinés depuis trente ans? Programmer des inconnus? Quand on a déjà tant de mal à remplir des fauteuils avec des artistes dont le nom circule tout de même un peu dans les soirées spaghetti? Oui, voilà le pari qu'il importe de gagner!

Guy Bontempelli

Nous avons déjà abondamment parlé de Guy Bontempelli dans ces colonnes alors qu'il était professeur au Studio des variétés, l'école qui se consacre à la formation des jeunes artistes de la chanson, sous le haut patronage de la Société des auteurs et éditeurs de musique de France.

Guy Bontempelli monte au créneau

# La chanson pour passion



Afin de toujours mieux défendre la chanson française de qualité, espèce en voie de disparition médiatique, Guy Bontempelli a créé une association, au sein de laquelle il entend regrouper des jeunes artistes de talent. C'est à ce propos que nous nous sommes entretenu avec lui.

— Les vedettes qui sont à l'affiche aujourd'hui sont en fait des gens qui ont pu survivre pendant un certain nombre d'années.

La réussite, à part quelques-uns sur la tête desquels elle est tombée à 19 ans, est une chose qui vient avec les années. Ceux qui la connaissent très rapidement ne sont par ailleurs pas ceux qui durent le plus longtemps. Ils disparaissent souvent malheureusement faute de connaître leur métier, faute de connaître leur propre personnalité, faute d'être bien entourés.

La plupart des gens qui sont des vedettes solides aujourd'hui ont déjà un certain âge et une durée dans le métier. Beaucoup ont durant longtemps fait des bals, ou ont été pris en charge par des directeurs de salles ou des organismes qui les ont fait tourner dans des petits lieux dans toute la France, leur permettant ainsi de payer leur loyer et leur téléphone.

Avant qu'un artiste réussisse, il faut des années. Je le sais parce que je l'ai vécu personnellement et à travers un tas de copains. Je me rappelle d'avoir vu Barbara pendant douze ans à «L'Ecluse», inconnue, sauf des piliers du lieu.

Cet apprentissage est indispensable avant de rencontrer le grand public.

Donc si les gens ont du talent, il faut absolument les aider à rester dans le métier. Cela veut dire leur permettre de gagner assez d'argent pour vivre, pas faire fortune.

Le principe que j'inculque à mes «poulains» est «faites dix cachets à 1000 balles plutôt qu'un à 10.000 balles». Parce qu'en dix cachets à 1000 balles, ils vont apprendre des choses.

Tous les artistes dont je m'occupe sont formés sur de principe-là.

— Que leur offre encore l'association, à part la formation artistique et les conseils que tu peux leur donner?

— Je me charge aussi de les placer. Il y a plein de petits endroits où les gens ont besoin d'une animation à 2000 francs, français bien sûr!

Alors on se débrouille pour obtenir des arrangements sur les transports, pour trouver des solutions d'hébergement avec des clubs de vacances, etc. On bricole, mais en attendant je vais te dire, en sept mois l'an dernier, avec nos faibles moyens, nous avons tout de même fait trois cents galas. Pour des cachets ridicules, c'est vrai, mais les artistes ont travaillé, ils se sont montrés. Et c'est très formateur.

Par un enseignement théorique, on peut leur donner toutes les bases, les bonnes sensations. Et puis, un moment donné, il faut qu'ils aillent confronter ça avec les gens.

Des filles comme «3 fois danger», par exemple, dont je m'occupe, ont fait de tout. Elles ont fait soirée à Publicis aux Champs-Élysées et la Fête de la chataigne à Savasse, dans le fin fond de la Drôme. C'est comme ça qu'on apprend quelle est son image, ce que nous renvoient les gens, à ordonner un tour de chant. Le métier, quoi!

— Ce que l'on n'apprend plus dans le show bizz!

— Non, parce que dans le show bizz, c'est tout de suite la propulsion sous les feux de la rampe d'artistes qui n'ont pas de bagage, qui ne savent pas où ils vont.

— Pourquoi «Guy Bontempelli association»?

— Parce que je pense que pour faire venir les gens dans une salle avec une affiche composée d'artistes inconnus, il faut un label. Un peu comme

Guy Bontempelli association, c'est...

3 Fois Danger (Nathalie Lemoye, Sophie Delmas, Natacha Nell — entourant Guy Bontempelli sur notre photo dn)

Trois filles pleines de vie qui vous mangent scène et public, au long d'un répertoire français coloré.

Christophe Belhair

Sorti du ventre de Paris, cet auteur-compositeur cocasse et insolite vous fait partager sa vision particulière de l'univers urbain.

Ensemble

(Agnès Baconnier et Philippe Viillard)

Elle vient d'un rêve qu'on aurait fait d'une femme-femme. Lui joue de la guitare comme un bûcheron, chante comme un marin et avale les chansons avec un bel appétit d'ogre.

Jean Gaucher

Des paroles, des musiques et des idées qui vous accrochent, qu'il trempe sa plume dans l'acide ou dans le miel. Ses musiques sonnent aux couleurs de ses textes.

Marie-Charlotte Leclair

Auteur-compositeur, interprète, de pianos-bar en sketches, elle vous balade au rythme de ses rondeurs avec, entre ses joues, un grand sourire.

A vos souhaits

(Frédéric Durieux et Gildas Lester)

Chansons pétillantes d'un duo masculin où l'humour, la gaieté et l'émotion sont retranscrits à travers leur vision piquante comme des bulles.

● Guy Bontempelli association, 10, rue Puget, 75018 Paris, ☎ 0033-1-42.59.21.81.

Canetti le faisait, un peu comme le font Barret ou Karsenty.

On va voir un spectacle en se fiant à un label qui représente la garantie d'une certaine qualité. On ne sait pas ce que sera le spectacle mais on fait confiance à l'organisation qui le chapeaute. On est certain de ne pas perdre son temps et de passer une bonne soirée.

Je voudrais donc faire la même chose au music-hall. Et j'ai mis mon nom dans le label non par mégalomanie, mais parce qu'il peut nous ouvrir certaines portes. Il y a un certain nombre de gens que je connais ou qui ont un bon souvenir de moi, car je me suis

assez bien comporté, dignement, dans ce métier.

Et, en vérité, je voudrais faire de «Guy Bontempelli association» un label auquel le public puisse se fier, quel que soit le nom de l'artiste au programme, un label synonyme de qualité.

Et nous visons aussi une clientèle à petit budget. L'hôtelier, par exemple, qui dispose de quelque 2000 ou 3000 francs français pour animer un congrès ou une réunion. Ce créneau-là n'intéresse pas les marchands du spectacle. Quinze pour cent de commission sur des cachets de 2000 francs alors qu'il faut faire trois ou quatre courriers, des téléphones, tu penses! Pourtant

c'est un énorme marché en potentiel travail, mais pas en potentiel financier. Comme ce n'est pas ce dernier qui nous motive...

— Le budget de fonctionnement de l'association est pourtant somptuaire, près de 1.200.000 francs par an. Comment comptes-tu le couvrir?

— C'est un budget idéal, bien sûr, dont nous n'avons pour le moment pas le premier franc.

Et je ne veux pas donner aux artistes la possibilité d'une formation complémentaire, c'est en fait ce que je leur offre, et en même temps leur prendre de l'argent. Donc il n'est pas question de pourcentage sur les engagements que l'association leur trouve.

J'ai l'intention d'être financé totalement par les sociétés de droit public qui ont été créées par la loi Lang, par des sponsors, etc. Mais c'est bien sûr qu'on n'arrivera jamais à avoir tout cet argent!

Mais de toute façon on continuera, car ce qui nous mène ce n'est pas l'argent, c'est la passion.

Une passion que Guy Bontempelli voue à la chanson française et aux jeunes talents qu'il aide à devenir des artistes de métier.

Si on lui en donne la possibilité et l'occasion, le public saura faire la différence entre les vedettes fabriquées par le show business et ceux qui ont gravi les échelons du spectacle sans brûler les étapes.

Mais c'est aux organisateurs de spectacles, aux responsables de salles de faire en sorte que le public puisse encore apprécier ce qu'est la chanson française de qualité. La balle est dans leur camp. Côté artistes, on est prêt à répondre à la demande.

René Dérain



## UNE SÉLECTION de FYLY

«Singular» prend quelques semaines de repos. Aussi avons-nous choisi de présenter ou rappeler quelques séries et émissions régulières programmées durant les semaines qui viennent par la seule TSR, la «première» sur le marché romand.

## INFORMATIONS

## 700 ans et alors

En lieu et place de «Table ouverte», dans la ligne de «On a marché sur la lune», de fortes personnalités de ce pays s'entretiennent avec des journalistes. Etonnante, la prestation de Nicolas Meienberg (voir texte ci-contre)

● Dimanches à midi

## Bleu Nuit: regards suisses

Comment des cinéastes indépendants suisses voient-ils le monde qui nous entoure, d'ici et d'ailleurs? Un «regard» parfois perçant permet à «Bleu nuit» d'affirmer sa présence.

● Dimanches soirs vers 22 h

## Femmes en mouvement

La TSI, la DRS, la TSR se sont unies pour proposer cette série de cinq portraits de femmes qui «bougent». «L'envol d'Yvette» est un remarquable portrait d'Yvette Jaggi, avec en contrepoint Jenny Humbert-Droz, signé Eva Ceccaroli.

● Lundis soirs vers 22 h

## Vertiges

Pour ceux qui aiment la montagne, un choix de documents anciens ou inédits, un éloge de l'effort malgré le «vertige».

● Mardis soirs vers 21 h 30

## Dossiers justice

La quatrième saison estivale de l'émission de Thierry Masselot présentée par Me Charles Poncet. Dans un superbe décor, l'avocat expose des affaires qui soulèvent des questions relatives au fonctionnement de la justice.

● Mercredis soirs, 20 h

## A la recherche du temps futur

Où en sont, dans quelques secteurs de pointe, les recherches scientifiques dans notre pays. Une série préparée par nos trois chaînes nationales avec l'aide du FNRS.

● Mercredis soirs vers 21 h 15

## Temps présent et Tell quel

Les deux magazines «bétonnés» de notre chaîne poursuivent leurs enquêtes d'investigation, en procédant aussi à des achats parmi les meilleures offres de l'étranger.

● Jeudi soirs et vendredi soirs à 20 h 05

## FICTIONS

## 700 ans d'humour

Il n'y a que l'équipe du «Fond de la corbeille» pour nous faire croire, avec Golovtchiner, que l'humour a 700 ans en Suisse... Mais de l'humour, il y a, et de la poésie aussi.

● Samedi peu après 19 h

## Spécial cinéma

Le cinéma de bonne qualité, entre l'art et essai «grand public» et des films spectaculaires qui ne font point mal à la tête comme «Chorus Line», «La vie est un long fleuve tranquille», «Moscou à New York», «Jardins de pierres», «Honky Tonk Man»...

● Lundi soirs, 20 h 05

## Cycle Hitchcock

Faut-il insister encore sur le «maître du suspens» dont Rohmer et Chabrol firent un métaphysicien moraliste?

● Mardi soirs

## Bulles d'utopie

Il se pourrait que, prises une à une, les bulles du «700e» soient plus séduisantes qu'avalées en groupe... Mais tout de même une bien timide programmation en début de programme matinal et en fin de soirée pour faire des découvertes.

● Tous les jours

Fin (provisoire?)  
des grandes manœuvres à la TSR?

Une bonne quarantaine de collaborateurs de la TSR viennent de changer de fonctions dans le vaste cadre de la restructuration de l'information. Après les nominations au TJ, puis à la tête de deux départements (actualités et fiction/divertissement), à «Temps présent», à la production de fiction, après aussi la disparition d'«é-CHO», il fallait encore désigner la nouvelle équipe de «Tell quel» et provoquer quelques rocadés. Restera, à l'automne, à trouver un patron pour le dernier département, «magazines et culture», poste plus important qu'il n'y paraît.

C'est ainsi que Jean Bovon, Eric Burnand et Marc Schindler reprennent à trois «Tell quel», les deux premiers à mi-temps pour leur permettre de continuer de faire des reportages ou d'animer d'autres débats, en remplacement de Daniel Pasche et Bernard Romy. Pierre Demont devient producteur de «Viva» où il remplace Jean-Pierre Garnier et Philippe Grand qui retournent à la réalisation. Roland Goerg remplace Daniel Monnat à «Case postale 387» et Jean-Luc Nicollier prend la relève d'Augustin Ultramaré pour «Le fond de la corbeille». Nelly Thévenaz quitte le «TJ-Midi» pour les émissions religieuses et Hubert Gay-Couttet passe au «TJ-Soir» pour en assurer parfois la présentation et se-

conder Pierre-François Chatton, responsable de la cellule images.

Denis Poffet rejoint l'équipe du «Journal romand» que Richard Labevière quitte pour le Palais des nations en remplacement de Mireille Calame qui rejoint les magazines.

Le «TJ-Nuit» sera présenté par Thierry Masselot, Chantal Woodli et Isabelle Gonet. Jean-François Nicod se joint, dès la rentrée, à Maria Métral et Jean-Philippe Jeanneret pour présenter la nouvelle météo.

## PUBLIC DÉCONCERTÉ?

Cela fait donc de nombreux changements, mais avec une certaine continuité et dans le nouvel esprit de souplesse en «recyclage». Les changements

de «têtes» à l'antenne risquent de déconcerter parfois les téléspectateurs «fidélisés». Mais souvent ce qui se passe hors-antenne, en information, est plus important que «dans» la lucarne. Les effets profonds de la restructuration ne se feront pourtant vraiment sentir qu'au début de l'année prochaine, par exemple au «TJ-Soir».

Christian Defaye sera bientôt le recordman de la durée à la tête d'une émission, après son passage à «Téléciné-Romand». Et puis, où trouvera-t-on les importants «espaces de liberté» pour la créativité de pointe et l'expérimentation? On attend le substitut de «Mon œil»...

Textes de

Freddy Landy

## «Dossiers justice»

Les chroniques judiciaires des journaux sont souvent lues comme des nouvelles qui racontent des tranches de vie. Sur le petit écran romand, depuis quatre ans, avec «Dossiers justice», on aura su tenir compte de ce «besoin» de récits. Autour de Thierry Masselot et de Charles Poncet, une large équipe s'efforce de parfaitement étayer ses recherches et d'introduire de la rigueur dans l'écriture du récit, en une forme verbale attrayante. Ils y parviennent...

Il faut ensuite mettre en forme ce qui n'est somme toute qu'un spectacle parlé, le «récitant», ici Charles Poncet, presque constamment sur l'écran. Il y a bien, insérés dans le récit, quelques documents, mais ils sont rares et quittent rapidement l'écran. Ce ne sont que de courtes parenthèses qui permettent aussi de faire un peu de montage. La spectacularisation (timide) conduit à dénicher un décor élégant ou riche et réel.

## «CHEZ LE GÉNÉRAL DUFOUR»

Cette année, les récits se déroulent dans la maison que le général Dufour habita durant plus de trente ans à Genève. Cela est un peu anecdotique et parfois superficiel. Mais un beau salon, un bel escalier, cela plaît à l'œil! L'important,



L'affaire Lanfrey: sombre histoire de meurtre en 1905 à Commugny, sur la Côte vaudoise, sur fond d'absinthe. C'est le début du procès intenté à la fée verte.

c'est la manière de dire un bon texte. Charles Poncet devient un bon conteur à l'excellente diction qui parfois sait faire passer de l'émotion ou de l'indignation dans le récit.

Un autre aspect de l'actuelle réussite de la série estivale, donc de son succès, réside dans une bonne synthèse entre le particulier de l'affaire examinée, avec son suspens qui parfois naît de la «nouvelle» bien racontée et le général d'une réflexion sous-jacente ou directe sur le fonctionnement de la justice, changeante d'un pays, d'une région à l'autre, et par là même reflet de formes différentes de cultures.

C'est ainsi que la semaine dernière (3 juillet), «L'affaire Lang», le meurtre à Chicago d'une prostituée dont fut accusé un sourd-muet muré dans un silence absolu, fait comprendre aussi le fonctionnement de la justice américaine quand il s'agit d'obtenir un vrai procès et non une «dérobade» consistant à faire passer l'accusé pour fou en l'internant.

## JUSTICE «MÉDIÉVALE»

Notons aussi les sujets prochains proches de «nous», «L'affaire Lanfrey» (24 juillet), dans le canton de Vaud au début du siècle, un triple meurtre qui souleva le problème de l'absinthe et de son interdiction et «L'affaire Reymond» (7 août) où la mort d'un propriétaire terrien près de la Brévine montre une justice «neuchâteloise» restée d'esprit fort moyen âgeux...

## 700 ans, et alors!!!

Il se pourrait que la présence de Niklaus Meienberg, dimanche dernier, dans «700 ans, et alors!», qui donc remplace durant l'été «Table ouverte», compte en fin de parcours pour une des plus excitantes pour l'esprit. Souhaitons que l'ensemble soit de ce niveau...

L'affrontement politique en Suisse, dès 1950, aura été beaucoup plus violent outre-Sarine qu'en Suisse romande, avec un fort clivage gauche/droite. Il est certain que le journaliste et écrivain Niklaus

Meienberg compte parmi les plus virulents contestataires de la Suisse officielle, industrielle et bancaire. Il se fit traiter souvent de «gauchiste»; bien entendu, il le faut ajouter! Lors de la sortie, par exemple, du film de Richard Dindo sur un scénario de Meienberg, «L'exécution du traître à la partie Ernest S...», les polémiques furent vives. Le Conseil fédéral refusa une prime de qualité pourtant recommandée par les experts.

## SUISSE ÉCLATÉE

Mais les temps changent. Meienberg est devenu, sans tellement changer, un repré-

sentant d'un nouveau patriotisme, fondé sur le respect de nos trois cultures. Selon lui, la Suisse est en train d'éclater. Les Suisses n'arrivent plus à se parler vraiment, par ignorance, par manque de curiosité. Il n'est pas allé jusqu'à dire que la future langue nationale de communication pourrait bien un jour devenir l'anglais!

C'est surtout la grande Allemagne américanisée qui lui fait peur, allant jusqu'à résumer sa position d'un «Mieux vaut Koller que Kohl». Et puis, il trouve essentiels les droits démocratiques qui permettent à notre pays, probablement le seul au

monde, de dire si oui ou non il veut supprimer son armée. Il en veut aux banquiers, long-temps pourfendeurs de «gauchistes», d'être parfois prêts à sacrifier le pays sur l'autel de l'Europe. Anti-européen, alors? S'il s'agit seulement d'économie, oui...

Meienberg est devenu un éloquent défenseur de nos trois cultures, à condition qu'elles sachent encore communiquer entre-elles. Sa présence à la TSR allait dans ce sens. Et sa maîtrise de notre langue est exemplaire... Enfin quelqu'un qui donne la priorité à la culture...



## Dix films selon chaque cœur...

Une saison se termine, amenant un ralentissement des sorties, sauf aux USA où l'été est la meilleure période pour lancer des films. C'est l'heure des bilans. En voici un, beaucoup plus sommaire que ces dernières années. A chacun fut proposé d'indiquer les dix films d'une année, découverts ici ou ailleurs, qui leur semblent être les meilleurs ou les plus importants. Ce qui donne...

### VINCENT ADATTE

1. Bouge pas, meurs et ressuscite - Vitali Kanevski
2. Le mystère von Bulow - Barbet Schroeder
3. Les affranchis - Martin Scorsese
4. Alice - Woody Allen
5. J'ai engagé un tueur - Aki Kaurismaki
6. Le mari de la coiffeuse - Patrice Leconte
7. Un ange à ma table - Jane Campion
8. Miller's Crossing - Joël et Ethan Cohen
9. Edward G. Scissorhands - Tim Burton
10. Les arnaqueurs - Stephen Frears

### CHRISTIAN GEORGES

1. Bouge pas, meurs et ressuscite - Vitali Kanevski
2. Sailor et Lula - David Lynch
3. Et la lumière fut - Otavio Lusselliani
4. Un week-end sur deux - Nicole Garcia
5. Le mystère von Bulow - Barbet Schroeder
6. Le petit criminel - Jacques Doillon
7. La double vie de Véronique - Krzysztof Kieslowski
8. Les arnaqueurs - Stephen Frears
9. Danse avec les loups - Kevin Costner
10. Sweetie - Jane Campion

### FREDDY LANDRY

1. Alice - Woody Allen
2. Le mahabahrata - Peter Brook
3. Henri V - Peter Branagh
4. Tilai - Idrissa Ouedraogo
5. La double vie de Véronique - Krzysztof Kieslowski
6. J'ai engagé un tueur - A. Kaurismaki
7. La discrète - Vincent
8. Le mystère von Bulow - Barbet Schroeder
9. Sailor et Lula et Twin Peaks - David Lynch
10. Le film du cinéaste suisse - Freddy Buache et 12 cinéastes de ce pays

### FREDÉRIC MAIRE

1. Bouge pas, meurs, ressuscite - Vitali Kanevski
2. Les affranchis - Martin Scorsese
3. Le mystère von Bulow - Barbet Schroeder
4. Alice - Woody Allen
5. Edward aux mains d'argent - Tim Burton
6. J'ai engagé un tueur - Aki Kaurismaki
7. An Angel at my Table - Jane Campion
8. Le mari de la coiffeuse - Patrice Leconte
9. Miller's Crossing - Ethan et Joël Cohen
10. Les arnaqueurs - Stephen Frears

# Robin des Bois, de John Irvin

**R**obin des Bois reprend du service, et plutôt deux fois qu'une! Tiens, tiens, nos «ciné-décideurs», auraient-ils flairé l'air du temps? Se seraient-ils un brin laissés dire que son retour ne peut nous laisser indifférents? Mieux même, auraient-ils sacrifié à un semblant de psychologie en estimant que réitérer aujourd'hui l'époque de ce redresseur de torts d'hier ne manquera pas de produire quelques effets bénéfiques... au vu du chaos social qui paraît menacer, flanqué de son cortège d'injustices?

### DEUX NOUVELLES VERSIONS

Pour ma part, je suis porté à le croire: la cause est entendue! sans le savoir, nous avons de nouveau besoin de Robin des Bois, plus précisément du symbole de justice qu'il semble véhiculer. Voilà pourquoi, en moins de trois mois, mais toujours à notre insu, nous allons pouvoir appliquer à deux reprises le baume de Sherwood

sur nos petites angoisses; oui, deux nouvelles versions des exploits de cet archer de précision... ce ne sera sans doute pas de trop pour parvenir à une régulation «positive» de nos inériorités inquiètes!

D'aucuns me répliqueront que c'est prêter beaucoup d'intelligence à nos «ciné-décideurs»: les malin, n'auraient-ils pas plutôt sagement attendu le renouvellement inévitable du grand public? En effet, l'on peut tabler que la plupart des spectateurs, au jour d'aujourd'hui, ignorent tout des prestations de Douglas Fairbanks (1922) et Errol Flynn (1938) qui, tous deux, se sont brillamment illustrés dans la défense du rôle-titre... c'est un point de vue qui se respecte!

### L'ANGLAIS TIRE LE PREMIER

Précédant le cinéaste américain Kevin Reynolds, l'Anglais John Irvin ouvre donc le ban. Fort du savoir que lui a dispensé le professeur J.-C. Holt, expert en la matière, Irvin passe le mythe au tamis de l'Histoire; conséquence, Robin des Bois perd de son aura légendaire,



Dans la forêt de Sherwood, Robin des Bois retrouve sa vraie identité...

recouvre sa véritable identité... Robert Hode, seigneur saxon un tantinet irrité par les exactions des chevaliers normands qui usurpent vers 1195 la couronne britannique. Empêchant le lynchage d'un «misérable» braconnier, Hode humilie quelques notables, normands, hélas, résultat, le voilà banni

par l'un de ses amis les plus chers, le baron Daguerre, qui, lui, collabore avec l'occupant.

### L'OPTION RÉALISTE

Cela filmé, le cinéaste accentue encore la perspective réaliste: se réfugiant dans la forêt de Sherwood, pas plus touffue qu'une autre, Robert Hode, s'il

ne s'habille en vert, devient quand bien même Robin des Bois, ralliant une bande de brigands qui ne le rassure guère, il entreprend alors sa croisade, une croisade à caractère privé au premier abord, dictée qu'elle est par l'esprit de vengeance... en route, le héros apprend à mieux connaître la contrée dont il était jusqu'alors l'un des nantis.

C'est à cet instant crucial que John Irvin recule; oui, il recule devant le sujet magnifique qui s'offre pourtant à lui plutôt que de décrire ce phénomène fondamental que constitue la création d'un mythe (aujourd'hui, on parlerait plutôt de «médiatisation»), il élude le sujet profond de son film (la prise de conscience, ses limites...) et se cantonne, en bon Anglais, dans un traitement purement sportif (bonds et cascades élegantes) du propos.

V. Adatte

## L'homme révolté (1966-1973) de Michel Soutter

**B**uache, assurément, a joué fortement son rôle de commanditaire dans l'opération du Film du cinéma suisse, indiquant aux cinéastes ce qu'il tenait à voir dans leur film une fois le thème choisi, les laissant ensuite organiser la matière selon leur sensibilité. Dans «L'homme révolté» de Michel Soutter, il intervient directement dans l'image pour souligner la nécessité d'un changement au début des années soixante et le sens souvent fraternel de ces changements.

Comme Langlois en France pour la «Nouvelle vague», Buache a un peu joué le rôle de «père» interlocuteur des nouveaux cinéastes romands des années soixante, à peine plus âgé qu'il était que les Tanner, Soutter, Goretta, etc.

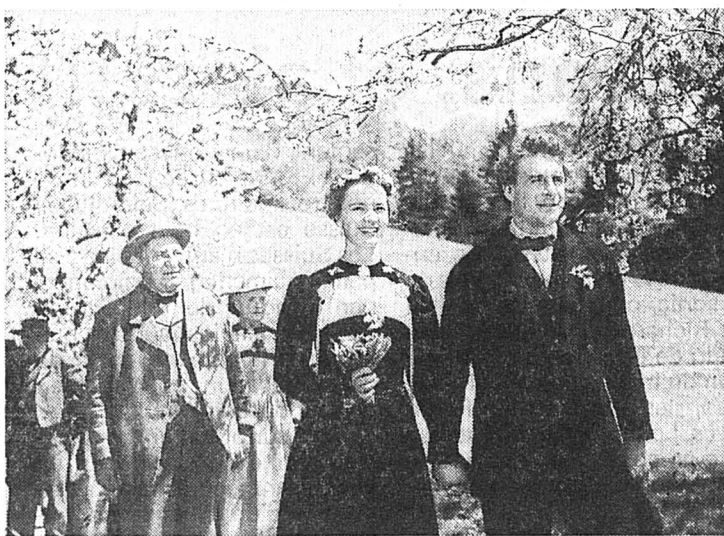
C'est l'époque des premiers films de Tanner (assurément, le grand cinéaste romande de fiction de la génération qui atteint maintenant la soixantaine), Soutter, Roy, Goretta (qui formèrent le célèbre «groupe des cinq» proche de la télévision) ou de l'équipe de «Quatre d'entre elles» (Champion, Reusser, Sandoz, Yersin, mais aussi Patricia Moraz et d'autres). S'ils connurent des carrières très différentes, entre la confidentialité et le succès

mondial, ces films prennent la même importance dans le développement proposé pour Soutter qui illustre le thème de l'homme en révolte (à la Suisse romande), en faisant totalement et sagement silence sur «mai 68»! Les créateurs d'ici se donnèrent le droit de parler de problèmes d'ici avec leur sensibilité, leur don poétique, leur engagement d'hommes.

En choisissant dans une dizaine de films des séquences qui forment un tout, chaque fois une unité dramatique, telle une bulle de fiction, en scandant la construction par des citations ou des proverbes détournés tirés de «Charles mort ou vif»; Soutter a construit un excellent film, qui de plus me touche de près...

On peut regretter l'absence de Roy et l'unique emprunt fait à Goretta. Avec trois membres du «Groupe des cinq» et deux (Reusser, Yersin) de l'équipe de «Quatre d'entre elles», le travail de Soutter est une juste remise en perspective d'une époque où l'existence des films avait autant d'importance que leur impact sur le public.

Freddy Landry



Le film du cinéaste suisse. «Zurich, Emmental», B. Giger, P. Guyer. Extrait de «Uli le berger».

## Affaire non classée, de Michael Apted

**F**aire surgir la vérité: tel est (ou devrait être) le but de tout procès. Mais la justice est un spectacle; elle se joue sur une scène, comme une tragi-comédie, avec ses rituels de procédure, ses effets de manche et ses bien nommés «coups de théâtre».

La justice est donc la «représentation» de plusieurs fictions d'une même histoire, d'où doit surgir la vérité; une vérité soumise, par conséquent, à la dure loi du «show business»: la qualité de la pièce et de ses acteurs.

### LE RÔLE D'AVOCAT

Premiers rôles du procès, les avocats (de l'accusation et de la défense) ont le devoir de raconter deux versions (tout aussi vraies) de la même histoire.

Mais quand dans ces rôles majeurs du cérémonial judiciaire s'affrontent un père (Gene Hackman) et sa fille

(Mary Elisabeth Mastrantonio), la recherche de la vérité (celle de l'affaire en cours), se double d'une autre histoire, une affaire «non classée»: celle de leur propre relation. Entre eux, la vérité du procès semble soudain plus opaque, indécidable, brouillée par un Œdipe mal digéré.

### LE JEU DE LA VÉRITÉ

Tout le film de Michael Apted se voudrait donc va et vient entre ces deux «fictions», le théâtre d'une famille en crise et le spectacle de l'affaire (sombre histoire d'un défaut de fabrication de voiture); comme pour dire que la justice des hommes dépend des acteurs qui la jouent et que sa vérité est par conséquent toujours sujette à caution.

Apted mène ainsi de front une double enquête, celle qui éclairera le procès et celle qui éclairera les relations entre ces deux avocats. Mais, trop vite, le cinéaste abandonne l'affaire

de famille au profit de l'autre, réglant à grand renfort de magouilles le compte de la justice («presque tous pourris, sauf ma fille») et résolvant l'affrontement entre le père et sa progéniture par un coup de scénario psychanalytique («merci papa, tu m'as ouvert les yeux»).

### L'AUTRE PROCÈS

Certes, en fin de compte, la vérité a surgi; mais une vérité sans équivoque ni ambiguïté; une vérité qui laisse en coulisse, «non classée», l'affaire du dévoilement de deux êtres et de leur relation.

Ce procès-là semble avoir été réglé à l'amiable, hors-champ, par «dessous de table» narratifs interposés; comme si toute «vérité» n'était pas bonne à montrer.

J. Renoir

## Jacques Becker à l'honneur au Festival de Locarno 91

**A**près les grandes rétrospectives dédiées aux cinéastes japonais (Ozu, Kinugasa, Naruse), soviétiques et italiens, c'est au tour du cinéaste français Jacques Becker d'être à l'honneur.

Cet artisan du cinéma était déjà l'objet d'un hommage au Festival d'Automne de Paris en 1985.

Décédé prématurément à l'âge de 54 ans, Jacques Becker a à son actif treize films réalisés sur une période de vingt ans.

Ingénieur diplômé, il s'intéresse au jazz style New-Orleans. Il rencontre King Vidor lors d'un voyage entre Le Havre et New-York; il veut l'inviter à Hollywood, mais ses parents refusent. C'est grâce à Jean Renoir que Becker entre réellement en cinéma. Il sera l'assistant régulier du maître dès «La Nuit du Carrefour» et apparaîtra même dans certains films comme «La Grande Illusion» (en officier).

Mais ses vrais débuts de

metteur en scène se font en 1942 avec «Le dernier atout», un policier, film examen obligatoire dans la profession à l'époque. «Goupi, mains rouges» (1943) et «Falbalas» (1944/5) sont des œuvres parfaitement maîtrisées. Il faut dire que Becker a alors 36 ans et douze années de collaboration avec J. Renoir. Les deux auteurs s'entendent d'ailleurs parfaitement bien et ont des idées similaires sur la vie, l'histoire et les gens. Mais ils ne les regardent pas de la même manière: Becker s'attache aux êtres et Renoir aux rapports qui se lient ou se défont.

Georges Sadoul situe fort pertinemment Becker dans le cinéma de son temps et remarque qu'il maintient, avec J. Grémillon, la «vraie tradition réaliste contre les outrances naturalistes ou l'évasion féérique».

Après guerre, Becker poursuit sa version subtile du réalisme populiste français avec «Antoine et Antoinette» (1946).

Avec «Edouard et Caroline» (1951) et «Casque d'Or» (1952) Becker est tout à fait caractéristique du cinéma français des années 50.

Ses œuvres sont incontestablement à classer aux côtés de celles de Ophüls, Bresson ou Renoir, tandis que d'autres ressemblent plus aux travaux de Clair ou de Duvivier.

Face à la montée de la nouvelle vague, Becker réalise «Le Trou», que beaucoup considèrent comme le meilleur film de 1959, qui ouvrait sa carrière sur de nouvelles perspectives si la mort n'était survenue prématurément.

Cette rétrospective est intéressante pour mieux situer cet auteur dans le cinéma français des années 1940/60 et démontrer que l'œuvre de J. Becker surnageait du magma de la «qualité française» de l'époque.

J. P. Brossard